叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000001

2. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000002

3. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000003

4. 玛丽，我们的挪威小表妹(mari, Our Little Norwegian Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)

[mɑːˈriː]
MARI
玛丽

玛丽

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [nɔːˈwiːdʒən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsɪəriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] [ˈvɒljuːm] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɒθ] , 12mo , [wɪð] [ˈdekərətɪv] [ˈkʌvə(r)] ,
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pə(r)] [ˈvɒljuːm] , - [sents]
per **volume** **,** **60** **cents**
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtaɪtlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ][ˈmeəri] [ˈheɪzəlˌtən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑː'miːniən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɒ'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Australian Cousin
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brazilian Cousin
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Canadian Cousin
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] ['hedlənd; 'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geəriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Korean**	**Cousin**
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]

By	**H**	**.**	**Lee**	**M**	**.**	**Pike**
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Mexican**	**Cousin**
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwəd] [si:] . ['bʌtlə(r)]

By	**Edward**	**C**	**.**	**Butler**
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɔ:'wi:dʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Norwegian**	**Cousin**
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑ:] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Panama**	**Cousin**
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]

By	**H**	**.**	**Lee**	**M**	**.**	**Pike**
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:ʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Persian**	**Cousin**
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][i:] . [si:] . ['ʃɛd]

By	**E**	**.**	**C**	**.**	**Shedd**
经过	E	.	C	.	谢德

作者：EC Shedd

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpi:n] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Philippine**	**Cousin**
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:tu] ['ri:kən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Porto**	**Rican**	**Cousin**
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Russian**	**Cousin**
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɒtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Scotch**	**Cousin**
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [məkˈmænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˌsaɪəˈmiːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Siamese** **Cousin**
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspæniʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ][ˈmeəri][ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈswiːdɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kleə(r)] [em] . [ˈkoʊbɜːrn]
By **Claire** **M** **.** **Coburn**
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [swɪs] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
L **.** **C** **.** **PAGE** **&** **COMPANY**
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[njuː] [ˈɪŋglənd] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
New **England** **Building** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

[mɑːˈriː] .
MARI **.**
玛丽 .

玛丽。

[mɑːˈriː]
MARI
玛丽

玛丽

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [nɔːˈwiːdʒən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[baɪ]
By
经过

经过

['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

([ɪn'kɔːpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
Fifth Impression , June , 1908
第五 印象 , 六月 , -

第五版，1908年6月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mɑːtʃ] , -
Sixth Impression , March , 1910
第六 印象 , 行进 , -

第六版，1910年3月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] ,
Long before Columbus discovered America ,
长的 前 哥伦布 发现 美国 ,

早在哥伦布发现美洲之前，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [huː] [deəd] [tuː; tə] [seɪl] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ə'pɒn]
there were brave men in the north of Europe who dared to sail farther out upon
那里 是 勇敢的 男人 在 这 北 的 欧洲 WHO 敢于 到 帆 更远 出去 之上
[ðə; ðɪ] [ˌʌn'nəʊn] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .
the unknown waters of the Atlantic than any other people in the world .
这 未知 水 的 这 大西洋 比 任何 其他 人们 在 这 世界 .

在欧洲北部，有一些勇敢的人，他们敢于比世界上任何其他民族都更远地航行到未知的大西洋海域。

[ðiːz] ['deərɪŋ] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['vaɪkɪŋz] .
These daring seamen were called Vikings .
这些 大胆 海员 是 称为 维京人 .

这些勇敢的水手被称为维京人。

[ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] [ˌskændɪ'neɪvɪə] , [naʊ] [ruːld] ['əʊvə(r)] [baɪ] [wʌn] [kɪŋ] ,
Their home was the peninsula of Scandinavia , now ruled over by one king ,
他们的 家 曾是 这 半岛 的 斯堪的纳维亚 , 现在 裁决 超过 经过 一 国王 ,

他们的家园是斯堪的纳维亚半岛，当时由一位国王统治。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['kʌntriz] , ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] .
although divided into two distinct countries , Norway and Sweden .
虽然 分割 进入 二 清楚的 国家 , 挪威 和 瑞典 .

虽然挪威和瑞典是两个截然不同的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] , [wɪð] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] ['frɪndʒɪŋ] [ɪts] [diːp] [beɪz]
It was along the shores of Norway , with rugged mountains fringing its deep bays
它 曾是 沿着 这 海岸 的 挪威 , 和 崎岖 山脉 边缘 它是 深的 海湾
,
,
,

它位于挪威海岸，四周环绕着崎岖的山脉，深邃的海湾绵延不绝。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['vaɪkɪŋz] ['lɜːnɪd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kjʊərɪəs] , [haɪ] - [praʊd] [ʃɪps] ,
that the Vikings learned command of their curious , high - prowed ships ,
那 这 维京人 学习 命令 的 他们的 好奇的 , 高的 - 锋利的 船舶 ,

维京人学会了如何驾驭他们那奇特的高头船。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] .
and overcame all fear of wind and storm .
和 克服 全部 害怕 的 风 和 风暴 .

并克服了对风暴的所有恐惧。

[ðeə(r)] [strɒŋ] ['neɪtʃə(r)] [ʃəʊz] [ɪt'self] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
Their strong nature shows itself to - day in the people of Norway ,
他们的 强的 自然 演出 本身 到 - 天 在 这 人们 的 挪威 ,

挪威人民身上至今仍体现着他们坚韧的性格。

[huː] ['peɪʃntli] [ɪn'djʊə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [waɪl] ['traɪɪŋ]
who patiently endure many hardships while trying
WHO 耐心 忍受 许多 艰辛 尽管 尝试

那些在尝试过程中耐心忍受诸多困难的人

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rʌf] ['maʊntən] - [saɪdz] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [kəʊsts] .
to get a living on the rough mountain - sides or along the rocky coasts .
到 得到 一个 活的 在 这 粗糙的 山 - 侧面 或者 沿着 这 岩石 海岸 .

在崎岖的山坡上或岩石海岸边谋生。

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nɔː'wiːdʒən] ['kʌz(ə)nz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm]
Many of our Norwegian cousins have come to America to make a new home
许多 的 我们的 挪威 表兄弟姐妹 有 来 到 美国 到 制作 一个 新的 家
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [mɔː(r)] ['wɔːmli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [les]
for themselves where the sun shines more warmly and the winds blow less
为了 他们自己 在哪里 这 太阳 闪耀 更多的 热情地 和 这 风 吹 较少的
['kiːnli] .
keenly .
敏锐地 .

我们许多挪威表亲来到美国，在那里建立新的家园，因为那里的阳光更加温暖，风力也更柔和。

[ðeə(r)] [feə(r)] - [heəd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['greʊɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['kwɒlətiz]
Their fair - haired children are growing up amongst us , showing us the qualities
他们的 公平的 - 头发 孩子们 是 生长 向上 在 我们 , 显示 我们 这 品质
[ðeə(r)] ['peərənts] [məʊst] [əd'maɪə(r)] .
their parents most admire .
他们的 父母 最多 钦佩 .

他们金发碧眼的孩子们在我们身边长大，向我们展现了他们父母最欣赏的品质。

[biː; bi] [breɪv] , [biː; bi] ['ɒnɪst] , [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['evri] ['lɪt(ə)l]
Be brave , be honest , be kind to all creatures , be faithful to every little
是 勇敢的 , 是 诚实的 , 是 种类 到 全部 生物 , 是 忠实 到 每一个 小的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

勇敢、诚实、善待一切生灵、忠于每一项小职责。

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lesnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm] ['beɪbihʊd] ,
— these are the lessons they have been taught from babyhood ,
— 这些 是 这 课程 他们 有 到过 教授 从 婴儿期 ,

——这些都是他们从婴儿时期就被灌输的观念。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['ventʃəd] [fɑː(r)]
as well as their brothers and sisters who have not as yet ventured far
作为 出色地 作为 他们的 兄弟 和 姐妹 WHO 有 不是 作为 然而 冒险 远的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [lʌv] [səʊ] [wel] ,
from the land they love so well ,
从 这 土地 他们 爱 所以 出色地 ,

以及那些尚未远离他们深爱的土地的兄弟姐妹们，

— [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ræpɪd] - ['fləʊɪŋ] ['rɪvəz] , [diːp] , [dɑːk] [beɪz] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['væliz] .
— the land of rapid - flowing rivers , deep , dark bays , and narrow valleys .
— 这 土地 的 迅速的 - 流动 河流 , 深的 , 黑暗的 海湾 , 和 狭窄的 山谷 .

——河流湍急，海湾深邃幽暗，山谷狭窄幽静。

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bluː] - [aɪd] [ˈkʌz(ə)nz]

Come	with	me	to	-	day	to	the	home	of	one	of	these	blue	-	eyed	cousins
来	和	我	到	-	天	到	这	家	的	一	的	这些	蓝色的	-	眼睛	表兄弟姐妹

[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

and	join	her	for	a	while	in	her	work	and	play	.
和	加入	她	为了	一个	尽管	在	她	工作	和	玩	.

今天跟我一起去拜访其中一位蓝眼睛的表亲，和她一起体验一下她的工作和玩耍。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . [ðə; ði] [fɑːm] [naɪn]

I	.	The	Farm	9
我	.	这	农场	9

一、农场 9

[ˌaɪ ˈaɪ] . ['vɪzɪtəz] -

II	.	Visitors	21
二	.	访客	-

二、访客 21

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -

The	Christening	36
这	洗礼	-

洗礼 36

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [lɒst] [pɪn] -

The	Lost	Pin	46
这	丢失的	别针	-

丢失的别针 46

[viː] . [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] -

V	.	The	Birthday	59
V	.	这	生日	-

V. 生日 59

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['wedɪŋ] -

The	Wedding	66
这	婚礼	-

婚礼 66

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['ledʒəndz] -
Legends **72**
传说 -

传奇72

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp] -
The **Lumber** **Camp** **92**
这 木材 营 -

伐木营92

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [læps] -
The **Lapps** **101**
这 拉普人 -

拉普人入门指南

[eks] . ['hɒlədeɪ] ['frɔlik] -
X **.** **Holiday** **Frolics** **111**
X . 假期 嬉戏 -

X. 假日嬉戏 111

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[mɑː'riː] ['frʌntɪspiːs]
Mari **Frontispiece**
玛丽 卷首插图

玛丽·弗朗西斯

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][gɪg] [wɪð] ['veri] [lɒŋ] [ʃɑːfts] " -
" **It** **was** **a** **sort** **of** **gig** **with** **very** **long** **shafts** **"** **22**
" 它 曾是 一个 种类 的 演出 和 非常 长的 轴 " -

“那是一种杆子很长的演出”22

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -
The **Christening** **41**
这 洗礼 -

洗礼 41

[kɑːrvd] ['haʊzɪz] [æt; ət] - -
Carved **Houses** **at** **Thelemarken** **62**
雕刻 房屋 在 - -

Thelemarken 62 的雕刻房屋

[skiː] - ['ləʊbɪŋ] -
Ski - lobing 74
滑雪 - 裂片 -

滑雪投掷 74

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] - " - [[naɪn]]
" ' It is always in the shape of a mound ' " 103 [9]
" - 它 是 总是 在 这 形状 的 一个 冢 - " - [9]

“"它总是呈土堆状"”103[9]

[mɑːˈriː]
MARI
玛丽

玛丽

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɔːˈwiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [fɑːm]
THE FARM
这 农场

农场

" [kʌm] , [mɑːˈriː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [keɪks] , "
" Come , Mari , my little daughter , and you shall help me make the cakes , "
" 来 , 玛丽 , 我的 小的 女儿 , 和 你 将 帮助 我 制作 这 蛋糕 , "
[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
called her mother .
称为 她 母亲 .

“来，我的小女儿玛丽，你来帮我做蛋糕，”她妈妈喊道。

[mɑːˈriː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɑːm] - [jɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [henz] [ə'raʊnd]
Mari stood in the middle of the big farm - yard with a flock of hens around
玛丽 站立 在 这 中间 的 这 大的 农场 - 院子 和 一个 群 的 母鸡 大约
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

玛丽站在大农场院子的中央，周围有一群母鸡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skætərɪŋ] [greɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg][bæg][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ;
She was scattering grain among them from a big bag on her arm ;
她 曾是 散射 粮食 之中 他们 从 一个 大的 包 在 她 手臂 ;

她从手臂上的大袋子里拿出谷物，撒向他们；

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪk'sept] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [henz]
not a sound could be heard except once in a while the scratching of the hens
不是 一个 声音 可以 是 听到 除了 一次 在 一个 尽管 这 抓挠 的 这 母鸡
- [fiːt] .
' feet .
- 脚 .

除了偶尔传来母鸡爪子挠痒的声音外，什么声音也听不到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði][bɪg] [dɒg] [ðæt] [sæt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] -

They	were	too	busy	to	notice	each	other	or	the	big	dog	that	sat	on	the	door	-
他们	是	也	忙碌的	到	注意	每个	其他	或者	这	大的	狗	那	卫星	在	这	门	-

[step] .

step	.
步	.

他们太忙了，根本没注意到彼此，也没注意到坐在门口台阶上的大狗。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lɑːft] ['kwaɪətli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

The	little	girl	laughed	quietly	as	she	watched	them	.
这	小的	女孩	笑了	悄悄	作为	她	观看	他们	.

小女孩看着他们，轻轻地笑了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] ; [ðeɪ] [lʌv] [ðɪs] [-]

"	They	are	so	happy	;	they	love	this	[	10	]
"	他们	是	所以	快乐的	;	他们	爱	这	[	-	]

“他们非常高兴；他们喜欢这样[10]

['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

pleasant	summer	-	time	as	much	as	I	do	,	"	she	said	to	herself	.
令人愉快的	夏天	-	时间	作为	很多	作为	我	做	,	"	她	说	到	她自己	.

“我也很喜欢美好的夏日时光，”她自言自语道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] ,

But	the	moment	she	heard	her	mother's	voice	,
但	这	片刻	她	听到	她	母亲的	嗓音	,

但当她听到母亲的声音时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [siː]

she	turned	quickly	toward	the	house	without	stopping	a	moment	longer	to	see
她	转向	迅速地	朝向	这	房子	没有	停止	一个	片刻	更长	到	看

['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)][pet] [hen] ,

whether	her	pet	hen	,
无论	她	宠物	母鸡	,

她迅速转身朝房子走去，片刻也没停留，看看她的宠物母鸡是否安好。

['bɪdi] [wiː] , [ɔː(r)] [krɒs] [əʊld] ['jeləʊ] [legz] [gɒt][ðə; ði][məʊst]['dɪnə(r)] .

Biddy	Wee	,	or	cross	old	Yellow	Legs	got	the	most	dinner	.
比迪	威	,	或者	叉	老的	黄色的	腿	得到	这	最多	晚餐	.

Biddy Wee，或者说老黄腿，吃到了最多的晚餐。

[mɑː'riː]['nevə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][baɪ] ['seɪɪŋ] :

Mari	never	in	her	life	thought	of	answering	her	parents	by	saying	:
玛丽	绝不	在	她	生活	想法	的	回答	她	父母	经过	说	:

玛丽这辈子都没想过要这样回答父母：

" [waɪ] , [pə'pɑː] ? " [ɔː(r)] " [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɔː(r)] " [aɪl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Why	,	papa	?	"	or	"	Why	,	mamma	?	"	or	"	I'll	come	in	a	moment	.
"	为什么	,	爸爸	?	"	或者	"	为什么	,	妈妈	?	"	或者	"	患病的	来	在	一个	片刻	.

“为什么，爸爸？”或者“为什么，妈妈？”或者“我马上就来。”

" [mɑː'riː][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] ['peərənts] [treɪn] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'beɪ]

"	Mari	lives	in	Norway	,	and	Norwegian	parents	train	their	children	to	obey
"	玛丽	生活	在	挪威	,	和	挪威	父母	火车	他们的	孩子们	到	服从

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

without	delay	.
没有	延迟	.

“玛丽住在挪威，挪威父母从小就教育孩子要毫不迟疑地服从。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] .

The	little	girl	was	only	too	glad	to	come	now	,	however	.
这	小的	女孩	曾是	仅有的	也	高兴的	到	来	现在	,	然而	.

小女孩现在却非常乐意来。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [flæt] - [bred] [tuː; tə] - [deɪ] .

Her	mother	had	promised	she	should	learn	to	make	flat	-	bread	to	-	day	.
她	母亲	有	承诺	她	应该	学习	到	制作	平坦的	-	面包	到	-	天	.

她母亲答应她今天要学做扁面包。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

She	was	pleased	that	she	was	old	enough	to	be	trusted	with	this	important
她	曾是	高兴	那	她	曾是	老的	足够的	到	是	可信	和	这	重要的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

她很高兴自己年纪足够大，能够被委以这项重要的工作。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [haʊs] [ə'ləʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɑːstəd] [ðɪs] ['nesəsəri] [ɑːt] ,

Why	,	she	could	keep	house	alone	when	she	had	mastered	this	necessary	art	,
为什么	,	她	可以	保持	房子	独自的	什么时候	她	有	精通	这	必要的	艺术	,

为什么呢？她掌握了这项必要的技能后，就可以独自操持家务了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] . [-]

and	her	mother	could	leave	her	in	charge	.	[	11	]
和	她	母亲	可以	离开	她	在	收费	.	[	-	]

她的母亲可以把她交给她照看。[11]

[mɑː'riː] [ri'membə] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [tɒt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['beəli] [riːtʃt]

Mari	remembers	when	she	was	such	a	tiny	tot	that	her	head	barely	reached
玛丽	记得	什么时候	她	曾是	这样的	一个	微小的	总计	那	她	头	仅仅	达到

[ə'bʌv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

above	the	table	.
多于	这	桌子	.

玛丽还记得她小时候是个小不点儿，头都够不到桌子。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['məʊldɪŋ] -

Even	then	she	loved	to	watch	her	mother	as	she	sat	at	the	big	moulding	-
甚至	然后	她	喜爱	到	手表	她	母亲	作为	她	卫星	在	这	大的	成型	-

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

即使在那时，她也喜欢看着母亲坐在大模具前。

['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpə(r)] .

rolling	out	the	dough	until	it	was	nearly	as	thin	as	paper	.
滚动	出去	这	面团	直到	它	曾是	几乎	作为	薄的	作为	纸	.

将面团擀至几乎像纸一样薄。

[ðɪs] [dəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['bɑːli] - [miːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

This	dough	was	made	of	barley	-	meal	which	was	raised	here	at	the	farm	.
这	面团	曾是	制成	的	大麦	-	一顿饭	哪个	曾是	提高	这里	在	这	农场	.

这种面团是用本农场种植的大麦粉制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rəʊld] [aʊt] ['ɪntuː] [ʃiːts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪt'self] ,

It	was	rolled	out	into	sheets	almost	as	wide	as	the	table	itself	,
它	曾是	滚动	出去	进入	纸张	几乎	作为	宽的	作为	这	桌子	本身	,

它被擀成几乎和桌子一样宽的片状。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [keɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf] - [jɑːd] [ə'krɒs] .

for	each	cake	must	be	about	a	half	-	yard	across	.
为了	每个	蛋糕	必须	是	关于	一个	一半	-	院子	穿过	.

每个蛋糕的直径大约为半码。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

Then	came	the	cooking	.
然后	来了	这	烹饪	.

接下来就是烹饪环节。

[ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɒt] [flæt] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

The	cake	was	lifted	from	the	board	to	a	hot	flat	stone	on	the	fireplace	,
这	蛋糕	曾是	抬起	从	这	木板	到	一个	热的	平坦的	石头	在	这	壁炉	,

蛋糕从木板上被移到壁炉上一块滚烫的扁平石头上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [beɪkt] .

where	it	was	quickly	baked	.
在哪里	它	曾是	迅速地	烘焙	.

在那里快速烘烤。

[haʊ] [fɑːst][ðə; ði][paɪl] [gruː] !

How	fast	the	pile	grew	!
如何	快速地	这	桩	生长	!

这堆东西长得真快!

[ænd; ənd] [haʊ] ['skɪlfl] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] .

and	how	skilful	mother	always	was	.
和	如何	熟练	母亲	总是	曾是	.

母亲一直都很能干。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔː(r)] [breɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪk] .

She	never	seemed	to	burn	or	break	a	single	cake	.
她	绝不	似乎	到	烧伤	或者	休息	一个	单身的	蛋糕	.

她似乎从来没有把蛋糕烤焦或弄碎过。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] ['mɛrɪz] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [flæt] - [bred] .

Wherever	you	go	in	Mari's	country	you	will	find	flat	-	bread	.
无论	你	去	在	玛丽的	国家	你	将要	寻找	平坦的	-	面包	.

在玛丽的祖国，无论你走到哪里，都能找到扁面包。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	can	eat	quantities	of	it	,	if	you	like	,
你	能	吃	数量	的	它	,	如果	你	喜欢	,

如果你喜欢的话，可以吃很多。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)]['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] .

yet	somehow	it	will	not	easily	check	your	hunger	,	and	it	gives	little	strength	.
然而	不知何故	它	将要	不是	容易地	查看	你的	饥饿	,	和	它	给予	小的	力量	.

然而，它却难以抑制你的饥饿感，而且也难以提供多少力量。

" [naʊ] , [dɪə(r)] , [biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] [-]

"	Now	,	dear	,	be	careful	not	to	get	a	grain	of	[	12	]
"	现在	,	亲爱的	,	是	小心	不是	到	得到	一个	粮食	的	[	-	]

“现在，亲爱的，小心别吃到一粒[12]

[dʌst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [æz; əz][mɑː'riː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['redi]

dust	on	the	floor	,	"	said	her	mother	,	as	Mari	stood	at	the	table	ready
灰尘	在	这	地面	,	"	说	她	母亲	,	作为	玛丽	站立	在	这	桌子	准备好

[fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

for	directions	.
为了	方向	.

“地板上有灰尘，”她母亲说道，玛丽站在桌旁，准备听从指示。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [laɪt] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]

The	child	looked	very	pretty	,	with	her	long	,	light	hair	hanging	down	her	back
这	孩子	看起来	非常	漂亮的	,	和	她	长的	,	光	头发	绞刑	向下	她	后退

[ɪn] [tuː] [breɪdz] .

in	two	braids	.
在	二	辫子	.

孩子长得非常漂亮，长长的浅色头发编成两条辫子垂在背后。

[ðə; ði] ['snəʊi] ['kɜːtʃɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	snowy	kerchief	was	tied	under	her	chin	just	as	it	was	when	she
这	下雪的	头巾	曾是	系	在下面	她	下巴	只是	作为	它	曾是	什么时候	她

[keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] .

came	in	from	the	farm	-	yard	.
来了	在	从	这	农场	-	院子	.

她下巴底下系着雪白的头巾，就像她从农场进来时那样。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] ['eɪprən] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

She	had	no	need	to	put	on	an	apron	before	beginning	her	work	,
她	有	不	需要	到	放	在	一个	围裙	前	开始	她	工作	,

她开始工作前无需穿围裙。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [wɔː(r)] [wʌn] .

for	she	already	wore	one	.
为了	她	已经	穿着	一	.

因为她已经戴了一个。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [fækt] ,

She	was	never	without	it	,	in	fact	,
她	曾是	绝不	没有	它	,	在	事实	,

事实上，她从没离开过它。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [θɔːt] [hɜː'self] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [hæd; həd] [biːn]

and	hardly	thought	herself	dressed	in	the	morning	until	her	apron	had	been
和	几乎	想法	她自己	穿着	在	这	早晨	直到	她	围裙	有	到过

['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [weɪst] .

fastened	around	her	plump	little	waist	.
系紧	大约	她	丰满	小的	腰部	.

直到围裙系在她丰满的小腰上，她才觉得自己早上已经穿戴整齐了。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [lʊkt] ['rəʊzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['seldəm] ['hæpənd] ,

Her	cheeks	looked	rosy	enough	to	kiss	,	but	such	a	thing	seldom	happened	,
她	脸颊	看起来	红润	足够的	到	吻	,	但	这样的	一个	事物	很少	发生	,

她的脸颊红扑扑的，看起来很想亲吻，但这种事很少发生。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðəz] [ɪn] ['nɔːweɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] ['hæbɪt] .

for	mothers	in	Norway	believe	that	is	a	bad	habit	.
为了	母亲们	在	挪威	相信	那	是	一个	坏的	习惯	.

挪威的母亲们认为这是一个坏习惯。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə]

They	think	that	it	often	leads	to	the	carrying	of	disease	from	one	person	to
他们	思考	那	它	经常	线索	到	这	携带	的	疾病	从	一	人	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

他们认为这往往会导致疾病在人与人之间传播。

" [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , " [bʌt; bət] [pliːz]

"	Shake	hands	with	the	baby	and	the	children	,	"	they	would	say	,	"	but	please
"	摇	双手	和	这	婴儿	和	这	孩子们	,	"	他们	会	说	,	"	但	请

[doʊnt] [kɪs] [ðem; ðəm] .

don't	kiss	them	.
不	吻	他们	.

他们会说："和婴儿和孩子们握手，但请不要亲吻他们。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] , — [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? [-]

"	They	are	wise	in	this	,	—	don't	you	think	so	?	[	13	]
"	他们	是	明智的	在	这	,	—	不	你	思考	所以	?	[	-	]

"他们在这方面很明智，——你不这么认为吗？"[13]

[bɪˈfɔː(r)] [mɑːˈriː][hæd; həd] [rəʊld] [aʊt] [sɪks] [keɪks] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gruː] ['rəʊziə(r)] [jet] .

Before	**Mari**	**had**	**rolled**	**out**	**six**	**cakes**	**,**	**her**	**cheeks**	**grew**	**rosier**	**yet**	**.**
前	玛丽	有	滚动	出去	六	蛋糕	,	她	脸颊	生长	更红润	然而	.

玛丽还没擀出六个蛋糕，她的脸颊就变得更红了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [wen] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]

It	**was**	**hard**	**work**	**,**	**although**	**it**	**had**	**seemed**	**easy**	**enough**	**when**	**mother**	**was**
它	曾是	难的	工作	,	虽然	它	有	似乎	简单的	足够的	什么时候	母亲	曾是

['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

doing	**it**	**.**
正在做	它	.

虽然母亲做的时候看起来很轻松，但实际上却是很辛苦的活儿。

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [keɪks] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [əˈgen] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

The	**first**	**three**	**cakes**	**had**	**to**	**be**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**again**	**because**	**they**
这	第一的	三	蛋糕	有	到	是	滚动	超过	和	超过	再次	因为	他们

[wʊd] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːd] .

would	**stick**	**to**	**the**	**board**	**.**
会	戳	到	这	木板	.

前三个蛋糕因为粘在案板上，不得不反复擀压。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][mɑːˈriː][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

Then	**the**	**lifting**	**was**	**not**	**such**	**a**	**simple**	**thing**	**as**	**Mari**	**had**	**supposed**
然后	这	举重	曾是	不是	这样的	一个	简单的	事物	作为	玛丽	有	据称

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːˈself] .

before	**she**	**came**	**to**	**do**	**it**	**herself**	**.**
前	她	来了	到	做	它	她自己	.

事实证明，搬运重物并不像玛丽之前想象的那样简单，她自己动手尝试后才发现并非如此。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] ['traɪɪŋ] .

But	**she**	**kept**	**trying**	**.**
但	她	保留	尝试	.

但她一直坚持尝试。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [smaɪlz]

Her	**mother**	**was**	**very**	**patient**	**and**	**encouraged**	**her**	**with**	**loving**	**smiles**
她	母亲	曾是	非常	病人	和	鼓励	她	和	爱	微笑

[ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] .

and	**kind**	**words**	**.**
和	种类	字	.

她的母亲非常有耐心，用慈爱的微笑和温暖的话语鼓励她。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [meɪd] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd]['lændɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][baɪ] [hɜːˈself] [ɒn]

At	**last**	**the**	**little**	**girl**	**made**	**a**	**really**	**good**	**cake**	**and**	**landed**	**it**	**all**	**by**	**herself**	**on**
在	最后的	这	小的	女孩	制成	一个	真的	好的	蛋糕	和	登陆	它	全部	经过	她自己	在

[ðə; ði] [stəʊn] ,

the	**stone**	**,**
这	石头	,

最后，小女孩做了一个非常美味的蛋糕，并独自把它放在了石头上。

[wɪˈðaʊt] ['dʌblɪŋ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['rɪŋklɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] .

without	**doubling**	**,**	**or**	**even**	**wrinkling**	**,**	**it**	**.**
没有	翻倍	,	或者	甚至	皱纹	,	它	.

不会起皱，也不会产生褶皱。

" [gʊd] , [gʊd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['helpə(r)] , [mɑːˈriː] .

"	**Good**	**,**	**good**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**"**	**you**	**will**	**soon**	**be**	**a**	**real**	**helper**	**,**	**Mari**	**.**
"	好的	,	好的	,	"	说	她	母亲	,	"	你	将要	很快	是	一个	真实的	帮手	,	玛丽	.

“好，好，”她妈妈说，“玛丽，你很快就会成为一个真正的帮手。”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

But	now	you	have	worked	long	enough	for	the	first	time	.
但	现在	你	有	工作	长的	足够的	为了	这	第一的	时间	.

但现在你已经工作了足够长的时间，这是你的第一次。

[aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][æn; ən] ['eərɪŋ] .

I	will	finish	the	baking	while	you	take	the	baby	and	give	him	an	airing	.
我	将要	结束	这	烘烤	尽管	你	拿	这	婴儿	和	给	他	一个	播出	.

你把宝宝抱出去透透气，我来把烤好的东西继续烤。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] , [bles] [hɪm] ?

"	And	where	was	the	baby	,	bless	him	?
"	和	在哪里	曾是	这	婴儿	,	保佑	他	?

“那可怜的孩子在哪里呢？”

[mɑːˈriː] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [-]

Mari	knew	,	for	she	went	at	once	to	the	other	side	[	14	]
玛丽	知道	,	为了	她	去	在	一次	到	这	其他	边	[	-	]

玛丽知道了，因为她立刻去了另一边[14]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .

of	the	room	where	a	pole	was	fastened	into	the	wall	.
的	这	房间	在哪里	一个	极	曾是	系紧	进入	这	墙	.

房间里有一根杆子固定在墙上。

[ə; eɪ][bɪg] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊl] ,

A	big	basket	was	hanging	down	from	the	end	of	this	pole	,
一个	大的	篮子	曾是	绞刑	向下	从	这	结尾	的	这	极	,

一根杆子的末端垂下一个大篮子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] ['beɪbi] , ['kuːɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	in	the	basket	was	a	little	blue	-	eyed	baby	,	cooing	softly	to	himself	.
和	在	这	篮子	曾是	一个	小的	蓝色的	-	眼睛	婴儿	,	咕咕	轻轻	到	他自己	.

篮子里躺着一个蓝眼睛的小婴儿，正轻声咿咿呀呀地自言自语。

['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['wʊmən] .

Mari's	mother	was	a	very	busy	woman	.
玛丽的	母亲	曾是	一个	非常	忙碌的	女士	.

玛丽的母亲是个非常忙碌的女人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [aʊt] - [ɒv; əv] -

There	was	always	something	to	do	,	either	inside	the	house	or	out	-	of	-
那里	曾是	总是	某物	到	做	,	任何一个	里面	这	房子	或者	出去	-	的	-

[dɔːz] .

doors	.
门	.

无论是在室内还是室外，总有事情可做。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] .

She	had	very	little	time	for	holding	a	baby	.
她	有	非常	小的	时间	为了	保持	一个	婴儿	.

她几乎没有时间抱孩子。

[səʊ] [wen] [mɑːˈriː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

So	when	Mari	and	her	brothers	were	away	at	school	,	and	mother
所以	什么时候	玛丽	和	她	兄弟	是	离开	在	学校	,	和	母亲

[wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] ,

was	left	alone	,
曾是	左边	独自的	,

所以当玛丽和她的兄弟们去上学，母亲独自一人留在家中时，

[ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['rəʊzi] - [tʃi:kt] ['feləʊ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['mænə(r)] .

that	dear	little	rosy	-	cheeked	fellow	sometimes	began	to	cry	in	a	very	lively	manner	.
那	亲爱的	小的	红润	-	脸颊	同伴	有时	开始	到	哭	在	一个	非常	热闹	方式	.

那个可爱的小家伙，脸颊红扑扑的，有时会哭得非常厉害。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:z] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn][dʒʌst]

The	cooking	and	the	cheese	-	making	and	the	spinning	must	go	on	just
这	烹饪	和	这	奶酪	-	制作	和	这	旋转	必须	去	在	只是

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

烹饪、奶酪制作和纺纱都必须照常进行。

[ænd; ənd] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [spent] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] .

and	time	could	not	be	spent	in	holding	a	baby	.
和	时间	可以	不是	是	花费	在	保持	一个	婴儿	.

没有时间去抱婴儿。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'mju:zd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

But	he	must	be	amused	in	some	way	.
但	他	必须	是	觉得好笑	在	一些	方式	.

但他肯定从中感到一丝愉悦。

[səʊ][ðə; ði] [strɒŋ] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ə'tætʃt] [tu:; tə]

So	the	strong	pole	was	fastened	into	the	wall	,	and	the	cradle	attached	to
所以	这	强的	极	曾是	系紧	进入	这	墙	,	和	这	摇篮	随附的	到

[ðə; ði] [end] .

the	end	.
这	结尾	.

于是，人们将粗壮的杆子固定在墙上，并将摇篮安装在杆子的一端。

[du:; də][ju:; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] [fʌn] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] ['steɪɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bɑ:skɪt] , ['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]

Do	you	wonder	what	fun	there	could	be	in	staying	up	in	that	basket	,	hour	after
做	你	想知道	什么	乐趣	那里	可以	是	在	入住	向上	在	那	篮子	,	小时	后

['aʊə(r)] ?

hour	?
小时	?

你是否好奇，如果一小时又一小时地待在那个篮子里，会有什么乐趣呢?

[ðə; ði]['beɪbi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pəʊl] [wʊd] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [-]

The	baby	enjoyed	it	because	the	pole	would	spring	a	[	15	]
这	婴儿	享受	它	因为	这	极	会	春天	一个	[	-	]

婴儿很喜欢它，因为杆子会弹起来[15]

['lɪt(ə)l][æt; ət] ['evri] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

little	at	every	movement	of	his	body	.
小的	在	每一个	移动	的	他的	身体	.

他身体的每一个动作都让他感到轻微的不适。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kept] [ə'weɪk] , [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][dɪd] , [bɒb] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

As	long	as	he	kept	awake	,	he	could	,	and	did	,	bob	up	and	down	.
作为	长的	作为	他	保留	醒	,	他	可以	,	和	做过	,	鲍勃	向上	和	向下	.

只要他保持清醒，他就能上下晃动，而且也确实如此。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mju:zmənt] [ɪ'nʌf] .

That	was	amusement	enough	.
那	曾是	娱乐	足够的	.

那已经足够有趣了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [mɑ:'ri:] [naʊ] .

He	was	glad	to	see	Mari	now	.
他	曾是	高兴的	到	看	玛丽	现在	.

他很高兴见到玛丽。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hʊd] [ænd; ənd] [kləʊk]

She	was	a	perfect	little	mother	,	and	soon	had	his	hood	and	cloak
她	曾是	一个	完美的	小的	母亲	,	和	很快	有	他的	兜帽	和	披风

['fɑːsənd] [ɒn] .

fastened	on	.
系紧	在	.

她真是个完美的小妈妈，很快就帮他戴好了兜帽和斗篷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['niːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ʌp] [ɪn][səʊ] ['meni] ['gɑːmənts]

They	were	hardly	needed	,	for	he	was	already	done	up	in	so	many	garments
他们	是	几乎	需要	,	为了	他	曾是	已经	完毕	向上	在	所以	许多	服装

,

,

,

他几乎不需要这些衣服，因为他已经穿戴了许多件衣物。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][kəʊld] , [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .

it	didn't	seem	possible	he	could	be	cold	,	wherever	he	went	.
它	没有	似乎	可能的	他	可以	是	寒冷的	,	无论	他	去	.

无论他走到哪里，似乎都不可能感到寒冷。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [mɑːriː][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] , [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] .

The	living	-	room	,	where	Mari	had	been	working	,	was	large	and	high	.
这	活的	-	房间	,	在哪里	玛丽	有	到过	在职的	,	曾是	大的	和	高的	.

玛丽一直在客厅里工作，客厅很大很高。

[ðə; ði] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [wɪð] [eɪdʒ] ,

The	beams	were	dark	with	age	,
这	光束	是	黑暗的	和	年龄	,

光束因年代久远而变得昏暗。

[bʌt; bət][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

but	the	floor	was	white	from	the	many	scrubbings	Mari's	mother	had
但	这	地面	曾是	白色的	从	这	许多	擦洗	玛丽的	母亲	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

given	it	.
给定	它	.

但地板因为玛丽的母亲多次擦洗而变得洁白。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn]

On	one	side	of	the	room	was	the	big	fireplace	where	all	the	cooking	was	done
在	一	边	的	这	房间	曾是	这	大的	壁炉	在哪里	全部	这	烹饪	曾是	完毕

.

:

.

房间的一侧是巨大的壁炉，所有的烹饪活动都在那里进行。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜːvənts] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

During	the	long	winter	evenings	the	family	and	servants	sat	in	front	of	the
期间	这	长的	冬天	晚上	这	家庭	和	仆人	卫星	在	正面	的	这

['bleɪzɪŋ] [lɒgz][ænd; ənd][təʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [siː] - ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] .

blazing	logs	and	told	stories	of	the	famous	sea	-	captains	of	the	olden	times	.
炽烈	日志	和	讲述	故事	的	这	著名的	海	-	队长	的	这	古老的	时代	.

在漫长的冬夜里，一家人和仆人们围坐在熊熊燃烧的木柴前，讲述着古代著名船长的故事。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [-]

Or	perhaps	they	talked	of	the	fairies	[	16	]
或者	也许	他们	谈话	的	这	仙女	[	-	]

或者他们谈论的是仙女[16]

[ænd; ənd]['dʒaɪənts] , [ɪn] [huːm] [mɑː'riː] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] .

and	giants	,	in	whom	Mari	firmly	believed	.
和	巨人	,	在	谁	玛丽	牢牢	相信	.

还有巨人，玛丽坚信他们的存在。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] .

Her	mother	laughed	at	the	idea	of	these	wonderful	creatures	.
她	母亲	笑了	在	这	主意	的	这些	精彩的	生物	.

她母亲听到这些奇妙生物的想法时哈哈大笑。

[jet] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Yet	,	after	all	,
然而	,	后	全部	,

然而，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] ['riːəl][tuː; tə] ['meni]

it	was	not	more	than	a	hundred	years	ago	that	they	seemed	real	to	many
它	曾是	不是	更多的	比	一个	百	年	前	那	他们	似乎	真实的	到	许多

[grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] .

grown	-	up	people	.
生长	-	向上	人们	.

就在一百多年前，它们对许多成年人来说似乎还是真实存在的。

['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] [huː] [meɪd] [ðəm'selvz] [siːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]

Wonderful	creatures	who	made	themselves	seen	from	time	to	time	dwelt	in	the
精彩的	生物	WHO	制成	他们自己	已见	从	时间	到	时间	居住	在	这

['maʊntənz] , [ðə; ði] ['fiːldz] ,

mountains	,	the	fields	,
山脉	,	这	字段	,

偶尔会在山中、田野里出现一些奇妙的生物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] .

and	the	rivers	.
和	这	河流	.

还有河流。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['mɛrɪz] [greɪt] - ['grænmɑː] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][nɒt][ə; eɪ]

This	is	what	Mari's	great	-	grandma	had	believed	,	and	was	she	not	a
这	是	什么	玛丽的	伟大的	-	奶奶	有	相信	,	和	曾是	她	不是	一个

['sensəb(ə)l] ['wʊmən] ?

sensible	woman	?
明智的	女士	?

这是玛丽的曾祖母一直相信的，难道她不是一个明智的女人吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	no	wonder	,	therefore	,
它	是	不	想知道	,	所以	,

因此，这不足为奇。

[ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['riːəl] .

that	our	little	cousin	loved	to	think	that	these	beings	were	still	real	.
那	我们的	小的	表哥	喜爱	到	思考	那	这些	生物	是	仍然	真实的	.

我们的小表弟很喜欢认为这些生物仍然真实存在。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

When	she	went	to	sleep	at	night	,
什么时候	她	去	到	睡觉	在	夜晚	,

当她晚上睡觉时，

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [huː] [lɪv; laɪv][fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

she	often	dreamed	of	the	gnomes	who	live	far	down	in	the	earth	,
她	经常	梦见	的	这	地精	WHO	居住	远的	向下	在	这	地球	,

她经常梦见住在地底深处的侏儒，

[ɔː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts] [huː] [wʌns] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

or	the	giants	who	once	dwelt	among	the	mountains	.
或者	这	巨人	WHO	一次	居住	之中	这	山脉	.

或者曾经居住在山脉中的巨人。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [weɪkt] [ʌp][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [driːmz] [wɪð] [ə; eɪ]

When	she	was	very	little	she	sometimes	waked	up	from	such	dreams	with	a
什么时候	她	曾是	非常	小的	她	有时	醒来	向上	从	这样的	梦境	和	一个

['ʃɪvə(r)] .

shiver	.
颤抖	.

她小时候有时会从这样的梦中惊醒，浑身一颤。

" [əʊ] , [doʊnt][let][ðə; ði]['kruːəl]['dʒaɪənt][get][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ] .

"	O	,	don't	let	the	cruel	giant	get	me	,	"	she	would	cry	.
"	哦	,	不	让	这	残忍的	巨大的	得到	我	,	"	她	会	哭	.

“哦，别让那个残忍的巨人抓住我！”她会哭喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [kɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bed][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Then	she	would	jump	out	of	her	own	little	cot	into	the	big	bed	of	her
然后	她	会	跳	出去	的	她	自己的	小的	婴儿床	进入	这	大的	床	的	她

['peərənts] .

parents	.
父母	.

然后她会从自己的小婴儿床跳到父母的大床上。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [-]

She	felt	quite	safe	as	soon	as	her	mother's	[	17	]
她	毛毡	相当	安全的	作为	很快	作为	她	母亲的	[	-	]

她一见到母亲[17]就感到非常安全。

['lʌvɪŋ] [ɑːmz] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

loving	arms	held	her	tightly	,	and	she	was	sound	asleep	again	in	a	minute	.
爱	武器	握住	她	紧紧	,	和	她	曾是	声音	睡着了	再次	在	一个	分钟	.

她被温暖的臂膀紧紧地搂着，没过多久她又睡着了。

[ðæt] [bɪg] [bed] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənts]

That	big	bed	certainly	looked	strong	enough	to	be	a	fortress	against	the	giants
那	大的	床	当然	看起来	强的	足够的	到	是	一个	堡垒	反对	这	巨人

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['feəri] - [wɜːld] .

or	any	other	of	the	wonderful	creatures	of	fairy	-	world	.
或者	任何	其他	的	这	精彩的	生物	的	仙女	-	世界	.

那张大床看起来确实坚固无比，足以抵御巨人或仙境中任何其他奇妙生物的侵袭。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [wɜːkt] [ɔːl] [deɪ] ,

It	stood	in	the	corner	of	the	living	-	room	,	where	Mari's	mother	worked	all	day	,
它	站立	在	这	角落	的	这	活的	-	房间	,	在哪里	玛丽的	母亲	工作	全部	天	,

它摆放在客厅的角落里，玛丽的母亲整天都在那里工作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][et; eɪt][ænd; ənd][sæt] .

and	where	the	family	ate	and	sat	.
和	在哪里	这	家庭	吃	和	卫星	.

以及一家人吃饭和休息的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

It	was	so	high	that	even	grown	people	did	not	get	into	it	without	climbing	up
它	曾是	所以	高的	那	甚至	生长	人们	做过	不是	得到	进入	它	没有	攀登	向上

[ðə; ði] [steps] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

the	steps	at	one	side	.
这	步骤	在	一	边	.

它非常高，即使是成年人也必须从一侧爬上台阶才能进去。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊdn] [tɒp] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

It	had	a	wooden	top	,	which	made	it	seem	like	a	little	house	.
它	有	一个	木制的	顶部	,	哪个	制成	它	似乎	喜欢	一个	小的	房子	.

它的顶部是木制的，看起来像个小房子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['bedsted] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

It	was	not	as	long	as	bedsteads	in	other	countries	.
它	曾是	不是	作为	长的	作为	床架	在	其他	国家	.

它没有其他国家的床那么长。

[nəʊ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

No	grown	person	could	stretch	out	in	it	to	his	full	length	.
不	生长	人	可以	拉紧	出去	在	它	到	他的	满的	长度	.

成年人无法在里面完全伸展开身体。

[hiː; hi][mʌst; məst][bend][hɪz; ɪz] [niːz] , [ɔː(r)] [kɜːl] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

He	must	bend	his	knees	,	or	curl	himself	up	in	some	way	,
他	必须	弯曲	他的	膝盖	,	或者	卷曲	他自己	向上	在	一些	方式	,

他必须弯曲膝盖，或者以某种方式蜷缩起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɒt] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊdn] [fʊt] - [bɔːd]

for	he	certainly	could	not	push	his	feet	through	the	heavy	wooden	foot	-	board
为了	他	当然	可以	不是	推	他的	脚	通过	这	重的	木制的	脚	-	木板

.

:

.

因为他肯定无法将脚伸过那块沉重的木制脚踏板。

['mɛrɪz] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Mari's	people	,	however	,	never	thought	of	its	being	uncomfortable	.
玛丽的	人们	,	然而	,	绝不	想法	的	它是	存在	不舒服	.

然而，马里的人们从未想过这会让人感到不舒服。

[ɔːl] [nɔː'wiːdʒən] ['bedsted] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

All	Norwegian	bedsteads	are	made	in	this	way	,
全部	挪威	床架	是	制成	在	这	方式	,

挪威所有的床架都是这样制作的。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

so	they	became	used	to	it	as	they	grew	up	.
所以	他们	成为	用过的	到	它	作为	他们	生长	向上	.

所以他们长大后就习惯了。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [-]

But	sometimes	[	18	]
但	有时	[	-	]

但有时[18]

['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ɔːl] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

English	travellers	had	stayed	at	the	farmhouse	all	night	when	they	had	been
英语	旅行者	有	入住	在	这	农家	全部	夜晚	什么时候	他们	有	到过

[ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] .

overtaken	by	a	storm	.
被超越	经过	一个	风暴	.

英国旅行者在农舍里过夜时遭遇了暴风雨。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kəm'pleɪnɪŋ] .

They	would	be	sure	to	get	up	in	the	morning	complaining	.
他们	会	是	当然	到	得到	向上	在	这	早晨	抱怨	.

他们早上起来肯定会抱怨。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] :

They	would	say	:
他们	会	说	:

他们会说：

" [əʊ] [jes] , [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	O	yes	,	this	country	of	Norway	is	very	beautiful	,
"	哦	是的	,	这	国家	的	挪威	是	非常	美丽的	,

“哦，是的，挪威这个国家非常美丽。”

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][bedz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [wɪð] ['kʌmfət]

but	why	don't	you	have	beds	long	enough	for	people	to	sleep	in	with	comfort
但	为什么	不	你	有	床	长的	足够的	为了	人们	到	睡觉	在	和	舒适

.

:

.

但为什么你们不提供足够长的床，让人们能够舒适地睡觉呢?

" [ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)] [mɑː'riː][laɪvz; lɪvz][laɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

"	The	farm	where	Mari	lives	lies	in	a	narrow	valley	half	a	mile	from	the	sea	.
"	这	农场	在哪里	玛丽	生活	谎言	在	一个	狭窄的	谷	一半	一个	英里	从	这	海	.

玛丽居住的农场位于距离海边半英里的一条狭窄山谷中。

[ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

The	cold	winter	winds	are	kept	off	by	the	mountain	which	stands	behind	the
这	寒冷的	冬天	风	是	保留	离开	经过	这	山	哪个	站立	在后面	这

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

房屋后面的山阻挡了寒冷的冬风。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['mɛrɪz] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

No	one	but	Mari's	family	and	the	servants	who	work	on	the	farm	live	here	.
不	一	但	玛丽的	家庭	和	这	仆人	WHO	工作	在	这	农场	居住	这里	.

除了玛丽一家和在农场工作的佣人之外，这里没有其他人居住。

[jet] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

Yet	I	spoke	of	houses	.
然而	我	辐	的	房屋	.

但我谈论的却是房子。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [həʊm] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] ,

This	is	because	the	little	girl's	home	is	made	up	of	several	different	houses	,
这	是	因为	这	小的	女孩们	家	是	制成	向上	的	一些	不同的	房屋	,

这是因为小女孩的家是由几栋不同的房子组成的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] [lɑːdʒ] ['fɑːmhaʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

instead	of	one	large	farmhouse	,	such	as	one	sees	in	America	.
反而	的	一	大的	农家	,	这样的	作为	一	看到	在	美国	.

而不是像美国常见的那种大型农舍。

['mɛrɪz] ['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [tuː] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [θriː] , [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Mari's	father	thinks	that	two	,	or	perhaps	three	,	rooms	are	quite	enough	to
玛丽的	父亲	思考	那	二	,	或者	也许	三	,	房间	是	相当	足够的	到

[bɪld] ['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] .

build	under	one	roof	.
建造	在下面	一	屋顶	.

玛丽的父亲认为，两间，或者三间房，就足够盖在一栋房子里了。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

He	settled	here	when	he	was	a	young	man	.
他	定居	这里	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	.

他年轻时就定居于此。

['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .

Mari's	mother	came	here	to	live	when	they	were	married	.
玛丽的	母亲	来了	这里	到	居住	什么时候	他们	是	已婚	.

玛丽的母亲在他们结婚后搬到这里居住。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [-]

At	that	time	[	19	]
在	那	时间	[	-	]

当时[19]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [haʊs] .

there	was	but	one	house	.
那里	曾是	但	一	房子	.

只有一栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

It	contained	the	living	-	room	and	the	storeroom	.
它	包含	这	活的	-	房间	和	这	库房	.

它包含了客厅和储藏室。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [kləʊz] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [hændz][tuː; tə]

After	a	while	another	house	was	built	close	by	,	for	the	farm	hands	to
后	一个	尽管	其他	房子	曾是	建造	关闭	经过	,	为了	这	农场	双手	到

[sliːp] [ɪn] .

sleep	in	.
睡觉	在	.

过了一段时间，附近又盖了一座房子，供农场工人睡觉。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntərz] [sə'plaɪz] ,

Still	another	little	building	was	added	after	a	while	for	the	winter's	supplies	,
仍然	其他	小的	建筑	曾是	额外	后	一个	尽管	为了	这	冬天的	补给品	,

过了一段时间，又增建了一座小房子，用来存放过冬的物资。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][stɔː(r)] [wɪ'ðɪn] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] .

for	there	is	no	store	within	many	miles	of	the	farm	.
为了	那里	是	不	店铺	之内	许多	英里	的	这	农场	.

因为农场周围方圆几英里内都没有商店。

['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [sez] , " [kʌm] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

Mari's	mother	never	says	,	"	Come	,	my	child	,
玛丽的	母亲	绝不	说道	,	"	来	,	我的	孩子	,

玛丽的母亲从来不说：“来吧，我的孩子。”

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'iː] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , " [ɔː(r)] , " ['hʌri] , [dɪə(r)] ,

run	down	the	road	and	buy	me	five	pounds	of	sugar	,	"	or	,	"	Hurry	,	dear	,
跑步	向下	这	路	和	买	我	五	磅	的	糖	,	"	或者	,	"	匆忙	,	亲爱的	,

“快点，亲爱的，去路边给我买五磅糖。”或者，“快点，亲爱的，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

go	and	get	two	pounds	of	steak	for	dinner	.
去	和	得到	二	磅	的	牛排	为了	晚餐	.

去买两磅牛排当晚餐。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	It	would	be	useless	for	her	to	think	of	doing	such	a	thing	.
"	它	会	是	无用	为了	她	到	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	.

“她想做这种事是徒劳的。”

[ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðə; ði] ['fæməli] [meɪ] [niːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz]

All	the	provisions	the	family	may	need	must	be	obtained	in	large	quantities
全部	这	条款	这	家庭	可能	需要	必须	是	获得	在	大的	数量

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] ,

from	the	distant	city	,
从	这	遥远	城市	,

这家人所需的一切物资都必须从遥远的城市大量采购。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .

unless	they	are	raised	here	on	the	farm	.
除非	他们	是	提高	这里	在	这	农场	.

除非它们是在农场里养大的。

[ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['veri] ['keəfəli] .

The	storehouse	was	built	very	carefully	.
这	库	曾是	建造	非常	小心	.

这座仓库建造得非常用心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [reɪzd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ræts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld]

It	was	raised	higher	than	the	other	buildings	so	that	rats	and	other	wild
它	曾是	提高	更高	比	这	其他	建筑物	所以	那	老鼠	和	其他	荒野

['kriːtʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

creatures	should	have	hard	work	to	reach	the	supplies	.
生物	应该	有	难的	工作	到	抵达	这	补给品	.

它被建得比其他建筑物高，这样老鼠和其他野生动物就很难够到里面的物资。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn] [hænd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , [-]

There	is	not	a	great	deal	on	hand	now	,	for	it	is	summer	-	time	,	[	20	]
那里	是	不是	一个	伟大的	交易	在	手	现在	,	为了	它	是	夏天	-	时间	,	[	-	]

现在手头没有太多东西，因为现在是夏天，[20]

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [bɪnz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

but	in	the	autumn	the	bins	will	be	full	of	vegetables	,
但	在	这	秋天	这	垃圾箱	将要	是	满的	的	蔬菜	,

但到了秋天，这些箱子就会装满蔬菜了。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːts] [wɪl] [hæŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːftəz] .

and	large	quantities	of	fish	and	meats	will	hang	from	the	rafters	.
和	大的	数量	的	鱼	和	肉类	将要	悬挂	从	这	椽子	.

大量的鱼肉将悬挂在屋梁上。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [stɔːz] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

There	will	be	stores	of	butter	and	cheese	and	a	large	supply	of	coffee	,
那里	将要	是	商店	的	黄油	和	奶酪	和	一个	大的	供应	的	咖啡	,

那里会储备大量的黄油、奶酪和咖啡。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɛrɪz] ['piːp(ə)l] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] . [-]

for	Mari's	people	drink	it	freely	.	[	21	]
为了	玛丽的	人们	喝	它	自由	.	[	-	]

玛丽的人民可以随意饮用。[21]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['vɪzɪtəz]

VISITORS

访客

访客

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	Mother	,	mother	,	I	hear	the	sound	of	wheels	,	"	cried	the	little	girl	,
"	母亲	,	母亲	,	我	听到	这	声音	的	车轮	,	"	哭	这	小的	女孩	,

“妈妈，妈妈，我听到车轮的声音了！”小女孩哭喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

as	she	came	hurrying	into	the	house	,	panting	for	breath	.
作为	她	来了	匆忙	进入	这	房子	,	喘息	为了	气息	.

她气喘吁吁地冲进屋里。

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hʌri] [æt; ət][ɔːl] .

The	baby	was	such	a	big	load	it	is	a	wonder	she	could	hurry	at	all	.
这	婴儿	曾是	这样的	一个	大的	加载	它	是	一个	想知道	她	可以	匆忙	在	全部	.

孩子那么重，她居然还能走得这么快，真是个奇迹。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Could	you	see	what	is	coming	?	"	asked	her	mother	.
"	可以	你	看	什么	是	未来	?	"	问	她	母亲	.

“你能预见到即将发生什么吗？”她母亲问道。

" [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kærɪdʒɪz] , [aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['kærɪˌəʊl] ,

"	Yes	,	there	are	two	carriages	,	I	know	,	for	I	saw	a	cariole	,
"	是的	,	那里	是	二	马车	,	我	知道	,	为了	我	锯	一个	卡里奥尔	,

“是的，我知道有两辆马车，因为我看到了一辆轻型马车。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [gɪg] ,

and	I	could	hear	another	gig	,
和	我	可以	听到	其他	演出	,

我还能听到另一场演出，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

although	it	was	still	out	of	sight	round	the	bend	of	the	road	.
虽然	它	曾是	仍然	出去	的	视线	圆形的	这	弯曲	的	这	路	.

虽然它仍然在道路拐弯处的视线之外。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

They	must	be	in	a	hurry	,
他们	必须	是	在	一个	匆忙	,

他们一定很着急。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærɪˌəʊl] [klʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə]

for	I	could	hear	the	driver	of	the	cariole	clucking	to	his	horse	to
为了	我	可以	听到	这	司机	的	这	卡里奥尔	咯咯叫	到	他的	马	到

[meɪk] [hɪm][gəʊ][fɑːstə(r)] . "

make	him	go	faster	.	"
制作	他	去	快点	.	"

因为我能听到马车夫在催马快跑。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɪg] [wɪð] ['veri] [lɒŋ] [ʃɑːfts] . "

"	IT	WAS	A	SORT	OF	GIG	WITH	VERY	LONG	SHAFTS	.	"
"	它	曾是	一个	种类	的	演出	和	非常	长的	轴	.	"

“那是一种演出，而且演出时间非常长。”

" [rʌn] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪ] - [fiːld] , [mɑː'riː] ,

"	Run	right	down	to	the	rye	-	field	,	Mari	,
"	跑步	正确的	向下	到	这	黑麦	-	场地	,	玛丽	,

“玛丽，直接跑到黑麦地里去。”

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [send] ['snɔːri] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

and	tell	your	father	to	send	Snorri	up	with	the	horses	.
和	告诉	你的	父亲	到	发送	斯诺里	向上	和	这	马匹	.

告诉你的父亲，让斯诺里带着马匹上来。

[liːv] [ðə; ði]['beɪbi] [wɪð] [ˌem 'iː] . " [-]

Leave	the	baby	with	me	.	"	[	22	]
离开	这	婴儿	和	我	.	"	[	-	]

把孩子留给我吧。[22]

[mɑːˈriː] ['hʌrid] [ə'weɪ] ,

Mari	hurried	away	,
玛丽	慌忙	离开	,

玛丽匆匆离开了。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] [huː] [hæd; həd]

while	her	mother	went	out	into	the	yard	to	greet	her	visitors	who	had
尽管	她	母亲	去	出去	进入	这	院子	到	迎接	她	访客	WHO	有

[naʊ] [drɔːn] [nɪə(r)] .

now	drawn	near	.
现在	绘制	靠近	.

她的母亲走到院子里去迎接已经走近的客人。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kærɪˌəʊl] , [æz; əz][mɑːˈriː][hæd; həd] [sed] .

The	first	carriage	was	a	cariole	,	as	Mari	had	said	.
这	第一的	运输	曾是	一个	卡里奥尔	,	作为	玛丽	有	说	.

正如玛丽所说，第一辆马车是一辆敞篷马车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][gɪg] [wɪð] ['veri] [lɒŋ] [ʃɑːfts] .

It	was	a	sort	of	gig	with	very	long	shafts	.
它	曾是	一个	种类	的	演出	和	非常	长的	轴	.

那是一种杆子很长的演出。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [dʒʌst] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,

It	had	a	seat	in	front	just	wide	enough	to	hold	one	person	,
它	有	一个	座位	在	正面	只是	宽的	足够的	到	抓住	一	人	,

前面有一个座位，宽度刚好够一个人坐。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd] , [weə(r)] [ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪ] [sæt] .

with	a	small	place	behind	,	where	the	post	-	boy	sat	.
和	一个	小的	地方	在后面	,	在哪里	这	邮政	-	男生	卫星	.

后面还有一个小地方，邮递员就坐在那里。

[ə; eɪ]['leɪdi] [rəʊd] [ɪn] [ðɪs] ['kærɪˌəʊl][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] .

A	lady	rode	in	this	cariole	and	drove	the	sturdy	little	horse	.
一个	女士	骑	在	这	卡里奥尔	和	驾驶	这	结实的	小的	马	.

一位女士乘坐这辆马车，驾驭着那匹健壮的小马。

[bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Behind	her	came	a	second	carriage	,	which	could	not	be	very	comfortable	,
在后面	她	来了	一个	第二	运输	,	哪个	可以	不是	是	非常	舒服的	,

她身后跟着第二辆马车，那辆马车可能不太舒服。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]['æks(ə)l] .

as	there	were	no	springs	and	the	seat	was	directly	over	the	axle	.
作为	那里	是	不	弹簧	和	这	座位	曾是	直接地	超过	这	轴	.

因为没有弹簧，座椅直接位于车轴上方。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

Two	people	were	in	this	,	also	,	a	gentleman	and	the	driver	.
二	人们	是	在	这	,	还	,	一个	绅士	和	这	司机	.

车上还有两个人，一位男士和司机。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	We	are	in	great	haste	to	reach	the	next	station	by	afternoon	,
"	我们	是	在	伟大的	匆忙	到	抵达	这	下一个	车站	经过	下午	,

“我们急着在下午之前到达下一站。”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

"	the	gentleman	tried	to	explain	to	the	farmer's	wife	.
"	这	绅士	尝试	到	解释	到	这	农民的	妻子	.

这位先生试图向农妇解释。

[hiː; hi] [spəʊk] ['brəʊkənli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [bʌt; bət] [fjuː] [nɔː'wiːdʒən] [wɜːdz] .

He	spoke	brokenly	,	for	he	seemed	to	know	but	few	Norwegian	words	.
他	辐	破碎地	,	为了	他	似乎	到	知道	但	很少	挪威	字	.

他说话断断续续，因为他似乎只会说几句挪威语。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ə'merɪkən] , " ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [-]

"	He	must	be	an	American	,	"	Mari's	mother	[	23	]
"	他	必须	是	一个	美国人	,	"	玛丽的	母亲	[	-	]

“他一定是美国人，”玛丽的母亲[23]

[sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

said	to	herself	.
说	到	她自己	.

她自言自语道。

" [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

"	Those	people	always	seem	to	be	in	a	hurry	.
"	那些	人们	总是	似乎	到	是	在	一个	匆忙	.

“那些人似乎总是很匆忙。”

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ] [diːp] ['kɜːtsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz]

"	She	dropped	a	deep	curtsy	to	the	lady	,	who	seemed	to	be	the	gentleman's
"	她	掉落	一个	深的	屈膝礼	到	这	女士	,	WHO	似乎	到	是	这	绅士的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

她向那位女士深深行了个屈膝礼，那位女士似乎是那位男士的妻子。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?

"	Won't	you	come	into	the	house	while	you	wait	for	the	carriage	?
"	惯于	你	来	进入	这	房子	尽管	你	等待	为了	这	运输	?

“您不进屋等马车吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

The	lady	smiled	,	and	followed	her	into	the	living	-	room	.
这	女士	微笑	,	和	随后	她	进入	这	活的	-	房间	.

那位女士笑了笑，跟着她进了客厅。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] ['faɪəpleɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn]

"	What	a	lovely	big	fireplace	you	have	!	"	exclaimed	the	visitor	,	as	she	sat	down
"	什么	一个	迷人的	大的	壁炉	你	有	!	"	惊呼	这	游客	,	作为	她	卫星	向下

.

:
.

“你家的壁炉真漂亮！”来访者一边坐下一边赞叹道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] .

"	And	what	good	times	you	probably	have	here	in	the	long	winter	evenings	.
"	和	什么	好的	时代	你	大概	有	这里	在	这	长的	冬天	晚上	.

“在漫长的冬夜里，你在这里一定度过了美好的时光。”

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:m] [lɒŋ] [wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['əʊnli] [lɑ:sts] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] .

Indeed	**they**	**must**	**seem**	**long**	**when**	**the**	**daylight**	**only**	**lasts**	**two**	**or**	**three**	**hours**	**.**
的确	他们	必须	似乎	长的	什么时候	这	日光	仅有的	持续时间	二	或者	三	小时	.

的确，当白昼只有两三个小时时，时间会显得格外漫长。

" ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .

"	**Mari's**	**mother**	**smiled**	**.**
"	玛丽的	母亲	微笑	.

玛丽的母亲笑了。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [si:m] [lɒŋ] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz]

and	**the**	**summer**	**days**	**seem**	**long**	**now**	**that**	**there**	**are**	**only**	**two**	**or**	**three**	**hours**
和	这	夏天	天	似乎	长的	现在	那	那里	是	仅有的	二	或者	三	小时

[ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['twenti] - [fɔ:(r)] ,

of	**darkness**	**in**	**the**	**whole**	**twenty**	**-**	**four**	**,**
的	黑暗	在	这	所有的	二十	-	四	,

如今，一天24小时中只有两三个小时是黑夜，夏日白昼显得格外漫长。

" [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**she**	**answered**	**.**
"	她	回答	.

她回答道。

" [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:m] [lɒŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [went]

"	**At**	**least**	**,**	**they**	**must**	**seem**	**long**	**to**	**you**	**who**	**are**	**a**	**stranger**	**,**	**"**	**she**	**went**
"	在	至少	,	他们	必须	似乎	长的	到	你	WHO	是	一个	陌生人	,	"	她	去

[ɒn] .

on	**.**
在	.

“至少，对于你们这些陌生人来说，它们看起来一定很长，”她继续说道。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] .

She	**spoke**	**in**	**good**	**English**	**,**	**of**	**which**	**she**	**was**	**very**	**proud**	**.**
她	辐	在	好的	英语	,	的	哪个	她	曾是	非常	自豪的	.

她英语说得很好，对此她非常自豪。

[ʃi:; ʃi] [-]

She	**[**	**24**	**]**
她	[	-	]

她[24]

[hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l][ɪn] [sku:l] ,

had	**learned**	**it**	**when**	**she**	**was**	**a**	**girl**	**in**	**school**	**,**
有	学习	它	什么时候	她	曾是	一个	女孩	在	学校	,

她小时候上学的时候就学到了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ti:tʃɪŋ] [mɑ:'ri:][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

and	**was**	**already**	**teaching**	**Mari**	**to**	**use**	**it**	**.**
和	曾是	已经	教学	玛丽	到	使用	它	.

并且已经在教玛丽使用它了。

" [ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	**Is**	**that**	**your**	**spinning**	**-**	**wheel**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**visitor**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**around**	**the**
"	是	那	你的	旋转	-	车轮	?	"	问	这	游客	,	作为	她	看起来	大约	这

[ru:m] .

room	**.**
房间	.

“那是你的纺车吗？”来访者环顾房间问道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ['spɪnɪŋ] .

"	**Excuse**	**me**	**for**	**asking**	**,**	**but**	**I**	**do**	**wish**	**I**	**could**	**watch**	**you**	**spinning**	**.**
"	原谅	我	为了	问	,	但	我	做	希望	我	可以	手表	你	旋转	.

“请原谅我的冒昧，但我很想看看你旋转的样子。”

[ɪn] [ə'merɪkə] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][weə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd] ['fæktriz] ,

In	**America**	**everything**	**we**	**wear**	**is**	**made**	**in**	**the**	**mills**	**and**	**factories**	**,**
在	美国	一切	我们	穿	是	制成	在	这	磨坊	和	工厂	,

在美国，我们穿的所有衣服都是在工厂里生产的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] ['naʊədeɪz] . "

and	**a**	**spinning**	**-**	**wheel**	**is**	**not**	**a**	**common**	**sight**	**nowadays**	**.**	**"**
和	一个	旋转	-	车轮	是	不是	一个	常见的	视线	如今	.	"

如今纺车已不常见了。

" [ai] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**I**	**make**	**all**	**the**	**clothing**	**for**	**my**	**family**	**,**	**"**	**answered**	**Mari's**	**mother**	**.**
"	我	制作	全部	这	衣服	为了	我的	家庭	,	"	回答	玛丽的	母亲	.

“我给全家人做衣服，”玛丽的母亲回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

"	**It**	**is**	**so**	**strong**	**it**	**lasts**	**nearly**	**a**	**lifetime**	**.**
"	它	是	所以	强的	它	持续时间	几乎	一个	寿命	.

“它非常强效，几乎可以持续一生。”

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [dres] ; [ai][hæv; həv] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['wɜːkɪŋ] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

Look	**at**	**my**	**dress**	**;**	**I**	**have**	**worn**	**it**	**every**	**working**	**-**	**day**	**for**	**many**	**years**	**,**
看	在	我的	裙子	;	我	有	磨损	它	每一个	在职的	-	天	为了	许多	年	,

请看我的裙子；多年来，我每个工作日都穿着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] . "

and	**it**	**is**	**still**	**as**	**good**	**as**	**new**	**.**	**"**
和	它	是	仍然	作为	好的	作为	新的	.	"

它依然像新的一样好。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	**Dear**	**me**	**!**
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[wɒt] [ə; eɪ] [smɑːt] ['wʊmən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

what	**a**	**smart**	**woman**	**you**	**are**	**.**
什么	一个	聪明的	女士	你	是	.

你真是个聪明的女人。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [gʊdz] .

If	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**examine**	**the**	**goods**	**.**
如果	你	不	头脑	,	我	应该	喜欢	到	检查	这	商品	.

如果您不介意，我想检查一下货物。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['həʊmspʌn] .

I	**suppose**	**that**	**is**	**what**	**people**	**call**	**homespun**	**.**
我	认为	那	是	什么	人们	称呼	质朴的	.

我想这就是人们所说的家常便饭吧。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [keɪm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

And	**I**	**suppose**	**the**	**wool**	**of**	**which**	**it**	**was**	**made**	**came**	**from**	**your**	**own**
和	我	认为	这	羊毛	的	哪个	它	曾是	制成	来了	从	你的	自己的

[ʃiːp] ,

sheep	**,**
羊	,

我猜想，这件衣服的羊毛应该是你家羊的毛吧。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "
did it not ? "
做过 它 不是 ? "

难道不是吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [reɪzd] ['evri] [-]
" Yes , indeed , and my husband raised every [25]
" 是的 , 的确 , 和 我的 丈夫 提高 每一个 [-]

“是的，的确如此，我的丈夫抚养了[25]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [hɪm'self] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
one of the flock himself , " was the answer .
一 的 这 群 他自己 , " 曾是 这 回答 .

“他自己就是羊群中的一员，”答案是。

" [ai] [wɪl] ['glædli] [spɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] .
" I will gladly spin some of the wool for you now .
" 我 将要 乐意 旋转 一些 的 这 羊毛 为了 你 现在 .

“我现在很乐意为你纺一些羊毛。”

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看!

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [lʊks] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
the carriages are waiting , and your husband looks impatient . "
这 马车 是 等待 , 和 你的 丈夫 看起来 不耐烦 . "

马车已经等候，你丈夫看起来很不耐烦。

" [ðen] [ai][mʌst; məst][nɒt] [kiːp] [hɪm] ['weɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)]
" Then I must not keep him waiting , for we have a long journey before
" 然后 我 必须 不是 保持 他 等待 , 为了 我们 有 一个 长的 旅行 前
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“那么我不能让他久等了，因为我们还有很长的路要走。”

[səʊ] [gʊd] - [baɪ] .
So good - bye .
所以 好的 - 再见 .

那么，再见。

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [stɒp] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
Perhaps we may stop here again on our way back from the north .
也许 我们 可能 停止 这里 再次 在 我们的 方式 后退 从 这 北 .

或许我们从北方返回的途中还会再次在这里停留。

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Thank you very much for your kindness .
感谢 你 非常 很多 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

" [ðə; ði]['leɪdi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['snɔːri] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kærɪˌəʊl][ænd; ənd] [hɪm'self]
" The lady went out , and Snorri helped her into the cariole and himself
" 这 女士 去 出去 , 和 斯诺里 帮助 她 进入 这 卡里奥尔 和 他自己
[dʒʌmpt] [ʌp][bɪ'haɪnd] ,
jumped up behind ,
跳了起来 向上 在后面 ,

“那位女士出去了，斯诺里扶她上了马车，自己则跳到她身后。”

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] .

and	away	they	went	.
和	离开	他们	去	.

于是他们就走了。

[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ˈhʌzbənd] [ˈfɒləʊd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkærɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn]

The	lady's	husband	followed	in	another	carriage	in	the	same	manner	they	had	driven
这	女士的	丈夫	随后	在	其他	运输	在	这	相同的	方式	他们	有	驱动

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

into	the	yard	.
进入	这	院子	.

女士的丈夫乘坐另一辆马车跟在后面，他们以同样的方式驶入院子。

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]

The	ones	that	had	brought	them	here	had	gone	away	as	soon	as	the
这	一个	那	有	带来	他们	这里	有	已消失	离开	作为	很快	作为	这

[ˈtrævələz] [stept] [aʊt] .

travellers	stepped	out	.
旅行者	步	出去	.

把他们带到这里的人，在旅客们踏出车外后就离开了。

[ðeə(r)] [ˈdraɪvəz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] .

Their	drivers	would	take	them	back	to	the	station	where	they	belonged	.
他们的	司机	会	拿	他们	后退	到	这	车站	在哪里	他们	属于	.

他们的司机将把他们送回他们所属的车站。

" [ˈmʌðə(r)] , [waɪ] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈpəʊstɪŋ] - [ˈsteɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [mɑːˈriː] , [wen] [ðə; ði] [ˈtrævələz]

"	Mother	,	why	is	our	house	a	posting	-	station	?	"	asked	Mari	,	when	the	travellers
"	母亲	,	为什么	是	我们的	房子	一个	发帖	-	车站	?	"	问	玛丽	,	什么时候	这	旅行者

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

“妈妈，为什么我们家会变成驿站呢？”旅客们走后，玛丽问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɒðə(r)] . [-]

"	I	think	it	is	a	great	bother	.	[	26	]
"	我	思考	它	是	一个	伟大的	打扰	.	[	-	]

“我认为这很麻烦。[26]

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈbɪzi] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ,

No	matter	how	busy	father	and	the	men	are	,
不	事情	如何	忙碌的	父亲	和	这	男人	是	,

无论父亲和男人们有多忙，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɒp] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈhɑːnɪs] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈstrendʒər] [əˈlɒŋ]

they	must	stop	their	work	and	harness	up	the	horses	to	carry	strangers	along
他们	必须	停止	他们的	工作	和	马具	向上	这	马匹	到	携带	陌生人	沿着

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

他们必须停下手中的工作，套上马具，载着陌生人沿着道路前行。

[ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈaɪðə(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

They	don't	get	money	for	it	,	either	,	do	they	?	"
他们	不	得到	钱	为了	它	,	任何一个	,	做	他们	?	"

他们也没因此获得报酬，对吧?

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [peɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtæksɪz] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	That	is	the	way	your	father	pays	his	taxes	,	"	her	mother	answered	.
"	那	是	这	方式	你的	父亲	支付	他的	税收	,	"	她	母亲	回答	.

“你父亲就是这么缴税的，”她母亲回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [gʊd] [rəʊdz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [mɑː'riː] .

"	You	know	what	good	roads	we	have	in	our	country	,	Mari	.
"	你	知道	什么	好的	道路	我们	有	在	我们的	国家	,	玛丽	.

“你知道我们国家的道路有多好，玛丽。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː] ,

You	know	,	too	,
你	知道	,	也	,

你也知道，

[ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

that	many	other	things	are	done	by	the	government	to	make	this	country	a	fine	one	.
那	许多	其他	事物	是	完毕	经过	这	政府	到	制作	这	国家	一个	美好的	一	.

政府还做了很多其他事情来使这个国家变得更美好。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

Of	course	every	one	must	share	in	the	cost	of	these	things	.
的	课程	每一个	一	必须	分享	在	这	成本	的	这些	事物	.

当然，每个人都必须分担这些费用。

[æz; əz] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['hɔːsɪz] ,

As	we	live	on	a	farm	and	have	horses	,
作为	我们	居住	在	一个	农场	和	有	马匹	,

因为我们住在农场，而且养了马，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [wɜːk] .

your	father	is	allowed	to	pay	his	share	in	work	.
你的	父亲	是	允许	到	支付	他的	分享	在	工作	.

你父亲有权支付他应尽的劳动份额。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ə'griːz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['trævələz] [huː] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] .

That	is	,	he	agrees	to	carry	the	travellers	who	come	this	way	to	the	next	station	.	:	.
那	是	,	他	同意	到	携带	这	旅行者	WHO	来	这	方式	到	这	下一个	车站	.	:	.

也就是说，他同意载着沿这条路来的旅客前往下一站。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] ['bɒðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θɔːtfəli] .

After	all	,	it	isn't	very	much	bother	,	"	she	said	,	thoughtfully	.
后	全部	,	它	不是	非常	很多	打扰	,	"	她	说	,	深思熟虑	.

“毕竟，这不算什么麻烦事，”她若有所思地说。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [dɪə(r)] , [set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɪə(r)] ['dɪnə(r)] - [taɪm] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] .

"	But	come	,	dear	,	set	the	table	;	it	is	near	dinner	-	time	,	and	your	father	will	soon	be	here	.
"	但	来	,	亲爱的	,	放	这	桌子	;	它	是	靠近	晚餐	-	时间	,	和	你的	父亲	将要	很快	是	这里	.

“来吧，亲爱的，去摆桌子；快到晚饭时间了，你父亲很快就要来了。”

" [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [dɪd] [nɒt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	table	did	not	stand	in	the	middle	of	the	room	.
"	这	桌子	做过	不是	站立	在	这	中间	的	这	房间	.

桌子并没有放在房间中央。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [-]

It	was	in	the	corner	nearest	the	[	27	]
它	曾是	在	这	角落	最近的	这	[	-	]

它位于靠近[27]的角落

['faɪəpleɪs] .
fireplace **.**
壁炉 .

壁炉。

[ə; eɪ] [waɪd] [bentʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['nɪərɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
A **wide** **bench** **was** **built** **round** **the** **two** **sides** **of** **the** **room** **nearest** **it** **,**
一个 宽的 长椅 曾是 建造 圆形的 这 二 侧面 的 这 房间 最近的 它 ,

房间靠近它的两侧都建有宽大的长凳，

[səʊ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɒn] [ðiːz] ['bentʃɪz] .
so **that** **most** **of** **those** **who** **gathered** **around** **the** **table** **could** **sit** **on** **these** **benches** **.**
所以 那 最多 的 那些 WHO 聚集 大约 这 桌子 可以 坐 在 这些 长椅 .

这样，围坐在桌旁的大多数人都可以坐在这些长凳上。

['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['dʒʌŋkɪt] ['redi] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [sməʊkt]
Mari's **mother** **soon** **had** **a** **steaming** **junket** **ready** **,** **besides** **a** **dish** **of** **smoked**
玛丽的 母亲 很快 有 一个 蒸煮 公款旅行 准备好 , 除了 一个 盘子 的 熏制
['sæmən] ,
salmon **,**
三文鱼 ,

除了烟熏鲑鱼之外，玛丽的母亲很快准备好了一盘热气腾腾的炖菜。

['plenti] [ɒv; əv] [bɔɪld] [pə'teɪtəʊz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [dɑːk] - ['kʌləd] [tʃiːz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [səʊp] ,
plenty **of** **boiled** **potatoes** **,** **a** **large** **,** **dark** **-** **coloured** **cheese** **which** **looked** **like** **soap** **,**
很多 的 煮沸 土豆 , 一个 大的 , 黑暗的 - 有色 奶酪 哪个 看起来 喜欢 肥皂 ,
[ænd; ənd] [lɑːst] , [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] ,
and **last** **,** **but** **not** **least** **,**
和 最后的 , 但 不是 至少 ,

大量的煮土豆，一块看起来像肥皂的大块深色奶酪，以及最后但同样重要的，

[ə; eɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [flæt] - [bred] .
a **plate** **was** **piled** **high** **with** **flat** **-** **bread** **.**
一个 盘子 曾是 堆积 高的 和 平坦的 - 面包 .

盘子里堆满了扁面包。

" [meɪ] ['fɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [keɪks] [aɪ] [meɪd] ? " [ɑːskt] [mɑː'riː] .
" **May** **father** **have** **the** **cakes** **I** **made** **?** **"** **asked** **Mari** **.**
" 可能 父亲 有 这 蛋糕 我 制成 ? " 问 玛丽 .

“爸爸可以吃我做的蛋糕吗？”玛丽问道。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
" **Sure** **enough** **,** **little** **daughter** **.**
" 当然 足够的 , 小的 女儿 .

“果然不出所料，小女儿。”

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .
He **will** **eat** **them** **with** **pleasure** **,** **I** **know** **.**
他 将要 吃 他们 和 乐趣 , 我 知道 .

我知道他会很乐意吃掉它们的。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['helpər] [ə'pɪəd] .
" **In** **a** **few** **minutes** **the** **farmer** **and** **his** **helpers** **appeared** **.**
" 在 一个 很少 分钟 这 农民 和 他的 助手 出现 .

几分钟后，农夫和他的帮手们出现了。

[ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tə'geðə(r)] .
All **gathered** **around** **the** **table** **together** **.**
全部 聚集 大约 这 桌子 一起 .

大家围坐在桌旁。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌŋkɪt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mɛrɪz] ['fɑːðə(r)] ,
" What a fine junket this is to - day , " said Mari's father ,
" 什么 一个 美好的 公款旅行 这 是 到 - 天 , " 说 玛丽的 父亲 ,

“今天这趟旅行真是太棒了！”玛丽的父亲说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪtfʊl] .
as his wife helped him to another plateful .
作为 他的 妻子 帮助 他 到 其他 满满一盘 .

他的妻子又帮他盛了一盘。

[ðə; ði]['dʒʌŋkɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [mɪlk] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [-]
The junket was made of milk , barley , and [28]
这 公款旅行 曾是 制成 的 牛奶 , 大麦 , 和 [-]

这次旅行是由牛奶、大麦和[28]

[pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
potatoes , and was a dish of which he was very fond .
土豆 , 和 曾是 一个 盘子 的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 .

土豆，是他非常喜欢的一道菜。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [flæt] - [bred] [ɪz] , [tuː] .
how good the flat - bread is , too .
如何 好的 这 平坦的 - 面包 是 , 也 .

这薄饼也太好吃了。

[ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][mɑː'riː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɜː'self] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
And only to think that our little Mari made it all herself , " continued the
和 仅有的 到 思考 那 我们的 小的 玛丽 制成 它 全部 她自己 , " 持续 这
['fɑːmə(r)] .
farmer .
农民 .

“想想看，这一切都是我们的小女孩玛丽自己做的，”农夫继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
" She will soon be a woman at this rate .
" 她 将要 很快 是 一个 女士 在 这 速度 .

“照这个速度，她很快就要成为女人了。”

" ['mɛrɪz] ['rəʊzi] [tʃiːks] [gruː] [redə(r)] [stɪl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [preɪz] .
" Mari's rosy cheeks grew redder still at her father's praise .
" 玛丽的 红润 脸颊 生长 更红 仍然 在 她 父亲的 称赞 .

父亲的表扬让玛丽原本就红润的脸颊更加绯红了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['grɛtəl] [bæk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['mʌðə(r)] ,
" I shall be glad to see Gretel back again , " said the little girl's mother ,
" 我 将 是 高兴的 到 看 格雷特尔 后退 再次 , " 说 这 小的 女孩们 母亲 ,

“我很高兴格蕾特尔能再次回来，”小女孩的母亲说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

" [aɪ] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [mɑː'riː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['helpə(r)] .
" I miss her very much , though Mari is a good little helper .
" 我 错过 她 非常 很多 , 尽管 玛丽 是 一个 好的 小的 帮手 .

“我很想念她，不过玛丽是个很棒的小帮手。”

[bʌt; bət] ['grɛtəl] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] ['hɛnrɪk] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

But	Gretel	is	having	a	good	time	with	Henrik	,	I'm	sure	.
但	格雷特尔	是	拥有	一个	好的	时间	和	亨里克	,	我是	当然	.

但我相信，格雷特尔和亨里克在一起一定很开心。

" ['grɛtəl] [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] ,

"	Gretel	and	Henrik	had	gone	up	on	the	mountain	to	the	summer	-	house	,
"	格雷特尔	和	亨里克	有	已消失	向上	在	这	山	到	这	夏天	-	房子	,

格雷特尔和亨里克上了山，去了避暑别墅。

[weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [pˈɑːstʃəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['wɔːrmɪst] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

where	the	cows	were	pastured	during	the	two	warmest	months	of	the	year	.
在哪里	这	牛	是	牧场	期间	这	二	最温暖	几个月	的	这	年	.

在一年中最热的两个月里，牛群在那里放牧。

['hɛnrɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,

Henrik	was	now	fourteen	years	old	,
亨里克	曾是	现在	十四	年	老的	,

亨里克当时十四岁了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [æz; əz]

and	his	father	felt	that	he	could	be	trusted	to	care	for	the	cows	as
和	他的	父亲	毛毡	那	他	可以	是	可信	到	关心	为了	这	牛	作为

[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ;

well	as	he	could	do	it	himself	;
出色地	作为	他	可以	做	它	他自己	;

他父亲觉得他可以像自己一样照顾好这些牛；

[waɪl] ['grɛtəl] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [-]

while	Gretel	could	make	good	cheese	and	butter	,	although	she	was	only	[	29	]
尽管	格雷特尔	可以	制作	好的	奶酪	和	黄油	,	虽然	她	曾是	仅有的	[	-	]

虽然格雷特尔能做出美味的奶酪和黄油，尽管她只有[29]岁

[ˌθɜːˈtiːn] .

thirteen	.
十三	.

十三。

[ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɔːl] [əˈləʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ,

This	boy	and	girl	were	now	living	together	all	alone	up	on	the	mountain	-	side	,
这	男生	和	女孩	是	现在	活的	一起	全部	独自的	向上	在	这	山	-	边	,

这对男孩女孩现在独自生活在山坡上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['ləʊnli] .

but	they	were	not	the	least	bit	lonely	.
但	他们	是	不是	这	至少	少量	孤独	.

但他们一点也不感到孤独。

['evri] ['sætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] ['hɛnrɪk] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

Every	Saturday	afternoon	Henrik	brought	down	the	butter	and	cheese	his	sister
每一个	周六	下午	亨里克	带来	向下	这	黄油	和	奶酪	他的	姐姐

[hæd; həd] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .

had	made	during	the	week	.
有	制成	期间	这	星期	.

每个星期六下午，亨里克都会把姐姐一周内制作的黄油和奶酪带下来。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [taɪmz] , [ðæt] [mɑːˈriː] [wʊd] [seɪ] :

He	had	so	many	stories	to	tell	of	their	good	times	,	that	Mari	would	say	:
他	有	所以	许多	故事	到	告诉	的	他们的	好的	时代	,	那	玛丽	会	说	:

他有很多关于他们美好时光的故事要讲，以至于玛丽会说：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

['hɛnrɪk] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Henrik , I wish I could go back with you . "
亨里克 , 我 希望 我 可以 去 后退 和 你 . "

亨里克，我真希望我能和你一起回去。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] , [juː; jʊ]
" I wish you could , little sister , but mother must not be left alone , you
" 我 希望 你 可以 , 小的 姐姐 , 但 母亲 必须 不是 是 左边 独自的 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

“我希望你能这样做，妹妹，但是你知道，妈妈不能一个人待着。”

" [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] .
" And Henrik would put his arms around her and kiss her lovingly .
" 和 亨里克 会 放 他的 武器 大约 她 和 吻 她 深情地 .

“亨里克会搂住她，深情地亲吻她。”

" [weə(r)] [ɪz] [əʊl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .
" Where is Ole ? " asked the farmer , as the family finished eating their dinner .
" 在哪里 是 奥莱 ? " 问 这 农民 , 作为 这 家庭 完成的 吃 他们的 晚餐 .

“奥莱在哪里？”农夫问道，此时一家人正吃完晚饭。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [miːlz] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] , [gʊd] [waɪf] . "
" He should not be late to meals and give you trouble , good wife . "
" 他 应该 不是 是 晚的 到 餐 和 给 你 麻烦 , 好的 妻子 . "

“他不应该迟到吃饭，给你添麻烦，好妻子。”

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .
" He went up to the river on a fishing trip .
" 他 去 向上 到 这 河 在 一个 钓鱼 旅行 .

他去河边钓鱼。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][skəʊld] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
I told him I should not scold if he was late this time , " said his mother .
我 讲述 他 我 应该 不是 骂 如果 他 曾是 晚的 这 时间 , " 说 他的 母亲 .

“我告诉他，如果他这次迟到了，我不应该责骂他，”他母亲说。

" [aɪ][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] ['sæmən] . " [-]
" I was glad of the thought of having some fresh salmon . " [30]
" 我 曾是 高兴的 的 这 想法 的 拥有 一些 新鲜的 三文鱼 . " [-]

“想到能吃到新鲜的鲑鱼，我就很高兴。”[30]

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" Very well , then .
" 非常 出色地 , 然后 .

“很好。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [maɪ] [men] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [naʊ] .
But come , my men , we must get back to the field now .
但 来 , 我的 男人 , 我们 必须 得到 后退 到 这 场地 现在 .

弟兄们，我们得回到战场了。

[ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)][hæz; həz] [pɑːst] .
The noon hour has passed .
这 中午 小时 有 通过了 .

中午时分已过。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	And	the	farmer	led	the	way	out	of	the	house	.
"	和	这	农民	引领	这	方式	出去	的	这	房子	.

于是，农夫带头走出了房子。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['lɪt(ə)l][mɑː'riː] [sed] :

But	before	he	rose	from	the	table	little	Mari	said	:
但	前	他	玫瑰	从	这	桌子	小的	玛丽	说	:

但他起身离开餐桌前，小玛丽说道：

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , " [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [fɜːst] [tuː; tə][wʌn]

"	Thanks	for	the	food	,	dear	father	and	mother	,	"	while	she	went	first	to	one
"	谢谢	为了	这	食物	,	亲爱的	父亲	和	母亲	,	"	尽管	她	去	第一的	到	一

,

,

,

“谢谢爸爸妈妈的款待，”她一边说着，一边先走向其中一位。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs] .

then	the	other	,	and	gave	each	of	them	a	loving	kiss	.
然后	这	其他	,	和	给予	每个	的	他们	一个	爱	吻	.

然后又亲吻了另一个人，并分别给了他们一个深情的吻。

[ðen] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Then	the	workmen	rose	and	went	in	turn	to	the	farmer	and	his	wife
然后	这	工人	玫瑰	和	去	在	转动	到	这	农民	和	他的	妻子

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ,

and	shook	hands	,
和	摇晃	双手	,

然后工人们起身，依次走到农夫和他的妻子面前，与他们握手。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] .

to	show	they	,	too	,	were	thankful	.
到	展示	他们	,	也	,	是	感恩	.

为了表达他们同样的感激之情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['fɑːrmərz] [haʊs] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː]

It	was	very	pleasant	and	cheerful	in	this	farmer's	house	,	you	can	plainly	see
它	曾是	非常	令人愉快的	和	快乐	在	这	农民的	房子	,	你	能	显然	看

;

;

;

这位农夫家里的气氛非常愉快，这一点显而易见；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ]

and	it	was	all	quite	natural	for	these	simple	country	people	to	show
和	它	曾是	全部	相当	自然的	为了	这些	简单的	国家	人们	到	展示

[haʊ] ['kaɪndli] [ðeɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

how	kindly	they	felt	for	each	other	.
如何	亲切地	他们	毛毡	为了	每个	其他	.

这些淳朴的乡村居民彼此之间流露出的友善之情，都是非常自然的事情。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [əʊl] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

"	There	comes	Ole	,	now	,	"	said	the	farmer's	wife	.
"	那里	来	奥莱	,	现在	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“奥莱来了，”农妇说。

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz][kɔːl] .

"	I	can	hear	his	call	.
"	我	能	听到	他的	称呼	.

我能听到他的呼喊声。

[rʌn] , [mɑːˈriː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][met] [wɪð] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] . " [-]

Run	,	Mari	,	and	see	if	he	has	met	with	good	fortune	.	"	[	31	]
跑步	,	玛丽	,	和	看	如果	他	有	遇见	和	好的	财富	.	"	[	-	]

快跑，马里，看看他有没有遇到好运。[31]

" [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv][hɪə(r)] , " [kraɪd][mɑːˈriː] , [ə; eɪ][fjuː] [ˈmoʊmənts]

"	O	,	mother	,	mother	,	see	what	I	have	here	,	"	cried	Mari	,	a	few	moments
"	哦	,	母亲	,	母亲	,	看	什么	我	有	这里	,	"	哭	玛丽	,	一个	很少	时刻

[ˈɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

“哦，妈妈，妈妈，快看我这儿有什么！”过了一会儿，玛丽喊道。

" [əʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] .

"	Ole	has	a	fine	string	of	fish	,	and	that	will	please	you	,	I	know	.
"	奥莱	有	一个	美好的	细绳	的	鱼	,	和	那	将要	请	你	,	我	知道	.

“奥莱有一批上好的鱼，我知道你会很高兴的。”

[bʌt; bət][duː; də] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmægpaɪ] .

But	do	look	at	this	young	magpie	.
但	做	看	在	这	年轻的	鹊	.

但请看看这只小喜鹊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sneəd] [ɪn][hɪz; ɪz][træp] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] .

It	was	snared	in	his	trap	while	he	was	fishing	.
它	曾是	被困	在	他的	陷阱	尽管	他	曾是	钓鱼	.

他捕鱼时，它落入了他的陷阱。

[hiː; hi] [sez] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈveri] [əʊn] .

He	says	I	may	have	it	for	my	very	own	.
他	说道	我	可能	有	它	为了	我的	非常	自己的	.

他说我可以把它据为己有。

[meɪ] [ai] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [pliːz] ? "

May	I	keep	it	,	please	?	"
可能	我	保持	它	,	请	?	"

我可以留着它吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [pets] [naʊ] , [mɑːˈriː] .

"	It	seems	as	though	you	had	enough	pets	now	,	Mari	.
"	它	似乎	作为	尽管	你	有	足够的	宠物	现在	,	玛丽	.

“看来你现在已经养够宠物了，玛丽。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpəʊni][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [kaɪl] .

You	have	your	own	pony	and	your	dog	Kyle	.
你	有	你的	自己的	小马	和	你的	狗	凯尔	.

你有自己的小马和你的狗凯尔。

[bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

But	I	hate	to	refuse	you	,	my	dear	.
但	我	恨	到	拒绝	你	,	我的	亲爱的	.

但我很不忍心拒绝你，亲爱的。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd] [əʊl] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv]

Yes	,	you	may	have	it	,	but	you	and	Ole	must	keep	it	out	of
是的	,	你	可能	有	它	,	但	你	和	奥莱	必须	保持	它	出去	的

[ˈmɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

是的，你可以拥有它，但你和奥勒必须管好它，别让它惹是生非。

['mægpaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [bɜːdz] ,

Magpies	**are**	**sometimes**	**very**	**troublesome**	**birds**	**,**
喜鹊	是	有时	非常	麻烦的	鸟类	,

喜鹊有时是非常麻烦的鸟类。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

for	**they**	**notice**	**shining**	**objects**	**and**	**carry**	**them**	**off**	**if**	**they**	**get**	**a**	**chance**	**.**
为了	他们	注意	灼灼	对象	和	携带	他们	离开	如果	他们	得到	一个	机会	.

因为它们会注意到闪闪发光的物体，如果有机会就会把它们叼走。

" ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [traʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ]

"	**Mari's**	**mother**	**now**	**turned**	**to**	**the**	**string**	**of**	**trout**	**which**	**she**	**hastened**	**to**	**put**	**away**
"	玛丽的	母亲	现在	转向	到	这	细绳	的	鳟鱼	哪个	她	加快	到	放	离开

[ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

in	**the**	**storeroom**	**.**
在	这	库房	.

“玛丽的母亲转过身，赶紧把那串鳟鱼放进储藏室里。

[əʊl] [hæd; həd] [kliːnd] [ðem; ðəm] ['naɪsli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] .

Ole	**had**	**cleaned**	**them**	**nicely**	**before**	**he**	**brought**	**them**	**home**	**.**
奥莱	有	已清洗	他们	很好	前	他	带来	他们	家	.

奥勒把它们带回家之前已经清洗干净了。

[hiː; hi] [naʊ] [et; eɪt][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]

He	**now**	**ate**	**his**	**dinner**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**,**	**after**	**which**	**he**	**[**	**32**	**]**
他	现在	吃	他的	晚餐	作为	迅速地	作为	可能的	,	后	哪个	他	[	-	]

他现在尽可能快地吃完了晚饭，之后他[32]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [pet] .

and	**his**	**sister**	**went**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**to**	**make**	**a**	**cage**	**for**	**their**	**new**	**pet**	**.**
和	他的	姐姐	去	出去	进入	这	院子	到	制作	一个	笼	为了	他们的	新的	宠物	.

他的妹妹到院子里去给他们的新宠物做一个笼子。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [get] [teɪm] [səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] , " [sed] [əʊl] ,

"	**In**	**a**	**little**	**while**	**he**	**will**	**get**	**tame**	**so**	**he**	**will**	**follow**	**us**	**around**	**,**	**"**	**said**	**Ole**	**,**
"	在	一个	小的	尽管	他	将要	得到	驯服	所以	他	将要	跟随	我们	大约	,	"	说	奥莱	,

“过一会儿它就会变得温顺，会跟着我们到处走，”奥勒说。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['wʊdn] [bɑːrz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] .

as	**he**	**cut**	**the**	**wooden**	**bars**	**for**	**the**	**cage**	**.**
作为	他	切	这	木制的	酒吧	为了	这	笼	.

他一边切割笼子的木条。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] ['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] . "

"	**Then**	**we**	**shall**	**need**	**to**	**shut**	**him**	**up**	**only**	**when**	**we**	**wish**	**.**	**"**
"	然后	我们	将	需要	到	关闭	他	向上	仅有的	什么时候	我们	希望	.	"

“那么，我们就只需要在我们需要的时候才让他闭嘴。”

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] , " [ɪk'skleɪmd] [mɑː'riː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [ðə; ði]['mægpaɪ] .

"	**Isn't**	**he**	**a**	**beauty**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Mari**	**,**	**as**	**she**	**stroked**	**the**	**magpie**	**.**
"	不是	他	一个	美丽	,	"	惊呼	玛丽	,	作为	她	抚摸	这	鹊	.

“它真是只漂亮的鸟儿啊！”玛丽一边抚摸着喜鹊，一边惊叹道。

" [lʊk] , [əʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .

"	**Look**	**,**	**Ole**	**,**	**at**	**the**	**green**	**and**	**purple**	**feathers**	**in**	**his**	**wings**	**and**	**tail**	**.**
"	看	,	奥莱	,	在	这	绿色的	和	紫色的	羽毛	在	他的	翅膀	和	尾巴	.

“奥勒，你看，他翅膀和尾巴上的羽毛是绿色和紫色的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['glɒsi] . "

They	**are**	**very**	**handsome**	**and**	**glossy**	**.**	**"**
他们	是	非常	英俊的	和	光滑	.	"

它们非常漂亮，而且很有光泽。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [mɑː'riː] , [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [baɪt] [juː; jʊ] .

"	Be	careful	,	Mari	,	or	he	may	bite	you	.
"	是	小心	,	玛丽	,	或者	他	可能	咬	你	.

“小心点，玛丽，不然他会咬你。”

[ðæt] [hʊkt] [bɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] ['prɪti] [ʃɑːp] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] .

That	hooked	bill	of	his	is	pretty	sharp	,	if	he	is	a	young	bird	.
那	钩子	账单	的	他的	是	漂亮的	锋利的	,	如果	他	是	一个	年轻的	鸟	.

如果他是一只幼鸟，那他那钩状的喙相当锋利。

[siː] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] .

See	him	look	at	you	with	his	bright	eyes	.
看	他	看	在	你	和	他的	明亮的	眼睛	.

看他用明亮的眼睛看着你。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['mægpaɪz] [wɪl] [grəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] . "

They	say	that	magpies	will	grow	fond	of	one	in	a	very	short	time	.	"
他们	说	那	喜鹊	将要	生长	喜爱	的	一	在	一个	非常	短的	时间	.	"

他们说喜鹊会在很短的时间内对其中一只狗产生好感。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['mæg,paɪz] [nest] , [əʊl] ? "

"	Did	you	ever	see	a	magpie's	nest	,	Ole	?	"
"	做过	你	曾经	看	一个	喜鹊的	巢	,	奥莱	?	"

奥勒，你见过喜鹊的巢吗?

" [jes] , [aɪ] [pɑːst] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Yes	,	I	passed	one	this	morning	as	I	went	through	the	woods	.
"	是的	,	我	通过了	一	这	早晨	作为	我	去	通过	这	树林	.

“是的，我今天早上穿过树林时看到了一棵。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] .

It	was	way	back	in	a	thick	bush	.
它	曾是	方式	后退	在	一个	厚的	衬套	.

它藏在很深的灌木丛里。

[aɪ] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] . [-]

I	crept	up	and	looked	in	.	[	33	]
我	悄悄地爬向上		和	看起来	在	.	[	-	]

我蹑手蹑脚地走上前去往里看。[33]

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [faɪv] ['prɪti] [griːn] [egz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l]

The	mother	bird	was	away	,	and	I	saw	five	pretty	green	eggs	dotted	with	little
这	母亲	鸟	曾是	离开	,	和	我	锯	五	漂亮的	绿色的	鸡蛋	虚线	和	小的

['pɜːp(ə)l] [spɒts] . "

purple	spots	.	"
紫色的	地点	.	"

母鸟不见了，我看到了五个漂亮的绿色鸟蛋，上面点缀着紫色的小斑点。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] , [əʊl] ?

"	What	did	you	do	,	Ole	?
"	什么	做过	你	做	,	奥莱	?

“奥莱，你做了什么？”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "

I	hope	you	did	not	touch	them	.	"
我	希望	你	做过	不是	触碰	他们	.	"

我希望你没碰过它们。

" [æt; ət][fɜːst] , [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] , [mɑːˈriː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðəʊz] ['prɪti] [egz] [wɪl]
" At first , I thought I would , Mari , because , you know , those pretty eggs will
" 在 第一的 , 我 想法 我 会 , 玛丽 , 因为 , 你 知道 , 那些 漂亮的 鸡蛋 将要
['sʌmtaɪm] [hætʃ] [aʊt] ,
sometime hatch out ,
有时 孵化 出去 ,

“起初，我以为我会的，玛丽，因为你知道，那些漂亮的蛋总有一天会孵化出来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['mægpaɪz] [wɪl] [flai] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɑːm] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['helpləs] [bɜːdz] .
and the five magpies will fly away to harm smaller and more helpless birds .
和 这 五 喜鹊 将要 飞 离开 到 伤害 较小的 和 更多的 无助 鸟类 .

五只喜鹊将飞走，去伤害体型更小、更无助的鸟类。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][greɪn] - ['fiːldz] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði][greɪn] .
Besides , they go into the grain - fields and pick the grain .
除了 , 他们 去 进入 这 粮食 - 字段 和 挑选 这 粮食 .

此外，他们还会下到粮田里收割粮食。

['fɑːðə(r)]['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['mægpaɪz] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
Father isn't very fond of magpies , I can tell you .
父亲 不是 非常 喜爱 的 喜鹊 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，父亲不太喜欢喜鹊。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [nəʊ] ,
" But after thinking for a moment I said to myself , ' No ,
" 但 后 思维 为了 一个 片刻 我 说 到 我 , - 不 ,

“但思考片刻后，我对自己说，‘不，’”

['mʌðə(r)] ['mægpaɪ] ['ʃɑːnt] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]
mother magpie sha'n't be made unhappy to - day by coming home to find her
母亲 鹊 不会 是 制成 不开心 到 - 天 经过 未来 家 到 寻找 她
[nest] ['empti] . -
nest empty . '
巢 空的 . -

今天，喜鹊妈妈回到家发现巢穴空空如也，不会感到难过。

[ðen] [ai] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [endid] [maɪ] ['mɔːrnɪŋz] [spɔːt] [baɪ] ['træpɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] .
Then I went away , and ended my morning's sport by trapping this young fellow .
然后 我 去 离开 , 和 结束 我的 早晨 运动 经过 诱捕 这 年轻的 同伴 .

然后我就离开了，结束了我上午的娱乐活动，抓住了这个小家伙。

" [əʊl] [kept] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .
" Ole kept on working while he talked .
" 奥莱 保留 在 在职的 尽管 他 谈话 .

“奥莱一边工作一边说话。”

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] ['klevəli] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .
He did his work so cleverly that one could see he was quite a carpenter .
他 做过 他的 工作 所以 巧妙地 那 一 可以 看 他 曾是 相当 一个 木匠 .

他手艺精湛，一看就知道是个很棒的木匠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [-]
He was a tall boy [34]
他 曾是 一个 高的 男生 [-]

他是个高个子男孩[34]

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] .
for twelve years , and looked healthy and happy .
为了 十二 年 , 和 看起来 健康 和 快乐的 .

十二年来，他看起来健康快乐。

[juː; jʊ] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

You	might	possibly	have	laughed	at	his	clothes	,
你	可能	可能	有	笑了	在	他的	衣服	,

你或许会嘲笑他的穿着，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əʊld] ['traʊzəz] ,

for	he	wore	a	pair	of	his	father's	old	trousers	,
为了	他	穿着	一个	一对	的	他的	父亲的	老的	裤子	,

因为他穿的是他父亲的一条旧裤子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

and	they	were	gathered	in	at	the	waist	to	keep	them	in	place	.
和	他们	是	聚集	在	在	这	腰部	到	保持	他们	在	地方	.

她们的腰部被束紧，以固定住她们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ]

They	must	have	been	cut	off	at	the	knees	so	that	they	should	not	be	too	long
他们	必须	有	到过	切	离开	在	这	膝盖	所以	那	他们	应该	不是	是	也	长的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

for	the	boy	.
为了	这	男生	.

裤子一定是剪到膝盖处了，这样裤子才不会对男孩来说太长。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [meɪd] .

That	was	the	only	change	made	.
那	曾是	这	仅有的	改变	制成	.

这是唯一做出的改动。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :

His	mother	said	:
他的	母亲	说	:

他母亲说：

" [ðeə(r)] , [ðəʊz] ['traʊzəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	There	,	those	trousers	are	too	much	worn	for	my	husband	to	use	any	longer	.
"	那里	,	那些	裤子	是	也	很多	磨损	为了	我的	丈夫	到	使用	任何	更长	.

“瞧，那条裤子太旧了，我丈夫已经不能再穿了。”

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [əʊl] [æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .

They	will	do	very	well	for	Ole	as	he	runs	about	on	the	farm	.
他们	将要	做	非常	出色地	为了	奥莱	作为	他	跑步	关于	在	这	农场	.

奥莱在农场里跑来跑去，这些东西对他来说会很有帮助。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] ['eni] [smɔːlə(r)] .

I	will	not	take	time	to	cut	them	any	smaller	.
我	将要	不是	拿	时间	到	切	他们	任何	较小的	.

我不会花时间把它们切得更小。

[ɒn] ['hɒlədeɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][weə(r)][hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

On	holidays	the	boy	shall	wear	his	fine	clothes	,	of	course	.
在	假期	这	男生	将	穿	他的	美好的	衣服	,	的	课程	.

节假日的时候，这孩子当然要穿上他的漂亮衣服。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,

"	It	is	no	wonder	the	good	woman	had	to	be	careful	of	her	time	,
"	它	是	不	想知道	这	好的	女士	有	到	是	小心	的	她	时间	,

难怪这位善良的女士必须珍惜自己的时间。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [spʌn] , [wəʊv] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

for	she	not	only	spun	,	wove	,	and	made	their	clothing	,
为了	她	不是	仅有的	旋转	,	编织	,	和	制成	他们的	衣服	,

因为她不仅纺纱、织布，还为他们制作衣服，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [spʌn] [ðə; ði] [jɑ:n] [ænd; ənd] [nɪt] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] .

but	she	also	spun	the	yarn	and	knit	their	stockings	.
但	她	还	旋转	这	纱	和	针织	他们的	长筒袜	.

但她也纺线织袜。

[oʊləz] [s'tɒkɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [pætʃt] [wɪð] ['leðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][lɑ:st][lɒŋgə(r)] .

Ole's	stockings	are	often	patched	with	leather	to	make	them	last	longer	.
奥莱的	长筒袜	是	经常	已修补	和	皮革	到	制作	他们	最后的	更长	.

奥莱的长袜经常用皮革修补，以延长使用寿命。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [-]

But	his	feet	are	[	35	]
但	他的	脚	是	[	-	]

但他的脚是[35]

[nɒt] ['tendə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [li:st] .

not	tender	,	and	he	does	not	mind	it	in	the	least	.
不是	投标	,	和	他	做	不是	头脑	它	在	这	至少	.

并不温柔，但他一点也不介意。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] [dɪd][ðə; ði]['mægpaɪ][hæv; həv] ? " [ɑ:skt] [mɑ:'ri:] ,

"	What	kind	of	a	nest	did	the	magpie	have	?	"	asked	Mari	,
"	什么	种类	的	一个	巢	做过	这	鹊	有	?	"	问	玛丽	,

“喜鹊的巢是什么样的？”玛丽问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)
第2/4页

[æz; əz] [əʊl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][bɜːd][ˌɪn'saɪd] .

as	Ole	finished	the	cage	and	they	placed	the	bird	inside	.
作为	奥莱	完成的	这	笼	和	他们	放置	这	鸟	里面	.

奥莱做好笼子后，他们把鸟放了进去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [wʊl] [ænd; ənd][heə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːf] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

"	It	was	lined	with	wool	and	hair	and	had	a	sort	of	roof	over	it
"	它	曾是	衬里	和	羊毛	和	头发	和	有	一个	种类	的	屋顶	超过	它

.

:

.

“它内衬羊毛和毛发，上面还有个类似屋顶的东西。”

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] ; [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [bɜːd][kʊd; kəd][get][ɪn]

The	opening	was	very	narrow	;	I	really	don't	see	how	the	mother	-	bird	could	get	in
这	开幕	曾是	非常	狭窄的	;	我	真的	不	看	如何	这	母亲	-	鸟	可以	得到	在

[ænd; ənd] [aʊt] . "

and	out	.	"
和	出去	.	"

开口非常狭窄；我实在想不明白母鸟是怎么进出的。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ˞dz] [frɒm; frəm] ['enəmɪz] , [doʊnt][juː; jʊ] , [əʊl]

"	I	suppose	the	roof	is	to	protect	the	young	birds	from	enemies	,	don't	you	,	Ole
"	我	认为	这	屋顶	是	到	保护	这	年轻的	鸟类	从	敌人	,	不	你	,	奥莱

? "

?	"
?	"

“我想屋顶是为了保护幼鸟免受天敌侵害，你说呢，奥莱？”

" [jes] , [mɑːˈriː] ; [bʌt; bət] [kʌm] , [let] [juː 'es][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][bɜːd] .

"	Yes	,	Mari	;	but	come	,	let	us	go	and	find	some	worms	for	our	bird	.
"	是的	,	玛丽	;	但	来	,	让	我们	去	和	寻找	一些	蠕虫	为了	我们的	鸟	.

“是的，玛丽；来吧，我们去给我们的鸟儿找些虫子吃。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] . " [-]

He	must	be	hungry	.	"	[	36	]
他	必须	是	饥饿的	.	"	[	-	]

他一定是饿了。[36]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ]

THE	CHRISTENING
这	洗礼

洗礼

" [əʊ] ['mʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	O	mother	,	I	have	something	to	tell	you	.
"	哦	母亲	,	我	有	某物	到	告诉	你	.

“哦，母亲，我有话要对你说。”

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
I have just been down to the village ,
我 有 只是 到过 向下 到 这 村庄 ,

我刚去过村子里，

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [ðæt] ['neɪbə(r)] [hænz] [waɪf] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] .
and I heard there that neighbour Hans's wife has a new baby .
和 我 听到 那里 那 邻居 汉斯的 妻子 有 一个 新的 婴儿 .

我听说邻居汉斯的妻子生了个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
It is a boy .
它 是 一个 男生 .

是个男孩。

['evri] [wʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [sed] [mɑː'riː] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] .
Every one says he is a fine little fellow , " said Mari , one beautiful afternoon .
每一个 一 说道 他 是 一个 美好的 小的 同伴 , " 说 玛丽 , 一 美丽的 下午 .

在一个阳光明媚的下午，玛丽说道："大家都说他是个很棒的小家伙。"

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[ðæt] [ɪz] [faɪn] [njuːz] , ['truːli] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
that is fine news , truly , " said her mother .
那 是 美好的 消息 , 真的 , " 说 她 母亲 .

"那真是个好消息，"她母亲说。

" [ai][mʌst; məst] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][maɪ] [best] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" I must make her a dish of my best porridge and take it to
" 我 必须 制作 她 一个 盘子 的 我的 最好的 稀饭 和 拿 它 到
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
her in the morning . "
她 在 这 早晨 . "

"我一定要给她煮一碗我最拿手的粥，明天早上给她送去。"

" [dɪd] ['evribɒdi] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , ['mʌðə(r)] ? "
" Did everybody remember you when I was born , mother ? "
" 做过 大家 记住 你 什么时候 我 曾是 出生 , 母亲 ? "

妈妈，我出生的时候，大家都还记得你吗？

" [jes] , [dɪə(r)] ,
" Yes , dear ,
" 是的 , 亲爱的 ,

"是的亲爱的，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]
the people of the village seemed to vie with each other in preparing a dish of
这 人们 的 这 村庄 似乎 到 争夺 和 每个 其他 在 准备 一个 盘子 的
- .
flödegrod .
- .

村里人似乎都在争相准备一道 flödegrod 菜肴。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [teɪst] [səʊ] [gʊd] !
It **did** **taste** **so** **good** **!**
它 做过 品尝 所以 好的 !

味道真不错!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [huːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] .
It **was** **hard** **to** **tell** **whose** **was** **the** **best** **.**
它 曾是 难的 到 告诉 谁 曾是 这 最好的 .

很难说谁是最好的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [-]
You **must** **learn** **[** **37** **]**
你 必须 学习 [-]

你必须学习[37]

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kriːm] [ˈpɒrɪdʒ] [naʊ] , [mɑːˈriː] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [əʊld] [ɪˈnʌf] .
how **to** **make** **this** **cream** **porridge** **now** **,** **Mari** **;** **you** **are** **quite** **old** **enough** **.**
如何 到 制作 这 奶油 稀饭 现在 , 玛丽 ; 你 是 相当 老的 足够的 .

玛丽，你年纪不小了，现在该怎么做这道奶油粥了?

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaʊskiːpə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [meɪk] [smuːð]
You **will** **never** **be** **thought** **a** **good** **housekeeper** **if** **you** **cannot** **make** **smooth**
你 将要 绝不 是 想法 一个 好的 管家 如果 你 不能 制作 光滑的
- . "
flödegrod **.** **"**
- . "

如果你连平整的墙壁都做不好，你永远不会被认为是个好管家。

" [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɪsnd] [nekst] [wiːk] .
" **The** **baby** **is** **to** **be** **christened** **next** **week** **.**
" 这 婴儿 是 到 是 受洗 下一个 星期 .

“婴儿将于下周接受洗礼。”

[ˈevrɪbɒdi] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈmʌðə(r)] .
Everybody **will** **be** **there** **,** **of** **course** **,** **mother** **.**
大家 将要 是 那里 , 的 课程 , 母亲 .

当然，大家都会到场的，母亲。

" [ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
" **The** **farm** **was** **only** **half** **a** **mile** **from** **a** **little** **fishing** **village** **on** **the** **shore**
" 这 农场 曾是 仅有的 一半 一个 英里 从 一个 小的 钓鱼 村庄 在 这 支撑
[ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [beɪ] .
of **a** **deep** **bay** **.**
的 一个 深的 湾 .

“农场距离一个位于深湾岸边的小渔村只有半英里。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈnærəʊ] [beɪ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjɔːd] .
Such **a** **long** **,** **narrow** **bay** **is** **called** **a** **fiord** **.**
这样的 一个 长的 , 狭窄的 湾 是 称为 一个 峡湾 .

这种狭长的海湾被称为峡湾。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [fjɔːd] [ɪn] [ˈnɔːweɪ] .
There **are** **many** **fiords** **in** **Norway** **.**
那里 是 许多 峡湾 在 挪威 .

挪威有很多峡湾。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkɔtidʒz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
There **were** **only** **about** **a** **dozen** **cottages** **in** **the** **village** **,**
那里 是 仅有的 关于 一个 打 小屋 在 这 村庄 ,

村子里只有十几间小屋，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪnɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [juːst] [æz; əz]

but	in	their	midst	was	a	tiny	little	church	and	a	small	building	used	as
但	在	他们的	中间	曾是	一个	微小的	小的	教会	和	一个	小的	建筑	用过的	作为

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

the	schoolhouse	.
这	校舍	.

但在他们中间却有一座小小的教堂和一座用作校舍的小房子。

[bʌt; bət] [skuːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [kept] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

But	school	was	not	kept	there	all	the	year	round	.
但	学校	曾是	不是	保留	那里	全部	这	年	圆形的	.

但学校并不是全年都在那里开学。

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tɔːt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Half	of	the	time	the	master	taught	in	this	place	,
一半	的	这	时间	这	掌握	教授	在	这	地方	,

师父有一半的时间都在这里讲学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]

and	the	rest	of	the	year	he	spent	in	another	little	village	a	few	miles	up	the
和	这	休息	的	这	年	他	花费	在	其他	小的	村庄	一个	很少	英里	向上	这

[kəʊst] .

coast	.
海岸	.

剩下的时间，他都在沿海几英里外的另一个小村庄里度过。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)]

Neither	of	them	was	large	enough	to	pay	for	a	teacher	the	whole	year
两者都不	的	他们	曾是	大的	足够的	到	支付	为了	一个	老师	这	所有的	年

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

这两个学校的规模都不足以支付教师全年的工资。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

The	children	,	however	,	were	glad	to	work	hard	while	he	was	among	them
这	孩子们	,	然而	,	是	高兴的	到	工作	难的	尽管	他	曾是	之中	他们

.

:
.

然而，孩子们在他陪伴下都乐于努力工作。

[ðeɪ] [lʌvd] [-]

They	loved	[	38	]
他们	喜爱	[	-	]

他们喜欢[38]

[ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['kwɪkli] .

their	teacher	and	their	school	,	and	they	learned	quickly	.
他们的	老师	和	他们的	学校	,	和	他们	学习	迅速地	.

他们的老师和学校都教给了他们，他们很快就学会了。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [naʊ] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

Every	one	in	the	place	was	busy	now	,	getting	ready	for	the	christening	.
每一个	一	在	这	地方	曾是	忙碌的	现在	,	获得	准备好	为了	这	洗礼	.

现在，在场的每个人都忙着准备洗礼仪式。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] , [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

At	last	came	the	great	day	,	as	bright	and	sunny	a	one	as	could	be
在	最后的	来了	这	伟大的	天	,	作为	明亮的	和	阳光明媚	一个	一	作为	可以	是

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

终于迎来了这一天，阳光灿烂，万里无云。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]

All	the	work	on	the	farm	was	stopped	and	every	one	in	the	family	was
全部	这	工作	在	这	农场	曾是	停止	和	每一个	一	在	这	家庭	曾是

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] .

dressed	in	his	best	.
穿着	在	他的	最好的	.

农场里的所有工作都停止了，家里的每个人都穿上了最好的衣服。

[mɑː'riː][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] ['lɪnɪn] ['kɜːtʃɪf] [taɪd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]

Mari	had	a	fresh	white	linen	kerchief	tied	under	her	chin	,	and	also	a
玛丽	有	一个	新鲜的	白色的	亚麻布	头巾	系	在下面	她	下巴	,	和	还	一个

['faɪnli] [stɑːtʃd] ['eɪprən] .

finely	starched	apron	.
精细地	淀粉	围裙	.

玛丽下巴下系着一块洁白的亚麻手帕，还系着一条浆洗得笔挺的围裙。

[hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] .

Her	plump	little	arms	were	bare	.
她	丰满	小的	武器	是	裸	.

她肉乎乎的小胳膊露了出来。

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌməkə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [wɪð] [braɪt] [biːdz] [ɒn] ['skɑːlət] [klɒθ] .

Her	stomacher	was	worked	with	bright	beads	on	scarlet	cloth	.
她	胸罩	曾是	工作	和	明亮的	珠子	在	猩红	布	.

她的胸衣是用鲜红色布料和鲜艳的珠子缝制而成。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [im'brɔɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɜː'self] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [praʊd] [ɒv; əv]

She	had	embroidered	it	all	herself	and	she	could	not	help	being	proud	of
她	有	绣花	它	全部	她自己	和	她	可以	不是	帮助	存在	自豪的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所有的刺绣都是她自己完成的，她不禁为此感到自豪。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['stʌməkə(r)] [ɪz] .

But	perhaps	you	do	not	know	what	a	stomacher	is	.
但	也许	你	做	不是	知道	什么	一个	胸罩	是	.

但或许你不知道什么是束胸衣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [wɔːn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɒn][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	is	a	piece	of	cloth	worn	as	an	ornament	on	the	waist	and	over	the
它	是	一个	片	的	布	磨损	作为	一个	装饰品	在	这	腰部	和	超过	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

它是一块佩戴在腰间和腹部的布料，用作装饰品。

['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [wɔː(r)] [wʌn]['ɔːlsəʊ] ,

Mari's	mother	wore	one	also	,
玛丽的	母亲	穿着	一	还	,

玛丽的母亲也戴过一个。

[bʌt; bət] [hɜːz] [wɒz; wəz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['trɪmɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

but	hers	was	sparkling	with	silver	trimmings	that	had	belonged	to	her
但	她的	曾是	闪闪发光	和	银	装饰	那	有	属于	到	她

[greɪt] - ['grænmʌðə(r)] . [-]

great	-	grandmother	.	[	39	]
伟大的	-	祖母	.	[	-	]

但她的那件首饰闪闪发光，上面有她曾祖母的银饰。[39]

[haʊ] [faɪn] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [kəʊt] [ænd; ənd] [niː] - ['brɪtʃɪz] .

How	fine	the	father	looked	in	his	short	coat	and	knee	-	breeches	.
如何	美好的	这	父亲	看起来	在	他的	短的	外套	和	膝盖	-	马裤	.

父亲穿着短外套和及膝短裤，看起来真精神。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [braɪt] [red] [vest] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪt] [bɪəd] .

He	wore	a	bright	red	vest	,	over	which	hung	his	long	light	beard	.
他	穿着	一个	明亮的	红色的	背心	,	超过	哪个	悬挂	他的	长的	光	胡须	.

他穿着一件鲜红色的背心，长长的浅色胡须垂在背心外面。

[bʌt; bət] ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .

But	Mari's	mother	was	the	prettiest	sight	of	all	.
但	玛丽的	母亲	曾是	这	最漂亮的	视线	的	全部	.

但玛丽的母亲是最漂亮的。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌzlɪn] ['eɪprən][wɒz; wəz] [trɪmd] [wɪð] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['əʊpən] - [wɜːk] .

Her	muslin	apron	was	trimmed	with	three	rows	of	lovely	open	-	work	.
她	细棉布	围裙	曾是	修剪过的	和	三	行	的	迷人的	打开	-	工作	.

她的棉布围裙边缘饰有三排精美的镂空花纹。

[hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [weɪst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [bændz][ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,

Her	scarlet	waist	was	finished	with	bands	of	black	velvet	,
她	猩红	腰部	曾是	完成的	和	乐队	的	黑色的	天鹅绒	,

她鲜红的腰间系着黑色天鹅绒带，

[wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stʌməkə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] .

with	the	beautiful	stomacher	in	front	of	that	.
和	这	美丽的	胸罩	在	正面	的	那	.

前面还有一件漂亮的束胸衣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [luːs] [waɪt] ['lɪnɪn] [sliːvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [kæp] .

She	had	loose	white	linen	sleeves	,	and	such	an	odd	cap	.
她	有	松动的	白色的	亚麻布	袖子	,	和	这样的	一个	奇怪的	帽	.

她穿着宽松的白色亚麻袖衬衫，戴着一顶很奇怪的帽子。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

You	never	saw	one	like	it	,	I	am	sure	.
你	绝不	锯	一	喜欢	它	,	我	是	当然	.

我敢肯定，你以前从未见过这样的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [krɪmpt] [waɪt] ['mʌzlɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [rɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

It	was	made	of	crimped	white	muslin	with	a	wide	rim	over	the	forehead	,
它	曾是	制成	的	压接	白色的	细棉布	和	一个	宽的	轮缘	超过	这	前额	,

它由白色褶皱细棉布制成，额头处有宽大的边缘。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd] [bɪ'niːθ] [ðæt] [hɪd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

with	a	narrow	band	beneath	that	hid	her	hair	.
和	一个	狭窄的	乐队	下面	那	隐藏	她	头发	.

她的头发被一条窄带子遮住。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [fel] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

The	corners	fell	down	behind	nearly	to	the	waist	.
这	角落	跌倒	向下	在后面	几乎	到	这	腰部	.

边角向下垂落，几乎到腰部。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

Her	silver	ornaments	must	also	be	mentioned	.
她	银	装饰品	必须	还	是	提及	.

她的银饰也值得一提。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] .

They	were	really	beautiful	,	and	were	hundreds	of	years	old	.
他们	是	真的	美丽的	,	和	是	数百	的	年	老的	.

它们非常漂亮，而且已经有几百年的历史了。

[ðə; ðɪ] ['krɪsnɪŋ] .

THE	CHRISTENING	.
这	洗礼	.

洗礼。

[əʊl] [lʊkt] [faɪn] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ][suːt] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːːðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [kæp] ,

Ole	looked	fine	,	too	,	in	a	suit	much	like	his	father's	and	a	little	round	cap	,
奥莱	看起来	美好的	,	也	,	在	一个	套装	很多	喜欢	他的	父亲的	和	一个	小的	圆形的	帽	,

奥莱看起来也不错，穿着一套和他父亲很像的西装，戴着一顶小圆帽。

['fɪtɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

fitting	tightly	to	his	head	.
配件	紧紧	到	他的	头	.

紧紧地贴在他的头上。

[juː; jʊ] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ðɪ]['fæməli][ɪn][ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] [dres] . [-]

You	would	scarcely	have	known	the	family	in	their	holiday	dress	.	[	40	]
你	会	几乎	有	已知	这	家庭	在	他们的	假期	裙子	.	[	-	]

穿上节日盛装，你几乎认不出这家人了。[40]

[ðeɪ] [stept] [ɒf] ['geɪli] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

They	stepped	off	gaily	,	and	soon	reached	the	village	.
他们	步	离开	兴高采烈地	,	和	很快	达到	这	村庄	.

他们兴高采烈地下了车，很快就到达了村庄。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['krɪsnɪŋ] ['pɑːti] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	arrived	at	the	church	just	as	the	christening	party	reached	it	.
他们	到达的	在	这	教会	只是	作为	这	洗礼	派对	达到	它	.

他们到达教堂时，洗礼队伍也正好到达。

" [duː; də] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɪə(r)]['beɪbi] , [əʊl] , " [sed] [mɑː'riː] .

"	Do	look	at	the	dear	baby	,	Ole	,	"	said	Mari	.
"	做	看	在	这	亲爱的	婴儿	,	奥莱	,	"	说	玛丽	.

“奥莱，快看看这个可爱的宝宝，”玛丽说。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['lʌvli] ?

"	Isn't	he	lovely	?
"	不是	他	迷人的	?

“他是不是很可爱？”

" [ðə; ðɪ] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] .

"	The	nurse	was	carrying	him	.
"	这	护士	曾是	携带	他	.

护士抱着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['swɔdld] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [θɔːt]

He	was	so	swaddled	in	his	fine	clothes	that	you	would	have	almost	thought
他	曾是	所以	襁褓	在	他的	美好的	衣服	那	你	会	有	几乎	想法

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [pə'puːs] .

he	was	an	Indian	pappoose	.
他	曾是	一个	印度	帕普斯	.

他把自己裹得严严实实，穿着漂亮的衣服，简直就像个印度婴儿襁褓。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	his	face	could	be	seen	.
仅有的	他的	脸	可以	是	已见	.

只能看到他的脸。

[ðə; ði] ['swɒd(ə)lɪŋ] [bændz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] , — [red] , [griːn] , [ænd; ənd] [waɪt] ,

The	swaddling	bands	were	of	many	colours	,	—	red	,	green	,	and	white	,
这	襁褓	乐队	是	的	许多	颜色	,	—	红色的	,	绿色的	,	和	白色的	,

襁褓带颜色各异，有红色、绿色和白色。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] [waɪt] ['sætɪn][baʊ; bəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

and	there	was	a	large	white	satin	bow	,	of	course	.
和	那里	曾是	一个	大的	白色的	缎	弓	,	的	课程	.

当然，还有一个大大的白色缎带蝴蝶结。

['evri] [nɔːs] ['beɪbi] [weəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ɪts] ['krɪsnɪŋ] .

Every	Norse	baby	wears	such	a	bow	to	its	christening	.
每一个	北欧	婴儿	穿着	这样的	一个	弓	到	它是	洗礼	.

每个北欧婴儿在受洗时都会佩戴这样的蝴蝶结。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

And	now	the	flock	of	people	followed	the	minister	into	the	little	church	.
和	现在	这	群	的	人们	随后	这	部长	进入	这	小的	教会	.

于是，人群跟随牧师走进了小教堂。

[ðeɪ] [pɑːst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

They	passed	up	to	the	front	and	gathered	around	the	altar	.
他们	通过了	向上	到	这	正面	和	聚集	大约	这	坛	.

他们走到前面，聚集在祭坛周围。

" [ðə; ði]['beɪbi] [bi'heiv] ['faɪnli] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? " ['wɪspəd] [əʊl] .

"	The	baby	behaves	finely	,	doesn't	he	?	"	whispered	Ole	.
"	这	婴儿	行为	精细地	,	不	他	?	"	低声说道	奥莱	.

“这孩子真乖，是不是？”奥勒低声说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['riːəl] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz]

"	I	am	real	proud	of	him	because	he	is	to	have	the	same	name	as
"	我	是	真实的	自豪的	的	他	因为	他	是	到	有	这	相同的	姓名	作为

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“我为他感到非常自豪，因为他将和我同名。”

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [seɪ] [əʊl] , [mɑː'riː] ? " [-]

Did	you	hear	the	minister	say	Ole	,	Mari	?	"	[	41	]
做过	你	听到	这	部长	说	奥莱	,	玛丽	?	"	[	-	]

你听到部长说“Ole, Mari”了吗？[41]

" [jes] , [bʌt; bət] [lʊk] [naʊ] .

"	Yes	,	but	look	now	.
"	是的	,	但	看	现在	.

“是的，但是看看现在。”

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɒdpeərənt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd]

The	baby's	father	and	mother	and	his	godparents	are	all	going	up	behind
这	婴儿的	父亲	和	母亲	和	他的	教父母	是	全部	去	向上	在后面

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

the	altar	.
这	坛	.

婴儿的父母和教父母都将登上祭坛后面的台阶。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What is that for ? "
什么 是 那 为了 ? "

这是做什么用的?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] ['prez(ə)nts] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] .
" They are laying presents there for the minister .
" 他们 是 躺下 礼物 那里 为了 这 部长 .

“他们在那里为部长准备礼物。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .
Of course they want to thank him for the christening .
的 课程 他们 想 到 感谢 他 为了 这 洗礼 .

他们当然要感谢他为他们主持洗礼仪式。

[aɪ] [dɪ'kleə(r)] , [mɑː'riː] , ['aʊə(r)] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] ['əʊnli] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
I declare , Mari , our baby was christened only last year ,
我 宣布 , 玛丽 , 我们的 婴儿 曾是 受洗 仅有的 最后的 年 ,

玛丽，我郑重声明，我们的孩子去年才受洗。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [wɒt] ['piːp(ə)l] [duː; də] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] . "
and you have forgotten what people do at such times . "
和 你 有 被遗忘的 什么 人们 做 在 这样的 时代 . "

你已经忘记了人们在这种时候会做什么。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðen] , [əʊl] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
" I was so excited then , Ole , I don't believe I noticed it .
" 我 曾是 所以 兴奋的 然后 , 奥莱 , 我 不 相信 我 注意到 它 .

“奥莱，我当时太兴奋了，我想我没有注意到这一点。”

[bʌt; bət] [kʌm] , ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
But come , everybody is going out of the church .
但 来 , 大家 是 去 出去 的 这 教会 .

但是，现在大家都要离开教堂了。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə]
Now we shall have the best time , for you know we are invited to
现在 我们 将 有 这 最好的 时间 , 为了 你 知道 我们 是 受邀 到
[ðə; ði] ['pɑːti] .
the party .
这 派对 .

现在我们一定会玩得非常开心，因为你知道我们被邀请参加派对了。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] ['empti] ,
" The building was soon empty ,
" 这 建筑 曾是 很快 空的 ,

“那栋楼很快就空了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['geɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] .
and all the people started gaily for the home of the new baby .
和 全部 这 人们 开始 兴高采烈地 为了 这 家 的 这 新的 婴儿 .

于是，所有人都兴高采烈地前往新生儿的家。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The minister went with them , of course .
这 部长 去 和 他们 , 的 课程 .

部长当然也和他们一起去了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [gaʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [rʌf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

He	looked	very	dignified	in	his	long	black	gown	,	with	a	great	white	ruff	about	his
他	看起来	非常	凝重	在	他的	长的	黑色的	袍	,	和	一个	伟大的	白色的	粗糙	关于	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

他身穿黑色长袍，脖子上戴着白色大褶领，显得非常庄重。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['meri] - ['meɪkɪŋz] .

He	loved	his	people	,	and	took	part	in	all	their	merry	-	makings	.
他	喜爱	他的	人们	,	和	采取	部分	在	全部	他们的	欢乐	-	气质	.

他热爱他的人民，并参与了他们所有的欢乐活动。

[əʊl] [ænd; ənd] [mɑː'riː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .

Ole	and	Mari	were	very	fond	of	him	.
奥莱	和	玛丽	是	非常	喜爱	的	他	.

奥莱和玛丽都很喜欢他。

[ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [-]

They	ran	to	his	side	as	[	42	]
他们	跑	到	他的	边	作为	[	-	]

他们跑到他身边[42]

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaʊt'dɔːz] .

soon	as	they	got	outdoors	.
很快	作为	他们	得到	户外	.

他们一到户外就……

[əʊl] [tʊk] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [mɑː'riː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Ole	took	one	hand	and	Mari	the	other	.
奥莱	采取	一	手	和	玛丽	这	其他	.

奥莱牵着玛丽的一只手，玛丽牵着他的另一只手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

It	was	only	a	few	steps	to	the	little	home	of	the	fisherman	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	步骤	到	这	小的	家	的	这	渔夫	.

离渔夫的小屋只有几步之遥。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Everything	had	been	made	ready	for	the	company	.
一切	有	到过	制成	准备好	为了	这	公司	.

公司的一切准备工作都已就绪。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [spred] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːs] ['piːp(ə)l] [lʌv] [best] .

The	table	was	spread	with	the	good	things	that	the	Norse	people	love	best	.
这	桌子	曾是	传播	和	这	好的	事物	那	这	北欧	人们	爱	最好的	.

桌上摆满了北欧人最爱的美食。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [stʊd] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪlvə(r)] [bəʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn]

In	the	centre	of	the	table	stood	the	old	silver	bowl	from	which	every	one
在	这	中心	的	这	桌子	站立	这	老的	银	碗	从	哪个	每一个	一

[mʌst; məst] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] .

must	drink	to	the	health	of	the	new	baby	.
必须	喝	到	这	健康	的	这	新的	婴儿	.

桌子中央摆放着一个古老的银碗，每个人都要用它为新生儿的健康干杯。

[ðɪs] [bəʊl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [həʊm] .

This	bowl	was	the	most	precious	thing	in	the	simple	home	.
这	碗	曾是	这	最多	宝贵的	事物	在	这	简单的	家	.

在这个简陋的家庭里，这个碗是最珍贵的物品。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [bɪˈfɔː(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beɪbɪ] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd]

It	had	not	been	used	before	since	the	parents	of	the	baby	came	here	and
它	有	不是	到过	用过的	前	自从	这	父母	的	这	婴儿	来了	这里	和

[held] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] - [fiːst] .

held	their	wedding	-	feast	.
握住	他们的	婚礼	-	盛宴	.

自从婴儿的父母来这里举办婚礼宴会后，这里就一直没有使用过。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['hændʃeɪkɪŋ] .

There	is	much	eating	,	and	frequent	handshaking	.
那里	是	很多	吃	,	和	频繁	握手	.

现场吃了很多东西，握手也很频繁。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ʃəʊ] [haʊ] ['lʌvɪŋ] [ðeɪ] [felt] [təˈwɔːd] [wʌn]

It	seemed	as	though	the	company	could	only	show	how	loving	they	felt	toward	one
它	似乎	作为	尽管	这	公司	可以	仅有的	展示	如何	爱	他们	毛毡	朝向	一

[əˈnʌðə(r)] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hɑːti] [ʃeɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [səʊ]['ɒf(ə)n] .

another	by	the	hearty	shakes	which	they	gave	so	often	.
其他	经过	这	爽朗	奶昔	哪个	他们	给予	所以	经常	.

似乎公司里只有通过经常热情地握手来表达彼此之间的爱意。

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd]['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] ['kʌmfət] ,

When	every	one	had	eaten	so	much	that	he	could	hold	no	more	with	comfort	,
什么时候	每一个	一	有	吃	所以	很多	那	他	可以	抓住	不	更多的	和	舒适	,

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [-]

the	table	[	43	]
这	桌子	[	-	]

当每个人都吃得饱饱的，再也吃不下更多的时候，桌子[43]

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [klɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪdl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

was	quickly	cleared	,	and	a	young	man	brought	out	a	fiddle	from	the
曾是	迅速地	已清除	,	和	一个	年轻的	男人	带来	出去	一个	小提琴	从	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

corner	of	the	room	.
角落	的	这	房间	.

房间很快被清理干净，一个年轻人从房间角落里拿出了一把小提琴。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nɔːs] [sɔːŋz] , " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

"	Now	for	some	of	our	Norse	songs	,	"	cried	one	of	the	company	.
"	现在	为了	一些	的	我们的	北欧	歌曲	,	"	哭	一	的	这	公司	.

“现在让我们来唱几首北欧歌曲吧！”剧团里的一个人喊道。

" [gʊd] , [gʊd] , " [kraɪd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['laɪvlɪ] ['mjuːzɪk] .

"	Good	,	good	,	"	cried	all	,	and	soon	the	room	was	filled	with	lively	music	.
"	好的	,	好的	,	"	哭	全部	,	和	很快	这	房间	曾是	已填	和	热闹	音乐	.

“好，好！”众人齐声喊道，很快，房间里就充满了欢快的音乐。

[ðə; ðɪ] [njuː] ['beɪbɪ] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

The	new	baby	behaved	very	well	,	and	went	to	sleep	in	the	midst	of	it	.
这	新的	婴儿	表现	非常	出色地	,	和	去	到	睡觉	在	这	中间	的	它	.

新生儿表现得很好，在过程中就睡着了。

[bʌt; bət] ['mɛrɪz] ['beɪbɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ðɪ][rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

But	Mari's	baby	brother	,	who	had	come	to	the	party	with	the	rest	of	the
但	玛丽的	婴儿	兄弟	,	WHO	有	来	到	这	派对	和	这	休息	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

但玛丽的弟弟，和家人一起来参加聚会的，

[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

was	having	too	good	a	time	to	shut	his	eyes	for	a	moment	.
曾是	拥有	也	好的	一个	时间	到	关闭	他的	眼睛	为了	一个	片刻	.

他玩得太开心了，一刻也不想闭上眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'gæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] [kə'menst] [tuː; tə] [nɒd]

It	was	not	until	the	dancing	began	that	his	little	head	commenced	to	nod
它	曾是	不是	直到	这	跳舞	开始	那	他的	小的	头	开始	到	点头

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [kiːp] ['əʊpən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

and	his	eyes	could	keep	open	no	longer	.
和	他的	眼睛	可以	保持	打开	不	更长	.

直到跳舞开始，他的小脑袋才开始点头，眼睛也再也睁不开了。

[ðə; ði] ['əʊldə] [fəʊk] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðə; ði]

The	older	folk	and	children	sat	against	the	wall	and	talked	together	while	the
这	老	民间	和	孩子们	卫星	反对	这	墙	和	谈话	一起	尽管	这

['jʌŋgə] ['piːp(ə)l] [wɔːlts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

younger	people	waltzed	around	the	room	.
年轻	人们	华尔兹	大约	这	房间	.

老人们和孩子们靠墙坐着聊天，而年轻人则在房间里翩翩起舞。

" ['gʊstɑːf] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['frɪgə] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dɑːns] ,

"	Gustav	,	we	want	to	see	you	and	Frigga	in	the	Spring	Dance	,
"	古斯塔夫	,	我们	想	到	看	你	和	弗丽嘉	在	这	春天	舞蹈	,

“古斯塔夫，我们想在春季舞会上看到你和弗丽嘉。”

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	said	one	of	the	party	after	a	while	.
"	说	一	的	这	派对	后	一个	尽管	.

过了一会儿，其中一人说道。

" [əʊ] [jes] , ['gʊstɑːf] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bəuθ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [-]

"	O	yes	,	Gustav	,	you	can	both	do	it	so	[	44	]
"	哦	是的	,	古斯塔夫	,	你	能	两个都	做	它	所以	[	-	]

“哦，是的，古斯塔夫，你们两个都可以这样做[44]

[wel] , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

well	,	"	cried	another	.
出色地	,	"	哭	其他	.

“真是的，”另一个人喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [həʊm] .

"	We	must	see	it	before	we	go	home	.
"	我们	必须	看	它	前	我们	去	家	.

我们回家之前一定要去看看。

" ['gʊstɑːf] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði]

"	Gustav	stepped	out	into	the	middle	of	the	room	and	was	followed	by	the
"	古斯塔夫	步	出去	进入	这	中间	的	这	房间	和	曾是	随后	经过	这

[jʌŋ] [gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] ['mæri] .

young	girl	whom	he	was	soon	to	marry	.
年轻的	女孩	谁	他	曾是	很快	到	结婚	.

古斯塔夫走到房间中央，身后跟着他即将迎娶的年轻女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gruː] ['rəʊzi] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	cheeks	grew	rosy	as	every	one	looked	at	her	.
她	脸颊	生长	红润	作为	每一个	一	看起来	在	她	.

所有人的目光都集中在她身上，她的脸颊也泛起了红晕。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [feə(r)] [breɪdz] [riːtʃt] [weɪ] [bɪ'ləʊ]

She	was	a	pretty	girl	,	and	her	long	,	fair	braids	reached	way	below
她	曾是	一个	漂亮的	女孩	,	和	她	长的	,	公平的	辫子	达到	方式	以下

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

her	waist	.
她	腰部	.

她是个漂亮的女孩，长长的金色辫子垂到腰部以下。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .

And	now	the	fiddler	started	up	again	with	a	lively	tune	.
和	现在	这	小提琴手	开始	向上	再次	和	一个	热闹	调	.

于是，小提琴手又开始演奏起一首欢快的曲子。

[huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [naʊ] ?

Who	could	keep	still	now	?
WHO	可以	保持	仍然	现在	?

现在谁还能保持静止?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['gʊstɑːf] [kʊd; kəd] [nɒt] .

Surely	Gustav	could	not	.
一定	古斯塔夫	可以	不是	.

古斯塔夫肯定做不到。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [frɪgəs] [hændz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [spʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	took	hold	of	one	of	Frigga's	hands	,	and	away	they	spun	around	the	room	.
他	采取	抓住	的	一	的	弗丽嘉的	双手	,	和	离开	他们	旋转	大约	这	房间	.

他抓住弗丽嘉的一只手，两人便绕着房间转了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wɔːlts] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .

But	it	was	not	a	simple	waltz	such	as	you	have	seen	.
但	它	曾是	不是	一个	简单的	华尔兹	这样的	作为	你	有	已见	.

但这并非你所看到的那种简单的华尔兹。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [hænd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]

The	young	girl	held	her	other	hand	above	her	head	and	showed	her
这	年轻的	女孩	握住	她	其他	手	多于	她	头	和	显示	她

[greɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ['gʊstɑːf] ;

grace	as	she	kept	moving	around	Gustav	;
优雅	作为	她	保留	移动	大约	古斯塔夫	;

小女孩将另一只手举过头顶，优雅地绕着古斯塔夫走来走去；

[ʃiː; ʃi] [kept] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [ænd; ənd] [step] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .

she	kept	perfect	time	and	step	as	she	did	so	.
她	保留	完美的	时间	和	步	作为	她	做过	所以	.

她这样做的时候，节奏和步伐都非常完美。

['ʌðə(r)] [ɒd] ['dɑːnsɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dɑːns] .

Other	odd	dances	followed	the	Spring	Dance	.
其他	奇怪的	舞蹈	随后	这	春天	舞蹈	.

春季舞会之后，又出现了其他一些奇特的舞蹈。

[oʊləz][ænd; ənd] ['mɛrɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeə(r)]['əʊldə]

Ole's	and	Mari's	eyes	were	wide	open	with	delight	as	they	watched	their	older
奥莱的	和	玛丽的	眼睛	是	宽的	打开	和	喜	作为	他们	观看	他们的	老

[frendz] . [-]

friends	.	[	45	]
朋友们	.	[	-	]

看着年长的朋友们，奥莱和玛丽的眼睛睁得大大的，满心欢喜。[45]

[wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːnsɪz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

Whenever	one	of	the	dances	came	to	an	end	,
每当	一	的	这	舞蹈	来了	到	一个	结尾	,

每当一支舞蹈结束时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt]

there	was	a	general	shaking	of	hands	in	which	the	children	joined	with	a	right
那里	曾是	一个	一般的	摇晃	的	双手	在	哪个	这	孩子们	加入	和	一个	正确的

[gʊd] [wɪl] .

good	will	.
好的	将要	.

大家互相握手，孩子们也热情地加入其中。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [keɪm] [ɔːl] [tuː] [suːn] .

The	time	to	go	home	came	all	too	soon	.
这	时间	到	去	家	来了	全部	也	很快	.

回家的时间来得太快了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

But	as	it	was	near	the	middle	of	summer	,
但	作为	它	曾是	靠近	这	中间	的	夏天	,

但由于当时已接近盛夏，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɑːk] ['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

it	was	not	dark	even	now	at	ten	o'clock	in	the	evening	.
它	曾是	不是	黑暗的	甚至	现在	在	十	点钟	在	这	晚上	.

晚上十点了，天还没黑。

" [gʌd] [næg] , [gʌd] [næg] , " [kraɪd] ['evri] [wʌn] ,

"	Gud	nag	,	gud	nag	,	"	cried	every	one	,
"	好	唠叨	,	好	唠叨	,	"	哭	每一个	一	,

“古德老马，古德老马，”每个人都喊道，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [praʊd]

after	they	had	drunk	again	to	the	health	of	the	baby	and	his	proud
后	他们	有	醉	再次	到	这	健康	的	这	婴儿	和	他的	自豪的

['peərənts] ,

parents	,
父母	,

他们再次举杯，祝愿婴儿健康，也祝愿他骄傲的父母幸福美满。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['hɑːtɪli] ['ʃeɪkən] [wʌns] [mɔː(r)] . [-]

and	the	hands	of	all	had	been	heartily	shaken	once	more	.	[	46	]
和	这	双手	的	全部	有	到过	衷心地	摇晃	一次	更多的	.	[	-	]

大家再次热情地握手。[46]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [lɒst] [pɪn]

THE	LOST	PIN
这	丢失的	别针

丢失的别针

" [mɑː'riː] , [əʊl] , [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] , " [kɔːld] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Mari	,	Ole	,	come	here	to	me	at	once	,	"	called	their	mother	.
"	玛丽	,	奥莱	,	来	这里	到	我	在	一次	,	"	称为	他们的	母亲	.

“玛丽，奥莱，快到我这儿来！”她们的母亲喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

It	was	the	morning	after	the	christening	.
它	曾是	这	早晨	后	这	洗礼	.

那是洗礼仪式后的第二天早上。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [pet] [ˈmægpaɪ] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .

The	two	children	were	sitting	with	their	pet	magpie	under	a	tree	near	the	house	.
这	二	孩子们	是	坐着	和	他们的	宠物	鹊	在下面	一个	树	靠近	这	房子	.

两个孩子和他们的宠物喜鹊一起坐在房子附近的一棵树下。

" [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , [ˈmʌðə(r)] [spiːks] [səʊ] [ˈkwɪkli] ? " [ˈwɪspəd] [əʊl] ,

"	What	can	be	the	matter	,	mother	speaks	so	quickly	?	"	whispered	Ole	,
"	什么	能	是	这	事情	,	母亲	说话	所以	迅速地	?	"	低声说道	奥莱	,

“怎么了？妈妈说话怎么这么快？”奥勒低声问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .

as	he	and	his	sister	hurried	to	obey	.
作为	他	和	他的	姐姐	慌忙	到	服从	.

他和妹妹赶紧照办。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [brəʊtʃ] [aɪ] [wɔː(r)] [æt; ət] [maɪ] [θrəʊt] [ˈjestədeɪ] ? " [sed] [ðeə(r)]

"	Have	you	seen	the	silver	brooch	I	wore	at	my	throat	yesterday	?	"	said	their
"	有	你	已见	这	银	胸针	我	穿着	在	我的	喉	昨天	?	"	说	他们的

[ˈmʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

“你们看到我昨天戴在脖子上的银胸针了吗？”他们的母亲问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

as	soon	as	they	came	into	the	house	.
作为	很快	作为	他们	来了	进入	这	房子	.

他们一进屋就……

[ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [siːmd] [ˈnɜːvəs] .

The	good	woman	seemed	nervous	.
这	好的	女士	似乎	紧张的	.

这位善良的女士看起来很紧张。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [keɪm] [ˈkwɪkli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

Her	words	came	quickly	,	which	was	not	a	common	thing	,	for	she	was
她	字	来了	迅速地	,	哪个	曾是	不是	一个	常见的	事物	,	为了	她	曾是

[ə; eɪ] [sləʊ] [ˈspiːkə(r)] ,

a	slow	speaker	,
一个	慢的	扬声器	,

她说话很快，这很不寻常，因为她说话通常很慢。

[laɪk] [ˈʌðə(r)] [nɔːs] [ˈpiːp(ə)l] .

like	other	Norse	people	.
喜欢	其他	北欧	人们	.

和其他北欧人一样。

" [waɪ] , [nəʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [-]

"	Why	,	no	,	mother	,	of	course	not	,	"	said	[	47	]
"	为什么	,	不	,	母亲	,	的	课程	不是	,	"	说	[	-	]

“为什么不呢，妈妈，当然不是，”[47]

[mɑːˈriː] .

Mari	.
玛丽	.

玛丽。

" [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [weə(r)] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Didn't	you	put	it	away	in	the	box	where	you	always	keep	it	?	"
"	没有	你	放	它	离开	在	这	盒子	在哪里	你	总是	保持	它	?	"

你不是把它放回你一直放它的那个盒子里了吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [lɒk] [ðə; ði][bɒks][æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Certainly	,	my	child	,	but	I	did	not	lock	the	box	as	usual	.
"	当然	,	我的	孩子	,	但	我	做过	不是	锁	这	盒子	作为	通常	.

“当然，我的孩子，但我没有像往常一样锁上盒子。”

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][dʒʌst] [naʊ] .

I	found	it	open	just	now	.
我	成立	它	打开	只是	现在	.

我刚才发现它还开着。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [θiːf] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ?

Can	it	be	possible	that	a	thief	has	been	here	?
能	它	是	可能的	那	一个	贼	有	到过	这里	?

会不会是小偷来过?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] .

It	does	not	seem	probable	.
它	做	不是	似乎	可能	.

这似乎不太可能。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [seɪf] .

Besides	,	my	other	ornaments	are	there	safe	.
除了	,	我的	其他	装饰品	是	那里	安全的	.

此外，我的其他饰品也安然无恙地放在那里。

[ə; eɪ] [θiːf] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ɔːl] . "

A	thief	would	have	taken	all	.	"
一个	贼	会	有	已采取	全部	.	"

如果是小偷，早就把所有东西都拿走了。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [ges] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [brəʊtʃ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [əʊl] .

"	I	shouldn't	wonder	if	I	could	guess	who	took	the	brooch	,	mother	,	"	said	Ole	.
"	我	不应该	想知道	如果	我	可以	猜测	WHO	采取	这	胸针	,	母亲	,	"	说	奥莱	.

“妈妈，我猜不出是谁拿走了胸针，这有什么奇怪的呢？”奥勒说。

" [ɪts] [ðə; ði]['mægpaɪ] .

"	It's	the	magpie	.
"	它是	这	鹊	.

是喜鹊。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [sed] ['mægpaɪz] [laɪk] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] . "

You	know	you	said	magpies	like	all	kinds	of	shining	objects	.	"
你	知道	你	说	喜鹊	喜欢	全部	种类	的	灼灼	对象	.	"

你说过喜鹊喜欢各种闪闪发光的东西。

" [juː; jʊ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	You	handsome	little	mischief	,	have	you	done	it	?	"	said	the	boy	,
"	你	英俊的	小的	恶作剧	,	有	你	完毕	它	?	"	说	这	男生	,

“你这英俊的小淘气，你干的吗？”男孩问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pet] .

as	he	looked	at	his	pet	.
作为	他	看起来	在	他的	宠物	.

他看着他的宠物。

[ðə; ði]['mægpaɪ][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn] [oʊləz] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	magpie	had	kept	his	seat	on	Ole's	shoulder	when	the	children	came	into	the
这	鹊	有	保留	他的	座位	在	奥莱的	肩膀	什么时候	这	孩子们	来了	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

孩子们进屋时，喜鹊仍然栖息在奥勒的肩膀上。

[hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [braɪt] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	looked	from	him	to	the	boy's	mother	with	bright	eyes	,	as	much	as
他	看起来	从	他	到	这	男孩们	母亲	和	明亮的	眼睛	,	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

他目光明亮地从男孩转向男孩的母亲，仿佛在说：

" [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] . "

"	I	could	tell	all	about	it	,	if	I	wished	.	"
"	我	可以	告诉	全部	关于	它	,	如果	我	希望	.	"

“如果我愿意，我可以把所有事情都告诉大家。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɜːd] [ˌʌndə'stændz] [-]

"	It	seems	as	though	the	bird	understands	[	48	]
"	它	似乎	作为	尽管	这	鸟	明白	[	-	]

“这只鸟似乎明白了[48]

[wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['dʌznt] .

what	we	are	talking	about	,	but	of	course	he	doesn't	.
什么	我们	是	说	关于	,	但	的	课程	他	不	.

我们正在讨论的，但他当然不知道。

[stɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [brəʊtʃ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [mɑː'riː] .

Still	,	I	believe	he	has	done	something	with	your	brooch	,	mother	,	"	said	Mari	.
仍然	,	我	相信	他	有	完毕	某物	和	你的	胸针	,	母亲	,	"	说	玛丽	.

“不过，我相信他已经对你的胸针做了些什么，妈妈，”玛丽说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] , [ɪn'diːd] , ['tʃɪldrən] .

"	It	may	be	so	,	indeed	,	children	.
"	它	可能	是	所以	,	的确	,	孩子们	.

“孩子们，也许真是如此。”

[ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [left] ['əʊpən] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dʒen(ə)rəli] [səʊ] ['keəf(ə)l] .

The	box	was	possibly	left	open	,	although	I	am	generally	so	careful	.
这	盒子	曾是	可能	左边	打开	,	虽然	我	是	一般来说	所以	小心	.

虽然我通常都很小心，但盒子可能还是被打开了。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [səʊ] , [əʊl] [ænd; ənd] [mɑː'riː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	that	is	so	,	Ole	and	Mari	,	you	must	find	it	.
如果	那	是	所以	,	奥莱	和	玛丽	,	你	必须	寻找	它	.

如果真是那样的话，奥莱和玛丽，你们一定要找到它。

[ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [pet] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Unless	you	are	able	to	do	so	,	you	cannot	keep	your	pet	any	longer	.
除非	你	是	有能力的	到	做	所以	,	你	不能	保持	你的	宠物	任何	更长	.

除非您能够做到这一点，否则您不能继续饲养您的宠物。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [naʊ] .

"	You	may	be	sure	the	children	were	anxious	to	find	the	brooch	now	.
"	你	可能	是	当然	这	孩子们	是	焦虑的	到	寻找	这	胸针	现在	.

“孩子们现在肯定很想找到那枚胸针。”

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [jɑːd] .

All	that	day	they	searched	in	every	nook	and	corner	of	the	house	and	yard	.
全部	那	天	他们	搜索	在	每一个	角落	和	角落	的	这	房子	和	院子	.

他们整整一天都在房子和院子的每个角落里搜寻。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] [let] [hɪm] [flaɪ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [əʊl] ,

"	You	know	,	we	let	him	fly	around	for	a	long	time	this	morning	,	"	said	Ole	,
"	你	知道	,	我们	让	他	飞	大约	为了	一个	长的	时间	这	早晨	,	"	说	奥莱	,

奥莱说：“你知道，今天早上我们让他飞了很久。”

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

when	night	came	and	still	the	brooch	could	not	be	found	.
什么时候	夜晚	来了	和	仍然	这	胸针	可以	不是	是	成立	.

夜幕降临，胸针依然不见踪影。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ʌp] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [triː] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈnevə(r)] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

"	If	it	was	carried	up	into	some	tree	,	we	may	never	see	it	again	.
"	如果	它	曾是	携带	向上	进入	一些	树	,	我们	可能	绝不	看	它	再次	.

“如果它被带到树上，我们可能就再也见不到它了。”

" [əʊl] [hæd; həd] [krɔːl] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Ole	had	crawled	out	upon	the	limbs	of	all	the	trees	near	the	house	,
"	奥莱	有	爬行	出去	之上	这	四肢	的	全部	这	树木	靠近	这	房子	,

“奥勒爬到了房子附近所有树木的树枝上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [ˈtaɪəd] .

and	his	legs	were	pretty	tired	.
和	他的	腿	是	漂亮的	疲劳的	.

他的腿很累。

" [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˈeni] [mɔː(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈtʃɪldrən] , " [-]

"	You	can't	do	any	more	to	-	night	,	children	,	"	[	49	]
"	你	不能	做	任何	更多的	到	-	夜晚	,	孩子们	,	"	[	-	]

“孩子们，你们今晚不能再做任何事了。”[49]

[sed] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] ,

said	the	farmer	,
说	这	农民	,

农夫说道：

[wen] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə]

when	supper	was	over	and	the	family	were	gathered	on	the	porch	to
什么时候	晚餐	曾是	超过	和	这	家庭	是	聚集	在	这	门廊	到

[tɔːk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

talk	over	the	trouble	.
讲话	超过	这	麻烦	.

晚饭后，一家人聚集在门廊上商讨遇到的麻烦事。

" [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [fret] .

"	Go	to	bed	,	and	do	not	fret	.
"	去	到	床	,	和	做	不是	烦恼	.

“去睡觉吧，别担心。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [let] [ðə; ði] [ˈmægpaɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,

In	the	morning	,	let	the	magpie	out	of	the	cage	,
在	这	早晨	,	让	这	鹊	出去	的	这	笼	,

早上，把喜鹊从笼子里放出来。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːz] .

and	allow	him	to	go	where	he	pleases	.
和	允许	他	到	去	在哪里	他	请	.

让他去他想去的地方。

[wɒtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

Watch	him	,	and	perhaps	you	will	find	he	has	some	hiding	-	place	where	he
手表	他	,	和	也许	你	将要	寻找	他	有	一些	隐藏	-	地方	在哪里	他

[stɔːz] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz] .

stores	his	treasures	.
商店	他的	宝藏	.

仔细观察他，或许你会发现他有个藏宝的地方。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [wɜːdz] .

"	Those	were	wise	words	.
"	那些	是	明智的	字	.

“这话说得很有道理。”

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	next	morning	the	children	did	as	their	father	had	directed	,	and	the
这	下一个	早晨	这	孩子们	做过	作为	他们的	父亲	有	指导	,	和	这

['mægpaɪ] [wɒz; wəz] [set] [friː] .

magpie	was	set	free	.
鹊	曾是	放	自由的	.

第二天早上，孩子们按照父亲的指示做了，喜鹊被放生了。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tə'wɔːd]

Five	minutes	afterward	he	flew	out	of	the	house	,	and	away	he	went	toward
五	分钟	之后	他	飞翔	出去	的	这	房子	,	和	离开	他	去	朝向

[ðə; ði] [bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

五分钟后，他飞出了房子，朝着谷仓的方向飞去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [pəʊl] [stretʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs]

Now	it	happened	that	a	pole	stretched	out	from	under	the	low	roof	of	this
现在	它	发生	那	一个	极	拉伸	出去	从	在下面	这	低的	屋顶	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

这时，一根杆子从这栋楼的低矮屋顶下伸了出来。

[ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [greɪn] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [pəʊl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

In	winter	-	time	a	bundle	of	grain	was	fastened	to	this	pole	from	time	to
在	冬天	-	时间	一个	捆	的	粮食	曾是	系紧	到	这	极	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

冬天，人们会不时地把一捆谷物绑在这根杆子上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɜːdz] [ðæt] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .

It	was	placed	there	to	give	food	to	the	hungry	birds	that	came	that	way	.
它	曾是	放置	那里	到	给	食物	到	这	饥饿的	鸟类	那	来了	那	方式	.

它被放置在那里是为了给路过的饥饿鸟儿提供食物。

[ðeɪ] [maɪt] [stɑːv] ['djʊərɪŋ] ['friːzɪŋ] ['weðə(r)] , [ɪf] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . [-]

They	might	starve	during	freezing	weather	,	if	kind	people	did	not	think	of	them	.	[	50	]
他们	可能	饿死	期间	冷冻	天气	,	如果	种类	人们	做过	不是	思考	的	他们	.	[-]		

如果没有好心人想到他们，他们可能会在寒冷的天气里挨饿。[50]

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [strɔː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] .

A	bunch	of	the	old	straw	was	still	fastened	to	the	pole	.
一个	束	的	这	老的	稻草	曾是	仍然	系紧	到	这	极	.

杆子上还绑着一堆旧稻草。

[ðə; ði] ['mægpaɪ] [fluː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'lait] .

The	magpie	flew	to	it	,	and	alighted	.
这	鹊	飞翔	到	它	,	和	下车	.

喜鹊飞过去，落在了上面。

" [ðə; ði] [brəʊtʃ] [meɪ] [biː; bi] [stəʊd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðæt] [strɔː] , " [sed] [əʊl] .

"	The	brooch	may	be	stowed	away	in	that	straw	,	"	said	Ole	.
"	这	胸针	可能	是	已存放	离开	在	那	稻草	,	"	说	奥莱	.

“那枚胸针可能就藏在那根稻草里，”奥勒说。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈlædə(r)] [ænd; ənd] [siː] , [ˈeniweɪ] .

"	I'll	get	a	ladder	and	see	,	anyway	.
"	患病的	得到	一个	梯子	和	看	,	反正	.

“我还是拿个梯子看看吧。”

" [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈɑːftə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

"	A	moment	after	,	the	boy	was	shouting	in	delight	.
"	一个	片刻	后	,	这	男生	曾是	喊叫	在	喜	.

片刻之后，男孩高兴地大喊起来。

" [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [mɑːˈriː] .

"	I	have	it	,	I	have	it	,	Mari	.
"	我	有	它	,	我	有	它	,	玛丽	.

“我有了，我有了，玛丽。”

[haʊ] [glæd] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

How	glad	mother	will	be	.
如何	高兴的	母亲	将要	是	.

母亲该有多高兴啊！

[əʊ] , [juː; jʊ] [ˈnɔːti] [ˈmægpaɪ] .

O	,	you	naughty	magpie	.
哦	,	你	淘气	鹊	.

哦，你这只淘气的喜鹊。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈbrəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [greɪt] -
[ˈgræn ˌmʌðərz] .

We	will	be	careful	that	you	don't	get	any	more	brooches	of	my	great	-	grandmother's	.
我们	将要	是	小心	那	你	不	得到	任何	更多的	胸针	的	我的	伟大的	-	祖母的	.

我们会小心，不让你再得到我曾祖母的任何胸针。

" [dɪˈlaɪtɪd] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [brəʊtʃ] .

"	Delighted	indeed	was	the	mother	when	they	came	in	with	the	lost	brooch	.
"	高兴极了	的确	曾是	这	母亲	什么时候	他们	来了	在	和	这	丢失的	胸针	.

“当他们带着丢失的胸针回来时，母亲真是欣喜若狂。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	may	go	down	to	the	shore	,	and	spend	the	afternoon	,	"	she	said	.
"	你	可能	去	向下	到	这	支撑	,	和	花费	这	下午	,	"	她	说	.

“你可以去海边，消磨一下午时光，”她说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpleɪˌmeɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

"	You	can	have	a	fine	time	with	your	playmates	in	the	village	.
"	你	能	有	一个	美好的	时间	和	你的	玩伴	在	这	村庄	.

“你可以在村里和你的玩伴们玩得很开心。”

" [ə; eɪ] [hɑːf] - [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] [əʊl] [ænd; ənd] [mɑːˈriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ˌbeəˈfʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
[ðə; ði] [beɪ] ,

"	A	half	-	hour	later	Ole	and	Mari	were	playing	barefooted	on	the	edge	of	the	bay	,
"	一个	一半	-	小时	之后	奥莱	和	玛丽	是	玩耍	赤足	在	这	边缘	的	这	湾	,

半小时后，奥莱和玛丽光着脚在海湾边玩耍。

[ɔː(r)] [fjɔːd] , [æz; əz] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [mɑː'riː] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

or	fiord	,	as	,	you	remember	,	Mari	calls	it	.
或者	峡湾	,	作为	,	你	记住	,	玛丽	呼叫	它	.

或者，正如玛丽所称呼的那样，峡湾。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [biːtʃ] [ɒv; əv] [smuːð] [sænd] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [rɒks] [-]

But	there	was	no	beach	of	smooth	sand	here	,	for	rocks	[	51	]
但	那里	曾是	不	海滩	的	光滑的	沙	这里	,	为了	岩石	[	-	]

但这里没有光滑的沙滩，因为有岩石[51]

[ænd; ənd] [ledʒ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	ledges	covered	the	shore	.
和	壁架	涵盖	这	支撑	.

岸边布满了岩架。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [nʊk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [lænd] .

There	was	only	one	little	nook	where	it	was	easy	for	boats	to	land	.
那里	曾是	仅有的	一	小的	角落	在哪里	它	曾是	简单的	为了	船	到	土地	.

只有一小块地方便于船只靠岸。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærəʊ] [beɪ] ,

The	village	was	built	at	the	head	of	this	narrow	bay	,
这	村庄	曾是	建造	在	这	头	的	这	狭窄的	湾	,

村庄建在这个狭窄海湾的尽头，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] .

as	it	reached	far	into	the	land	.
作为	它	达到	远的	进入	这	土地	.

它深入内陆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [seɪl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['əʊʃ(ə)n] .

It	was	a	long	sail	out	to	the	open	ocean	.
它	曾是	一个	长的	帆	出去	到	这	打开	海洋	.

这是一次漫长的远航，目的地是茫茫大海。

[mɑː'riː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [jet] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

Mari	had	never	yet	seen	it	,	although	she	had	lived	so	near	the	water	all	her	life	.
玛丽	有	绝不	然而	已见	它	,	虽然	她	有	居住地	所以	靠近	这	水	全部	她	生活	.

虽然玛丽一生都住在水边，但她从未见过它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

It	was	a	wonderful	sight	that	the	children	looked	upon	this	afternoon	.
它	曾是	一个	精彩的	视线	那	这	孩子们	看起来	之上	这	下午	.

今天下午，孩子们看到了一幅美妙的景象。

[greɪt] [klɪfs] [rəʊz] [haɪ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

Great	cliffs	rose	high	up	from	the	water	on	each	side	of	the	bay	.
伟大的	悬崖	玫瑰	高的	向上	从	这	水	在	每个	边	的	这	湾	.

海湾两侧，高耸的悬崖从水中拔地而起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv]

They	were	so	straight	and	tall	,	they	seemed	to	join	it	to	the	sky	above
他们	是	所以	直的	和	高的	,	他们	似乎	到	加入	它	到	这	天空	多于

.

:

.

它们笔直高耸，仿佛与天空融为一体。

[ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [klɪfs] .

A	waterfall	came	rushing	down	from	the	top	of	one	of	these	cliffs	.
一个	瀑布	来了	匆忙	向下	从	这	顶部	的	一	的	这些	悬崖	.

一道瀑布从其中一座悬崖顶上奔流而下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [ɪn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

It	made	a	whirlpool	in	the	spot	where	it	fell	into	the	bay	.
它	制成	一个	漩涡	在	这	点	在哪里	它	跌倒	进入	这	湾	.

它落入海湾的地方形成了一个漩涡。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [els] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

But	everywhere	else	the	water	was	very	quiet	.
但	到处	别的	这	水	曾是	非常	安静的	.

但其他地方的水面都很平静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] , [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntənz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	was	so	still	,	that	as	you	looked	up	to	the	steep	mountains	on	each	side	,
它	曾是	所以	仍然	,	那	作为	你	看起来	向上	到	这	陡	山脉	在	每个	边	,

周围一片寂静，抬头望向两侧陡峭的山峰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['fɪəf(ə)l] ,

it	would	have	made	you	almost	fearful	,
它	会	有	制成	你	几乎	可怕	,

它几乎会让你感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . [-]

it	seemed	so	lonely	and	apart	from	the	rest	of	the	world	.	[	52	]
它	似乎	所以	孤独	和	除	从	这	休息	的	这	世界	.	[	-	]

它似乎很孤独，与世隔绝。[52]

" [aɪ] [klaɪmd] [weɪ] [ʌp] [ðæt] [klɪf] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [lɑːst] [sprɪŋ] , " [əʊl] [təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	I	climbed	way	up	that	cliff	by	the	waterfall	last	spring	,	"	Ole	told	his	sister	,
"	我	攀登	方式	向上	那	悬崖	经过	这	瀑布	最后的	春天	,	"	奥莱	讲述	他的	姐姐	,

“去年春天我爬上了瀑布旁的那座悬崖，”奥勒告诉他的妹妹。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə][rest] .

as	the	children	sat	down	upon	a	rock	to	rest	.
作为	这	孩子们	卫星	向下	之上	一个	岩石	到	休息	.

孩子们坐在一块石头上休息。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

"	Weren't	you	afraid	?
"	不是	你	害怕的	?

你不害怕吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['praʊdli] .

"	she	asked	,	as	she	looked	at	him	proudly	.
"	她	问	,	作为	她	看起来	在	他	自豪地	.

她骄傲地看着他，问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɜːrnt] .

Then	she	added	,	quickly	,	"	Of	course	you	weren't	.
然后	她	额外	,	迅速地	,	"	的	课程	你	不是	.

然后她又迅速补充道：“你当然不是。”

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

I	never	knew	you	to	be	afraid	of	anything	in	your	life	.
我	绝不	知道	你	到	是	害怕的	的	任何事物	在	你的	生活	.

我从未见过你害怕过任何事。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

But	why	did	you	do	it	?	"
但	为什么	做过	你	做	它	?	"

但你为什么要这么做?

" [ai][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðərz] [kləʊk] .

"	I	was	after	down	for	mother's	cloak	.
"	我	曾是	后	向下	为了	母亲的	披风	.

“我当时正想找妈妈的斗篷。”

[ðə; ði]['aɪdə(r)] - [dʌks] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['kræni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

The	eider	-	ducks	build	their	nests	in	the	crannies	of	the	rocks	.
这	绒鸭	-	鸭子	建造	他们的	巢穴	在	这	缝隙	的	这	岩石	.

绒鸭在岩石缝隙中筑巢。

[ai] [faʊnd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] , [ai] [rɪ'membə(r)] .

I	found	three	of	them	that	day	,	I	remember	.
我	成立	三	的	他们	那	天	,	我	记住	.

我记得那天我找到了三个。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː] [bæd][tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [nests] ,

It	seemed	almost	too	bad	to	rob	the	nests	,
它	似乎	几乎	也	坏的	到	抢	这	巢穴	,

偷鸟巢似乎太过残忍了。

[bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [spft] [ænd; ənd] [wɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [daʊn] .

but	still	you	know	there	is	nothing	so	soft	and	warm	as	the	down	.
但	仍然	你	知道	那里	是	没有什么	所以	柔软的	和	温暖的	作为	这	向下	.

但你仍然知道，没有什么比羽绒更柔软、更温暖的了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [wen] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd]

And	I	shall	be	proud	when	mother	has	enough	to	line	her	cloak	and
和	我	将	是	自豪的	什么时候	母亲	有	足够的	到	线	她	披风	和

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

finish	it	.	"
结束	它	.	"

“等母亲攒够钱给她的斗篷加衬里，把斗篷织完的时候，我一定会感到骄傲的。”

" [ðəʊz] [dʌks] [hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['feðər] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

"	Those	ducks	have	a	queer	habit	of	plucking	the	softest	feathers	from	their
"	那些	鸭子	有	一个	酷儿	习惯	的	拔毛	这	最柔软	羽毛	从	他们的

[əʊn] [brests] [tuː; tə] [laɪn] [ðeə(r)] [nests] .

own	breasts	to	line	their	nests	.
自己的	乳房	到	线	他们的	巢穴	.

“这些鸭子有个奇怪的习惯，就是从自己胸前拔下最柔软的羽毛来铺垫巢穴。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [əʊl] ? "

Don't	you	think	so	,	Ole	?	"
不	你	思考	所以	,	奥莱	?	"

你不这么认为吗，奥莱?

" [jes] , [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [naɪsə][ðæn; ðən][wiː; wi] [-]

"	Yes	,	birds	are	a	great	deal	nicer	than	we	[	53	]
"	是的	,	鸟类	是	一个	伟大的	交易	更漂亮	比	我们	[	-	]

“是的，鸟类比我们人类要友善得多[53]”

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] .

are	apt	to	think	.
是	易于	到	思考	.

容易思考。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [bɜːd] ['kʌvəz] [ðə; ði] [egz] [wɪð] [ðɪs] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ]

You	know	the	mother	-	bird	covers	the	eggs	with	this	down	before	she	flies	away
你	知道	这	母亲	-	鸟	封面	这	鸡蛋	和	这	向下	前	她	苍蝇	离开

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

你知道母鸟在飞走觅食之前，会用这种绒毛盖住鸟蛋吗?

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɔːm] ,

She	seems	to	understand	that	they	must	be	kept	warm	,
她	似乎	到	理解	那	他们	必须	是	保留	温暖的	,

她似乎明白他们必须保暖。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] - [dʌk] ['dʌznt] [help] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ]

and	the	father	-	duck	doesn't	help	her	by	bringing	her	food	or	taking
和	这	父亲	-	鸭子	不	帮助	她	经过	带来	她	食物	或者	采取

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'weɪ] .

her	place	while	she	is	away	.
她	地方	尽管	她	是	离开	.

而且，鸭爸爸既不给女儿带食物，也不在女儿不在的时候代替她照顾女儿。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ʃəʊldəz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] .

She	has	all	the	care	on	her	own	shoulders	,	poor	thing	.
她	有	全部	这	关心	在	她	自己的	肩膀	,	贫穷的	事物	.

她一个人要承担所有的重担，真可怜。

" [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪz] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [daʊn] ,

"	If	her	nest	is	robbed	of	the	down	,
"	如果	她	巢	是	被抢劫	的	这	向下	,

“如果她的巢穴里的绒毛被偷走了，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [plʌk] [mɔː(r)] ['feðər] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd][laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

she	will	pluck	more	feathers	from	her	breast	and	line	it	again	.
她	将要	采摘	更多的	羽毛	从	她	胸部	和	线	它	再次	.

她会从胸前拔下更多的羽毛，重新铺在胸前。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [taɪm] ,

If	it	happens	the	third	time	,
如果	它	发生	这	第三	时间	,

如果第三次发生这种情况，

[ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪt] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [pleɪs] .

she	flies	to	her	mate	and	takes	enough	from	him	to	fill	their	place	.
她	苍蝇	到	她	伴侣	和	需要	足够的	从	他	到	充满	他们的	地方	.

她飞到伴侣身边，从他那里夺取足够的东西来填补他们之间的空缺。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] ,

But	after	that	her	patience	is	worn	out	,
但	后	那	她	耐心	是	磨损	出去	,

但之后她的耐心就耗尽了。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [nest]

she	goes	away	and	seeks	another	place	in	which	she	can	build	a	new	nest
她	去	离开	和	寻找	其他	地方	在	哪个	她	能	建造	一个	新的	巢

[ˌʌndɪ'stɜːbd] . "

undisturbed	.	"
未受干扰	.	"

她离开那里，寻找另一个可以不受干扰地筑巢的地方。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

"	She	certainly	is	a	wise	little	creature	,
"	她	当然	是	一个	明智的	小的	生物	,

“她真是个聪明的小家伙。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɔb] [hɜː'self] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [mɑː'riː] .

for	she	wouldn't	be	warm	enough	if	she	robbed	herself	too	much	,	"	said	Mari	.
为了	她	不会	是	温暖的	足够的	如果	她	被抢劫	她自己	也	很多	,	"	说	玛丽	.

“如果她偷窃太多，她就不够暖和了，”玛丽说。

" ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ,

"	Mother	has	been	to	the	city	of	Bergen	,
"	母亲	有	到过	到	这	城市	的	卑尔根	,

“母亲去过卑尔根市，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [kləʊk] [laɪnd] [wɪð] ['aɪdə(r)] - [daʊn] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [-]

and	she	says	cloaks	lined	with	eider	-	down	are	sold	in	the	stores	[	54	]
和	她	说道	斗篷	衬里	和	绒鸭	-	向下	是	卖	在	这	商店	[	-	]

她说，商店里有售内衬绒鸭绒的斗篷[54]

[ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

there	,	and	that	they	are	worth	a	great	deal	of	money	.	"
那里	,	和	那	他们	是	值得	一个	伟大的	交易	的	钱	.	"

在那里，它们价值连城。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [mɑː'riː] .

"	Of	course	,	Mari	.
"	的	课程	,	玛丽	.

当然，玛丽。

[sʌm; səm] [men] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv]['aɪdə(r)] - [dʌks] .

Some	men	make	a	business	of	robbing	the	nests	of	eider	-	ducks	.
一些	男人	制作	一个	商业	的	抢劫	这	巢穴	的	绒鸭	-	鸭子	.

有些人以偷窃绒鸭巢穴为生。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] , [tuː] .

It	must	be	hard	work	,	too	.
它	必须	是	难的	工作	,	也	.

这肯定也是一份辛苦的工作。

[bʌt; bət] [siː] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['pəʊstmən] .

But	see	,	there	comes	the	postman	.
但	看	,	那里	来	这	邮差	.

瞧，邮递员来了。

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Let's	go	to	meet	him	.
我们来吧	去	到	见面	他	.

我们去见他吧。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?

"	The	children	looked	down	the	bay	,	and	what	do	you	think	they	saw	?
"	这	孩子们	看起来	向下	这	湾	,	和	什么	做	你	思考	他们	锯	?

孩子们向海湾望去，你认为他们看到了什么?

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [paɪn] - [triː] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]

At	first	it	seemed	as	though	a	pine	-	tree	standing	up	on	the	water	were
在	第一的	它	似乎	作为	尽管	一个	松树	-	树	常设	向上	在	这	水	是

['seɪlɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

sailing	straight	toward	them	.
帆船	直的	朝向	他们	.

起初，看起来就像一棵挺立在水面上的松树正朝着他们径直漂来。

[bʌt; bət][nəʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɒd]

one	could	see	as	it	came	nearer	that	the	tree	was	fastened	into	an	odd
一	可以	看	作为	它	来了	更近	那	这	树	曾是	系紧	进入	一个	奇怪的

[ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [kɜːvd] [baʊ; bəʊ] .

little	boat	with	a	high	curved	bow	.
小的	船	和	一个	高的	弯曲	弓	.

随着距离拉近，人们可以看到这棵树被固定在一艘奇怪的小船上，船头高高弯曲。

[ðə; ði] [triː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz]

The	tree	must	be	taking	the	place	of	a	sail	,	for	the	man	inside	was
这	树	必须	是	采取	这	地方	的	一个	帆	,	为了	这	男人	里面	曾是

[nɒt] [ˈrəʊɪŋ] ,

not	rowing	,
不是	划船	,

那棵树一定代替了船帆，因为船舱里的人并没有划桨。

[jet] [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [ˈstedəli] [ˈɒnwəd] .

yet	the	boat	came	steadily	onward	.
然而	这	船	来了	稳步	向前	.

然而，船依然稳步向前行驶。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [rʌf] [ˌaʊtˈsaɪd] ? " [ɑːskt] [əʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [druː] [nɪə(r)] .

"	Is	it	rough	outside	?	"	asked	Ole	,	as	the	boat	drew	near	.
"	是	它	粗糙的	外部	?	"	问	奥莱	,	作为	这	船	画	靠近	.

“外面风浪大吗？”船靠近时，奥勒问道。

" [jes] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [seɪl] .

"	Yes	,	the	wind	was	blowing	so	hard	I	did	not	dare	to	put	up	the	sail	.
"	是的	,	这	风	曾是	吹	所以	难的	我	做过	不是	敢	到	放	向上	这	帆	.

“是的，风刮得太大了，我都不敢升帆。”

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkwaɪət][ænd; ənd][kɑːm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][suːt] [ˈeni] [wʌn] . " [-]

But	right	in	here	it	is	quiet	and	calm	enough	to	suit	any	one	.	"	[	55	]
但	正确的	在	这里	它	是	安静的	和	冷静的	足够的	到	套装	任何	一	.	"	[	-	]

但这里却十分安静祥和，足以满足任何人的需求。[55]

[wen] [ðə; ði]['pəʊstmən][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

When	the	postman	had	carried	his	letters	up	to	the	office	,
什么时候	这	邮差	有	携带	他的	信件	向上	到	这	办公室	,

当邮递员把信件送到邮局后，

[ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

in	the	leading	house	in	the	village	,
在	这	领导	房子	在	这	村庄	,

在村里最显眼的房子里，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] - [tɔːk] [wɪð]

he	came	back	to	the	shore	and	sat	down	for	a	few	moments	'	talk	with
他	来了	后退	到	这	支撑	和	卫星	向下	为了	一个	很少	时刻	-	讲话	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

他回到岸边，坐下来和孩子们聊了一会儿。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊəz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	is	a	wonderful	country	of	ours	,	"	he	said	,
"	这	是	一个	精彩的	国家	的	我们的	,	"	他	说	,

“这是我们美丽的国家，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

as	he	looked	at	the	shadows	of	the	great	mountains	in	the	water	.
作为	他	看起来	在	这	阴影	的	这	伟大的	山脉	在	这	水	.

他望着水中巍峨群山的影子。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [reɪs] .

"	And	we	who	live	here	belong	to	a	noble	and	a	mighty	race	.
"	和	我们	WHO	居住	这里	属于	到	一个	高贵	和	一个	强大的	种族	.

“我们这些居住在这里的人，属于一个高贵而强大的民族。”

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] , [mɑː'riː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ? "

Never	forget	that	,	Mari	,	will	you	,	my	child	?	"
绝不	忘记	那	,	玛丽	,	将要	你	,	我的	孩子	?	"

玛丽，我的孩子，你永远不要忘记这一点，好吗?

" [əʊ][nəʊ] , ['oʊlɑːf] ,

"	O	no	,	Olaf	,
"	哦	不	,	奥拉夫	,

“哦不，奥拉夫，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][əʊld] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [seɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz]

I	love	to	think	of	the	grand	old	times	when	the	Vikings	sailed	out	of	these
我	爱	到	思考	的	这	盛大	老的	时代	什么时候	这	维京人	航行	出去	的	这些

[beɪz] [ænd; ənd] ['trævld] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

bays	and	travelled	all	over	the	world	.
海湾	和	旅行	全部	超过	这	世界	.

我喜欢想象维京人从这些海湾扬帆起航，环游世界的美好旧时光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] , [wɜːrnt] [ðeɪ] ?

They	were	the	ones	who	discovered	America	,	weren't	they	?
他们	是	这	一个	WHO	发现	美国	,	不是	他们	?

他们发现了美洲，不是吗?

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] , [ðə; ði]

Although	I	have	heard	it	said	that	the	honour	is	given	now	to	Columbus	,	the
虽然	我	有	听到	它	说	那	这	荣誉	是	给定	现在	到	哥伦布	,	这

[ɪ'tæliən] . "

Italian	.	"
意大利语	.	"

虽然我听说现在这项荣誉应该归于意大利人哥伦布。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [lɪvd; 'laɪvd] , [mɑː'riː] , ['aʊə(r)] [greɪt] ['siːmən] [krɒst] [ðə; ði]

"	Hundreds	of	years	before	Columbus	lived	,	Mari	,	our	great	seamen	crossed	the
"	数百	的	年	前	哥伦布	居住地	,	玛丽	,	我们的	伟大的	海员	交叉	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

“在哥伦布生活的几百年前，玛丽，我们伟大的航海家们就已经横渡了大洋。”

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [-]

Many	of	our	people	went	with	them	and	[	56	]
许多	的	我们的	人们	去	和	他们	和	[	-	]

我们许多人都和他们一起去了[56]

['set(ə)ld] [ɪn] ['aɪslənd] .

settled	in	Iceland	.
定居	在	冰岛	.

定居冰岛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd]

But	they	did	not	forget	their	native	land	and	the	wonderful	stories	that	had
但	他们	做过	不是	忘记	他们的	本国的	土地	和	这	精彩的	故事	那	有

[biːn] ['hændɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] .

been	handed	down	for	centuries	from	father	to	son	.
到过	递交	向下	为了	几个世纪	从	父亲	到	儿子	.

但他们没有忘记自己的故土，也没有忘记几个世纪以来父子相传的美好故事。

" [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][waɪz][mæn][sed] , - [ai][wɪl]['gæðə(r)][tə'geðə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːs]

"	At	last	a	wise	man	said	,	'	I	will	gather	together	these	stories	of	the	Norse
"	在	最后的	一个	明智的	男人	说	,	-	我	将要	收集	一起	这些	故事	的	这	北欧

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

最后，一位智者说道："我要收集北欧人的故事。"

[ai] [wɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . -

I	will	write	them	down	,	and	our	children	shall	have	them	for	ever	.	'
我	将要	写	他们	向下	,	和	我们的	孩子们	将	有	他们	为了	曾经	.	-

我会把它们写下来，让我们的子孙后代永远拥有它们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] - ['edə] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

In	this	way	the	'	Eddas	'	came	to	be	written	.
在	这	方式	这	-	埃达	-	来了	到	是	书面	.

就这样，《埃达经》诞生了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

They	are	dearer	to	us	now	than	any	other	books	except	the	Bible	.
他们	是	更贵	到	我们	现在	比	任何	其他	图书	除了	这	圣经	.

现在，除了《圣经》之外，它们对我们来说比任何其他书籍都更珍贵。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] , ['tʃɪldrən] ? "

Is	it	not	so	,	children	?	"
是	它	不是	所以	,	孩子们	?	"

孩子们，难道不是这样吗?

" [jes] , [jes] , ['oʊlɑːf] , " [kraɪd][mɑː'riː][ænd; ənd][əʊl] [tə'geðə(r)] .

"	Yes	,	yes	,	Olaf	,	"	cried	Mari	and	Ole	together	.
"	是的	,	是的	,	奥拉夫	,	"	哭	玛丽	和	奥莱	一起	.

"是的，是的，奥拉夫，"玛丽和奥莱一起喊道。

[ænd; ənd][mɑː'riː] ['ædɪd] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] [wen] ['fɑːðə(r)] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

And	Mari	added	,	"	We	are	so	happy	when	father	reads	to	us	from
和	玛丽	额外	,	"	我们	是	所以	快乐的	什么时候	父亲	阅读	到	我们	从

[ðə; ði] - ['edə] . -

the	'	Eddas	.	'
这	-	埃达	.	-

玛丽补充道："爸爸给我们读《埃达经》时，我们非常高兴。"

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] ['stɔːri] [ai] [laɪk] [best] . "

I	hardly	know	what	story	I	like	best	.	"
我	几乎	知道	什么	故事	我	喜欢	最好的	.	"

我几乎不知道自己最喜欢哪个故事。

" [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hɜːd] ['strendʒər] [ɪn][ðə; ði][lænd] [spiːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [boʊts] , " ['oʊlɑːf] [went]

"	I	have	sometimes	heard	strangers	in	the	land	speak	about	our	boats	,	"	Olaf	went
"	我	有	有时	听到	陌生人	在	这	土地	说话	关于	我们的	船	,	"	奥拉夫	去

[ɒn] .

on	.
在	.

"我有时会听到陆地上的陌生人谈论我们的船只，"奥拉夫继续说道。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðə; ði]

"	They	call	them	old	-	fashioned	and	say	they	remind	them	of	the	ships	the
"	他们	称呼	他们	老的	-	造型	和	说	他们	提醒	他们	的	这	船舶	这

['vaɪkɪŋz] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Vikings	sailed	in	a	thousand	years	ago	,
维京人	航行	在	一个	千	年	前	,

"他们称这些船老式，说它们让他们想起一千年前维京人乘坐的船只。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [haɪ] [-]
they **have** **such** **high** **[** **57** **]**
他们 有 这样的 高的 [-]

它们的评分非常高[57]

[kɜːvd] [praʊ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [brɔːd] .
curved **prows** **and** **are** **so** **broad** **.**
弯曲 船首 和 是 所以 广阔 .

船首弯曲，而且非常宽阔。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][kɔːl][ðem; ðəm][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ?
But **what** **do** **we** **care** **if** **they** **do** **call** **them** **old** **-** **fashioned** **?**
但 什么 做 我们 关心 如果 他们 做 称呼 他们 老的 - 造型 ?

但他们说它们老式，我们又何必在意呢?

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [weɪz] . "
We **like** **it** **,** **children** **,** **for** **the** **old** **ways** **were** **good** **ways** **.** **"**
我们 喜欢 它 , 孩子们 , 为了 这 老的 方式 是 好的 方式 . "

孩子们，我们喜欢这样，因为旧方法才是好方法。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] , " [sed] [əʊl] .
" **I** **wish** **I** **had** **lived** **in** **the** **time** **of** **the** **Vikings** **,** **"** **said** **Ole** **.**
" 我 希望 我 有 居住地 在 这 时间 的 这 维京人 , " 说 奥莱 .

“我真希望自己生活在维京时代，”奥勒说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['deərɪŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] .
" **I** **should** **like** **to** **have** **gone** **with** **them** **on** **their** **daring** **voyages** **.**
" 我 应该 喜欢 到 有 已消失 和 他们 在 他们的 大胆 航程 .

“我真希望自己也能和他们一起进行那些大胆的航行。”

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['betə(r)] ['seɪləz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['oʊlɑːf] ?
But **why** **were** **they** **better** **sailors** **than** **any** **other** **people** **at** **that** **time** **,** **Olaf** **?**
但 为什么 是 他们 更好的 水手们 比 任何 其他 人们 在 那 时间 , 奥拉夫 ?
"
"
"

奥拉夫，但为什么他们比当时的其他人更擅长航海呢?

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .
" **In** **the** **first** **place** **,** **they** **were** **strong** **and** **brave** **.**
" 在 这 第一的 地方 , 他们 是 强的 和 勇敢的 .

首先，他们坚强勇敢。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [spent] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
They **loved** **the** **sea** **and** **spent** **their** **lives** **upon** **it** **.**
他们 喜爱 这 海 和 花费 他们的 生活 之上 它 .

他们热爱大海，一生都生活在大海上。

[ðeɪ] [treɪnd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə][beə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] .
They **trained** **themselves** **from** **boyhood** **to** **bear** **cold** **and** **hardships** **.**
他们 受过训练 他们自己 从 童年 到 熊 寒冷的 和 艰辛 .

他们从小就训练自己忍受寒冷和艰辛。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðiːz] [diːp] [beɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz]
And **,** **besides** **all** **these** **things** **,** **these** **deep** **bays** **were** **good** **places** **for** **sailors**
和 , 除了 全部 这些 事物 , 这些 深的 海湾 是 好的 地方 为了 水手们
[tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)][krɑːft] .
to **learn** **their** **craft** **.**
到 学习 他们的 工艺 .

而且，除了这些之外，这些深水湾也是水手们学习航海技艺的好地方。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [steɪd] [hɪə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] ; [ai][mʌst; məst][gəʊ][həʊm] .

"	But	I	have	stayed	here	longer	than	I	thought	;	I	must	go	home	.
"	但	我	有	入住	这里	更长	比	我	想法	;	我	必须	去	家	.

“但我在这里待的时间比我想象的要长；我必须回家了。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ai][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['lɛtəz] [ɔː(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt]

This	was	the	last	village	where	I	had	to	deliver	letters	or	I	could	not
这	曾是	这	最后的	村庄	在哪里	我	有	到	递送	信件	或者	我	可以	不是

[hæv; həv] [stɒpt] [wɪð] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] .

have	stopped	with	you	so	long	.
有	停止	和	你	所以	长的	.

这是我送信的最后一个村庄，否则我不可能在你这里待这么久。

[ai] [wɪl] [traɪ] ['seɪlɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][faɪnd][ðə; ði][wɪnd] [stɪl] [strɒŋ] [-]

I	will	try	sailing	back	,	but	if	I	find	the	wind	still	strong	[	58	]
我	将要	尝试	帆船	后退	,	但	如果	我	寻找	这	风	仍然	强的	[	-	]

我会尝试乘船返回，但如果我发现风力仍然很强[58]

[wen] [ai][get] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fjɔːd] , [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [teɪk] [ðə; ði][seɪl] [daʊn] .

when	I	get	outside	the	fiord	,	I	can	easily	take	the	sail	down	.
什么时候	我	得到	外部	这	峡湾	,	我	能	容易地	拿	这	帆	向下	.

当我驶出峡湾后，我可以轻松地降下帆。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [ðə; ði]['pəʊstmən][wɒz; wəz] [suːn] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

"	The	postman	was	soon	far	down	the	bay	.
"	这	邮差	曾是	很快	远的	向下	这	湾	.

“邮递员很快就到了海湾的尽头。”

[hiː; hi] [pɑːst] ['sevrəl] ['fɪʃəmən] [ɪn][ðeə(r)] [boʊts] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [deɪz] [kætʃ] .

He	passed	several	fishermen	in	their	boats	just	coming	back	from	their	day's	catch	.
他	通过了	一些	渔民	在	他们的	船	只是	未来	后退	从	他们的	天	抓住	.

他经过几艘渔船，渔民们刚刚结束一天的捕鱼作业返回。

[əʊl] [ænd; ənd][mɑː'riː] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

Ole	and	Mari	waited	till	they	came	in	.
奥莱	和	玛丽	等待	直到	他们	来了	在	.

奥莱和玛丽等到他们进来。

" [wɒt] [lʌk] , [wɒt] [lʌk] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	What	luck	,	what	luck	?	"	cried	the	children	.
"	什么	运气	,	什么	运气	?	"	哭	这	孩子们	.

“真是太幸运了，真是太幸运了！”孩子们喊道。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] , " [sed] ['gʊstɑːf] ,

"	I	have	had	such	a	good	haul	,	"	said	Gustav	,
"	我	有	有	这样的	一个	好的	运输	,	"	说	古斯塔夫	,

“我收获颇丰，”古斯塔夫说道。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

who	was	the	first	to	touch	the	shore	,
WHO	曾是	这	第一的	到	触碰	这	支撑	,

第一个踏上岸边的人是谁?

" [ðæt] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] ['hædək] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [əʊl] . "

"	that	here	is	a	fine	large	haddock	to	take	home	to	your	mother	,	Ole	.	"
"	那	这里	是	一个	美好的	大的	黑线鳕	到	拿	家	到	你的	母亲	,	奥莱	.	"

“奥勒，这是一条又大又好的黑线鳕，你可以带回家给你妈妈。”

" ['meni] [θæŋks] , ['gʊstɑːf] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Many	thanks	,	Gustav	,	my	mother	will	be	much	pleased	,	"	answered	the	boy	,
"	许多	谢谢	,	古斯塔夫	,	我的	母亲	将要	是	很多	高兴	,	"	回答	这	男生	,

“非常感谢你，古斯塔夫，我妈妈会非常高兴的。”男孩回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gɪft] .

as	he	received	the	gift	.
作为	他	已收到	这	礼物	.

他收到了礼物。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [trʌdʒ] ['həʊmwəd] ,

Then	the	two	children	trudged	homeward	,
然后	这	二	孩子们	艰难跋涉	回家	,

然后，两个孩子拖着沉重的步伐往家走去。

[klɑːsp, klæsp][hændz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wʌn][pv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [skuːl] .

clasping	hands	and	singing	one	of	the	songs	they	had	learned	at	school	.
紧握	双手	和	歌唱	一	的	这	歌曲	他们	有	学习	在	学校	.

[-]
[59]
[-]

他们手拉着手，唱起了在学校学过的一首歌。[59]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['bɜːθdeɪ]

THE	BIRTHDAY
这	生日

生日

" [ten] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

"	Ten	years	old	,	my	daughter	.
"	十	年	老的	,	我的	女儿	.

“我女儿十岁了。”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] ['eni] ['tɔːlə(r)] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] ? " [sed] ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] ,

Do	you	believe	you	have	grown	any	taller	since	last	night	?	"	said	Mari's	mother	,
做	你	相信	你	有	生长	任何	更高	自从	最后的	夜晚	?	"	说	玛丽的	母亲	,

“你觉得你从昨晚到现在长高了吗？”玛丽的妈妈问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

when	she	called	her	that	morning	.
什么时候	她	称为	她	那	早晨	.

那天早上她给她打电话的时候。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] , ['eniweɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	It	seems	so	,	anyway	,	"	answered	the	little	girl	,
"	它	似乎	所以	,	反正	,	"	回答	这	小的	女孩	,

“看起来好像是这样，”小女孩回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [keɪk] .

as	she	watched	her	mother	making	the	birthday	cake	.
作为	她	观看	她	母亲	制作	这	生日	蛋糕	.

她看着妈妈做生日蛋糕。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtrən] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [mɑː'riː] .

"	Bring	the	citron	and	currants	from	the	storeroom	,	Mari	.
"	带来	这	香橼	和	醋栗	从	这	库房	,	玛丽	.

“玛丽，把香橼和醋栗从储藏室拿过来。”

[ai][hæv; həv]['ʃʊgə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] .

I	have	sugar	enough	,	I	think	.
我	有	糖	足够的	,	我	思考	.

我觉得我摄入的糖分足够了。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] .

This	must	be	a	beautiful	cake	for	my	daughter	.
这	必须	是	一个	美丽的	蛋糕	为了	我的	女儿	.

这一定是给我女儿准备的漂亮蛋糕。

[ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɪk] .

The	frosting	shall	be	thick	.
这	糖霜	将	是	厚的	.

糖霜要厚厚的。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [əʊl] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

Here	comes	Ole	now	with	the	flowers	.
这里	来	奥莱	现在	和	这	花朵	.

奥莱带着鲜花来了。

" [oʊləz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .

"	Ole's	arms	were	full	.
"	奥莱的	武器	是	满的	.

“奥莱的怀里抱着满满的礼物。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] , [mɑː'riː] ?

"	Do	you	think	I	have	enough	to	decorate	your	cake	,	Mari	?
"	做	你	思考	我	有	足够的	到	装饰	你的	蛋糕	,	玛丽	?

“玛丽，你觉得我准备的装饰蛋糕的材料够用吗？”

" [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] . [-]

"	He	laughed	as	he	spoke	.	[	60	]
"	他	笑了	作为	他	辐	.	[	-	]

“他边说边笑。[60]

" [wiː; wi] [kænt] [juːz] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	We	can't	use	half	of	them	,	of	course	.
"	我们	不能	使用	一半	的	他们	,	的	课程	.

“当然，我们不可能用上其中的一半。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fruːt] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['juːzɪŋ] .

Look	at	the	quantity	of	fruit	mother	is	using	.
看	在	这	数量	的	水果	母亲	是	使用	.

看看妈妈用了多少水果。

[ðeə(r)] ! [siː] [haʊ] ['jeləʊ] [ðə; ði] [dəʊ] [lʊks] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sæfrən] .

There	!	see	how	yellow	the	dough	looks	since	she	put	in	the	saffron	.
那里	!	看	如何	黄色的	这	面团	看起来	自从	她	放	在	这	藏红花	.

瞧！自从她放了藏红花，面团看起来多么金黄啊！

[woʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ? "

Won't	it	be	lovely	when	it	is	done	?	"
惯于	它	是	迷人的	什么时候	它	是	完毕	?	"

完工后该有多美啊！

" [kʌm] , [əʊl] , [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [tʌb] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	Come	,	Ole	,	get	to	work	on	that	tub	you	are	making	for	me	.
"	来	,	奥莱	,	得到	到	工作	在	那	浴缸	你	是	制作	为了	我	.

“来吧，奥莱，快点开始做你给我做的那个浴缸。”

[ænd; ənd] , [mɑː'riː] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

And	,	Mari	,	take	your	knitting	and	go	out	on	the	porch	.
和	,	玛丽	,	拿	你的	针织	和	去	出去	在	这	门廊	.

玛丽，带上你的毛线到门廊去吧。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [waɪl] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

I	wish	to	be	quiet	while	I	watch	the	baking	of	the	cake	.
我	希望	到	是	安静的	尽管	我	手表	这	烘烤	的	这	蛋糕	.

我想安静地观看蛋糕的烘焙过程。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

There	will	be	fun	enough	for	you	this	afternoon	.
那里	将要	是	乐趣	足够的	为了	你	这	下午	.

今天下午你会玩得很开心。

" ['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɒfi] ['pɑːti] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	Mari's	mother	had	promised	her	a	coffee	party	in	honour	of	her
"	玛丽的	母亲	有	承诺	她	一个	咖啡	派对	在	荣誉	的	她

['bɜːθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

“玛丽的母亲曾答应为她举办一个咖啡派对来庆祝她的生日。”

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Soon	after	dinner	the	children	began	to	arrive	.
很快	后	晚餐	这	孩子们	开始	到	到达	.

晚饭后不久，孩子们就陆续到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [best] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] ,

They	were	dressed	in	their	best	and	looked	very	happy	,
他们	是	穿着	在	他们的	最好的	和	看起来	非常	快乐的	,

他们穿着最好的衣服，看起来非常高兴。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['kəːtʃifs] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rəʊzi]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] [meɪd] [ðem; ðəm]

although	the	white	kerchiefs	tied	around	the	rosy	faces	of	the	girls	made	them
虽然	这	白色的	手帕	系	大约	这	红润	面孔	的	这	女孩们	制成	他们

[ə'pɪə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wɪmɪn] .

appear	like	little	old	women	.
出现	喜欢	小的	老的	女性	.

虽然女孩们红扑扑的脸上系着白色头巾，使她们看起来像小老太太。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɒfi] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

There	was	plenty	of	coffee	to	drink	,
那里	曾是	很多	的	咖啡	到	喝	,

咖啡管够，可以喝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['əʊldə]

for	the	children	of	the	North	are	as	fond	of	it	as	the	older
为了	这	孩子们	的	这	北	是	作为	喜爱	的	它	作为	这	老

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

北方的孩子们和老年人一样喜爱它。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [-]

Then	there	was	the	magnificent	[	61	]
然后	那里	曾是	这	壮丽	[	-	]

然后是宏伟的[61]

['bɜːθdeɪ] [keɪk] , [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,

birthday	cake	,	rich	in	the	fruits	and	sugar	,
生日	蛋糕	,	富有的	在	这	水果	和	糖	,

生日蛋糕，富含水果和糖分，

[ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [əʊl] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	trimmed	with	the	flowers	Ole	had	gathered	in	the	morning	.
和	修剪过的	和	这	花朵	奥莱	有	聚集	在	这	早晨	.

并用奥勒早上采摘的花朵进行装饰。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [flæt] - [bred] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Of	course	,	there	were	piles	of	flat	-	bread	on	the	table	,
的	课程	,	那里	是	堆	的	平坦的	-	面包	在	这	桌子	,

当然，桌上堆着好几堆扁面包。

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] .

besides	other	things	of	which	the	children	were	fond	.
除了	其他	事物	的	哪个	这	孩子们	是	喜爱	.

除了孩子们喜欢的其他东西之外。

['meni] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ˌaʊt'dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Many	games	were	played	outdoors	in	the	sunshine	.
许多	游戏	是	玩	户外	在	这	阳光	.

许多比赛都在阳光明媚的户外进行。

['mʌlbəri] - [bʊʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Mulberry	-	bush	was	the	favourite	,	and	it	was	played	over	and	over	again	.
桑	-	衬套	曾是	这	最喜欢的	,	和	它	曾是	玩	超过	和	超过	再次	.

《桑树丛》是最受欢迎的曲子，被反复演奏。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] [tenθ] ['bɜːθdeɪ] , " [sed] [mɑː'riː] , [ðæt] [naɪt] ,

"	I	shall	never	forget	my	tenth	birthday	,	"	said	Mari	,	that	night	,
"	我	将	绝不	忘记	我的	第十	生日	,	"	说	玛丽	,	那	夜晚	,

“我永远不会忘记我的十岁生日，”那天晚上，玛丽说道。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] .

after	her	little	friends	had	gone	home	.
后	她	小的	朋友们	有	已消失	家	.

在她的小伙伴们回家后。

" [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , ['mʌðə(r)] ,

"	I	have	had	a	lovely	time	,	mother	,
"	我	有	有	一个	迷人的	时间	,	母亲	,

“妈妈，我过得很愉快。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɑːti] .

and	you	were	so	good	to	let	me	have	the	party	.
和	你	是	所以	好的	到	让	我	有	这	派对	.

你真是太好了，让我办了这场派对。

" [kɑːrvd] ['haʊzɪz] [æt; ət] - .

"	CARVED	HOUSES	AT	THELEMARKEN	.
"	雕刻	房屋	在	-	.

“THELEMARKEN 的雕刻房屋。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] [baɪ] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] .

"	You	can	repay	me	by	being	more	diligent	in	all	your	work	the	coming	year	,	my	child	.
"	你	能	偿还	我	经过	存在	更多的	勤奋	在	全部	你的	工作	这	未来	年	,	我的	孩子	.

“孩子，来年你要更加勤奋努力，这就是你报答我的最好方式。”

[lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] .

Learn	to	be	more	careful	in	your	knitting	and	spinning	.
学习	到	是	更多的	小心	在	你的	针织	和	旋转	.

学习在编织和纺纱时更加细心。

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['redi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] , [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜ:nɪŋ] ,

Always	**be**	**ready**	**,**	**with**	**a**	**cheerful**	**face**	**,**	**to**	**help**	**me**	**in**	**the**	**churning**	**,**
总是	是	准备好	,	和	一个	快乐	脸	,	到	帮助	我	在	这	搅拌	,

要时刻准备好，面带笑容，帮助我搅拌。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] .

and	**I**	**shall**	**think**	**you**	**are**	**growing**	**to**	**be**	**a**	**noble**	**woman**	**.**
和	我	将	思考	你	是	生长	到	是	一个	高贵	女士	.

我会认为你正在成长为一位高贵的女性。

" ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] ['meni] ['dju:tiz] .

"	**Our**	**little**	**cousin**	**certainly**	**had**	**many**	**duties**	**.**
"	我们的	小的	表哥	当然	有	许多	职责	.

我们的小表弟确实有很多任务要完成。

[hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [-]

Her	**hands**	**were**	**seldom**	**idle**	**during**	**the**	**long**	**[**	**62**	**]**
她	双手	是	很少	闲置的	期间	这	长的	[	-	]

在漫长的[62]期间，她的双手很少闲着。

['wɪntə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [s'tɒkɪŋz] [tu:; tə] [nɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

winter	**afternoons**	**and**	**evenings**	**,**	**for**	**there**	**were**	**stockings**	**to**	**knit**	**for**
冬天	下午	和	晚上	,	为了	那里	是	长筒袜	到	针织	为了

[əʊl] [ænd; ənd] [hɜ:'self] , [sk'ɑ:fs] [tu:; tə] ['krəʊʃeɪ] ,

Ole	**and**	**herself**	**,**	**scarfs**	**to**	**crochet**	**,**
奥莱	和	她自己	,	围巾	到	钩针编织	,

冬日的午后和夜晚，她要为奥勒和她自己织袜子，还要钩围巾。

[wʊl] [tu:; tə] [bi:; bi] [spʌn] [ænd; ənd] ['wəʊv(ə)n] ,

wool	**to**	**be**	**spun**	**and**	**woven**	**,**
羊毛	到	是	旋转	和	编织	,

待纺纱织布的羊毛

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nɔ:s] [g'ɜ:lz] [ni:d] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [grəʊ] [ʌp]

besides	**many**	**other**	**things**	**which**	**Norse**	**girls**	**need**	**to**	**learn**	**if**	**they**	**are**	**to**	**grow**	**up**
除了	许多	其他	事物	哪个	北欧	女孩们	需要	到	学习	如果	他们	是	到	生长	向上

[tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] .

to	**be**	**good**	**housekeepers**	**.**
到	是	好的	管家	.

除此之外，北欧女孩如果想长大后成为优秀的家庭主妇，还需要学习很多其他东西。

[ænd; ənd] [əʊl] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [du:; də] , ['ɔ:lsəʊ] .

And	**Ole**	**had**	**much**	**to**	**do**	**,**	**also**	**.**
和	奥莱	有	很多	到	做	,	还	.

索尔斯克亚也有很多事要做。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , [bɪ'saɪdz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

In	**summer**	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**work**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**besides**	**fishing**	**and**
在	夏天	那里	曾是	很多	的	工作	在	这	花园	,	除了	钓鱼	和

['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] [dʌks] .

shooting	**the**	**wild**	**ducks**	**.**
射击	这	荒野	鸭子	.

夏天除了钓鱼和猎杀野鸭之外，花园里还有很多工作要做。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] [hi:; hi] [mʌst; məst] [meɪk] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɑ:rpəntərz]

During	**the**	**winter**	**time**	**he**	**must**	**make**	**many**	**useful**	**things**	**at**	**his**	**carpenter's**
期间	这	冬天	时间	他	必须	制作	许多	有用	事物	在	他的	木匠的

[bentʃ] .

bench	**.**
长椅	.

冬天的时候，他必须在他的木匠工作台上制作许多有用的东西。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

His	father	was	his	teacher	in	this	kind	of	work	.
他的	父亲	曾是	他的	老师	在	这	种类	的	工作	.

他的父亲是他这方面的老师。

[waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Why	,	he	had	made	every	piece	of	furniture	in	the	house	;	and	although	it
为什么	,	他	有	制成	每一个	片	的	家具	在	这	房子	;	和	虽然	它

[wɒz; wəz][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

was	not	beautiful	,
曾是	不是	美丽的	,

为什么呢？屋里所有的家具都是他亲手做的；虽然并不漂亮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

it	was	well	made	and	strong	.
它	曾是	出色地	制成	和	强的	.

它做工精良，结实耐用。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kɑːv] , " [əʊl] [wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	I	love	to	carve	,	"	Ole	once	said	to	his	sister	.
"	我	爱	到	雕刻	,	"	奥莱	一次	说	到	他的	姐姐	.

“我喜欢雕刻，”奥莱曾对他的妹妹说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

"	I	wish	it	were	the	fashion	to	decorate	our	buildings	as	the	people	of
"	我	希望	它	是	这	时尚	到	装饰	我们的	建筑物	作为	这	人们	的

- [duː; də] .

Thelemarken	do	.
-	做	.

“我希望像泰勒马克的人们那样装饰我们的建筑物成为一种时尚。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːhaʊzɪz] .

I	have	seen	pictures	of	their	storehouses	.
我	有	已见	图片	的	他们的	仓库	.

我见过他们仓库的照片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [mɑː'riː] .

They	are	just	beautiful	,	Mari	.
他们	是	只是	美丽的	,	玛丽	.

它们真漂亮，玛丽。

[ðə; ði][men] [kɑːv] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn] [-]

The	men	carve	with	their	knives	all	sorts	of	figures	on	[	63	]
这	男人	雕刻	和	他们的	刀具	全部	排序	的	数据	在	[	-	]

男人们用刀在[63]上雕刻各种各样的图案

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

外面。

[ðə; ði][saɪd][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['lʌvli] ['pætənz] . "

The	side	posts	of	the	porches	are	fairly	covered	with	lovely	patterns	.	"
这	边	帖子	的	这	门廊	是	相当	涵盖	和	迷人的	图案	.	"

门廊的侧柱上几乎都装饰着漂亮的图案。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [doʊnt] [dres] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , ['aɪðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɑː'riː] .

"	The	people	there	don't	dress	as	we	do	,	either	,	"	answered	Mari	.
"	这	人们	那里	不	裙子	作为	我们	做	,	任何一个	,	"	回答	玛丽	.

“那里的人们的穿着打扮也和我们不一样，”玛丽回答说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['fɑːrmərz][weə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] [æt; ət] [wɜːk] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] .

"	Even	the	farmers	wear	the	same	clothes	at	work	as	on	the	holidays	.
"	甚至	这	农民	穿	这	相同的	衣服	在	工作	作为	在	这	假期	.

“就连农民们工作时穿的衣服和节假日穿的衣服都一样。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [kliːn] [ðeə(r)] [waɪt] ['dʒækɪts][ɔːl] [trɪmd] [wɪð]

I	should	think	it	would	be	hard	to	keep	clean	their	white	jackets	all	trimmed	with
我	应该	思考	它	会	是	难的	到	保持	干净的	他们的	白色的	夹克	全部	修剪过的	和

['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] .

silver	buttons	.
银	按钮	.

我想，要保持他们那些镶满银色纽扣的白色外套的清洁应该很困难吧。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ðeə(r)]['eɪprənz][aʊt][ɒv; əv][sɪlk] [h'ændkətʃˌiːfs] .

The	women	there	sometimes	make	their	aprons	out	of	silk	handkerchiefs	.
这	女性	那里	有时	制作	他们的	围裙	出去	的	丝绸	手帕	.

那里的妇女有时会用丝绸手帕做围裙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [belts] [ænd; ənd] ['brəʊtʃɪz] ['evri] [deɪ] .

And	they	wear	their	silver	belts	and	brooches	every	day	.
和	他们	穿	他们的	银	腰带	和	胸针	每一个	天	.

她们每天都佩戴银腰带和胸针。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

I	should	like	to	go	there	and	see	them	.
我	应该	喜欢	到	去	那里	和	看	他们	.

我很想去那里看看他们。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [əʊl] , [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] ! "

Just	think	,	Ole	,	I've	never	been	away	from	this	place	in	my	life	!	"
只是	思考	,	奥莱	,	我已经	绝不	到过	离开	从	这	地方	在	我的	生活	!	"

想想看，奥勒，我这辈子都没离开过这里！

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

"	Never	mind	,	little	sister	.
"	绝不	头脑	,	小的	姐姐	.

“没关系，妹妹。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

You	and	I	will	travel	some	day	and	go	all	over	our	country	.
你	和	我	将要	旅行	一些	天	和	去	全部	超过	我们的	国家	.

你我将来会一起旅行，游遍我们的国家。

[wiː; wi] [wɪl] ['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][sʌn] [set][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd]

We	will	even	go	to	the	North	Cape	and	see	the	sun	set	at	midnight	and
我们	将要	甚至	去	到	这	北	岬	和	看	这	太阳	放	在	午夜	和

[ðen] [raɪz][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] .

then	rise	a	moment	afterward	.
然后	上升	一个	片刻	之后	.

我们甚至会去北角，观看午夜落日，然后太阳在片刻之后升起。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlməʊst][duː; də] [ðæt] [hɪə(r)][ɒn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] , [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt] .

We	can	almost	do	that	here	on	midsummer	nights	,	but	not	quite	.
我们	能	几乎	做	那	这里	在	盛夏	夜晚	,	但	不是	相当	.

在仲夏夜，我们几乎可以做到这一点，但还不完全可以。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪp] , [mɑː'riː] . " [

You	know	people	from	all	over	the	world	travel	to	the	North	Cape	,	Mari	.	"	[
你	知道	人们	从	全部	超过	这	世界	旅行	到	这	北	岬	,	玛丽	.	"	[

-]

64	]
-	]

你知道，来自世界各地的人都会去北角旅游，玛丽。[64]

" [wɒt] [els] [duː; də] [ðeɪ] [siː] [ðeə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] ? "

"	What	else	do	they	see	there	besides	the	midnight	sunset	and	sunrise	?	"
"	什么	别的	做	他们	看	那里	除了	这	午夜	日落	和	日出	?	"

除了午夜日落和日出，他们还能在那里看到什么?

" ['aʊə(r)] [frend] ['əːnst] , ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [went] [ðeə(r)] [wʌns] .

"	Our	friend	Ernst	,	over	in	the	village	,	went	there	once	.
"	我们的	朋友	恩斯特	,	超过	在	这	村庄	,	去	那里	一次	.

“我们村里的朋友恩斯特去过那里一次。”

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːˑ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['kæriz] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['evri] ['sʌmə(r)] .

He	belonged	to	the	crew	of	a	ship	that	carries	people	there	every	summer	.
他	属于	到	这	全体人员	的	一个	船	那	携带	人们	那里	每一个	夏天	.

他曾是每年夏天运送人们到那里的一艘船的船员。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [klaɪm] .

He	says	it	is	a	high	mass	of	rocks	,	and	it	is	hard	to	climb	.
他	说道	它	是	一个	高的	大量的	的	岩石	,	和	它	是	难的	到	爬	.

他说这是一大片岩石，很难攀登。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

When	you	reach	the	top	,	you	can	get	a	good	view	of	the	Arctic	Ocean	,
什么时候	你	抵达	这	顶部	,	你	能	得到	一个	好的	看法	的	这	北极	海洋	,

到达山顶后，可以饱览北冰洋的美景。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪəri] ['wɔːtə(r)] ; [nəʊ][lænd][nɔː(r)] [ʃɪp] [ɪn] [saɪt] .

but	there	is	nothing	to	see	but	the	dreary	water	;	no	land	nor	ship	in	sight	.
但	那里	是	没有什么	到	看	但	这	凄凉	水	;	不	土地	也不	船	在	视线	.

但除了凄凉的水面，什么也看不到；既没有陆地也没有船只。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

That	is	,	of	course	,	as	you	look	toward	the	north	.
那	是	,	的	课程	,	作为	你	看	朝向	这	北	.

当然，这是当你向北望去时看到的景象。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['glæsiə(r)] ,

On	one	side	of	the	cape	there	is	a	small	glacier	,
在	一	边	的	这	岬	那里	是	一个	小的	冰川	,

海岬的一侧有一座小型冰川。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

but	those	can	be	seen	in	many	other	parts	of	the	country	.
但	那些	能	是	已见	在	许多	其他	部分	的	这	国家	.

但这些现象在全国其他许多地方都能看到。

[wʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['glæsiə(r)] . "

One	doesn't	need	to	go	to	the	North	Cape	to	look	at	a	glacier	.	"
一	不	需要	到	去	到	这	北	岬	到	看	在	一个	冰川	.	"

人们不必非得去北角才能看到冰川。

" ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] , [əʊl] , [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

"	Our	teacher	told	me	,	Ole	,	that	a	long	time	ago	this	whole	country	was
"	我们的	老师	讲述	我	,	奥莱	,	那	一个	长的	时间	前	这	所有的	国家	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .

covered	with	ice	.
涵盖	和	冰	.

“我们的老师告诉我，奥勒，很久以前，整个国家都被冰雪覆盖了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['piːp(ə)l] [ðen] .

Of	course	,	there	were	no	people	then	.
的	课程	,	那里	是	不	人们	然后	.

当然，那时还没有人。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [went] [ə'weɪ] .

But	after	a	while	the	land	became	warmer	and	the	ice	went	away	.
但	后	一个	尽管	这	土地	成为	更温暖	和	这	冰	去	离开	.

但过了一段时间，陆地变暖，冰雪消融了。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði][aɪs] - ['rɪvəz] , [ɔː(r)] ['glæsiəz] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Here	and	there	,	the	ice	-	rivers	,	or	glaciers	,	were	left	among	the	mountains	,
这里	和	那里	,	这	冰	-	河流	,	或者	冰川	,	是	左边	之中	这	山脉	,

[-]

[65]

[-]

山脉间零星散落着冰河或冰川[65]。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪd] [ðeə(r)] ['evə(r)] [sɪns] .

and	they	have	stayed	there	ever	since	.
和	他们	有	入住	那里	曾经	自从	.

他们从此就一直住在那儿。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] . "

I	don't	see	why	.	"
我	不	看	为什么	.	"

我不明白为什么。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] ['terəbli] [kəʊld] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [mɑː'riː] , [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

"	Of	course	,	it's	terribly	cold	above	us	,	Mari	,	up	among	the	mountains	.
"	的	课程	,	它是	可怕	寒冷的	多于	我们	,	玛丽	,	向上	之中	这	山脉	.

“当然，玛丽，在我们头顶的山上，天气非常冷。”

[ðə; ði] [snəʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][aɪs] .

The	snow	falls	and	changes	into	ice	.
这	雪	瀑布	和	变化	进入	冰	.

雪落下来，变成了冰。

[ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz] ['sləʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [melt] ,

It	slides	slowly	down	into	the	valleys	and	begins	to	melt	,
它	幻灯片	缓慢地	向下	进入	这	山谷	和	开始	到	熔化	,

它缓缓滑入山谷，开始融化。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv][aɪs] [ə'bʌv] .

but	there	is	always	plenty	of	ice	above	.
但	那里	是	总是	很多	的	冰	多于	.

但上面总是有大量的冰。

['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['glæsiəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

People	like	to	come	to	our	country	to	see	the	glaciers	as	well	as	the
人们	喜欢	到	来	到	我们的	国家	到	看	这	冰川	作为	出色地	作为	这

['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] .

other	wonderful	sights	.
其他	精彩的	景点	.

人们喜欢来我们国家看冰川以及其他美丽的景点。

[aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪm] ['getɪŋ] ['sliːpi] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

I	declare	,	I'm	getting	sleepy	and	I	am	going	to	bed	.
我	宣布	,	我是	获得	困	和	我	是	去	到	床	.

我声明，我困了，我要去睡觉了。

[gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] . " [-]

Good	night	,	little	sister	.	"	[	66	]
好的	夜晚	,	小的	姐姐	.	"	[	-	]

晚安，小妹妹。[66]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ðɪ] ['wedɪŋ]

The	Wedding
这	婚礼

婚礼

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	There	they	are	.
"	那里	他们	是	.

“他们就在那里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , " [ɪk'skleɪmd] [mɑː'riː] .

They	are	just	rounding	the	point	,	"	exclaimed	Mari	.
他们	是	只是	四舍五入	这	观点	,	"	惊呼	玛丽	.

“他们正接近终点呢，”玛丽惊呼道。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [daʊn] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

She	was	standing	on	the	shore	and	looking	anxiously	down	the	bay	.
她	曾是	常设	在	这	支撑	和	寻找	焦虑地	向下	这	湾	.

她站在岸边，焦急地望着海湾。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] , [baɪ]['eni] [miːnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	not	alone	,	by	any	means	,	for	every	one	of	the	village	was	there	with	her	.
她	曾是	不是	独自的	,	经过	任何	方法	,	为了	每一个	一	的	这	村庄	曾是	那里	和	她	.

她绝不是孤身一人，全村的人都陪在她身边。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [drest] [səʊ] ['faɪnli] ?

Why	were	they	all	dressed	so	finely	?
为什么	是	他们	全部	穿着	所以	精细地	?

他们为什么都穿得那么考究?

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ?

Why	were	they	all	looking	in	one	direction	?
为什么	是	他们	全部	寻找	在	一	方向	?

为什么他们都看向同一个方向?

[ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] ['stændɪŋ] ['əʊpən] ?

And	why	was	the	church	door	standing	open	?
和	为什么	曾是	这	教会	门	常设	打开	?

为什么教堂的门敞开着?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [wɜːk] .

It	was	not	Sunday	,	and	it	was	the	time	when	every	one	was	usually	at	work	.
它	曾是	不是	星期日	,	和	它	曾是	这	时间	什么时候	每一个	一	曾是	通常	在	工作	.

那天不是星期天，而且通常是大家都在上班的时间。

['gʊstɑːf][ænd; ənd] ['frɪgə] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ][kəʊst] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

Gustav	and	Frigga	,	who	lived	farther	up	the	coast	,	you	remember	,	were	to	be	married	.
古斯塔夫	和	弗丽嘉	,	WHO	居住地	更远	向上	这	海岸	,	你	记住	,	是	到	是	已婚	.

你还记得吗？住在更北边海岸的古斯塔夫和弗丽嘉原本要结婚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [frɪgəs] ['vɪlɪdʒ] , [səʊ][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] .

There	was	no	church	in	Frigga's	village	,	so	the	wedding	party	must	come	here	.
那里	曾是	不	教会	在	弗丽嘉的	村庄	,	所以	这	婚礼	派对	必须	来	这里	.

弗丽嘉的村子里没有教堂，所以婚礼队伍必须来这里举行。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [-]

For	what	would	a	wedding	be	if	it	were	not	[	67	]
为了	什么	会	一个	婚礼	是	如果	它	是	不是	[	-	]

如果婚礼不是这样，那它又会是什么呢？[67]

[held] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ?

held	in	a	church	?
握住	在	一个	教会	?

在教堂举行?

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

Half	of	the	beauty	would	be	missing	.
一半	的	这	美丽	会	是	丢失的	.

一半的美景将会消失。

[ɑː] ! [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [boʊts] .

Ah	!	here	come	the	boats	.
啊	!	这里	来	这	船	.

啊！船来了。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kən'teɪnz] [ðə; ði][feə(r)] [braɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

The	first	one	,	of	course	,	contains	the	fair	bride	and	her	lover	.
这	第一的	一	,	的	课程	,	包含	这	公平的	新娘	和	她	情人	.

第一幅画里，当然是美丽的新娘和她的情人。

[ðeɪ] [sɪt][ɒn][ə; eɪ] [reɪzd] [siːt] , [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdzmeɪd] [ænd; ənd] [best] [mæn][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

They	sit	on	a	raised	seat	,	with	the	bridesmaid	and	best	man	near	them	.
他们	坐	在	一个	提高	座位	,	和	这	伴娘	和	最好的	男人	靠近	他们	.

他们坐在高高的座位上，伴娘和伴郎就在他们旁边。

[ðə; ði] [braɪd] [lʊks] [kwaɪt] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] ['sɪlvə(r)] [kraʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [hed] .

The	bride	looks	quite	charming	with	the	high	silver	crown	on	her	fair	head	.
这	新娘	看起来	相当	迷人	和	这	高的	银	王冠	在	她	公平的	头	.

新娘头戴高高的银色王冠，显得十分迷人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .

It	seems	as	though	a	queen	and	her	royal	party	were	drawing	near	.
它	似乎	作为	尽管	一个	女王	和	她	皇家	派对	是	绘画	靠近	.

仿佛女王和她的随从正在靠近。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [trɪmd] [wɪð] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəuə] [pʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

The	boat	is	trimmed	with	flowers	,	and	the	rowers	pull	with	a	will	.
这	船	是	修剪过的	和	花朵	,	和	这	划船者	拉	和	一个	将要	.

船上装饰着鲜花，划桨手们奋力划动。

[tuː] ['ʌðə(r)] [boʊts] ['fɒləʊ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd]

Two	other	boats	follow	close	behind	,	containing	the	dearest	friends	of	the	bride
二	其他	船	跟随	关闭	在后面	,	包含	这	亲爱的	朋友们	的	这	新娘

[ænd; ənd] [gruːm] .

and	groom	.
和	新郎	.

另有两艘船紧随其后，船上载着新郎新娘最亲密的朋友们。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɔ:] [nɪə(r)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

As	they	draw	near	,	the	people	on	the	shore	hasten	to	greet	them	with	a
作为	他们	画	靠近	,	这	人们	在	这	支撑	趋	到	迎接	他们	和	一个

['raʊzɪŋ] ['welkəm] .

rousing	welcome	.
振奋人心的	欢迎	.

当他们靠近时，岸上的人们纷纷上前，以热烈的欢迎迎接他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [fɔ:md] [ænd; ənd][stɑ:rts] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

And	now	the	procession	is	formed	and	starts	out	toward	the	church	.
和	现在	这	游行	是	形成	和	开始	出去	朝向	这	教会	.

现在队伍已经集结完毕，开始向教堂方向行进。

[fɜ:st] ['kɒmz] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

First	comes	the	fiddler	with	his	violin	under	his	arm	.
第一的	来	这	小提琴手	和	他的	小提琴	在下面	他的	手臂	.

首先出场的是抱着小提琴的提琴手。

[hi:; hi][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] .

He	is	followed	by	a	man	bearing	a	large	silver	tankard	.
他	是	随后	经过	一个	男人	轴承	一个	大的	银	酒杯	.

他身后跟着一个提着大银酒杯的男人。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:li] ['mærid] [-]

The	health	of	the	newly	married	[	68	]
这	健康	的	这	新	已婚	[	-	]

新婚夫妇的健康状况[68]

[peə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [drʌŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz]['əʊvə(r)] .

pair	will	be	drunk	from	this	many	times	before	the	festival	is	over	.
一对	将要	是	醉	从	这	许多	时代	前	这	节日	是	超过	.

在节日结束前，这对夫妇将会多次饮用这杯酒。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] [best] [mæn] , [wɪð] ['gʊstɑ:f] [ænd; ənd] ['frɪgə] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] ; ['ɑ:ftə(r)] [hu:m] ['fɒləʊ]

Next	comes	the	best	man	,	with	Gustav	and	Frigga	close	behind	;	after	whom	follow
下一个	来	这	最好的	男人	,	和	古斯塔夫	和	弗丽嘉	关闭	在后面	;	后	谁	跟随

[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,

the	fathers	,
这	父亲们	,

接下来是伴郎，古斯塔夫和弗丽嘉紧随其后；之后是父亲们。

['mʌðəz] , ['sɪstəz] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

mothers	,	sisters	,	and	brothers	of	the	couple	.
母亲们	,	姐妹	,	和	兄弟	的	这	夫妻	.

这对夫妇的母亲、姐妹和兄弟。

[lɑ:st] , [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Last	,	come	the	other	relatives	and	friends	.
最后的	,	来	这	其他	亲属	和	朋友们	.

最后，其他亲戚朋友也来了。

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] ['kʌləs] [ɒv; əv]

All	are	laughing	and	joking	,	and	are	bright	with	the	pretty	colours	of
全部	是	笑	和	开玩笑	,	和	是	明亮的	和	这	漂亮的	颜色	的

[ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] [kləʊðz] .

their	holiday	clothes	.
他们的	假期	衣服	.

大家都在欢声笑语，穿着色彩鲜艳的节日服装，显得格外精神。

[naʊ] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [pɑːs] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [struːn] [wɪð] ['dʒuːnɪpə(r)] -

Now	they	enter	the	little	church	and	pass	down	the	aisles	strewn	with	juniper	-
现在	他们	进入	这	小的	教会	和	经过	向下	这	过道	散落的	和	杜松	-

[tɪps] .

tips	.
尖端	.

现在他们走进这座小教堂，沿着铺满杜松枝的走道前行。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['veri] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['freʃli] [kʌt] [sprɪgz] .

The	air	is	very	sweet	with	the	odour	of	the	freshly	cut	sprigs	.
这	空气	是	非常	甜的	和	这	气味	的	这	新鲜的	切	枝条	.

空气中弥漫着新鲜枝条的甜香。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

The	minister	is	at	the	altar	to	meet	them	.
这	部长	是	在	这	坛	到	见面	他们	.

部长正在祭坛前迎接他们。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [gaʊn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [rʌf] [ə'raʊnd]

He	is	dressed	as	usual	in	his	long	black	gown	with	the	great	white	ruff	around
他	是	穿着	作为	通常	在	他的	长的	黑色的	袍	和	这	伟大的	白色的	粗糙	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他像往常一样穿着黑色长袍，脖子上戴着白色大褶领。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪd] !

But	the	bride	!
但	这	新娘	!

但是新娘！

[haʊ] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stændz] [wɪð] [bent] [hed] ,

How	lovely	she	looks	as	she	stands	with	bent	head	,
如何	迷人的	她	看起来	作为	她	站立	和	弯曲	头	,

她低着头站着，看起来真美。

[wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kraʊn] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][feə(r)][heə(r)] .

with	the	silver	crown	resting	on	her	fair	hair	.
和	这	银	王冠	休息	在	她	公平的	头发	.

银色的王冠垂落在她金色的秀发上。

[ə; eɪ] ['hevi] ['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] [ɪz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['spɑːkl] [wɪð] [rɪŋz] , [ænd; ənd]

A	heavy	silver	chain	is	around	her	neck	,	and	she	sparkles	with	rings	,	and
一个	重的	银	链	是	大约	她	脖子	,	和	她	闪光	和	戒指	,	和

['brəʊtʃɪz] ,

brooches	,
胸针	,

她脖子上戴着一条沉重的银链，身上佩戴着闪闪发光的戒指和胸针。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

and	other	ornaments	without	number	.
和	其他	装饰品	没有	数字	.

以及其他数不胜数的装饰品。

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌməkə(r)] [ɪz] ['kʌvəd] [-]

Her	stomacher	is	covered	[	69	]
她	胸罩	是	涵盖	[	-	]

她的胸罩被遮盖住了[69]

[wɪð] ['sɪlvə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] .

with	silver	embroidery	.
和	银	刺绣	.

饰以银线刺绣。

[hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [im'brɔidəd] ['bjuːtɪfli] .

Her	apron	is	of	the	finest	muslin	,	and	is	also	embroidered	beautifully	.
她	围裙	是	的	这	最好的	细棉布	,	和	是	还	绣花	非常漂亮	.

她的围裙是用最好的细棉布做的，而且绣得非常漂亮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [əʊl] [ænd; ənd][mɑː'riː][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)]

The	little	church	was	so	full	that	Ole	and	Mari	were	crowded	near	the	door
这	小的	教会	曾是	所以	满的	那	奥莱	和	玛丽	是	挤	靠近	这	门

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

with	the	other	children	.
和	这	其他	孩子们	.

小教堂里挤满了人，奥勒和玛丽和其他孩子一起挤在门口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

But	they	could	see	everything	that	was	going	on	.
但	他们	可以	看	一切	那	曾是	去	在	.

但他们能看到发生的一切。

" ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " ['wɪspəd] [mɑː'riː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Isn't	she	beautiful	?	"	whispered	Mari	,	to	a	little	girl	behind	her	.
"	不是	她	美丽的	?	"	低声说道	玛丽	,	到	一个	小的	女孩	在后面	她	.

“她是不是很漂亮？”玛丽轻声对身后的一个小女孩说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] [kwiːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pæləs] [kæn; kən] [lʊk] ['grændə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

"	I	don't	believe	our	queen	in	her	own	palace	can	look	grander	than	she	.
"	我	不	相信	我们的	女王	在	她	自己的	宫殿	能	看	更宏伟	比	她	.

“我不相信我们的女王在她自己的宫殿里会显得比她本人更华丽。”

" [wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd]

"	When	the	service	was	over	,	the	wedding	party	left	the	church	and	turned
"	什么时候	这	服务	曾是	超过	,	这	婚礼	派对	左边	这	教会	和	转向

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

toward	the	shore	.
朝向	这	支撑	.

仪式结束后，婚礼队伍离开了教堂，转向海岸。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Was	the	good	time	over	now	,	do	you	think	?
曾是	这	好的	时间	超过	现在	,	做	你	思考	?

你觉得好日子已经结束了吗?

[baɪ][nəʊ] [miːnz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːks] ['merimənt] [hæd; həd]['əʊnli] [bɪ'gʌn] .

By	no	means	,	for	a	whole	week's	merriment	had	only	begun	.
经过	不	方法	,	为了	一个	所有的	本周	欢乐	有	仅有的	开始	.

绝非如此，整整一周的欢乐才刚刚开始。

[ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːti] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	bridal	party	seated	themselves	in	the	boat	in	which	they	had	arrived	.
这	新娘	派对	坐着	他们自己	在	这	船	在	哪个	他们	有	到达的	.

新娘一行人在他们乘坐的船上落座。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [fɪld] ; [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)] ;

The	other	boats	were	quickly	filled	;	the	fiddler	began	to	play	a	lively	air	;
这	其他	船	是	迅速地	已填	;	这	小提琴手	开始	到	玩	一个	热闹	空气	;

其他船只很快也坐满了人；提琴手开始演奏一首欢快的曲子；

[ðə; ði] [rəuə] ['pʊld] [wɪð] [lɒŋ] , ['stedi] [strəʊks] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt]['əʊvə(r)] [-]

the	rowers	pulled	with	long	,	steady	strokes	,	and	as	they	moved	out	over	[	70	]
这	划船者	拉	和	长的	,	稳定的	笔画	,	和	作为	他们	已搬	出去	超过	[	-	]

划船者划动着长而稳定的桨，当他们划出[70]

[ðə; ði][klɪə(r)] , ['sʌnlɪt] ['wɔːtəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

the	clear	,	sunlit	waters	,	one	of	the	party	began	to	sing	.
这	清除	, 阳光照射	水	,	一	的	这	派对	开始	到	唱歌	.

在阳光照耀下的清澈水面上，其中一人开始唱歌。

['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [fɪld] [wɪð] ['mjuːzɪk] .

Others	joined	in	the	song	until	the	air	seemed	filled	with	music	.
其他的	加入	在	这	歌曲	直到	这	空气	似乎	已填	和	音乐	.

其他人也加入合唱，直到空气中充满了音乐。

[əʊl] [ænd; ənd][mɑː'riː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][nɒt] [gɒn]

Ole	and	Mari	stood	on	the	shore	together	with	the	others	who	had	not	gone
奥莱	和	玛丽	站立	在	这	支撑	一起	和	这	其他的	WHO	有	不是	已消失

[wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .

with	the	young	couple	to	their	new	home	.
和	这	年轻的	夫妻	到	他们的	新的	家	.

奥莱和玛丽与那些没有和这对年轻夫妇一起去新家的其他人一起站在岸边。

" ['gʊstɑːf][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [njuː] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['frɪgə] , " [əʊl][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Gustav	has	made	a	lovely	new	house	for	Frigga	,	"	Ole	told	his	sister	.
"	古斯塔夫	有	制成	一个	迷人的	新的	房子	为了	弗丽嘉	,	"	奥莱	讲述	他的	姐姐	.

“古斯塔夫为弗丽嘉盖了一座漂亮的新房子，”奥勒告诉他的妹妹。

" [aɪ] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][lɑːst] [wiːk] [wɪð] ['oʊlɑːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [dʌn] .

"	I	sailed	over	there	last	week	with	Olaf	,	and	it	was	just	done	.
"	我	航行	超过	那里	最后的	星期	和	奥拉夫	,	和	它	曾是	只是	完毕	.

“我上周和奥拉夫一起乘船去了那里，事情就这么办完了。”

[ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fɪnɪʃt] .

The	last	piece	of	furniture	was	also	finished	.
这	最后的	片	的	家具	曾是	还	完成的	.

最后一件家具也完工了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ; [wɒt] [fʌn] ['evribɒdi] [wɪl] [hæv; həv] , ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] . "

I	wish	we	were	going	there	to	-	day	;	what	fun	everybody	will	have	,	feasting	and	dancing	.	"
我	希望	我们	是	去	那里	到	-	天	;	什么	乐趣	大家	将要	有	,	盛宴	和	跳舞	.	"

我真希望我们今天就能去那里；大家一定会玩得很开心，吃喝玩乐，载歌载舞。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [əʊl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [grəʊn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [j'iəz] .

"	Never	mind	,	Ole	,	we	shall	be	grown	up	before	many	years	.
"	绝不	头脑	,	奥莱	,	我们	将	是	生长	向上	前	许多	年	.

“没关系，奥莱，我们过不了几年就长大了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['pɑːtiz] , " [sed] [mɑː'riː] .

And	then	we	shall	be	invited	to	the	wedding	-	parties	,	"	said	Mari	.
和	然后	我们	将	是	受邀	到	这	婚礼	-	各方	,	"	说	玛丽	.

“然后我们就会受邀参加婚礼派对了，”玛丽说。

" [lets] [gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [baɪ] [ɑː'selvz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	Let's	go	in	swimming	and	have	some	fun	by	ourselves	this	afternoon	.
"	我们来吧	去	在	游泳	和	有	一些	乐趣	经过	我们自己	这	下午	.

“我们今天下午去游泳，自己玩玩吧。”

" ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [əʊl] [ænd; ənd][mɑː'riː] .

"	Several	other	children	followed	the	example	of	Ole	and	Mari	.
"	一些	其他	孩子们	随后	这	例子	的	奥莱	和	玛丽	.

“其他几个孩子也效仿了奥莱和玛丽的做法。

[suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz]

Soon	there	was	such	a	splashing	and	diving	that	the	echoes	of	the	noise
很快	那里	曾是	这样的	一个	溅起水花	和	潜水	那	这	回声	的	这	噪音

[keɪm] ['saʊndɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] . [-]

came	sounding	back	from	the	mountainsides	.	[	71	]
来了	听起来	后退	从	这	山坡	.	[	-	]

很快，水花四溅，水声回荡，甚至从山坡上都能听到回声。[71]

[nɔːs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['swɪməz] .

Norse	children	are	great	swimmers	.
北欧	孩子们	是	伟大的	游泳运动员	.

北欧儿童都是游泳健将。

[wen] [mɑːˈriː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz]

When	Mari	was	no	more	than	five	years	old	she	had	learned	to	feel	as
什么时候	玛丽	曾是	不	更多的	比	五	年	老的	她	有	学习	到	感觉	作为

[mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɒv; əv] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ɪn]

much	at	home	in	the	water	as	the	mermaids	of	whom	her	mother	told	in
很多	在	家	在	这	水	作为	这	美人鱼	的	谁	她	母亲	讲述	在

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

玛丽五岁的时候，就已经能像她母亲在故事里讲的美人鱼一样，在水中感到自在舒适了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [steɪ] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [əʊl] ; [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [daɪv] , [ænd; ənd] [tred] ['wɔːtə(r)] ,

She	could	stay	below	as	long	as	Ole	;	she	could	dive	,	and	tread	water	,
她	可以	停留	以下	作为	长的	作为	奥莱	;	她	可以	潜水	,	和	踏	水	,

[ænd; ənd] [swɪm] ['bækwədz] .

and	swim	backwards	.
和	游泳	向后	.

她可以像奥勒一样在水下待很久；她可以潜水、踩水、倒游。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [siːn] [nɪə(r)] [ðæt] [ʃɔː(r)] ,

There	was	nothing	to	fear	,	for	sharks	were	never	seen	near	that	shore	,
那里	曾是	没有什么	到	害怕	,	为了	鲨鱼	是	绝不	已见	靠近	那	支撑	,

没什么好怕的，因为那片海岸附近从来没见过鲨鱼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [klɪə(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] ,

and	the	water	was	so	clear	one	could	see	to	the	very	bottom	,
和	这	水	曾是	所以	清除	一	可以	看	到	这	非常	底部	,

水非常清澈，甚至可以看到水底。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] . [-]

no	matter	how	deep	it	might	be	.	[	72	]
不	事情	如何	深的	它	可能	是	.	[	-	]

无论它有多深。[72]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ledʒəndz]

LEGENDS
传说

传奇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌmbərɪŋ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , " [sed] ['mɛrɪz] ['fɑːðə(r)]
" I am afraid I shall have to go to lumbering this winter , " said Mari's father
" 我 是 害怕的 我 将 有 到 去 到 伐木 这 冬天 , " 说 玛丽的 父亲
,
,
,

“恐怕我这个冬天得去伐木了，”玛丽的父亲说道。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] ['faɪəpleɪs] .
as the family sat around the great open fireplace .
作为 这 家庭 卫星 大约 这 伟大的 打开 壁炉 .

一家人围坐在巨大的开放式壁炉旁。

['hɛnrɪk] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .
Henrik had been home from the mountain pasture for two weeks .
亨里克 有 到过 家 从 这 山 牧场 为了 二 周 .

亨里克已经从山上牧场回家两周了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] , [ænd; ənd][dʒæk] [frɒst] [hæd; həd] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm]
It was growing cold , and Jack Frost had paid several visits to the farm
它 曾是 生长 寒冷的 , 和 杰克 霜 有 有薪酬的 一些 访问 到 这 农场
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

天气渐渐转冷，寒风已经多次光顾农场了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [krɒps] [tɜːnd] [aʊt] [səʊ] ['bædli] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" What a shame it is that the crops turned out so badly , " answered his wife .
" 什么 一个 耻辱 它 是 那 这 农作物 转向 出去 所以 糟糕 , " 回答 他的 妻子 .

“庄稼收成这么差，真是太可惜了，”他的妻子回答道。

" [ɪn] [wʌn] [mɔː(r)] [wiːk] [ɒv; əv] [gʊd] ['weðə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['evriθɪŋ] . "
" In one more week of good weather , you could have saved everything . "
" 在 一 更多的 星期 的 好的 天气 , 你 可以 有 已保存 一切 . "

“如果再多一个星期的好天气，一切就都能挽救了。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [waɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , that is true , wife , but we cannot help it .
" 是的 , 那 是 真的 , 妻子 , 但 我们 不能 帮助 它 .

“是的，妻子，这是事实，但我们无能为力。”

[wiː; wi] [lɒst] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] .
We lost nearly everything on account of the frost .
我们 丢失的 几乎 一切 在 帐户 的 这 霜 .

由于霜冻，我们几乎损失了一切。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfət] , [ai][mʌst; məst] [ɜːn] ['mʌni] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei]
If you are to live in comfort , I must earn money now in some other way
如果 你 是 到 居住 在 舒适 , 我 必须 赚 钱 现在 在 一些 其他 方式
.
:
.

如果想要过上舒适的生活，我现在就必须想办法赚钱。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] - [hændz][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [-]

Two	of	the	farm	-	hands	can	go	with	me	to	the	[	73	]
二	的	这	农场	-	双手	能	去	和	我	到	这	[	-	]

两个农场工人可以和我一起去[73]

[kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['veri] ['ləʊnli] .

camp	in	the	woods	,	so	I	shall	not	be	very	lonely	.
营	在	这	树林	,	所以	我	将	不是	是	非常	孤独	.

在树林里露营，这样我就不会太孤单。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [saɪd] .

"	The	farmer	looked	around	the	cheerful	room	,	and	sighed	.
"	这	农民	看起来	大约	这	快乐	房间	,	和	叹了口气	.

农夫环顾四周，看着这间布置得喜庆的房间，叹了口气。

[mɑː'riː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Mari	went	to	his	side	,	and	put	her	arms	around	his	neck	.
玛丽	去	到	他的	边	,	和	放	她	武器	大约	他的	脖子	.

玛丽走到他身边，双臂环住他的脖子。

" [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Dear	father	,	we	shall	miss	you	so	much	,	"	she	said	.
"	亲爱的	父亲	,	我们	将	错过	你	所以	很多	,	"	她	说	.

“亲爱的爸爸，我们会非常想念您，”她说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] ['krɪsməs] , ['eniweɪ] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

"	You	will	come	home	at	Christmas	,	anyway	,	won't	you	?	"
"	你	将要	来	家	在	圣诞节	,	反正	,	惯于	你	?	"

“反正你圣诞节肯定会回家的，对吧？”

" [əʊ] [jes] ,

"	O	yes	,
"	哦	是的	,

“哦，是的，

[ðə; ði][kæmp][ɪz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [aʊt]

the	camp	is	not	so	far	away	but	I	shall	try	to	be	back	for	one	night	out
这	营	是	不是	所以	远的	离开	但	我	将	尝试	到	是	后退	为了	一	夜晚	出去

[ɒv; əv] ['evri] [tuː] [wiːks] .

of	every	two	weeks	.
的	每一个	二	周	.

营地离这里不算太远，但我会尽量每两周回去住一晚。

['hɛnrɪk] [ænd; ənd] [əʊl] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .

Henrik	and	Ole	will	take	good	care	of	you	girls	and	your	mother	,	I	know	.
亨里克	和	奥莱	将要	拿	好的	关心	的	你	女孩们	和	你的	母亲	,	我	知道	.

我知道亨里克和奥勒会好好照顾你们姐妹俩和你们的母亲。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [tuː] .

They	will	be	able	to	visit	me	,	too	.
他们	将要	是	有能力的	到	访问	我	,	也	.

他们也可以来看我。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] ['rʌnərz] [ɒn][ðə; ði][skiːz] ([skiː]) .

They	are	both	good	runners	on	the	skis	(	skees	)	.
他们	是	两个都	好的	跑步者	在	这	滑雪板	(	斯基斯	)	.

他们俩都是滑雪板（skees）高手。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][kæmp][ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [eɪ] , [əʊl] ?

Although	the	camp	is	miles	away	,	it	will	not	seem	much	to	them	,	eh	,	Ole	?
虽然	这	营	是	英里	离开	,	它	将要	不是	似乎	很多	到	他们	,	嗯	,	奥莱	?

虽然营地远在千里之外，但对他们来说似乎没什么大不了的，对吧，奥莱?

" [skiː] - ['ləʊbɪŋ] .
" SKI - LOBING .
" 滑雪 - 裂片 .

“滑雪投掷。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][grænd] [spɔːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kwɪkli] .
" It will be grand sport , " answered the boy , quickly .
" 它 将要 是 盛大 运动 , " 回答 这 男生 , 迅速地 .

“那将是一项精彩的运动，”男孩迅速回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][get] [ðeə(r)] [fɜːst] .
" We will run a race to see which one of us can get there first .
" 我们 将要 跑步 一个 种族 到 看 哪个 一 的 我们 能 得到 那里 第一的 .

我们将进行一场比赛，看看谁能先到达终点。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hɛnrɪk] [wɪl] [wɪn] .
Of course Henrik will win .
的 课程 亨里克 将要 赢 .

亨里克当然会赢。

[bʌt; bət] [huː] [k'eəz] ?
But who cares ?
但 WHO 关心 ?

但谁在乎呢?

[aɪ][doʊnt] .
I don't .
我 不 .

我不。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [-]
" The two boys had been busy all day making [74]
" 这 二 男孩们 有 到过 忙碌的 全部 天 制作 [-]

“两个男孩整天都在忙着制作[74]

[njuː] [skiːz][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
new skis for themselves .
新的 滑雪板 为了 他们自己 .

他们给自己买了新的滑雪板。

[greɪt] [spɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] ['wɪntə(r)]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
Great sport the children would have all this winter sliding down the hillsides .
伟大的 运动 这 孩子们 会 有 全部 这 冬天 滑动 向下 这 山坡 .

孩子们整个冬天都会乐此不疲地在山坡上滑雪。

['kəʊstɪŋ] [ɒn] [sled] !
Coasting on sleds !
滑行 在 雪橇 !

乘雪橇滑行!

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] , [ɒn][ðə; ði] ['snəʊi] [sləʊps] [ə'raʊnd] ['mɛrɪz] [həʊm] .
yes , there was plenty of that , too , on the snowy slopes around Mari's home .
是的 , 那里 曾是 很多 的 那 , 也 , 在 这 下雪的 连续下坡 大约 玛丽的 家 .

是的，在玛丽家周围的雪坡上也有很多这样的雪。

[bʌt; bət][skiː] - ['ləʊbɪŋ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [fʌn] , [baɪ][fɑː(r)] .
But ski - lobing was better fun , by far .
但 滑雪 - 裂片 曾是 更好的 乐趣 , 经过 远的 .

但滑雪投掷的乐趣要大得多。

[mɑː'riː][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [ɒn] [skiːz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Mari had learned to slide on skis long ago .
玛丽 有 学习 到 滑动 在 滑雪板 长的 前 .

玛丽很久以前就学会了滑雪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [tuː] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] , [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] , [wɪð] ['pɔɪntɪd] [endz]
They were made from two strips of wood , six feet long , with pointed ends
他们 是 制成 从 二 条状物 的 木头 , 六 脚 长的 , 和 尖 结束
[kɜːvd] ['ʌpwəd] .
curved upward .
弯曲 向上 .

它们由两根六英尺长的木条制成，两端尖锐，向上弯曲。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [staʊt] ['ʃuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd][slaɪd]['əʊvə(r)]
When they were strapped on her stout shoes the little girl could slide over
什么时候 他们 是 绑带 在 她 肥硕 鞋 这 小的 女孩 可以 滑动 超过
[ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [reɪt] ,
the snow at a wonderful rate ,
这 雪 在 一个 精彩的 速度 ,

小女孩穿上结实的鞋子后，就能在雪地上飞快地滑行。

[wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] .
without sinking or falling .
没有 下沉 或者 坠落 .

不会下沉或坠落。

[nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [spɔːt] [laɪk] [skiː] - ['ləʊbɪŋ] .
No , there was no sport like ski - lobing .
不 , 那里 曾是 不 运动 喜欢 滑雪 - 裂片 .

不，以前没有像滑雪投掷这样的运动。

[mɑː'riː][hæd; həd][ðə; ði][sled] ['hɛnrɪk] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Mari had the sled Henrik made for her two years ago ,
玛丽 有 这 雪橇 亨里克 制成 为了 她 二 年 前 ,

玛丽拥有亨里克两年前为她制作的那辆雪橇。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] ['sʌmtaɪmz] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and her two brothers sometimes dragged her on it down to the
和 她 二 兄弟 有时 拖拽 她 在 它 向下 到 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

她的两个哥哥有时会拉着她坐车下山到村子里。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['kəʊstɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [sled] .
Sometimes all the children went coasting with their sleds .
有时 全部 这 孩子们 去 滑行 和 他们的 雪橇 .

有时孩子们会一起拉着雪橇去滑行。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][skiː] - ['ləʊbɪŋ] , " [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm]
" But it isn't as good as ski - lobing , " they would always say when they came
" 但 它 不是 作为 好的 作为 滑雪 - 裂片 , " 他们 会 总是 说 什么时候 他们 来了
[həʊm] .
home .
家 .

“但这不如滑雪投掷好玩，”他们回家时总是这样说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] ; [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wʌns]
And it was no wonder ; you would agree with them , if you could once
和 它 曾是 不 想知道 ; 你 会 同意 和 他们 , 如果 你 可以 一次
[siː] [ðem; ðəm]['træv(ə)l] . [-]
see them travel . [75]
看 他们 旅行 . [-]

这不足为奇；如果你有机会亲眼目睹他们旅行，你就会同意他们的看法。[75]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][laɪk] [ˈflaɪɪŋ] .

It	was	almost	like	flying	.
它	曾是	几乎	喜欢	飞行	.

感觉就像在飞一样。

[ðeɪ] [wʊd] [stænd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][sləʊp] .

They	would	stand	together	at	the	top	of	a	slope	.
他们	会	站立	一起	在	这	顶部	的	一个	坡	.

他们会并肩站在山坡顶上。

" [ˈredi] !

"	Ready	!
"	准备好	!

“准备好!

" [ˈhɛnrɪk] [wʊd] [kraɪ] .

"	Henrik	would	cry	.
"	亨里克	会	哭	.

亨里克会哭的。

[ðen] [əˈweɪ] !

Then	away	!
然后	离开	!

然后就走!

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [stɑːt] [ˈdaʊnwədz] .

they	would	all	start	downwards	.
他们	会	全部	开始	向下	.

它们都会从下往上爬。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsekənd] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]

It	seemed	but	a	second	before	all	were	standing	at	the	foot	of	the	hill
它	似乎	但	一个	第二	前	全部	是	常设	在	这	脚	的	这	爬坡道

,

,

,

仿佛只过了一秒钟，所有人就都站在了山脚下。

[aʊt][ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd][ˈrəʊzi][æz; əz][ðə; ði] [ˈredɪst] [ˈwɪntə(r)] [ˈæplz] .

out	of	breath	and	rosy	as	the	reddest	winter	apples	.
出去	的	气息	和	红润	作为	这	最红	冬天	苹果	.

气喘吁吁，脸色红润得像最红的冬苹果。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈliːdə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənts] [rest] ;

"	Now	for	the	top	,	"	cried	the	leader	,	after	a	moment's	rest	;
"	现在	为了	这	顶部	,	"	哭	这	领导者	,	后	一个	瞬间	休息	;

“现在该登顶了！”领头人休息片刻后喊道;

[ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [əˈgen] .

and	up	they	would	go	again	.
和	向上	他们	会	去	再次	.

然后他们又会再次爬上去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [naʊ] [waɪ] [əʊl][ænd; ənd] [ˈhɛnrɪk] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

It	is	easy	to	understand	now	why	Ole	and	Henrik	were	not	afraid	of	a
它	是	简单的	到	理解	现在	为什么	奥莱	和	亨里克	是	不是	害怕的	的	一个

[lɒŋ] [trɪp] [ɒn] [skiːz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

long	trip	on	skis	over	the	snow	-	covered	fields	and	hills	.
长的	旅行	在	滑雪板	超过	这	雪	-	涵盖	字段	和	丘陵	.

现在很容易理解为什么奥勒和亨里克不害怕在白雪皑皑的田野和山丘上滑雪长途旅行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['skɪlfl] [ðeɪ] [wʊd] [get][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət][məʊst] .

They	were	so	skilful	they	would	get	to	the	camp	in	two	hours	at	most	.
他们	是	所以	熟练	他们	会	得到	到	这	营	在	二	小时	在	最多	.

他们身手敏捷，最多两个小时就能到达营地。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌæftər'nuːnz] [spɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌns] [mɔː(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]

After	an	afternoon's	sport	on	the	hillside	,	the	children	once	more	gathered	in	the
后	一个	下午	运动	在	这	山坡	,	这	孩子们	一次	更多的	聚集	在	这

[bɪg] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

big	living	-	room	.
大的	活的	-	房间	.

在山坡上进行了一下午的运动后，孩子们再次聚集在宽敞的客厅里。

" [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['stɔːriz] [wiː; wi] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [mɑː'riː] .

"	Tell	us	some	of	the	good	old	stories	we	love	so	much	,	"	said	Mari	.
"	告诉	我们	一些	的	这	好的	老的	故事	我们	爱	所以	很多	,	"	说	玛丽	.

“给我们讲讲我们非常喜欢的那些经典老故事吧，”玛丽说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [telz] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	There	is	no	one	who	tells	them	so	well	,	dear	father	.
"	那里	是	不	一	WHO	讲述	他们	所以	出色地	,	亲爱的	父亲	.

“亲爱的父亲，没有人能把这些故事讲得这么好。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [-]

"	It	was	the	last	evening	he	would	be	at	[	76	]
"	它	曾是	这	最后的	晚上	他	会	是	在	[	-	]

“这是他在[76]的最后一个晚上

[həʊm] .

home	.
家	.

家。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɑːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld] , ['drɪəri] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

The	next	morning	he	must	start	out	for	the	cold	,	dreary	camp	in	the	woods
这	下一个	早晨	他	必须	开始	出去	为了	这	寒冷的	,	凄凉	营	在	这	树林

.

:
.

第二天早上，他必须出发前往树林里那个寒冷阴沉的营地。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [sæd] , [bʌt; bət][ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːm] [geɪ] [ænd; ənd]

Every	one	was	feeling	sad	,	but	all	tried	to	hide	it	and	seem	gay	and
每一个	一	曾是	感觉	伤心	,	但	全部	尝试	到	隐藏	它	和	似乎	同性恋	和

['tʃɪəf(ə)l] .

cheerful	.
快乐	.

每个人都感到悲伤，但都努力掩饰，表现得快乐开朗。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ə; eɪ]['feəri] - ['stɔːri] ,

"	What	shall	it	be	,	a	fairy	-	story	,
"	什么	将	它	是	,	一个	仙女	-	故事	,

“那会是什么呢，一个童话故事吗？”

[ɔː(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [bɪ'liːvd] ?

or	a	tale	of	the	gods	and	goddesses	in	whom	the	Vikings	believed	?
或者	一个	故事	的	这	神	和	女神们	在	谁	这	维京人	相信	?

或者，这是关于维京人信仰的神祇的故事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

"	he	asked	when	the	children	had	gathered	around	him	,
"	他	问	什么时候	这	孩子们	有	聚集	大约	他	,

“孩子们围拢在他身边时，他问道：”

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

in	front	of	the	blazing	logs	in	the	fireplace	.
在	正面	的	这	炽烈	日志	在	这	壁炉	.

在壁炉里熊熊燃烧的木柴前。

" [fɜːst] [let] [juː 'es][hɪə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , "

"	First	let	us	hear	that	wonderful	legend	of	the	beginning	of	the	world	,	"
"	第一的	让	我们	听到	那	精彩的	传奇	的	这	开始	的	这	世界	,	"

['ɑːnsə(r)d] [mɑː'riː] .

answered	Mari	.
回答	玛丽	.

“我们先来听听那个关于世界起源的奇妙传说吧。”玛丽回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['edə] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	It	is	told	in	the	Eddas	,	you	know	.	"
"	它	是	讲述	在	这	埃达	,	你	知道	.	"

“你知道，《埃达经》里有记载。”

" ['veri] [wel] ,

"	Very	well	,
"	非常	出色地	,

很好，

[ðen] . [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

then	.	Shut	your	eyes	and	try	to	think	of	a	time	when	there	was	no
然后	.	关闭	你的	眼睛	和	尝试	到	思考	的	一个	时间	什么时候	那里	曾是	不

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

然后，闭上眼睛，试着想象一下没有地球的时代。

[nɔː(r)] [sʌn] , [nɔː(r)] [stɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl] .

nor	sun	,	nor	stars	,	and	the	Great	Father	was	All	.
也不	太阳	,	也不	明星	,	和	这	伟大的	父亲	曾是	全部	.

既非太阳，也非星辰，伟大的父亲就是一切。

" [mɑː'riː] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] , ['sɒftli] , " [haʊ] ['ləʊnli] [ˌaɪ 'tiː]

"	Mari	opened	her	eyes	after	a	moment	and	said	,	softly	,	"	How	lonely	it
"	玛丽	打开	她	眼睛	后	一个	片刻	和	说	,	轻轻	,	"	如何	孤独	它

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [pə'pɑː] . "

must	have	been	,	papa	.	"
必须	有	到过	,	爸爸	.	"

过了一会儿，玛丽睁开眼睛，轻声说道：“爸爸，你一定很孤独吧。”

" [ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [went] [ɒn] , " [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

"	A	time	came	,	however	,	"	her	father	went	on	,	"	when	all	was	changed	.
"	一个	时间	来了	,	然而	,	"	她	父亲	去	在	,	"	什么时候	全部	曾是	已更改	.

“然而，后来，”她父亲继续说道，“一切都改变了。”

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

For	out	of	the	[	77	]
为了	出去	的	这	[	-	]

对于[77]

[θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ]

thoughts	of	the	All	-	Father	,	the	Land	of	Winter	was	formed	in	the	far	north
想法	的	这	全部	-	父亲	,	这	土地	的	冬天	曾是	形成	在	这	远的	北

.

.
.

在万物之父的构想中，冬之国在极北之地形成。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][aɪs][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][mɪst] .

It	was	wrapped	in	ice	and	cold	and	mist	.
它	曾是	包装	在	冰	和	寒冷的	和	薄雾	.

它被冰雪、寒冷和雾气笼罩着。

[ðen] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [əˈrəʊz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,

Then	,	far	away	to	the	south	,	arose	the	Land	of	Heat	and	Fire	,
然后	,	远的	离开	到	这	南	,	出现	这	土地	的	热	和	火	,

然后，在遥远的南方，兴起了炎热与火焰之地。

[huːz] [fleɪmz] ['nevə(r)][daɪd][nɔː(r)] [bɜːnd] [ləʊ] .

whose	flames	never	died	nor	burned	low	.
谁	火焰	绝不	死亡	也不	烧伤	低的	.

它的火焰从未熄灭，也从未熄灭过。

" [naʊ] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [laɪt]

"	Now	,	between	the	land	of	darkness	and	cold	,	and	the	land	of	light
"	现在	,	之间	这	土地	的	黑暗	和	寒冷的	,	和	这	土地	的	光

[ænd; ənd] [hiːt] ,

and	heat	,
和	热	,

“如今，在黑暗寒冷的土地和光明炎热的土地之间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əˈbɪs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪsi] ['rɪvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)]

there	was	a	great	abyss	,	into	which	the	icy	rivers	from	the	north	were
那里	曾是	一个	伟大的	深渊	,	进入	哪个	这	冰冷的	河流	从	这	北	是

['evə(r)] ['fləʊɪŋ] .

ever	flowing	.
曾经	流动	.

那里有一个巨大的深渊，来自北方的冰冷河流永不停息地流入其中。

[mɪst] [rəʊz][frɒm; frəm] [ðiːz] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz]

Mist	rose	from	these	waters	and	rushed	to	meet	the	sparks	from	the	fires
薄雾	玫瑰	从	这些	水	和	匆忙	到	见面	这	火花	从	这	火灾

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [lændz] .

which	were	ever	burning	in	the	south	lands	.
哪个	是	曾经	燃烧	在	这	南	土地	.

雾气从这些水面上升腾而起，奔涌向南方大地永不熄灭的火焰迸发的火花。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [met] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['dʒaɪənt] [keɪm] ['ɪntuː][laɪf] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [hiːt]

And	as	they	met	,	a	wondrous	giant	came	into	life	,	the	child	of	Heat
和	作为	他们	遇见	,	一个	奇妙的	巨大的	来了	进入	生活	,	这	孩子	的	热

[ænd; ənd][kəʊld] . "

and	Cold	.	"
和	寒冷的	.	"

当他们相遇时，一个奇妙的巨人诞生了，他是冷与热的结合体。

" [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ? " [ɑːskt] [mɑːˈriː] .

"	Who	was	there	to	care	for	him	when	he	was	little	?	"	asked	Mari	.
"	WHO	曾是	那里	到	关心	为了	他	什么时候	他	曾是	小的	?	"	问	玛丽	.

“他小时候谁来照顾他呢？”玛丽问道。

" [hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ][wʌn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ɑːˈselvz] , [maɪ][dɪə(r)] ; [stɪl] , [hiː; hi]

"	He	needed	no	one	,	because	he	was	not	like	ourselves	,	my	dear	;	still	,	he
"	他	需要	不	一	,	因为	他	曾是	不是	喜欢	我们自己	,	我的	亲爱的	;	仍然	,	他

[mʌst; məst][hæv; həv] [fuːd] .

must	have	food	.
必须	有	食物	.

“他不需要任何人，因为他和我们不一样，亲爱的；但是，他必须有食物。”

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kaʊ] [ə'pɪəd] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [mɪlk] .

And	so	a	wonderful	cow	appeared	,	to	give	him	milk	.
和	所以	一个	精彩的	奶牛	出现	,	到	给	他	牛奶	.

于是，一头神奇的母牛出现了，给他提供牛奶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lik] [ðə; ði][aɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] , [ə; eɪ] [njuː] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [tʊk] [ʃeɪp] [-]

As	she	licked	the	ice	from	the	stones	,	a	new	being	gradually	took	shape	[	78	]
作为	她	舔过	这	冰	从	这	石头	,	一个	新的	存在	逐步地	采取	形状	[	-	]

当她舔舐石头上的冰时，一个新的生命逐渐成形[78]

[ænd; ənd][ə'rəʊz] .

and	arose	.
和	出现	.

于是起身。

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk] [ɑː'selvz] , [mɑː'riː] , ['əʊnli]['lɑːdʒə(r)] , ['nəublə] , [m'aɪtɪe] .

He	was	like	ourselves	,	Mari	,	only	larger	,	nobler	,	mightier	.
他	曾是	喜欢	我们自己	,	玛丽	,	仅有的	更大的	,	更高贵	,	更强大的	.

玛丽，他就像我们一样，只是更高大、更高贵、更强大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [səʊ] ['meni]

He	was	the	father	of	all	the	gods	,	of	whom	you	have	read	so	many
他	曾是	这	父亲	的	全部	这	神	,	的	谁	你	有	读	所以	许多

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

他是众神之父，你们一定读过很多关于他的故事。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɒndəst] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd]['əʊdɪn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] , [əʊl] ? "

I	believe	you	are	fondest	of	the	god	Odin	,	are	you	not	,	Ole	?	"
我	相信	你	是	最爱	的	这	上帝	奥丁	,	是	你	不是	,	奥莱	?	"

奥莱，我相信你最崇拜的是奥丁神，对吧?

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [breɪv] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

"	Yes	,	father	,	and	it	is	because	so	many	brave	and	noble	things	are
"	是的	,	父亲	,	和	它	是	因为	所以	许多	勇敢的	和	高贵	事物	是

[təʊld][ɒv; əv][hɪm] .

told	of	him	.
讲述	的	他	.

“是的，父亲，这是因为人们讲述了许多关于他的勇敢和高尚的事迹。”

[bʌt; bət] [pliːz] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] .

But	please	go	on	with	the	story	.
但	请	去	在	和	这	故事	.

请继续讲故事。

[juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] . "

You	haven't	yet	told	us	how	this	world	was	made	.	"
你	还没有	然而	讲述	我们	如何	这	世界	曾是	制成	.	"

你还没告诉我们这个世界是如何形成的。

" [ðə; ði][gɒdz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	gods	made	it	out	of	the	body	of	the	giant	,	whom	they	were
"	这	神	制成	它	出去	的	这	身体	的	这	巨大的	,	谁	他们	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kɪl] . "

obliged	to	kill	.	"
有义务	到	杀	.	"

“众神从巨人的尸体中挣脱出来，他们原本有义务杀死这个巨人。”

" [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gruː] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , [pə'pɑː] ? "

"	They	killed	him	because	he	grew	wicked	and	evil	,	didn't	he	,	papa	?	"
"	他们	被杀	他	因为	他	生长	邪恶	和	邪恶的	,	没有	他	,	爸爸	?	"

“他们杀了他，是因为他变得邪恶堕落，对吗，爸爸？”

" [jes] , [mɑːˈriː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] .

"	Yes	,	Mari	,	and	that	was	a	good	reason	,	without	doubt	.
"	是的	,	玛丽	,	和	那	曾是	一个	好的	原因	,	没有	怀疑	.

“是的，玛丽，毫无疑问，这是一个很好的理由。”

[ðə; ði] [gɒdz] [naʊ] [juːst] [ɔːl] [ðeə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] ['paʊə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	gods	now	used	all	their	thought	and	power	in	making	the	world	beautiful	.
这	神	现在	用过的	全部	他们的	想法	和	力量	在	制作	这	世界	美丽的	.

众神倾尽所有智慧和力量，致力于创造美丽世界。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [riːtʃ] [ʌp] [səʊ] ['grændli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][skaɪ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ,

The	mountains	that	reach	up	so	grandly	toward	the	sky	were	their	work	,
这	山脉	那	抵达	向上	所以	宏伟	朝向	这	天空	是	他们的	工作	,

那些巍峨耸立、直插云霄的群山，都是他们的杰作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væliz] , [ðə; ði] ['rɪvəz] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

as	well	as	the	beautiful	valleys	,	the	rivers	winding	through	the	green	meadows	,
作为	出色地	作为	这	美丽的	山谷	,	这	河流	绕线	通过	这	绿色的	草地	,

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kætərækts] ,

the	rushing	cataracts	,
这	匆忙	白内障	,

还有美丽的河谷、蜿蜒流过绿色草甸的河流、奔腾的瀑布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [leɪks] .

and	the	blue	lakes	.
和	这	蓝色的	湖泊	.

还有蓝色的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [-]

It	is	,	indeed	,	a	[	79	]
它	是	,	的确	,	一个	[	-	]

的确，这是一个[79]

['wʌndəf(ə)l] [ɜːθ] .

wonderful	earth	.
精彩的	地球	.

美丽的地球。

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [ræpt] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃnz] [wɪtʃ] [send][ðeə(r)] [ɑːmz] [fɑː(r)] [ʌp] ['ɪntuː]

Round	it	all	the	gods	wrapped	the	great	oceans	which	send	their	arms	far	up	into
圆形的	它	全部	这	神	包装	这	伟大的	海洋	哪个	发送	他们的	武器	远的	向上	进入

['aʊə(r)] [ʃɔːz] . "

our	shores	.	"
我们的	海岸	.	"

众神环绕着浩瀚的海洋，海洋的触角伸向我们的海岸。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] ? " [ɑːskt] [mɑːˈriː] .

"	But	how	were	the	stars	made	?	"	asked	Mari	.
"	但	如何	是	这	明星	制成	?	"	问	玛丽	.

“可是星星是怎么形成的呢？”玛丽问道。

" [ðə; ði] [gɒdz] [fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [əˈbʌv] [ˌjuː 'es] ,

"	The	gods	first	made	the	blue	heaven	which	stretches	above	us	,
"	这	神	第一的	制成	这	蓝色的	天堂	哪个	伸展	多于	我们	,

“众神首先创造了我们头顶上广阔的蓝色天空，

[ænd; ənd] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .

and	dwarfs	were	put	at	each	corner	to	keep	it	in	place	.
和	矮人	是	放	在	每个	角落	到	保持	它	在	地方	.

四个角都安排了矮人来固定它。

[spɑːks] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [stɑːz]

Sparks	arising	from	the	realm	of	fire	were	caught	and	changed	into	stars
火花	产生	从	这	领域	的	火	是	捕捉	和	已更改	进入	明星

，

，

，

从火之领域迸发的火花被捕捉并化作了星辰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒn] [haɪ] [tuː; tə] [gɪv] [laɪt] .

and	they	were	set	on	high	to	give	light	.
和	他们	是	放	在	高的	到	给	光	.

它们被安置在高处是为了发光。

" [ə; eɪ] [ˌdʒaɪənˈtes] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [naɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] [deɪ] .

"	A	giantess	whose	name	was	Night	had	a	son	called	Day	.
"	一个	女巨人	谁	姓名	曾是	夜晚	有	一个	儿子	称为	天	.

“一位名叫夜的女巨人有一个儿子，名叫白昼。”

[ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃæriːəts] [ænd; ənd]

The	gods	were	kind	to	them	and	gave	them	beautiful	chariots	and
这	神	是	种类	到	他们	和	给予	他们	美丽的	战车	和

[swɪft] [ˈhɔːsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevənz] .

swift	horses	with	which	to	ride	through	the	heavens	.
迅速	马匹	和	哪个	到	骑	通过	这	天	.

众神善待他们，赐予他们美丽的战车和骏马，让他们驰骋天际。

[lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [braɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

Look	out	of	the	window	,	children	,	and	see	how	bright	it	is	.
看	出去	的	这	窗户	,	孩子们	,	和	看	如何	明亮的	它	是	.

孩子们，看看窗外，外面多么明亮啊！

[ðæt] [ɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv] [naɪts] [hɔːs] [ɪz] [ˈʃedɪŋ] [laɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz]

That	is	because	the	mane	of	Night's	horse	is	shedding	light	upon	the	earth	as
那	是	因为	这	鬃毛	的	夜晚	马	是	脱落	光	之上	这	地球	作为

[hiː; hi] [ˈtrævlz] [ˈɒnwəd] .

he	travels	onward	.
他	旅行	向前	.

那是因为夜之马的鬃毛在它前行的过程中照亮了大地。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðə; ði]

"	When	the	sun	and	the	moon	,	day	and	night	,	were	established	,	the
"	什么时候	这	太阳	和	这	月亮	,	天	和	夜晚	,	是	已确立的	,	这

[gɒdz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [80]

gods	set	to	work	[	80	]
神	放	到	工作	[	80	]

“当太阳和月亮、白天和黑夜被设立之后，众神就开始工作了[80]

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

to	build	a	home	for	themselves	.
到	建造	一个	家	为了	他们自己	.

为自己建造房屋。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [spɒt] ,

They	looked	about	for	the	most	beautiful	spot	,
他们	看起来	关于	为了	这	最多	美丽的	点	,

他们四处寻找最美的地方，

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɒfti] [ˈmaʊntən] .

and	decided	upon	a	high	plain	on	the	summit	of	a	lofty	mountain	.
和	决定	之上	一个	高的	清楚的	在	这	首脑	的	一个	高远	山	.

于是决定选址在一座高耸山峰的山顶上的一片高地上。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ['set(ə)ld][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .

The	glorious	city	was	built	,	and	the	gods	settled	in	their	new	home	.
这	辉煌	城市	曾是	建造	,	和	这	神	定居	在	他们的	新的	家	.

宏伟的城市建成了，众神在新家园安家落户。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪknəs] , [nɔː(r)] [deθ] ,

It	was	the	Golden	Age	of	the	world	,	for	there	was	no	sickness	,	nor	death	,
它	曾是	这	金的	年龄	的	这	世界	,	为了	那里	曾是	不	疾病	,	也不	死亡	,

那是世界的黄金时代，因为没有疾病，也没有死亡。

[nɔː(r)] ['sɒrəʊ] , [nɔː(r)][peɪn] .

nor	sorrow	,	nor	pain	.
也不	悲哀	,	也不	疼痛	.

既无悲伤，也无痛苦。

" [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['sɪti] [ðə; ði][gɒdz] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['gəʊldən][hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

"	In	the	very	centre	of	the	wondrous	city	the	gods	fashioned	a	golden	hall	for	themselves	,
"	在	这	非常	中心	的	这	奇妙的	城市	这	神	造型	一个	金的	大厅	为了	他们自己	,

在这座奇妙城市的正中心，众神为自己建造了一座金碧辉煌的殿堂。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] .

and	in	it	there	was	a	shining	throne	for	each	one	.
和	在	它	那里	曾是	一个	灼灼	王座	为了	每个	一	.

里面每个人都有一张闪闪发光的宝座。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] .

They	had	many	games	and	sports	,	in	which	they	vied	with	each	other	in	strength	and	skill	.
他们	有	许多	游戏	和	运动的	,	在	哪个	他们	竞争	和	每个	其他	在	力量	和	技能	.

他们有很多游戏和运动项目，在这些项目中，他们互相比拼力量和技巧。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['smɪði] , [weə(r)] [ðeɪ] [ʃeɪpt] ['aɪən][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ɪntuː] ['paʊəf(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] .

They	had	a	smithy	,	where	they	shaped	iron	and	gold	and	silver	into	powerful	tools	and	weapons	.
他们	有	一个	铁匠铺	,	在哪里	他们	形状	铁	和	金子	和	银	进入	强大的	工具	和	武器	.

他们有一个铁匠铺，在那里他们将铁、金、银锻造成强大的工具和武器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [taɪmz] ['ɑːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevənz] .

It	was	here	that	the	rainbow	was	made	,	which	you	see	at	times	arching	over	the	heavens	.
它	曾是	这里	那	这	彩虹	曾是	制成	,	哪个	你	看	在	时代	拱形	超过	这	天	.

这里就是彩虹的诞生地，你有时会看到它横跨天空。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] .

"	But	the	gods	were	not	satisfied	.
"	但	这	神	是	不是	使满意	.

但众神并不满意。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .

They	looked	over	the	earth	and	saw	no	living	creatures	.
他们	看起来	超过	这	地球	和	锯	不	活的	生物	.

他们环顾大地，却不见任何生物。

[ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] : [-]

They	said	among	themselves	:	[	81	]
他们	说	之中	他们自己	:	[	-	]

他们私下说道：[81]

" - [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dwɔːfs] , [huː] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [maɪnz] .

"	'	We	will	make	the	dwarfs	,	who	shall	live	in	the	earth	and	work	the	mines	.
"	-	我们	将要	制作	这	矮人	,	WHO	将	居住	在	这	地球	和	工作	这	矿井	.

-
'
-
-

“我们将创造矮人，让他们生活在地下，开采矿藏。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊdɪn] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] , [sed]

"	But	this	was	not	all	,	for	Odin	,	your	favourite	among	the	gods	,	said
"	但	这	曾是	不是	全部	,	为了	奥丁	,	你的	最喜欢的	之中	这	神	,	说

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] :

to	his	brothers	:
到	他的	兄弟	:

但这还不是全部，因为众神中最受你喜爱的奥丁对他的兄弟们说：

" - [lʊk] ['jɒndə(r)][æt; ət] [ðəʊz] [tuː] [triːz] , [ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][elm] , ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

"	'	Look	yonder	at	those	two	trees	,	the	ash	and	the	elm	,	standing	side	by	side	.
"	-	看	远处	在	那些	二	树木	,	这	灰	和	这	榆树	,	常设	边	经过	边	.

“看那边那两棵树，一棵白蜡树和一棵榆树，并排矗立着。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

We	will	make	man	and	woman	from	them	.
我们	将要	制作	男人	和	女士	从	他们	.

我们将用它们造出男人和女人。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

They	shall	people	the	earth	and	we	will	care	for	them	as	our	children	.
他们	将	人们	这	地球	和	我们	将要	关心	为了	他们	作为	我们的	孩子们	.

-
'
-
-

他们将成为地球的居民，我们将像对待自己的孩子一样照顾他们。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['aʊə(r)] [reɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

"	So	it	came	to	pass	that	our	race	began	to	live	among	the	hills	and
"	所以	它	来了	到	经过	那	我们的	种族	开始	到	居住	之中	这	丘陵	和

['væliz] ,

valleys	,
山谷	,

于是，我们的族人开始居住在山谷之中。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] .

and	has	been	here	ever	since	.
和	有	到过	这里	曾经	自从	.

从那时起就一直在这里。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv]['nevə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][help]

But	the	gods	have	never	deserted	us	,	but	are	ever	ready	to	help
但	这	神	有	绝不	荒凉的	我们	,	但	是	曾经	准备好	到	帮助

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .

and	protect	us	.
和	保护	我们	.

但神明从未抛弃我们，而是时刻准备着帮助和保护我们。

[æt; ət] [liːst] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['ledʒənd] ['tiːtʃɪz] . "

At	least	,	all	this	is	what	the	legend	teaches	.	"
在	至少	,	全部	这	是	什么	这	传奇	教导	.	"

至少，传说是这样讲述的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['riːəl] [gɒdz] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [sed] [mɑː'riː] .

"	Of	course	,	there	are	no	real	gods	,	are	there	?	"	said	Mari	.
"	的	课程	,	那里	是	不	真实的	神	,	是	那里	?	"	说	玛丽	.

“当然，世上根本没有真正的神，对吧？”玛丽说道。

" [ðə; ði]['əʊnli][gɒdz][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [səʊlz] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

"	The	only	gods	are	our	beautiful	souls	,	my	daughter	.
"	这	仅有的	神	是	我们的	美丽的	灵魂	,	我的	女儿	.

“我的女儿，我们美丽的灵魂才是唯一的神。”

[ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ][nɔː(r)][duː; də]['iːv(ə)l] ,

They	can	never	die	nor	do	evil	,
他们	能	绝不	死	也不	做	邪恶的	,

他们永远不会死，也不会作恶。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [gɒdz][ɪn] [huːm] ['aʊə(r)][əʊld] ['vaɪkɪŋz] ['riːəli] [bɪ'liːvd] .

any	more	than	these	gods	in	whom	our	old	Vikings	really	believed	.
任何	更多的	比	这些	神	在	谁	我们的	老的	维京人	真的	相信	.

就像我们古代维京人真正信仰的那些神灵一样。

[ðə; ði]['dʒaɪənts][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [-]

The	giants	are	our	[	82	]
这	巨人	是	我们的	[	-	]

巨人是我们的[82]

['ɜːθli] [n'eɪtʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fə'get] ['aʊə(r)] ['gɒdlaɪk] [səʊlz] .

earthly	natures	that	are	constantly	trying	to	make	us	forget	our	godlike	souls	.
尘世的	自然	那	是	不断地	尝试	到	制作	我们	忘记	我们的	神一般的	灵魂	.

世俗的本性总是试图让我们忘记我们神性的灵魂。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gɒdz] ['ɔːlweɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn]

But	we	shall	conquer	them	at	last	,	just	as	the	gods	always	succeeded	in
但	我们	将	征服	他们	在	最后的	,	只是	作为	这	神	总是	成功了	在

['mæstər] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ,

mastering	the	giants	,
掌握	这	巨人	,

但我们最终必将征服他们，就像众神最终战胜巨人一样。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [strɒŋ] [ɔː(r)]['klevə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

no	matter	how	strong	or	clever	they	were	.	"
不	事情	如何	强的	或者	聪明的	他们	是	.	"

无论他们多么强大或聪明。

" ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [pə'pɑː] ?

"	Didn't	it	take	a	long	time	to	do	it	,	papa	?
"	没有	它	拿	一个	长的	时间	到	做	它	,	爸爸	?

“爸爸，做这件事是不是花了很长时间？”

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ]['dɪd(ə)nt][lɑːst]['ɑːftə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [bɪ'gæn] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

The	Golden	Age	didn't	last	after	quarrelling	began	,	did	it	?	"
这	金的	年龄	没有	最后的	后	争吵	开始	,	做过	它	?	"

争吵开始后，黄金时代就结束了，不是吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] .

The	gods	had	their	troubles	and	sorrows	as	well	as	men	.
这	神	有	他们的	麻烦	和	悲伤	作为	出色地	作为	男人	.

神明和凡人一样，也有自己的烦恼和悲伤。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [gɒdz] ['ɔːlweɪz] [endid] [baɪ] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] . "

But	,	as	I	said	before	,	the	gods	always	ended	by	being	successful	.	"
但	,	作为	我	说	前	,	这	神	总是	结束	经过	存在	成功的	.	"

但是，正如我之前所说，众神最终总是会获得成功。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [tel] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , ['fɑːðə(r)] ?

"	Are	you	too	tired	to	tell	another	story	,	father	?
"	是	你	也	疲劳的	到	告诉	其他	故事	,	父亲	?

“父亲，您太累了，讲不了另一个故事了吗？”

[ðɪs] [taɪm] [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

This	time	I	wish	we	could	hear	something	about	the	fairies	.
这	时间	我	希望	我们	可以	听到	某物	关于	这	仙女	.

这次我真希望我们能听到一些关于仙女的故事。

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] - ?

Won't	you	tell	us	about	Ashiepattle	?
惯于	你	告诉	我们	关于	-	?

你愿意跟我们讲讲阿什帕特尔的故事吗?

" [naʊ] - [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [nɔːs] ['tʃɪldrən] ,

"	Now	Ashiepattle	is	one	of	the	favourites	of	all	Norse	children	,
"	现在	-	是	一	的	这	收藏夹	的	全部	北欧	孩子们	,

“现在，阿什帕特尔是所有北欧孩子最喜欢的角色之一。”

[ænd; ənd] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] .

and	many	tales	are	told	of	his	wonderful	deeds	.
和	许多	故事	是	讲述	的	他的	精彩的	契约	.

人们口口相传着许多关于他英勇事迹的故事。

" [wɪtʃ] ['stɔːri] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] . [-]

"	Which	story	shall	it	be	?	"	asked	the	farmer	.	[	83	]
"	哪个	故事	将	它	是	?	"	问	这	农民	.	[	-	]

“要讲哪个故事呢？”农夫问道。[83]

" [ðə; ði] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [trɒl] , " [kraɪd] [mɑː'riː] [ænd; ənd] [əʊl] , [tə'geðə(r)] .

"	The	one	about	his	eating	with	the	troll	,	"	cried	Mari	and	Ole	,	together	.
"	这	一	关于	他的	吃	和	这	巨魔	,	"	哭	玛丽	和	奥莱	,	一起	.

“就是他跟巨魔一起吃饭的那件事，”玛丽和奥莱异口同声地喊道。

[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [lɑːft] .

Their	father	laughed	.
他们的	父亲	笑了	.

他们的父亲笑了。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [mæn] , [əʊl] .

"	You	are	never	tired	of	that	,	although	you	are	almost	a	man	,	Ole	.
"	你	是	绝不	疲劳的	的	那	,	虽然	你	是	几乎	一个	男人	,	奥莱	.

“奥莱，虽然你几乎已经是个男人了，但你永远不会厌倦这一点。”

['lɪs(ə)n] , [ðen] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [haʊ] [ðɪs] [breɪv] [bɔɪ] [et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Listen	**,**	**then**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**hear**	**how**	**this**	**brave**	**boy**	**ate**	**with**	**the**	**giant**	**.**
听	,	然后	,	和	你	将	听到	如何	这	勇敢的	男生	吃	和	这	巨大的	.

那么，请仔细听，你就会听到这个勇敢的男孩是如何与巨人一起吃饭的。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

"	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**man**	**who**	**had**	**three**	**sons**	**.**
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	.

从前，有一个男人有三个儿子。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪzi][ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [wɜːk] .

The	**older**	**boys**	**were**	**idle**	**and**	**lazy**	**and**	**would**	**do**	**no**	**work**	**.**
这	老	男孩们	是	闲置的	和	懒惰的	和	会	做	不	工作	.

年纪较大的男孩游手好闲，懒惰成性，什么活都不干。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] .

Their	**father**	**was**	**too**	**old**	**and**	**feeble**	**to**	**compel**	**them**	**.**
他们的	父亲	曾是	也	老的	和	微弱	到	迫使	他们	.

他们的父亲年纪太大，身体太虚弱，无法强迫他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [wʊd] - [lɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt]

He	**had**	**a**	**fine**	**wood**	**-**	**lot**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**them**	**to**	**go**	**out**	**and**	**cut**
他	有	一个	美好的	木头	-	很多	,	和	他	希望	他们	到	去	出去	和	切

[daʊn] [ðə; ði] [triːz] .

down	**the**	**trees**	**.**
向下	这	树木	.

他有一片不错的林地，他希望他们去把树砍伐掉。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪls] ;

Then	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**sell**	**lumber**	**and**	**pay**	**his**	**bills**	**;**
然后	他	会	是	有能力的	到	卖	木材	和	支付	他的	账单	;

这样他就能卖掉木材，支付账单了；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌnz] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

but	**for**	**a**	**long**	**time**	**the**	**sons**	**gave**	**no**	**heed**	**to**	**his**	**request**	**.**
但	为了	一个	长的	时间	这	儿子们	给予	不	注意	到	他的	要求	.

但很长一段时间里，儿子们对他的请求置之不理。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	**At**	**length**	**,**	**however**	**,**	**they**	**began**	**to**	**listen**	**and**	**think**	**the**	**plan**	**was**	**a**
"	在	长度	,	然而	,	他们	开始	到	听	和	思考	这	计划	曾是	一个

[gʊd] [wʌn] .

good	**one**	**.**
好的	一	.

“然而，最终他们开始听取意见，并认为这个计划是个好主意。”

[ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	**oldest**	**son**	**shouldered**	**his**	**axe**	**and**	**started**	**for**	**the**	**forest**	**.**
这	最老	儿子	肩部	他的	斧头	和	开始	为了	这	森林	.

大儿子扛起斧头，向森林走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

But	**he**	**had**	**no**	**sooner**	**begun**	**his**	**work**	**upon**	**a**	**big**	**tree**	**,**
但	他	有	不	很快	开始	他的	工作	之上	一个	大的	树	,

但他刚开始在一棵大树上工作，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [trɒl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . [-]

than	**a**	**troll**	**suddenly**	**appeared**	**at**	**his**	**side**	**.**	**[**	**84**	**]**
比	一个	巨魔	突然	出现	在	他的	边	.	[	-	]

然后，一个巨魔突然出现在他身边。[84]

" - [ðæt] [ɪz][maɪ] [triː] , - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
" ' That is my tree , ' said the troll .
" - 那 是 我的 树 , - 说 这 巨魔 .

“那是我的树，”巨魔说。

- [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] . -
' If you cut it down , I will kill you at once . '
- 如果 你 切 它 向下 , 我 将要 杀 你 在 一次 . -

“如果你把它砍倒，我就立刻杀了你。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
" The boy was terribly frightened .
" 这 男生 曾是 可怕 害怕 .

“男孩吓坏了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [wˈʌndəd] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz][æn; ən]
And it is scarcely to be wondered at , for the troll was an
和 它 是 几乎 到 是 想知道 在 , 为了 这 巨魔 曾是 一个
[ɪˈmens] , [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
immense , fierce - looking creature .
巨大 , 凶猛的 - 寻找 生物 .

这不足为奇，因为巨魔是一个体型庞大、外表凶猛的生物。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
Dropping his axe , he started for home on the run ,
下降 他的 斧头 , 他 开始 为了 家 在 这 跑步 ,

他丢下斧头，拔腿就往家跑。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] .
and did not stop to look around till he got there .
和 做过 不是 停止 到 看 大约 直到 他 得到 那里 .

直到走到那里，他才停下来环顾四周。

" - [juː; jʊ] ['kaʊəd] , - [kraɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" ' You coward , ' cried his father when he heard his story .
" - 你 懦夫 , - 哭 他的 父亲 什么时候 他 听到 他的 故事 .

“你这个懦夫！”他父亲听到他的故事后喊道。

- [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nəʊ] [trɒl] [wɒz; wəz]['evə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][skeə(r)][ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ]
' When I was a boy no troll was ever able to scare me away from my
- 什么时候 我 曾是 一个 男生 不 巨魔 曾是 曾经 有能力的 到 吓 我 离开 从 我的
[wɜːk] . -
work . '
工作 . -

“我小时候，没有任何怪物能吓跑我，让我停止工作。”

" - [ai] [wɪl] [gəʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
" ' I will go , ' said the second son .
" - 我 将要 去 , - 说 这 第二 儿子 .

“我去，”二儿子说。

- [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] . -
' I shall not be afraid , you may believe . '
- 我 将 不是 是 害怕的 , 你 可能 相信 . -

“我不会害怕，你或许会这么认为。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" He started out with a brave heart , and was soon at work in the forest .
" 他 开始 出去 和 一个 勇敢的 心 , 和 曾是 很快 在 工作 在 这 森林 .

“他一开始就充满勇气，很快就在森林里开始工作了。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æks][hæd; həd] ['hɑːdli] [strʌk] [ðə; ði][fɜːst] [triː] [wen] [ðə; ði] [trɒl] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

But	**his**	**axe**	**had**	**hardly**	**struck**	**the**	**first**	**tree**	**when**	**the**	**troll**	**appeared**	**before**	**him**	**.**
但	他的	斧头	有	几乎	击	这	第一的	树	什么时候	这	巨魔	出现	前	他	.

但他的斧头还没砍到第一棵树，巨魔就出现在他面前。

" - [speə(r)][ðə; ði] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , - [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	**'**	**Spare**	**the**	**tree**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**me**	**to**	**spare**	**your**	**life**	**,**	**'**	**cried**	**the**	**giant**	**.**
"	-	空闲的	这	树	,	如果	你	希望	我	到	空闲的	你的	生活	,	-	哭	这	巨大的	.

"'如果你希望我饶你一命，就饶了这棵树吧！"'巨人喊道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	**The**	**boy**	**did**	**exactly**	**as**	**his**	**brother**	**had**	**done**	**before**	**him**	**.**
"	这	男生	做过	确切地	作为	他的	兄弟	有	完毕	前	他	.

男孩完全照着他哥哥之前的做法做了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

All	**his**	**bravery**	**disappeared**	**the**	**moment**	**he**	**looked**	**upon**	**the**	**giant**	**.**
全部	他的	勇敢	消失	这	片刻	他	看起来	之上	这	巨大的	.

他一看到巨人，所有的勇气就消失得无影无踪了。

[wɪ'ðaʊt] [-]

Without	**[**	**85**	**]**
没有	[	-	]

没有[85]

['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['breθləs]

stopping	**a**	**moment**	**he**	**fled**	**for**	**home**	**,**	**and**	**rushed**	**into**	**the**	**house**	**breathless**
停止	一个	片刻	他	逃亡	为了	家	,	和	匆忙	进入	这	房子	喘不过气

.

:

.

他停顿片刻，便飞奔回家，气喘吁吁地冲进屋里。

" - [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , ['kaʊədli] ['feləʊ] , - [kraɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**'**	**What**	**a**	**foolish**	**,**	**cowardly**	**fellow**	**,**	**'**	**cried**	**his**	**father**	**.**
"	-	什么	一个	愚蠢	,	胆小	同伴	,	-	哭	他的	父亲	.

"真是个愚蠢、懦弱的家伙！"他父亲喊道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

'	**You**	**are**	**not**	**much**	**like**	**me**	**when**	**I**	**was**	**young**	**.**
-	你	是	不是	很多	喜欢	我	什么时候	我	曾是	年轻的	.

你和我年轻时很不一样。

[nəʊ] [trɒl] ['evə(r)] [drəʊv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [wɜːk] . -

No	**troll**	**ever**	**drove**	**me**	**away**	**from**	**my**	**work**	**.**	**'**
不	巨魔	曾经	驾驶	我	离开	从	我的	工作	.	-

没有哪个喷子能让我放弃工作。

" - [let] [ˌem 'iː][traɪ] , ['fɑːðə(r)] , - [sed] ['lɪt(ə)l] - .

"	**'**	**Let**	**me**	**try**	**,**	**father**	**,**	**'**	**said**	**little**	**Ashiepattle**	**.**
"	-	让	我	尝试	,	父亲	,	-	说	小的	-	.

"让我试试吧，爸爸，"小阿什帕特尔说。

- [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] . -

'	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**.**	**'**
-	我	是	不是	害怕的	.	-

"我不害怕。"

" [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	**His**	**two**	**brothers**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**astonishment**	**.**
"	他的	二	兄弟	看起来	在	他	在	惊讶	.

他的两个兄弟惊讶地看着他。

- [juː; jʊ][traɪ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [feɪld] !
' You try , when we have both failed !
- 你 尝试 , 什么时候 我们 有 两个都 失败的 !

“你试试看，我们俩都失败了！”

[juː; jʊ] , [huː] ['nevə(r)][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] ! -
You , who never go out of the house , what an idea ! '
你 , WHO 绝不 去 出去 的 这 房子 , 什么 一个 主意 ! -

你从来不出门，真是个好主意！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [ɪn] [skɔːn] .
And they laughed in scorn .
和 他们 笑了 在 轻蔑 .

他们嗤之以鼻。

" [ˌnevəðə'les] , - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" Nevertheless , Ashiepattle went to the forest .
" 尽管如此 , - 去 到 这 森林 .

然而，阿什帕特尔还是去了森林。

[bʌt; bət][fɜːst] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .
But first , he asked his mother for a good supply of food .
但 第一的 , 他 问 他的 母亲 为了 一个 好的 供应 的 食物 .

但首先，他向母亲要了一些充足的食物。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [pʊt][ɒn][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [tʃiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
She at once put on the pot and made him a cheese , for she had
她 在 一次 放 在 这 锅 和 制成 他 一个 奶酪 , 为了 她 有
['nʌθɪŋ] ['redi] .
nothing ready .
没有什么 准备好 .

她立刻把锅放在炉子上，给他做了一块奶酪，因为她什么也没准备。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['merəli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] .
With this in his bag , he started out merrily and was soon at work .
和 这 在 他的 包 , 他 开始 出去 兴高采烈地 和 曾是 很快 在 工作 .

他把这些东西装进包里，兴高采烈地出发了，很快就开始工作了。

[ðə; ði][æks][wɒz; wəz][sent] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
The axe was sent straight into the heart of the tree ,
这 斧头 曾是 发送 直的 进入 这 心 的 这 树 ,

斧头直插树心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [fluː] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
and the chips flew right and left .
和 这 芯片 飞翔 正确的 和 左边 .

薯片四处飞溅。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [diːp] , [grʌf] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [kləʊz][baɪ] . [-]
But just then a deep , gruff voice was heard close by . [86]
但 只是 然后 一个 深的 , 粗暴 嗓音 曾是 听到 关闭 经过 . [-]

但就在这时，附近传来一个低沉沙哑的声音。[86]

" - [stɒp][æt; ət][wʌns] , - [kraɪd][ðə; ði] [trɒl] , - [ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . -
" ' Stop at once , ' cried the troll , ' or you shall die . '
" - 停止 在 一次 , - 哭 这 巨魔 , - 或者 你 将 死 . -

“立刻住手！”巨魔喊道，“否则你将死！”

" [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] - ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt]
" Now , do you suppose Ashiepattle followed his brothers ' example , and that
" 现在 , 做 你 认为 - 随后 他的 兄弟 - 例子 , 和 那
[hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trɒl] ?
he fled from the troll ?
他 逃亡 从 这 巨魔 ?

“那么，你认为阿什帕特尔是否效仿了他的兄弟们，逃离了巨魔呢？”

[hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He never thought of such a thing .
他 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 .

他从未想过这种事。

[hiː; hi][dɪd] [rʌn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
He did run , to be sure , but only for a short distance ,
他 做过 跑步 , 到 是 当然 , 但 仅有的 为了 一个 短的 距离 ,

他确实跑了，但只跑了一小段距离。

[tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] .
to the spot where he had left his cheese .
到 这 点 在哪里 他 有 左边 他的 奶酪 .

走到他放奶酪的地方。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [trɒl] [stʊd] , [hiː; hi] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] [wɪð] [ɔːl]
Coming back to the place where the troll stood , he squeezed his cheese with all
未来 后退 到 这 地方 在哪里 这 巨魔 站立 , 他 挤压 他的 奶酪 和 全部
[hɪz; ɪz] [mait] .
his might .
他的 可能 .

回到巨魔站立的地方，他使出浑身解数挤压奶酪。

" - [kiːp] [stɪl] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [skwiːz] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['skwiːzɪŋ] [ðɪs] [tʃiːz] , - [hiː; hi]
" ' Keep still , or I will squeeze you just as I am squeezing this cheese , ' he
" - 保持 仍然 , 或者 我 将要 挤 你 只是 作为 我 是 挤压 这 奶酪 , - 他
['ʃaʊtɪd] .
shouted .
喊叫 .

“别动，否则我就把你像捏奶酪一样捏扁！”他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
" It would have made you laugh to see that little fellow talking to the big
" 它 会 有 制成 你 笑 到 看 那 小的 同伴 说 到 这 大的
['dʒaɪənt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;
giant in this way ;
巨大的 在 这 方式 ;

“看到那个小家伙这样和巨人说话，你肯定会笑的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [æz; əz][ɔːl][bɪg] ['blʌstərərz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ]
but the troll was a coward , as all big blusterers are , and somehow
但 这 巨魔 曾是 一个 懦夫 , 作为 全部 大的 吹牛大王 是 , 和 不知何故
- [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ashiepattle felt it .
- 毛毡 它 .

但这个喷子其实是个懦夫，就像所有爱吹牛大王一样，不知怎的，Ashiepattle 感觉到了这一点。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [maɪnd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ɔːl]
His quick mind told him that he was a human being , and wiser than all
他的 快的 头脑 讲述 他 那 他 曾是 一个 人类 存在 , 和 更明智 比 全部
[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] .
the trolls .
这 喷子 .

他敏锐的头脑告诉他，他是一个人，而且比所有的巨魔都聪明。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [trɒl] [dɪd] , ['tʃɪldrən] ?

What	do	you	suppose	the	troll	did	,	children	?
什么	做	你	认为	这	巨魔	做过	,	孩子们	?

孩子们，你们猜猜巨魔做了什么?

[hiː; hi] [kraɪd] , - [speə(r)][ˌem 'iː] ! -

He	cried	,	'	Spare	me	!	'
他	哭	,	-	空闲的	我	!	-

他喊道："饶了我吧！"

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

with	a	voice	trembling	with	fear	.
和	一个	嗓音	发抖	和	害怕	.

声音因恐惧而颤抖。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][speə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [-]

'	If	you	will	only	spare	me	,	I	[	87	]
-	如果	你	将要	仅有的	空闲的	我	,	我	[	-	]

"如果你能饶恕我，我[87]

[wɪl] [help] [juː; jʊ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [heɪst] .

will	help	you	cut	down	the	trees	,	'	he	added	,	in	haste	.
将要	帮助	你	切	向下	这	树木	,	-	他	额外	,	在	匆忙	.

"我会帮你砍树，"他急忙补充道。

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [greɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	That	afternoon	great	work	was	done	in	the	forest	.
"	那	下午	伟大的	工作	曾是	完毕	在	这	森林	.

那天下午，森林里完成了一项重要的工作。

['meni] [greɪt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ləʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɒl] [hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Many	great	trees	were	laid	low	;	for	the	troll	had	wonderful	strength	in	his
许多	伟大的	树木	是	铺设	低的	;	为了	这	巨魔	有	精彩的	力量	在	他的

[bɪg] [ɑːmz] ,

big	arms	,
大的	武器	,

许多参天大树被连根拔起；因为巨魔的双臂力大无穷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [faɪn] ['helpə(r)] .

and	he	showed	himself	a	fine	helper	.
和	他	显示	他自己	一个	美好的	帮手	.

他表现得非常乐于助人。

" [wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [trɒl] [prə'pəʊzd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə]

"	When	night	came	the	troll	proposed	that	Ashiepattle	should	go	home	with	him	to
"	什么时候	夜晚	来了	这	巨魔	建议的	那	-	应该	去	家	和	他	到

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

"夜幕降临时，巨魔提议让阿什帕特尔和他一起回家吃晚饭。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , - [hiː; hi] [sed] .

"	'	It	is	nearer	than	your	house	,	'	he	said	.
"	-	它	是	更近	比	你的	房子	,	-	他	说	.

"它比你家近，"他说。

" [səʊ] - [went] [wɪð] [ðə; ði] [trɒl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	So	Ashiepattle	went	with	the	troll	to	his	home	in	the	forest	.
"	所以	-	去	和	这	巨魔	到	他的	家	在	这	森林	.

于是，阿什帕特尔跟着巨魔去了他在森林里的家。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ˈredi] , [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	**Before**	**the**	**supper**	**could**	**be**	**made**	**ready**	**,**	**a**	**fire**	**must**	**be**	**made**	**in**	**the**
"	前	这	晚餐	可以	是	制成	准备好	,	一个	火	必须	是	制成	在	这

['faɪəpleɪs] .

fireplace	**.**
壁炉	.

“在准备晚餐之前，必须在壁炉里生火。”

[ðə; ði] [trɒl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] [ɪf] - [wʊd] [drɔː] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm]

The	**troll**	**said**	**he**	**would**	**do**	**this**	**if**	**Ashiepattle**	**would**	**draw**	**some**	**water**	**from**
这	巨魔	说	他	会	做	这	如果	-	会	画	一些	水	从

[ðə; ði] [wel] .

the	**well**	**.**
这	出色地	.

巨魔说，如果 Ashiepattle 愿意从井里打些水，他就这么做。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪən] [ˈbʌkit] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] ,

"	**When**	**the**	**boy**	**looked**	**at**	**the**	**iron**	**buckets**	**he**	**should**	**have**	**to**	**fill**	**,**
"	什么时候	这	男生	看起来	在	这	铁	水桶	他	应该	有	到	充满	,

“当男孩看着他应该去装满水的铁桶时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [lɪft] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ]

he	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**even**	**lift**	**them**	**;**	**but**	**he**	**was**	**too**	**wise**	**to**	**say**
他	知道	那	他	可以	不是	甚至	举起	他们	;	但	他	曾是	也	明智的	到	说

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

他知道自己根本举不起它们；但他太聪明了，不会把这话说出口。

" - [aɪ][woʊnt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ˈbʌkit] , - [hiː; hi] [-]

"	**'**	**I**	**won't**	**bother**	**with**	**those**	**buckets**	**,**	**'**	**he**	**[**	**88**	**]**
"	-	我	惯于	打扰	和	那些	水桶	,	-	他	[	-	]

“‘我不会费心去管那些桶了，’”他[88]

[təʊld][ðə; ði] [trɒl] ; - [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [wel] [ɪtˈself] .

told	**the**	**troll**	**;**	**'**	**I**	**will**	**bring**	**the**	**well**	**itself**	**.**
讲述	这	巨魔	;	-	我	将要	带来	这	出色地	本身	.

他对巨魔说：“我会把井带来。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtə(r)] [ɪˈnʌf] . -

Then	**you**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**have**	**water**	**enough**	**.**	**'**
然后	你	将要	是	当然	到	有	水	足够的	.	-

这样就能确保你有充足的水了。

" - [əʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] , - [kraɪd][ðə; ði] [trɒl] , [ɪn][fɪə(r)] , - [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [wel] [left] .

"	**'**	**O**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**,**	**'**	**cried**	**the**	**troll**	**,**	**in**	**fear**	**,**	**'**	**for**	**I**	**will**	**have**	**no**	**well**	**left**	**.**
"	-	哦	,	不	做	那	,	-	哭	这	巨魔	,	在	害怕	,	-	为了	我	将要	有	不	出色地	左边	.

“哦，别那样做，”巨魔害怕地喊道，“因为我就没有水井了。”

[let] [ˌem ˈiː][get][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] . -

Let	**me**	**get**	**the**	**water**	**,**	**while**	**you**	**make**	**the**	**fire**	**.**	**'**
让	我	得到	这	水	,	尽管	你	制作	这	火	.	-

我去打水，你去生火。

" [ðɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] - , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [hiː; hi]

"	**This**	**suited**	**Ashiepattle**	**,**	**of**	**course**	**,**	**for**	**it**	**was**	**exactly**	**what**	**he**
"	这	适合	-	,	的	课程	,	为了	它	曾是	确切地	什么	他

[wɪʃt] .

wished	**.**
希望	.

“这当然正合阿什帕特尔的心意，因为这正是他所希望的。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɛtəlˌfʊl] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [wɒz; wəz] [suːn] ['redi]

The	water	was	brought	,	and	a	great	kettleful	of	porridge	was	soon	ready
这	水	曾是	带来	,	和	一个	伟大的	满壶	的	稀饭	曾是	很快	准备好

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

水端来了，很快一大锅粥就煮好了。

[səʊ][ðə; ði] [trɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

so	the	troll	and	the	boy	sat	down	together	at	the	table	.
所以	这	巨魔	和	这	男生	卫星	向下	一起	在	这	桌子	.

于是，巨魔和男孩一起在桌旁坐了下来。

" - [ai][kæn; kən] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,

"	'	I	can	eat	more	than	you	,	although	you	are	so	much	larger	,
"	-	我	能	吃	更多的	比	你	,	虽然	你	是	所以	很多	更大的	,

“虽然你比我块头大得多，但我吃得比你多。”

- [sed] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst] .

'	said	Ashiepattle	to	his	host	.
-	说	-	到	他的	主持人	.

阿什帕特尔对他的主人说道。

" - [let] [ˌjuː 'es] [siː] [juː; jʊ][traɪ] , - [sed] [ðə; ði] [trɒl] , [huː] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	'	Let	us	see	you	try	,	'	said	the	troll	,	who	felt	sure	he	could	beat	the	boy	.
"	-	让	我们	看	你	尝试	,	-	说	这	巨魔	,	WHO	毛毡	当然	他	可以	打	这	男生	.

“‘让我看看你怎么做，’”巨魔说道，他确信自己能打败这个男孩。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] - [dɪd] ?

"	What	do	you	think	Ashiepattle	did	?
"	什么	做	你	思考	-	做过	?

你认为阿什帕特尔做了什么?

[wen] [ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept]

When	the	troll	was	not	looking	,	he	seized	the	bag	in	which	he	had	kept
什么时候	这	巨魔	曾是	不是	寻找	,	他	查获	这	包	在	哪个	他	有	保留

[ðə; ði] [tʃiːz] ,

the	cheese	,
这	奶酪	,

趁着巨魔不注意，他一把夺过装奶酪的袋子。

[ænd; ənd] , ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] [slɪpt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [hiː; hi]

and	,	fastening	it	in	front	of	him	,	he	slipped	most	of	the	porridge	he
和	,	紧固	它	在	正面	的	他	,	他	滑倒了	最多	的	这	稀饭	他

[rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðæt] ,

received	into	that	,
已收到	进入	那	,

然后，他把袋子系在身前，把大部分粥都倒了进去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

instead	of	his	mouth	.
反而	的	他的	嘴	.

而不是他的嘴。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] . [-]

At	last	it	was	quite	full	.	[	89	]
在	最后的	它	曾是	相当	满的	.	[	-	]

最后它几乎坐满了。[89]

- [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Ashiepattle	then	took	his	knife	and	cut	a	hole	in	it	,
-	然后	采取	他的	刀	和	切	一个	洞	在	它	,

阿什帕特尔随后拿起刀，在上面切了个洞。

[waɪl] [ðə; ði] [trɒl] [wɒtʃt] [hɪm] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

while	the	troll	watched	him	in	wonder	.
尽管	这	巨魔	观看	他	在	想知道	.

巨魔惊奇地看着他。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɪk'skleɪmd] :

After	awhile	the	giant	exclaimed	:
后	一会儿	这	巨大的	惊呼	:

过了一会儿，巨人惊呼道：

" - [aɪ] ['riːəli] [kænt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] .

"	-	I	really	can't	eat	any	more	.
"	-	我	真的	不能	吃	任何	更多的	.

“我真的吃不下了。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] . -

I	shall	have	to	admit	you	have	beaten	me	.	-
我	将	有	到	承认	你	有	被打败	我	.	-

我不得不承认你赢了。

" - ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪ] [dɪd] ? - [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] .

"	-	Didn't	you	see	what	I	did	?	-	cried	his	visitor	.
"	-	没有	你	看	什么	我	做过	?	-	哭	他的	游客	.

“你没看到我做了什么吗？”来访者喊道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [æz; əz] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [duː; də] ,

-	If	you	cut	a	hole	in	your	stomach	as	you	saw	me	do	,
-	如果	你	切	一个	洞	在	你的	胃	作为	你	锯	我	做	,

“如果你像我一样在肚子上开个洞，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] . -

you	can	eat	as	long	as	you	wish	.	-
你	能	吃	作为	长的	作为	你	希望	.	-

你想吃多久就吃多久。

" - [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['terəbli] ? -

"	-	But	didn't	it	hurt	terribly	?	-
"	-	但	没有	它	伤害	可怕	?	-

“但是难道不疼吗？”

[ɑːskt] [ðə; ði] [trɒl] .

asked	the	troll	.
问	这	巨魔	.

那个喷子问道。

" - [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

"	-	No	,	indeed	.
"	-	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , - [rɪ'plaɪd] - , ['lɑːfɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl]

Try	it	and	see	for	yourself	,	'	replied	Ashiepattle	,	laughing	inside	all	the	while
尝试	它	和	看	为了	你自己	,	-	回复	-	,	笑	里面	全部	这	尽管

.

:

.

“你试试就知道了，”阿什帕特尔回答道，心里却一直在笑。

" [ðə; ði] [trɒl] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wɒt] ['hæpənd] .

"	The	troll	did	as	he	was	told	,	and	you	may	guess	what	happened	.
"	这	巨魔	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	你	可能	猜测	什么	发生	.

“那个喷子照做了，你大概能猜到发生了什么。”

[hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn]['ægəni][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['moʊments] .

He	fell	on	the	floor	in	agony	and	died	in	a	few	moments	.
他	跌倒	在	这	地面	在	痛苦	和	死亡	在	一个	很少	时刻	.

他痛苦地倒在地上，片刻后便去世了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd]['aʊə(r)] [breɪv] ['lɪt(ə)l] - [duː; də] ?

"	And	what	did	our	brave	little	Ashiepattle	do	?
"	和	什么	做过	我们的	勇敢的	小的	-	做	?

“那么我们勇敢的小阿什帕特尔做了什么呢？”

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trɒl] ,

He	searched	for	the	stores	of	gold	and	silver	belonging	to	the	troll	,
他	搜索	为了	这	商店	的	金子	和	银	属于	到	这	巨魔	,

他搜寻巨魔藏匿的金银财宝。

[ænd; ənd] [suːn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	soon	succeeded	in	finding	them	.
和	很快	成功了	在	寻找	他们	.

很快就找到了他们。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [-]

He	started	for	home	[	90	]
他	开始	为了	家	[	-	]

他开始回家[90]

[ɪn] [greɪt] [gliː] ,

in	great	glee	,
在	伟大的	高兴	,

欣喜若狂，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [det] [ænd; ənd] [friː] [ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm]

for	now	he	could	pay	his	father's	debt	and	free	the	old	man	from
为了	现在	他	可以	支付	他的	父亲的	债务	和	自由的	这	老的	男人	从

['trʌb(ə)l] . "

trouble	.	"
麻烦	.	"

现在他可以替父亲还清债务，让老人摆脱困境了。

" ['lɪs(ə)n] , " [kraɪd] ['hɛnrɪk] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] .

"	Listen	,	"	cried	Henrik	,	as	his	father	finished	the	story	.
"	听	,	"	哭	亨里克	,	作为	他的	父亲	完成的	这	故事	.

“听着，”亨里克在他父亲讲完故事后喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	There	is	a	noise	outside	as	though	something	were	the	matter	.
"	那里	是	一个	噪音	外部	作为	尽管	某物	是	这	事情	.

“外面有动静，好像出了什么事。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [fɔksiz] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]

Do	you	suppose	foxes	have	dared	to	come	near	and	are	disturbing	the
做	你	认为	狐狸	有	敢于	到	来	靠近	和	是	令人不安	这

[henz] ? "

hens	?	"
母鸡	?	"

你觉得是不是有狐狸胆敢靠近，骚扰母鸡们?

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	We	will	soon	find	out	,	"	cried	the	farmer	,	jumping	to	his	feet	.
"	我们	将要	很快	寻找	出去	,	"	哭	这	农民	,	跳	到	他的	脚	.

“我们很快就会知道了！”农夫喊道，同时跳了起来。

" [hænd][ˌem ˈiː][maɪ][gʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] , [gʊd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['hɛnrɪk] , [teɪk] [jɔːz] [ænd; ənd]

"	Hand	me	my	gun	from	the	wall	,	good	wife	,	and	Henrik	,	take	yours	and
"	手	我	我的	枪	从	这	墙	,	好的	妻子	,	和	亨里克	,	拿	你的	和

['fɒləʊ] [ˌem ˈiː] .

follow	me	.
跟随	我	.

“好妻子，把我的枪从墙上拿下来给我，亨里克，拿着你的枪跟我来。”

" [ðeɪ] [krept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

"	They	crept	out	of	the	house	with	as	little	noise	as	possible	,
"	他们	悄悄地爬	出去	的	这	房子	和	作为	小的	噪音	作为	可能的	,

他们蹑手蹑脚地溜出了房子，尽量不发出任何声音。

[waɪl] [əʊl] [ænd; ənd][mɑːˈriː] ['flætnd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] .

while	Ole	and	Mari	flattened	their	noses	against	the	window	-	panes	.
尽管	奥莱	和	玛丽	扁平的	他们的	鼻子	反对	这	窗户	-	窗格	.

奥莱和玛丽则把鼻子贴在了窗玻璃上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːk] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

But	it	was	pitch	-	dark	outside	,	and	they	could	see	nothing	.
但	它	曾是	沥青	-	黑暗的	外部	,	和	他们	可以	看	没有什么	.

但外面漆黑一片，他们什么也看不见。

[bæŋ] , [bæŋ] ! [went] [ə; eɪ] [gʌn] .

Bang	,	bang	!	went	a	gun	.
砰	,	砰	!	去	一个	枪	.

砰！砰！一声枪响。

" [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] , " ['ʃaʊtɪd] [əʊl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

"	They	found	him	,	they	found	him	,	"	shouted	Ole	,	jumping	up	and	down	.
"	他们	成立	他	,	他们	成立	他	,	"	喊叫	奥莱	,	跳	向上	和	向下	.

“他们找到他了，他们找到他了！”奥勒一边喊着，一边跳了起来。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt] .

"	I	do	hope	he	was	hit	.
"	我	做	希望	他	曾是	打	.

我真心希望他被击中了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [steps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [-]

"	A	few	minutes	after	,	steps	were	heard	coming	[	91	]
"	一个	很少	分钟	后	,	步骤	是	听到	未来	[	-	]

“几分钟后，听到脚步声传来[91]”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

back	to	the	house	.
后退	到	这	房子	.

回到房子里。

[əʊl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Ole	rushed	to	the	door	and	opened	it	.
奥莱	匆忙	到	这	门	和	打开	它	.

奥莱冲到门口，打开了门。

[ðeə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [fɒks][baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] .

There	stood	his	father	holding	a	large	red	fox	by	the	nape	of	the	neck	.
那里	站立	他的	父亲	保持	一个	大的	红色的	狐狸	经过	这	颈背	的	这	脖子	.

他的父亲站在那里，手里抓着一只大红狐的后颈。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['glɑːsi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

The	eyes	of	the	animal	were	glassy	,	for	he	was	quite	dead	.
这	眼睛	的	这	动物	是	玻璃状	,	为了	他	曾是	相当	死的	.

这只动物的眼睛空洞无神，因为它已经死了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'weɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	He	was	creeping	away	over	the	snow	when	we	saw	him	,	"	said	the	farmer	,
"	他	曾是	爬行	离开	超过	这	雪	什么时候	我们	锯	他	,	"	说	这	农民	,

“我们看到他的时候，他正匍匐在雪地里逃走，”农夫说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['faɪnɪst][henz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	and	he	had	one	of	my	finest	hens	in	his	mouth	.
"	和	他	有	一	的	我的	最好的	母鸡	在	他的	嘴	.

“他嘴里叼着我最好的母鸡之一。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪt] , ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , [waɪf] ,

I	don't	believe	this	was	his	first	visit	,	either	,	for	you	know	,	wife	,
我	不	相信	这	曾是	他的	第一的	访问	,	任何一个	,	为了	你	知道	,	妻子	,

我相信这也不是他第一次来了，你知道，为了他妻子。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['sevrəl] [faul] ['leɪtli] .

we	have	lost	several	fowls	lately	.
我们	有	丢失的	一些	家禽	最近	.

最近我们损失了好几只家禽。

['hɛnrɪk] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [əʊl] [meɪ] [skɪn] [ðɪs] [slaɪ] ['feləʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

Henrik	,	you	and	Ole	may	skin	this	sly	fellow	and	make	a	mat	for	your
亨里克	,	你	和	奥莱	可能	皮肤	这	狡猾	同伴	和	制作	一个	垫	为了	你的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

亨里克，你和奥勒可以剥下这个狡猾家伙的皮，给你母亲做个垫子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [səʊ][tuː; tə][bed]

But	it	is	getting	late	,	and	I	must	start	early	in	the	morning	,	so	to	bed
但	它	是	获得	晚的	,	和	我	必须	开始	早期的	在	这	早晨	,	所以	到	床

,

,

,

但是时间不早了，我明天一早还得出发，所以该睡觉了。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] . " [-]

one	and	all	.	"	[	92	]
一	和	全部	.	"	[	-	]

所有人。[92]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp]

THE	LUMBER	CAMP
这	木材	营

伐木营

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

The	whole	family	were	awake	bright	and	early	the	next	morning	.
这	所有的	家庭	是	醒	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天一大早，全家人都醒了。

[mɑː'riː][ænd; ənd] ['gretə] [helpt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [bɜːtʃ] - [bɑːk] ['næpsæk] [wɪð] [ðə; ði]

Mari	and	Greta	helped	their	mother	in	packing	the	birch	-	bark	knapsack	with	the
玛丽	和	格蕾塔	帮助	他们的	母亲	在	包装	这	桦木	-	吠	背包	和	这

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

provisions	their	father	needed	to	carry	with	him	to	the	forest	.
条款	他们的	父亲	需要	到	携带	和	他	到	这	森林	.

玛丽和格蕾塔帮妈妈把爸爸去森林里需要携带的补给装进桦树皮背包里。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][draɪd] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] , ['ʃʊgə(r)] , ['bʌtə(r)] ,

There	must	be	a	good	supply	of	dried	meat	and	fish	,	sugar	,	butter	,
那里	必须	是	一个	好的	供应	的	干燥	肉	和	鱼	,	糖	,	黄油	,

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] .

and	flour	.
和	面粉	.

必须有充足的干肉、干鱼、糖、黄油和面粉供应。

[lɑːst] , [bʌt; bət][nɒt] [liːst] , [ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [pækt] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] .

Last	,	but	not	least	,	the	coffee	was	packed	safely	inside	.
最后的	,	但	不是	至少	,	这	咖啡	曾是	包装	安全	里面	.

最后，咖啡也被安全地包装好了。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] ?

What	would	the	good	man	and	his	helpers	do	without	this	refreshing	drink	?
什么	会	这	好的	男人	和	他的	助手	做	没有	这	令人耳目一新	喝	?

如果没有这种清爽的饮料，这位好心人和他的帮手们该怎么办呢?

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][hʌt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['tʃɪlɪŋ] [wɜːk] ,

When	they	returned	to	the	hut	after	a	day's	chilling	work	,
什么时候	他们	返回	到	这	小屋	后	一个	天	令人不寒而栗	工作	,

当他们结束了一天寒冷的工作回到小屋时，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][hɒt] ['kɒfi] [wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [njuː] [laɪf] .

a	bowl	of	hot	coffee	would	fill	them	with	new	life	.
一个	碗	的	热的	咖啡	会	充满	他们	和	新的	生活	.

一碗热咖啡就能让他们重新焕发活力。

" [əʊl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [freʃ] [sə'plaɪz] , " [sed] ['hɛnrɪk] ,

"	Ole	and	I	will	come	next	week	and	bring	you	fresh	supplies	,	"	said	Henrik	,
"	奥莱	和	我	将要	来	下一个	星期	和	带来	你	新鲜的	补给品	,	"	说	亨里克	,

亨里克说："我和奥勒下周会来，给你们带些新鲜物资。"

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [-]

as	his	father	[	93	]
作为	他的	父亲	[	-	]

就像他的父亲[93]

[beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [snəʊ] - ['ʃuːz] ['əʊvə(r)]

bade	them	good	-	bye	and	the	three	men	started	out	on	their	snow	-	shoes	over
巴德	他们	好的	-	再见	和	这	三	男人	开始	出去	在	他们的	雪	-	鞋	超过

[ðə; ði][krɪsp] [snəʊ] .

the	crisp	snow	.
这	脆	雪	.

他们向他们道别，然后三人穿上雪鞋，踏上了坚实的积雪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

They	were	soon	out	of	sight	and	the	rest	of	the	family	returned	to	their
他们	是	很快	出去	的	视线	和	这	休息	的	这	家庭	返回	到	他们的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他们很快就消失在视线中，其余的家人也继续工作了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɑː'riː] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['veri] ['tendəli] , [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd]

But	little	Mari	,	who	loved	her	father	very	tenderly	,	kept	thinking	of	the	hard
但	小的	玛丽	,	WHO	喜爱	她	父亲	非常	温柔地	,	保留	思维	的	这	难的

,

,

,

但是，深爱着父亲的小玛丽却一直想着那些艰难的事情。

[kəʊld] [wɜːk] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

cold	**work**	**before**	**him**	**.**
寒冷的	工作	前	他	.

他面前的任务很艰巨。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd] [wen] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

What	**kind**	**of**	**a**	**home**	**would**	**he**	**find**	**when**	**he**	**got**	**into**	**the**	**forest**	**?**
什么	种类	的	一个	家	会	他	寻找	什么时候	他	得到	进入	这	森林	?

他进入森林后会发现怎样的家呢?

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

There	**would**	**be**	**no**	**shelter**	**of**	**any**	**kind**	**.**
那里	会	是	不	庇护所	的	任何	种类	.

那里没有任何遮蔽物。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][lɒgz] ,

He	**and**	**his**	**men**	**must**	**go**	**to**	**work**	**at**	**once**	**and**	**saw**	**some**	**logs**	**,**
他	和	他的	男人	必须	去	到	工作	在	一次	和	锯	一些	日志	,

他和他的手下必须立刻开始工作，他们锯了一些木头。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [rʌf] [hʌt] .

with	**which**	**they**	**would**	**build**	**a**	**rough**	**hut**	**.**
和	哪个	他们	会	建造	一个	粗糙的	小屋	.

他们会用这些材料搭建一个简陋的小屋。

[ðeɪ] [wʊd] [stʌf] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɪð] [mɒs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [kəʊld] ,

They	**would**	**stuff**	**the**	**chinks**	**with**	**moss**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**great**	**cold**	**,**
他们	会	东西	这	裂缝	和	苔藓	到	保持	出去	这	伟大的	寒冷的	,

他们会在缝隙里塞满苔藓来抵御严寒。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

or	**else**	**they**	**would**	**freeze**	**to**	**death**	**.**
或者	别的	他们	会	冻结	到	死亡	.

否则它们就会被冻死。

[wɒt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

What	**furniture**	**would**	**they**	**have**	**?**
什么	家具	会	他们	有	?

他们会摆放什么样的家具?

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [flæt] [stəʊn] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ,

A	**large**	**,**	**flat**	**stone**	**would**	**serve**	**as**	**a**	**fireplace**	**,**
一个	大的	,	平坦的	石头	会	服务	作为	一个	壁炉	,

一块又大又平的石头可以用作壁炉。

[waɪl] [ðə; ði][bed] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [pəulz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs]

while	**the**	**bed**	**would**	**be**	**made**	**of**	**poles**	**placed**	**side**	**by**	**side**	**and**	**covered**	**with**	**moss**
尽管	这	床	会	是	制成	的	杆子	放置	边	经过	边	和	涵盖	和	苔藓

.

:
.

而床铺则由并排摆放的木杆构成，上面覆盖着苔藓。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

That	**was**	**all**	**.**
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

They	**must**	**sleep**	**as**	**close**	**to**	**the**	**fire**	**as**	**possible**	**,**
他们	必须	睡觉	作为	关闭	到	这	火	作为	可能的	,

他们必须尽可能靠近火堆睡觉。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['greɪtli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] , ['fri:zɪŋ] [naɪts] . [-]

and	even	then	they	would	suffer	greatly	during	the	long	,	freezing	nights	.	[	94	]
和	甚至	然后	他们	会	遭受	非常	期间	这	长的	,	冷冻	夜晚	.	[	-	]

即使如此，他们也会在漫长而寒冷的夜晚遭受巨大的痛苦。[94]

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [ðə; ði][krɒps] [feɪld] ,

"	I	am	so	sorry	the	crops	failed	,
"	我	是	所以	对不起	这	农作物	失败的	,

“我很遗憾庄稼歉收，”

" [sed] [mɑ:'ri:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .

"	said	Mari	to	her	mother	when	she	had	thought	of	all	these	things	.
"	说	玛丽	到	她	母亲	什么时候	她	有	想法	的	全部	这些	事物	.

“玛丽想到这些事后对妈妈说。”

" [ai]['ɔ:lməʊst] [wɪʃ] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [wɜ:k] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .

"	I	almost	wish	father	had	gone	to	work	fishing	this	winter	.
"	我	几乎	希望	父亲	有	已消失	到	工作	钓鱼	这	冬天	.

“我真希望父亲这个冬天去捕鱼了。”

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [hɑ:d] [wɜ:k] . "

I	don't	believe	that	would	have	been	as	hard	work	.	"
我	不	相信	那	会	有	到过	作为	难的	工作	.	"

我不认为那会是件很辛苦的事。

" [ðə; ði] [si:] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['deindʒəz] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	The	sea	has	its	own	dangers	,	my	daughter	,	"	answered	her	mother	.
"	这	海	有	它是自己的		危险	,	我的	女儿	,	"	回答	她	母亲	.

“大海自有其危险，我的女儿，”她的母亲回答道。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [stɔ:rmz] [ðæt] [reɪdʒ] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] ['deθs] [ðæt]

"	Think	of	the	fearful	storms	that	rage	along	our	coast	and	the	sad	deaths	that
"	思考	的	这	可怕	暴风雨	那	愤怒	沿着	我们的	海岸	和	这	伤心	死亡人数	那

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .

have	come	to	some	of	our	friends	.
有	来	到	一些	的	我们的	朋友们	.

“想想我们海岸上肆虐的可怕风暴，以及我们一些朋友不幸的死亡。”

[nəʊ] , [mɑ:'ri:] , ['lʌmbərɪŋ] [ɪz] [hɑ:d] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sefə] , [aɪ] [θɪŋk] ,

No	,	Mari	,	lumbering	is	hard	work	,	but	it	is	safer	,	I	think	,
不	,	玛丽	,	伐木	是	难的	工作	,	但	它	是	更安全	,	我	思考	,

不，玛丽，伐木虽然辛苦，但我觉得更安全。

[ðæn; ðən] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['si:z(ə)n] .

than	fishing	in	the	winter	season	.
比	钓鱼	在	这	冬天	季节	.

比冬季捕鱼更甚。

" [əʊl] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] .

"	Ole	had	come	into	the	room	while	they	were	talking	.
"	奥莱	有	来	进入	这	房间	尽管	他们	是	说	.

“他们谈话的时候，奥莱走进了房间。”

" [ɪts] [kəʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [aɪ] [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	It's	cold	and	uncomfortable	for	father	this	winter	,	I	know	,	"	he	said	,
"	它是	寒冷的	和	不舒服	为了	父亲	这	冬天	,	我	知道	,	"	他	说	,

“我知道，今年冬天父亲会觉得寒冷难熬，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,

"	but	the	greatest	danger	is	in	the	spring	-	time	,
"	但	这	最	危险	是	在	这	春天	-	时间	,

但最大的危险发生在春天，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði] [lɒgz] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːˌmɪlz] . "

when	he	has	to	float	the	logs	down	the	narrow	streams	to	the	sawmills	.	"
什么时候	他	有	到	漂浮	这	日志	向下	这	狭窄的	溪流	到	这	锯木厂	.	"

当他必须把原木顺着狭窄的溪流运到锯木厂时。”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] [səʊ] ['deɪndʒərəs] ? " [ɑːskt] [mɑː'riː] .

"	Why	is	that	so	dangerous	?	"	asked	Mari	.
"	为什么	是	那	所以	危险的	?	"	问	玛丽	.

“为什么那样很危险？”玛丽问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [-]

"	Because	his	work	isn't	over	when	he	has	[	95	]
"	因为	他的	工作	不是	超过	什么时候	他	有	[	-	]

“因为他的工作在他[95]的时候还没有结束

[wʌns] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [lɒgz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

once	launched	the	logs	into	the	water	.
一次	发射	这	日志	进入	这	水	.

将原木放入水中。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get] [tuː; tə][ðeə(r)]

He	must	watch	them	in	their	course	and	see	that	they	get	to	their
他	必须	手表	他们	在	他们的	课程	和	看	那	他们	得到	到	他们的

['dʒɜːrniz] [end] .

journey's	end	.
旅程	结尾	.

他必须观察他们的行程，确保他们到达旅程的终点。

[səˈpəʊz] [wʌn] [lɒg] [gets] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [blɒks] [ðə; ði] [weɪ] ?

Suppose	one	log	gets	across	the	stream	and	blocks	the	way	?
认为	一	日志	获得	穿过	这	溪流	和	积木	这	方式	?

假设有一根原木横穿溪流，挡住了去路?

[ðen] ['fɑːðə(r)][mʌst; məst] [weɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pʊl] [ðæt] [lɒg] [ə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊt]

Then	father	must	wade	out	into	the	water	and	pull	that	log	aside	with	his	boat
然后	父亲	必须	涉水	出去	进入	这	水	和	拉	那	日志	旁边	和	他的	船

- [hʊk] .

-	hook	.
-	钩	.

然后父亲必须涉水走到水里，用船钩把那根木头拉到一边。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	has	to	spend	a	good	deal	of	his	time	in	the	water	,
他	有	到	花费	一个	好的	交易	的	他的	时间	在	这	水	,

他必须花大量时间待在水里。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [friːz] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔː(r)] [get] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kəʊld] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

and	is	likely	to	freeze	his	feet	,	or	get	a	terrible	cold	,	at	any	rate	.
和	是	可能	到	冻结	他的	脚	,	或者	得到	一个	糟糕的	寒冷的	,	在	任何	速度	.

而且他很可能会冻伤脚，或者至少会得重感冒。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði] [lɒgz] [æz; əz][hiː; hi] [pul] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] .

Perhaps	he	has	to	jump	on	the	logs	as	he	pulls	them	apart	.
也许	他	有	到	跳	在	这	日志	作为	他	拉	他们	除	.

或许他得一边跳到木头上一边把它们分开。

[səˈpəʊz] [hiː; hi] [slɪps] [ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [θruː] , [ɪz] [dʒæmd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] !

Suppose	he	slips	and	,	falling	through	,	is	jammed	to	death	between	the	logs	!
认为	他	滑倒	和	,	坠落	通过	,	是	卡住	到	死亡	之间	这	日志	!

假设他滑倒了，掉下去后被卡在木头之间，活活压死了!

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [mɑːˈriː] , [dɪə(r)] , [doʊnt][kraɪ] .

"	There	,	there	,	Mari	,	dear	,	don't	cry	.
"	那里	,	那里	,	玛丽	,	亲爱的	,	不	哭	.

“好了好了，玛丽，亲爱的，别哭了。”

[aɪ] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [sed] [ɔːl] [ðɪs] .

I	shouldn't	have	said	all	this	.
我	不应该	有	说	全部	这	.

我不该说这些的。

[ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [get] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Father	will	probably	get	along	all	right	and	come	home	safe	in	the	spring	.
父亲	将要	大概	得到	沿着	全部	正确的	和	来	家	安全的	在	这	春天	.

父亲应该一切顺利，春天就能平安回家。

" [ˈhɛnrɪk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] ,

"	Henrik	put	his	strong	arms	around	his	little	sister	,
"	亨里克	放	他的	强的	武器	大约	他的	小的	姐姐	,

亨里克用他强壮的双臂搂住了他的妹妹，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [fəˈgɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈhɑːtɪli] [ˈəʊvə(r)]

and	she	had	soon	forgotten	her	fears	and	was	laughing	heartily	over
和	她	有	很快	被遗忘的	她	恐惧	和	曾是	笑	衷心地	超过

[ðə; ði][ˈfeəri] - [ˈstɔːri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

the	fairy	-	story	he	was	telling	her	.
这	仙女	-	故事	他	曾是	讲述	她	.

她很快就忘记了恐惧，听着他讲的童话故事，开怀大笑起来。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [left] [həʊm] , [-]

The	next	week	after	their	father	left	home	,	[	96	]
这	下一个	星期	后	他们的	父亲	左边	家	,	[	-	]

父亲离家后的下一周，[96]

[ˈhɛnrɪk] [ænd; ənd] [əʊl] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Henrik	and	Ole	started	out	on	a	visit	to	the	camp	,
亨里克	和	奥莱	开始	出去	在	一个	访问	到	这	营	,

亨里克和奥莱首先参观了训练营。

[ˈkærɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [men]

carrying	with	them	a	stock	of	provisions	large	enough	to	supply	the	men
携带	和	他们	一个	库存	的	条款	大的	足够的	到	供应	这	男人

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .

for	several	days	longer	.
为了	一些	天	更长	.

他们携带了大量的补给品，足够这些人再维持好几天。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [ˈhɛnrɪk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

"	Take	your	gun	,	Henrik	,	"	said	his	mother	,
"	拿	你的	枪	,	亨里克	,	"	说	他的	母亲	,

“亨里克，拿起你的枪，”他母亲说。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [waɪld] [ˈkriːtʃəz] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

"	for	you	can't	tell	what	wild	creatures	you	may	meet	on	the	way	.
"	为了	你	不能	告诉	什么	荒野	生物	你	可能	见面	在	这	方式	.

“因为你无法预知路上会遇到什么野生动物。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt] [hɪm] [wɪð]

It	would	be	a	fine	surprise	for	your	father	if	you	should	present	him	with
它	会	是	一个	美好的	惊喜	为了	你的	父亲	如果	你	应该	展示	他	和

[ə; eɪ][heə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .

a	hare	or	a	deer	.
一个	野兔	或者	一个	鹿	.

如果你送你父亲一只野兔或一只鹿，他会非常惊喜。

[sʌm; səm] [freʃ] [miːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] .

Some	fresh	meat	would	make	a	rare	treat	for	the	men	.
一些	新鲜的	肉	会	制作	一个	稀有的	对待	为了	这	男人	.

对男人们来说，一些新鲜肉会是难得的美味。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [skɪmd] ['əʊvə(r)] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] ['snəʊi] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

"	The	boys	skimmed	over	mile	after	mile	of	snowy	ground	,	and	nothing	unusual
"	这	男孩们	脱脂	超过	英里	后	英里	的	下雪的	地面	,	和	没有什么	异常

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“男孩们在积雪覆盖的地面上滑行了一英里又一英里，没有发生任何异常情况。

[nəʊ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [træks] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

No	houses	were	in	sight	all	this	time	,	and	there	were	no	tracks	of	living
不	房屋	是	在	视线	全部	这	时间	,	和	那里	是	不	轨道	的	活的

['kriːtʃəz] .

creatures	.
生物	.

这段时间里，周围没有房屋，也没有生物的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] ['drɪəri] , [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

It	was	lonely	,	and	dreary	,	and	quiet	.
它	曾是	孤独	,	和	凄凉	,	和	安静的	.

那里很孤独，很沉闷，很安静。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

They	were	nearing	their	journey's	end	,	and	were	climbing	the	side	of	a
他们	是	临近	他们的	旅程	结尾	,	和	是	攀登	这	边	的	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

他们即将到达旅程的终点，正在攀登一座山坡。

[wen] ['hɛnrɪk] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .

when	Henrik	suddenly	stopped	.
什么时候	亨里克	突然	停止	.

亨里克突然停了下来。

" [siː] , [əʊl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd]

"	See	,	Ole	,	"	he	whispered	,	"	there	are	the	tracks	of	some	four	-	footed
"	看	,	奥莱	,	"	他	低声说道	,	"	那里	是	这	轨道	的	一些	四	-	有脚的

[biːst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

beast	ahead	of	us	.
兽	前方	的	我们	.

“看，奥勒，”他低声说，“我们前面有某种四足野兽的脚印。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [heəz] - .

They	are	too	heavy	and	big	for	hares	'	.
他们	是	也	重的	和	大的	为了	野兔	-	.

它们对野兔来说太重太大了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [-]

It	may	[	97	]
它	可能	[	-	]

它可能[97]

[biː; bi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [sʌm; səm] ['bɛrz] [den] .

be	we	are	near	some	bear's	den	.
是	我们	是	靠近	一些	熊的	丹	.

我们可能靠近某个熊窝。

[lʊk] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðiː][əʊld][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [fɪəs] .

Look	out	,	for	you	know	the	old	ones	are	sometimes	very	fierce	.
看	出去	,	为了	你	知道	这	老的	一个	是	有时	非常	凶猛的	.

小心，你知道，老家伙们有时候非常凶猛。

[let] [juː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ðiː] [træks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] , ['eniweɪ]

Let	us	follow	the	tracks	for	a	while	and	see	what	we	come	to	,	anyway
让	我们	跟随	这	轨道	为了	一个	尽管	和	看	什么	我们	来	到	,	反正

. "

: "

.

让我们沿着这些痕迹走一段，看看最终会发现什么。

" ['ʃudnt] [wiː; wi][biː; bi] [praʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ? " ['ɑːnsə(r)d] [əʊl] .

"	Shouldn't	we	be	proud	if	we	could	find	him	and	kill	him	?	"	answered	Ole	.
"	不应该	我们	是	自豪的	如果	我们	可以	寻找	他	和	杀	他	?	"	回答	奥莱	.

“如果我们能找到他并杀了他，难道我们不应该感到自豪吗？”奥勒回答道。

" ['rəʊstɪd] ['bɛrz] [miːt] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪnə(r)] .

"	Roasted	bear's	meat	makes	a	pretty	good	dinner	.
"	烤	熊的	肉	制作	一个	漂亮的	好的	晚餐	.

烤熊肉是一顿相当不错的晚餐。

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] ['trævld] ['veri] ['keəfəli] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [θɪk] [wʊdz]

"	The	boys	travelled	very	carefully	now	,	for	they	had	come	into	the	thick	woods
"	这	男孩们	旅行	非常	小心	现在	,	为了	他们	有	来	进入	这	厚的	树林

.

:

.

“男孩们现在走得非常小心，因为他们已经进入了茂密的树林。”

[ðə; ðiː] [træks] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][lɒgz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][wʌn][saɪd] .

The	tracks	suddenly	came	to	an	end	at	a	pile	of	logs	lying	at	one	side	.
这	轨道	突然	来了	到	一个	结尾	在	一个	桩	的	日志	说谎	在	一	边	.

铁轨突然在路边一堆倒下的木头前戛然而止。

" [pə'hæps] [ðə; ðiː][beə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [snʌg] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [lɒgz] , " [sed] ['hɛnrɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

"	Perhaps	the	bear	has	a	snug	home	under	those	logs	,	"	said	Henrik	,	in	a	low
"	也许	这	熊	有	一个	舒适	家	在下面	那些	日志	,	"	说	亨里克	,	在	一个	低的

[təʊn] ,

tone	,
语气	,

“也许那只熊在那些木头底下有个舒适的家呢，”亨里克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

as	he	seized	his	gun	.
作为	他	查获	他的	枪	.

他抓起了枪。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ðiː] [bɔɪz] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][hjuːdʒ] [braʊn]

At	that	very	moment	the	boys	heard	a	sound	,	and	at	once	a	huge	brown
在	那	非常	片刻	这	男孩们	听到	一个	声音	,	和	在	一次	一个	巨大的	棕色的

[beə(r)] [ə'pɪəd] .

bear	appeared	.
熊	出现	.

就在这时，男孩们听到一声响动，紧接着出现了一头巨大的棕熊。

[hiː; hi] [muːvd] ['sliːpɪli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['weikən] ,

He	moved	sleepily	,	as	though	he	had	just	been	wakened	,
他	已搬	昏昏欲睡地	,	作为	尽管	他	有	只是	到过	醒来	,

他睡眼惺忪地动了动，仿佛刚被人叫醒似的。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [saɪt] [ðv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [raʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

but	as	soon	as	he	got	sight	of	the	boys	he	roused	,	and	his	face
但	作为	很快	作为	他	得到	视线	的	这	男孩们	他	唤醒	,	和	他的	脸

[bɪ'keɪm] [fɪəs] .

became	fierce	.
成为	凶猛的	.

但他一看到那几个男孩，就勃然大怒，脸色变得凶狠起来。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , [bʌt; bət] ['hɛnrɪk] [wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] ['eni] [əʊld]['hʌntə(r)] .

No	time	was	to	be	lost	,	but	Henrik	was	as	cool	as	any	old	hunter	.
不	时间	曾是	到	是	丢失的	,	但	亨里克	曾是	作为	凉爽的	作为	任何	老的	猎人	.

时间紧迫，但亨里克却像任何一个老猎人一样冷静沉着。

[hɪz; ɪz][hænd][dɪd] [nɒt] [-]

His	hand	did	not	[	98	]
他的	手	做过	不是	[	-	]

他的手没有[98]

['tremb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] .

tremble	as	he	took	careful	aim	.
颤抖	作为	他	采取	小心	目的	.

他颤抖着，小心翼翼地瞄准。

[wɪz] !

Whizz	!
呼啸	!

呼啸！

[fluː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][beə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm] .

flew	the	bullet	just	as	the	bear	prepared	to	come	at	them	.
飞翔	这	子弹	只是	作为	这	熊	准备	到	来	在	他们	.

就在熊准备向他们扑过来的瞬间，子弹飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

It	would	have	gone	straight	into	his	heart	if	he	had	not	suddenly	raised	his
它	会	有	已消失	直的	进入	他的	心	如果	他	有	不是	突然	提高	他的

[pɔː] ,

paw	,
爪子	,

如果不是他突然抬起爪子，那一拳就会直击他的心脏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðæt] [ɪn'sted] .

but	it	entered	that	instead	.
但	它	进入	那	反而	.

但它却进入了那个界面。

" [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [əʊl] , " ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	Run	for	your	life	,	Ole	,	"	shouted	his	brother	,
"	跑步	为了	你的	生活	,	奥莱	,	"	喊叫	他的	兄弟	,

“快跑啊，奥莱！”他哥哥喊道。

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ][ænd; ənd] ['æŋgri] [bruːt] [dæʃt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

as	the	huge	and	angry	brute	dashed	toward	them	.
作为	这	巨大的	和	生气的	蛮力	虚线	朝向	他们	.

只见那头体型庞大、怒气冲冲的野兽朝他们猛扑过来。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði][beə(r)] [nɒkt] [əʊl] [daʊn] ,

Even	as	he	spoke	,	the	bear	knocked	Ole	down	,
甚至	作为	他	辐	,	这	熊	敲门	奥莱	向下	,

他话音未落，熊就把奥勒扑倒在地。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]

and	would	have	made	short	work	of	him	if	it	had	not	been	for
和	会	有	制成	短的	工作	的	他	如果	它	有	不是	到过	为了

['hɛnrɪks] ['kuːlnəs] .

Henrik's	coolness	.
亨里克的	凉爽	.

如果不是亨里克的冷静，他早就把他解决掉了。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [gʌn] [brəʊk] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] .

A	second	shot	from	his	gun	broke	the	animal's	neck	.
一个	第二	射击	从	他的	枪	打破	这	动物	脖子	.

他开枪的第二枪打断了这只动物的脖子。

[hiː; hi] [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['blaɪndli] ['fɔːwəd] ['əʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] [ded] [æt; ət]

He	rose	on	his	hind	legs	,	and	plunged	blindly	forward	only	to	fall	dead	at
他	玫瑰	在	他的	后	腿	,	和	暴跌	盲目地	向前	仅有的	到	落下	死的	在

['hɛnrɪks] [fiːt] .

Henrik's	feet	.
亨里克的	脚	.

他用后腿站了起来，然后盲目地向前冲去，结果倒在了亨里克的脚下，死了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [skuːl] ,

"	It's	a	good	thing	we	are	trained	to	be	soldiers	at	school	,
"	它是	一个	好的	事物	我们	是	受过训练	到	是	士兵	在	学校	,

“幸好我们在学校接受过军事训练。”

" [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [sed] ['ɑːftəwəd] , [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	the	brave	boy	said	afterward	,	when	he	told	the	story	to	his	father	.
"	这	勇敢的	男生	说	之后	,	什么时候	他	讲述	这	故事	到	他的	父亲	.

“这位勇敢的男孩后来把这件事告诉父亲时说道。”

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [hed] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

"	I	really	believe	I	should	have	lost	my	head	,	if	it	hadn't	been	for	that
"	我	真的	相信	我	应该	有	丢失的	我的	头	,	如果	它	之前没有	到过	为了	那

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

“如果不是那次训练，我真的相信我早就失去理智了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] : - [juː; jʊ] ['nevə(r)] [feɪl] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [-]

But	I	said	to	myself	:	'	You	never	fail	at	home	in	hitting	[	99	]
但	我	说	到	我	:	-	你	绝不	失败	在	家	在	击中	[	-	]

但我对自己说：“你在家击球永远不会失败[99]

[ðə; ði] [mɑːk] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [naʊ] ? -

the	mark	,	why	should	you	now	?	'
这	标记	, 为什么		应该	你	现在	?	-

标记，你现在为什么要做?

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] , ['fɑːðə(r)] .

It	gave	me	courage	,	father	.
它	给予	我	勇气	,	父亲	.

父亲，这给了我勇气。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['hɛnrɪk] .

"	His	father	smiled	and	answered	,	"	You	have	done	well	,	Henrik	.
"	他的	父亲	微笑	和	回答	,	"	你	有	完毕	出色地	,	亨里克	.

他的父亲笑着回答说：“你做得很好，亨里克。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

I	am	proud	of	you	.
我	是	自豪的	的	你	.

我为你感到骄傲。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lɒg] [hʌt] [ðæt] [naɪt] .

"	This	was	said	as	the	boys	sat	around	the	fire	in	the	log	hut	that	night	.
"	这	曾是	说	作为	这	男孩们	卫星	大约	这	火	在	这	日志	小屋	那	夜晚	.

“那天晚上，男孩们围坐在小木屋里的篝火旁，说了这番话。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] ,

As	soon	as	they	were	sure	the	bear	was	really	dead	,
作为	很快	作为	他们	是	当然	这	熊	曾是	真的	死的	,

他们一确定熊真的死了，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

they	had	hurried	on	to	the	camp	,	which	was	only	a	short	distance	away	.
他们	有	慌忙	在	到	这	营	,	哪个	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开	.

他们匆匆赶往营地，营地离这里只有很短的距离。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌk] ,

Then	,	as	soon	as	they	had	told	of	their	luck	,
然后	,	作为	很快	作为	他们	有	讲述	的	他们的	运气	,

然后，他们刚一讲述完自己的好运，

[ðə; ði][men] [went] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][skɪn][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn]

the	men	went	back	with	them	to	skin	the	bear	and	cut	up	and	bring	in
这	男人	去	后退	和	他们	到	皮肤	这	熊	和	切	向上	和	带来	在

[ðə; ði] [miːt] .

the	meat	.
这	肉	.

男人们和他们一起回去剥熊皮，然后把熊肉宰杀运回来。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒn][ə; eɪ] [rʌf] [sledʒ] .

They	brought	it	to	the	camp	on	a	rough	sledge	.
他们	带来	它	到	这	营	在	一个	粗糙的	雪橇	.

他们用简陋的雪橇把它运到了营地。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)]

"	He	is	a	beauty	,	"	exclaimed	one	of	the	men	,	as	he	looked	at	the	bear
"	他	是	一个	美丽	,	"	惊呼	一	的	这	男人	,	作为	他	看起来	在	这	熊

.

:
.

“它真漂亮！”其中一个男人看着熊惊叹道。

" [ænd; ənd][æz; əz][bɪg][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][aɪ]['evə(r)][set] [aɪz] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	And	as	big	a	one	as	I	ever	set	eyes	on	,	"	said	the	other	.
"	和	作为	大的	一个	一	作为	我	曾经	放	眼睛	在	,	"	说	这	其他	.

“而且是我见过的最大的一个，”另一个人说。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [hɪm] , ['hɛnrɪk] .

"	I	don't	see	how	you	ever	dared	to	tackle	him	,	Henrik	.
"	我	不	看	如何	你	曾经	敢于	到	处理	他	,	亨里克	.

“我真不明白你当初怎么敢去招惹他，亨里克。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [maɪ'self] .

I	should	have	hesitated	for	a	moment	,	myself	.
我	应该	有	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	我	.

我当时也应该犹豫一下的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [sed]

"	It	was	so	late	in	the	day	when	they	all	got	back	to	the	camp	that	father	said
"	它	曾是	所以	晚的	在	这	天	什么时候	他们	全部	得到	后退	到	这	营	那	父亲	说

: [-]

:	[	100	]
:	[	-	]

“当他们回到营地时，天色已晚，父亲说：[100]

" [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['wʌri]

"	Boys	,	you	had	better	stay	all	night	,	unless	you	think	your	mother	will	worry
"	男孩们	,	你	有	更好的	停留	全部	夜晚	,	除非	你	思考	你的	母亲	将要	担心

[ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

about	you	.	"
关于	你	.	"

“孩子们，你们最好留宿一整夜，除非你们觉得你们妈妈会担心你们。”

" [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [əʊl] .

"	We	told	her	we	might	not	come	home	to	-	day	,	"	said	Ole	.
"	我们	讲述	她	我们	可能	不是	来	家	到	-	天	,	"	说	奥莱	.

奥勒说：“我们告诉她，我们今天可能不会回家了。”

" [ˌaɪ 'tiːɪz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ] ,

"	It	is	such	a	long	tramp	,	she	said	we	had	better	not	try	,
"	它	是	这样的	一个	长的	流浪汉	,	她	说	我们	有	更好的	不是	尝试	,

“路途太远了，”她说，“我们最好不要尝试。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wʊd] [get] [tuː] ['taɪəd] .

for	we	would	get	too	tired	.
为了	我们	会	得到	也	疲劳的	.

因为我们会太累。

[səʊ][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

So	it	is	all	right	.
所以	它	是	全部	正确的	.

所以一切都没问题。

" [haʊ] [gʊd] [ðə; ðɪ][beə(r)] [steɪk] [lʊkt] [wen] [ˌaɪ 'tiːɪz][wɒz; wəz][set][ɒn][ðə; ðɪ] [rʌf] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l] .

"	How	good	the	bear	steak	looked	when	it	was	set	on	the	rough	supper	-	table	.
"	如何	好的	这	熊	牛排	看起来	什么时候	它	曾是	放	在	这	粗糙的	晚餐	-	桌子	.

“当熊肉排摆放在简陋的餐桌上时，看起来多么诱人啊。”

[ˌaɪ 'tiːɪz][wɒz; wəz] [sməʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , — [ðæt][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] ;

It	was	smoked	a	good	deal	,	—	that	was	certain	;
它	曾是	熏制	一个	好的	交易	,	—	那	曾是	肯定	;

肯定抽了很多烟；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

but	no	one	spoke	or	even	thought	of	that	.
但	不	一	辐	或者	甚至	想法	的	那	.

但没有人提起过这件事，甚至没有人想到过这件事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] ['elɪgənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [klɒθ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ]

And	the	table	was	not	elegant	,	for	there	was	no	cloth	to	cover	the
和	这	桌子	曾是	不是	优雅的	,	为了	那里	曾是	不	布	到	覆盖	这

[rʌf] [paɪn] [bɔːdz] .

rough	pine	boards	.
粗糙的	松树	板	.

桌子并不雅致，因为没有桌布遮盖粗糙的松木板。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [freʃ] [tʃiːz] , [ðə; ðɪ][kaɪnd]['mʌðə(r)] [hæd; həd][sent] , [ðə; ðɪ][hɑːd] [braʊn] [bred] [beɪkt]

But	the	fresh	cheese	,	the	kind	mother	had	sent	,	the	hard	brown	bread	baked
但	这	新鲜的	奶酪	,	这	种类	母亲	有	发送	,	这	难的	棕色的	面包	烘焙

[baɪ][ðə; ðɪ][men] ,

by	the	men	,
经过	这	男人	,

但是，善良的母亲寄来的新鲜奶酪，还有男人们烤的硬硬的棕色面包，

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][beə(r)] [steɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɒfi] ,

with	plenty	of	bear	steak	and	a	bowl	of	steaming	coffee	,
和	很多	的	熊	牛排	和	一个	碗	的	蒸煮	咖啡	,

配上大量的熊肉排和一碗热气腾腾的咖啡，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] " [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
made a supper " fit for a king ,
制成 一个 晚餐 " 合身 为了 一个 国王 ,

做了一顿“堪比国王的晚餐”，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'kleəd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] . [-]
" as the boys declared when they could eat no more . [101]
" 作为 这 男孩们 声明 什么时候 他们 可以 吃 不 更多的 . [-]

“正如男孩们吃不下饭时所说的那样。”[101]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [læps]
THE LAPPS
这 圈数

拉普人

" [pə'hæps] [ðɪs] [siːm] [ə; eɪ][kəʊld] [pleɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Perhaps this seems a cold place to you ,
" 也许 这 似乎 一个 寒冷的 地方 到 你 ,

“或许你觉得这里很冷清，

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['fɑːmhaʊs] [juː; jʊ] [left] ['jestədeɪ] ,
when you think of the warm farmhouse you left yesterday ,
什么时候 你 思考 的 这 温暖的 农家 你 左边 昨天 ,

当你想起昨天离开的那间温暖的农舍时，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə] ['hɛnrɪk] .
" said one of the workmen to Henrik .
" 说 一 的 这 工人 到 亨里克 .

“其中一个工人对亨里克说。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [læps] .
" You ought to go to the far north , and visit the Lapps .
" 你 应该 到 去 到 这 远的 北 , 和 访问 这 拉普人 .

你应该去遥远的北方，拜访一下拉普人。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv][kəʊld] ['weðə(r)] [ðeə(r)] .
you will find plenty of cold weather there .
你 将要 寻找 很多 的 寒冷的 天气 那里 .

那里会有很多寒冷的天气。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [kwɪə(r)] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
But those queer people don't seem to notice it very much .
但 那些 酷儿 人们 不 似乎 到 注意 它 非常 很多 .

但那些性少数群体似乎并不太在意这一点。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ðeɪ] ['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd]
I suppose that is because they have got used to it , since they never lived
我 认为 那 是 因为 他们 有 得到 用过的 到 它 , 自从 他们 绝不 居住地
['eniweə(r)] [els] . "
anywhere else . "
任何地方 别的 . "

我想那是因为他们已经习惯了，毕竟他们从未在其他地方生活过。

" [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [begd] [əʊl] .
" Do 做 tell 告诉 us 我们 about 关于 them 他们 , , " begged 乞求 Ole 奥莱 .

“请你告诉我们他们的故事吧，”奥勒恳求道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə]['læplænd] , ['ædɒlf] . "
" I 我 didn't 没有 know 知道 you 你 had 有 ever 曾经 been 到过 to 到 Lapland 拉普兰 , Adolf 阿道夫 . "

“我不知道你曾经去过拉普兰，阿道夫。”

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] . - "
" - IT 它 IS 是 ALWAYS 总是 IN 在 THE 这 SHAPE 形状 OF 的 A 一个 MOUND 冢 . - "

“它总是呈土堆状。”

" [jes] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] , [əʊl] .
" Yes 是的 , , when 什么时候 I 我 was 曾是 a 一个 young 年轻的 man 男人 I 我 was 曾是 a 一个 great 伟大的 hunter 猎人 , Ole 奥莱 .

“是的，我年轻的时候是个很棒的猎人，奥勒。”

[ai][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] . " [
I 我 have 有 travelled 旅行 all 全部 over 超过 this 这 country 国家 and 和 have 有 seen 已见 many 许多 strange 奇怪的 sights 景点 . " [
-]
102]
-]

我游遍了这个国家，看到了许多奇特的景象。[102]

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [tuː] , " [sed] ['hɛnrɪk] .
" I 我 should 应该 like 喜欢 to 到 be 是 a 一个 hunter 猎人 , too 也 , , " said 说 Henrik 亨里克 .

“我也想当一名猎人，”亨里克说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [spɔːt] ['getɪŋ] [ðə; ði][waɪld]['reɪndɪə(r)] .
" It 它 must 必须 be 是 great 伟大的 sport 运动 getting 获得 the 这 wild 荒野 reindeer 驯鹿 .

“捕捉野生驯鹿一定是一项很棒的运动。”

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , ['ædɒlf] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læps] ,
But 但 go 去 on 在 , Adolf 阿道夫 , , and 和 tell 告诉 us 我们 about 关于 the 这 homes 房屋 of 的 the 这 Lapps 拉普人 ,

不过，阿道夫，请继续给我们讲讲拉普人的家园吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɜːrdz][ɒv; əv] [teɪm] ['reɪndɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kwɪə(r)] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and 和 their 他们的 herds 畜群 of 的 tame 驯服 reindeer 驯鹿 , as 作为 well 出色地 as 作为 the 这 queer 酷儿 ways 方式 of 的 the 这
['piːp(ə)l] . "
people 人们 . "

还有他们驯养的驯鹿群，以及当地人奇特的生活方式。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [sed] ['ædɒlf] .
" They 他们 are 是 a 一个 strange 奇怪的 people 人们 , , that 那 is 是 a 一个 fact 事实 , , " said 说 Adolf 阿道夫 .

“他们是一群奇怪的人，这是事实，”阿道夫说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][kwɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [weɪz] .
" They 他们 are 是 queer 酷儿 - looking 寻找 and 和 queer 酷儿 in 在 their 他们的 ways 方式 .

“他们的外表和行为方式都很古怪。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]
They are very small , few of them over five feet tall , and they are quite
他们 是 非常 小的 ， 很少 的 他们 超过 五 脚 高的 ， 和 他们 是 相当
[staʊt] .
stout .
肥硕 .

它们个头很小，很少有超过五英尺高的，而且体格相当健壮。

[ðeə(r)] [skɪn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['jeləʊ] ; [ðə; ði][heə(r)][ɪz][dʒet] - [blæk] , [kɔːs] [ænd; ənd] [streɪt] ;
Their skin is of a dark yellow ; the hair is jet - black , coarse and straight ;
他们的 皮肤 是 的 一个 黑暗的 黄色的 ； 这 头发 是 喷射 - 黑色的 ， 粗 和 直的 ；
[ðeə(r)] [tʃiːk] - [bəʊnz] ,
their cheek - bones ,
他们的 脸颊 - 骨头 ，

他们的皮肤呈深黄色；头发乌黑、粗糙而直；他们的颧骨，

[haɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [smɔːl] .
high ; and their eyes are blue and small .
高的 ； 和 他们的 眼睛 是 蓝色的 和 小的 .

高大；眼睛是蓝色的，而且很小。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['nəʊzɪz] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] ,
Their little noses turn up in a comical way ,
他们的 小的 鼻子 转动 向上 在 一个 滑稽 方式 ，

它们的小鼻子滑稽地翘了起来，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['əʊpən][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət]
and their mouths are often open as though they were surprised at
和 他们的 嘴 是 经常 打开 作为 尽管 他们 是 惊讶 在
['sʌmθɪŋ] . "
something . "
某物 . "

他们的嘴巴常常张着，好像对什么事情感到惊讶。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dres] [ɪn][fɜː(r)] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [əʊl] .
" I suppose they dress in fur , don't they ? " asked Ole .
" 我 认为 他们 裙子 在 毛皮 ， 不 他们 ？ " 问 奥莱 .

“我想他们应该都穿皮草吧？”奥勒问道。

" [əʊ] [jes] , [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
" O yes , from head to foot .
" 哦 是的 ， 从 头 到 脚 .

“哦，是的，从头到脚。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['reɪndɪə(r)] .
But they get all they need from the skins of their reindeer .
但 他们 得到 全部 他们 需要 从 这 皮肤 的 他们的 驯鹿 .

但他们所需的一切都来自驯鹿皮。

[ðeɪ] [weə(r)] [haɪ] [buːts] [baʊnd] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [-]
They wear high boots bound tightly around [103]
他们 穿 高的 靴子 边界 紧紧 大约 [-]

她们穿着高筒靴，靴筒紧紧地绑在脚踝上[103]

[ðeə(r)] [legz] [ɪn]['wɪntə(r)] - [taɪm] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [draɪ] ,
their legs in winter - time , so they are able to keep dry ,
他们的 腿 在 冬天 - 时间 ， 所以 他们 是 有能力的 到 保持 干燥 ，

冬天，它们会把腿裹起来，这样就能保持腿部干燥。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [snəʊ] - [stɔːm] . "
even if they are out in the worst snow - storm . "
甚至 如果 他们 是 出去 在 这 最差 雪 - 风暴 . "

即使他们身处最猛烈的暴风雪中。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] ['hɛnrɪk] .

"	What	are	their	houses	made	of	?	"	asked	Henrik	.
"	什么	是	他们的	房屋	制成	的	?	"	问	亨里克	.

“他们的房子是用什么材料做的？”亨里克问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['lʌmbə(r)][ɪz] [skeəs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "

"	I	suppose	lumber	is	scarce	where	they	live	.	"
"	我	认为	木材	是	稀少	在哪里	他们	居住	.	"

“我猜他们居住的地方木材很稀缺。”

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [wɪð] [skɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [tɜːf] .

"	Sometimes	the	people	make	a	frame	-	work	of	timber	and	cover	it	first	with	skins	and	then	with	turf	.
"	有时	这	人们	制作	一个	框架	-	工作	的	木材	和	覆盖	它	第一的	和	皮肤	和	然后	和	草皮	.

“有时人们会用木材做一个框架，先用兽皮覆盖，然后再用草皮覆盖。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊnz] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːf] [ɪz] ['θɪkli] [leɪd] .

Sometimes	the	hut	is	built	of	stones	,	over	which	the	turf	is	thickly	laid	.
有时	这	小屋	是	建造	的	石头	,	超过	哪个	这	草皮	是	浓密	铺设	.

有时小屋是用石头砌成的，上面厚厚地铺着草皮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] . "

But	it	is	always	in	the	shape	of	a	mound	.	"
但	它	是	总是	在	这	形状	的	一个	冢	.	"

但它的形状总是像个小土堆。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ? "

"	Are	there	any	windows	in	the	hut	?	"
"	是	那里	任何	视窗	在	这	小屋	?	"

“小屋里有窗户吗？”

" [nəʊ] , [əʊl] , [ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][eə(r)][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['veri] [kləʊz] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

"	No	,	Ole	,	and	so	,	of	course	,	the	air	inside	is	very	close	and	unpleasant	.
"	不	,	奥莱	,	和	所以	,	的	课程	,	这	空气	里面	是	非常	关闭	和	令人不快的	.

“不，奥莱，所以，当然，里面的空气非常闷热难耐。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

There	isn't	even	a	chimney	.
那里	不是	甚至	一个	烟囱	.

连个烟囱都没有。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [sməʊk] ; [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

A	hole	is	left	in	the	roof	large	enough	to	let	out	the	smoke	;	that	is	all	.
一个	洞	是	左边	在	这	屋顶	大的	足够的	到	让	出去	这	抽烟	;	那	是	全部	.

屋顶上留了一个足够大的洞，用来排出烟雾；仅此而已。

[wen] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] [raʊnd] , [ðə; ði] [læps] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][dɪə(r)] - [skɪn] [tents]

When	the	short	summer	comes	round	,	the	Lapps	prefer	to	live	in	deer	-	skin	tents
什么时候	这	短的	夏天	来	圆形的	,	这	拉普人	更喜欢	到	居住	在	鹿	-	皮肤	帐篷

,

,

,

短暂的夏季来临时，拉普人更喜欢住在鹿皮帐篷里。

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [bleɪm] [ðem; ðəm] . "

and	I	can't	say	I	blame	them	.	"
和	我	不能	说	我	责备	他们	.	"

我不能说我责怪他们。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] , ['ædɒlf] ? " [ɑːskt] ['hɛnrɪk] . [-]

" Did you ever visit them in their homes , Adolf ? " asked Henrik . [104]

" 做过 你 曾经 访问 他们 在 他们的 房屋 , 阿道夫 ? " 问 亨里克 . [-]

“阿道夫，你有没有去过他们的家里？”亨里克问道。[104]

" [jes] , [ai] [steɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [naɪt] .

" Yes , I stayed with a family of them over night .

" 是的 , 我 入住 和 一个 家庭 的 他们 超过 夜晚 .

“是的，我曾在他们家过夜。”

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['vɪzɪt] ['plez(ə)nt] ,

They seemed very friendly and tried to make my visit pleasant ,

他们 似乎 非常 友好的 和 尝试 到 制作 我的 访问 令人愉快的 ,

他们看起来非常友善，并努力让我的访问愉快。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɜːti] , ['sməʊki] [pleɪs] .

but I didn't enjoy it very much , it was such a dirty , smoky place .

但 我 没有 享受 它 非常 很多 , 它 曾是 这样的 一个 肮脏的 , 烟 地方 .

但我不太喜欢那里，那地方又脏又烟。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] ,

" In the middle of the room was a stone fireplace ,

" 在 这 中间 的 这 房间 曾是 一个 石头 壁炉 ,

房间中央是一个石砌壁炉，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wen] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [kʊkt] .

over which hung the kettle when our supper was cooked .

超过 哪个 悬挂 这 壶 什么时候 我们的 晚餐 曾是 煮熟 .

晚饭时，水壶就挂在水壶上方。

[ðeɪ] [ɔːl] [skwɔtid] [ɒn][dɪə(r)] - [skɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

They all squatted on deer - skins around the fire .

他们 全部 蹲着 在 鹿 - 皮肤 大约 这 火 .

他们都蹲坐在火堆旁的鹿皮上。

[wen] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌəʊvə'hed] .

When I had been there a few minutes , I heard a noise overhead .

什么时候 我 有 到过 那里 一个 很少 分钟 , 我 听到 一个 噪音 开销 .

我在那里待了几分钟后，听到头顶传来一声响动。

[ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] ['beɪbi] ,

I looked up and saw a dear little blue - eyed baby ,

我 看起来 向上 和 锯 一个 亲爱的 小的 蓝色的 - 眼睛 婴儿 ,

我抬头一看，看到一个可爱的小蓝眼睛婴儿。

['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

swinging in a hammock and cooing to me .

摇摆 在 一个 吊床 和 咕咕 到 我 .

它躺在吊床上摇晃，对我发出咕咕声。

[ai] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

I reached up and took it down ,

我 达到 向上 和 采取 它 向下 ,

我伸手把它取了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['snʌgl] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] . "

and it snuggled in my arms as though it knew I was a friend . "

和 它 依偎着 在 我的 武器 作为 尽管 它 知道 我 曾是 一个 朋友 . "

它依偎在我怀里，好像知道我是朋友似的。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

" What did you have for supper ? " asked the farmer .

" 什么 做过 你 有 为了 晚餐 ? " 问 这 农民 .

“你晚饭吃了什么？”农夫问道。

" ['evriθɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Everything	came	from	the	reindeer	,	of	course	.
"	一切	来了	从	这	驯鹿	,	的	课程	.

“当然，一切都来自驯鹿。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tʃiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːt] [stjuː] .

There	was	plenty	of	rich	milk	,	besides	a	good	-	sized	cheese	and	a	meat	stew	.
那里	曾是	很多	的	富有的	牛奶	,	除了	一个	好的	-	尺寸	奶酪	和	一个	肉	炖	.

除了大量的浓牛奶，还有一块分量十足的奶酪和一份炖肉。

[aɪ][hæv; həv]['iːt(ə)n] [wɜːs] [miːlz] [sɪns] , ['menɪ] [taɪmz] . "

I	have	eaten	worse	meals	since	,	many	times	.	"
我	有	吃	更糟	餐	自从	,	许多	时代	.	"

此后，我吃过更难吃的饭菜，而且不止一次。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ? " [-]

"	But	how	did	you	sleep	?	"	[	105	]
"	但	如何	做过	你	睡觉	?	"	[	-	]

“但是你睡得怎么样？”[105]

" [ðə; ði] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [dɪə(r)] - [skɪnz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	The	beds	were	easily	made	by	stretching	deer	-	skins	on	the	floor	.
"	这	床	是	容易地	制成	经过	伸展	鹿	-	皮肤	在	这	地面	.

“床铺很容易制作，只需将鹿皮铺在地板上即可。”

[wiː; wi] ['kʌvəd] [ɑː'selvz] [wɪð] [mɔː(r)] [skɪnz] , [ænd; ənd] [leɪ] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . "

We	covered	ourselves	with	more	skins	,	and	lay	snug	and	warm	till	morning	.	"
我们	涵盖	我们自己	和	更多的	皮肤	,	和	躺	舒适	和	温暖的	直到	早晨	.	"

我们用更多的兽皮盖住自己，舒舒服服地暖和着躺到天亮。

" [dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] [mɔː(r)] ['wɔːmlɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][hɪə(r)] ?

"	Did	you	sleep	more	warmly	than	we	do	here	?
"	做过	你	睡觉	更多的	热情地	比	我们	做	这里	?

“你们睡得比我们暖和吗？”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	farmer	laughed	as	he	said	it	.
"	这	农民	笑了	作为	他	说	它	.

“农夫说着说着就笑了。”

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['ædɒlf] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [lɑːf] .

"	I	must	say	I	did	,	"	replied	Adolf	,	with	an	answering	laugh	.
"	我	必须	说	我	做过	,	"	回复	阿道夫	,	和	一个	回答	笑	.

“我必须说，我的确做到了，”阿道夫笑着回答道。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [læps] - [hʌt] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	Although	the	Lapps	'	huts	are	far	from	beautiful	,
"	虽然	这	拉普人	-	小屋	是	远的	从	美丽的	,

“虽然拉普人的小屋远称不上漂亮，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] ['kænɒt] [bləʊ] [ɪn] , [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] .

they	are	made	so	that	wind	and	snow	cannot	blow	in	,	at	any	rate	.
他们	是	制成	所以	那	风	和	雪	不能	吹	在	,	在	任何	速度	.

它们的设计目的就是为了防止风雪吹进来。

" ['ædɒlf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,

"	Adolf	pointed	to	a	ridge	of	snow	that	had	sifted	in	through	the	wall	,
"	阿道夫	尖	到	一个	岭	的	雪	那	有	筛过的	在	通过	这	墙	,

阿道夫指着从墙缝里挤进来的一堆雪，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʌft] [ðə; ði] [kræks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [draɪd] [mɒs] .

although	they	had	stuffed	the	cracks	as	well	as	they	could	with	dried	moss	.
虽然	他们	有	填充	这	裂缝	作为	出色地	作为	他们	可以	和	干燥	苔藓	.

尽管他们已经尽力用干苔藓把缝隙填满了。

" [bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !

"	But	,	dear	me	!
"	但	,	亲爱的	我	!

“但是，我的天哪！

[ðə; ði] [læps] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

the	Lapps	wouldn't	mind	it	very	much	if	it	did	,	"	he	went	on	.
这	拉普人	不会	头脑	它	非常	很多	如果	它	做过	,	"	他	去	在	.

“如果真是这样，拉普人不会太介意的，”他继续说道。

" [ðə; ði] [men] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [fiːld] [ɒn] [rɒks] [ɔː(r)] [snəʊ] ,

"	The	men	will	lie	down	to	sleep	in	an	open	field	on	rocks	or	snow	,
"	这	男人	将要	说谎	向下	到	睡觉	在	一个	打开	场地	在	岩石	或者	雪	,

“男人们会躺在开阔的田野里，睡在石头或雪地上。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɪə(r)][ðeə(r)] [həʊm] .

if	they	are	not	near	their	home	.
如果	他们	是	不是	靠近	他们的	家	.

如果他们不在离家很近的地方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈseldəm] [siːm] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,

They	are	not	afraid	of	the	cold	,	and	it	seldom	seems	to	hurt	them	,
他们	是	不是	害怕的	的	这	寒冷的	,	和	它	很少	似乎	到	伤害	他们	,

[ˈaɪðə(r)] . [-]

either	.	[	106	]
任何一个	.	[	-	]

它们不怕冷，而且寒冷似乎也很少伤害它们。[106]

" [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [naɪt] ,

"	As	I	lay	on	the	floor	of	the	hut	that	night	,
"	作为	我	躺	在	这	地面	的	这	小屋	那	夜晚	,

“那天晚上我躺在小屋的地板上，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [rəʊz] [ɒv; əv] [sməʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ˈhæŋɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

I	could	see	rows	of	smoked	meat	and	fish	hanging	against	the	sides	of	the	walls	.
我	可以	看	行	的	熏制	肉	和	鱼	绞刑	反对	这	侧面	的	这	墙壁	.

我可以看到一排排熏肉和熏鱼挂在墙边。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [ˈstɔːhaʊzɪz] [nɔː(r)] [ˈklɔzits] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

They	have	neither	storehouses	nor	closets	,	so	they	are	obliged	to	keep	their	provisions	in	the	huts	.
他们	有	两者都不	仓库	也不	壁橱	,	所以	他们	是	有义务	到	保持	他们的	条款	在	这	小屋	.

他们既没有仓库也没有壁橱，所以只能把食物储存在小屋里。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [went] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt]

"	The	next	morning	I	went	out	among	the	reindeer	with	the	chief	of	the	settlement
"	这	下一个	早晨	我	去	出去	之中	这	驯鹿	和	这	首席	的	这	沉降

.

.
.

第二天早上，我和村长的首领一起去了驯鹿群中。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['reɪndɪə(r)][ɪn] [saɪt] .

I	believe	there	were	more	than	a	thousand	reindeer	in	sight	.
我	相信	那里	是	更多的	比	一个	千	驯鹿	在	视线	.

我相信当时目之所及有超过一千只驯鹿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] - [deɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlɪ] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	milking	-	day	and	the	men	were	having	a	lively	time	of	it	.
它	曾是	挤奶	-	天	和	这	男人	是	拥有	一个	热闹	时间	的	它	.

那天是挤奶日，男人们正忙得不亦乐乎。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ][læ'suː] [waɪl] [ðə; ðɪ]

They	had	to	catch	each	animal	and	hold	it	still	with	a	lasso	while	the
他们	有	到	抓住	每个	动物	和	抓住	它	仍然	和	一个	套索	尽管	这

['mɪlkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] . "

milking	was	done	.	"
挤奶	曾是	完毕	.	"

他们需要抓住每一头牲畜，用套索将其固定住，才能进行挤奶。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ['mɪlkɪŋ] - [deɪ] , ['ædɒlf] ?

"	Why	did	you	speak	of	milking	-	day	,	Adolf	?
"	为什么	做过	你	说话	的	挤奶	-	天	,	阿道夫	?

“阿道夫，你为什么会提到挤奶日呢？”

[doʊnt][ðə; ðɪ] [læps] [mɪlk] [ðə; ðɪ]['reɪndɪə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] [kaʊz] ? "

Don't	the	Lapps	milk	the	reindeer	as	often	as	we	do	our	cows	?	"
不	这	拉普人	牛奶	这	驯鹿	作为	经常	作为	我们	做	我们的	牛	?	"

拉普人挤驯鹿奶的频率难道不和我们挤牛奶的频率一样高吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ['əʊnlɪ][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][waɪld] .

It	is	done	only	once	a	week	,	because	the	creatures	are	so	wild	.
它	是	完毕	仅有的	一次	一个	星期	,	因为	这	生物	是	所以	荒野	.

由于这些动物性情非常野性，所以每周只能进行一次。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [teɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəblɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

They	are	not	gentle	and	tame	,	as	you	have	probably	supposed	.
他们	是	不是	温和的	和	驯服	,	作为	你	有	大概	据称	.

它们并不像你可能想象的那样温顺驯服。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] ['veri] [wel] [ɪn] ['draɪvɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

They	can	be	managed	very	well	in	driving	,	however	.
他们	能	是	管理	非常	出色地	在	驾驶	,	然而	.

不过，在驾驶方面，它们可以被很好地控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [spɔːt] [tuː; tə] [-]

It	is	great	sport	to	[	107	]
它	是	伟大的	运动	到	[	-	]

这是一种很好的体育精神[107]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽，我们的挪威小表妹(Mari, Our Little Norwegian Cousin)

[raɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [flaɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

ride	behind	a	team	of	reindeer	,	for	one	flies	over	the	snow	like	the	wind	.
骑	在后面	一个	团队	的	驯鹿	,	为了	一	苍蝇	超过	这	雪	喜欢	这	风	.

乘坐驯鹿队，因为驯鹿在雪地上像风一样飞驰。

[ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['sʌmtaɪmz] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] . "

Their	masters	sometimes	drive	them	a	hundred	miles	in	a	day	.	"
他们的	大师	有时	驾驶	他们	一个	百	英里	在	一个	天	.	"

它们的主人有时一天要驱赶它们行驶一百英里。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,

"	That	is	good	,
"	那	是	好的	,

“那很好，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [læps] [doʊnt] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

for	I	have	heard	that	the	Lapps	don't	stay	in	one	place	all	their	lives	.
为了	我	有	听到	那	这	拉普人	不	停留	在	一	地方	全部	他们的	生活	.

因为我听说拉普人不会一辈子待在一个地方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

They	are	a	wandering	people	,	aren't	they	?	"
他们	是	一个	漫游	人们	,	不是	他们	?	"

他们是群四处漂泊的民族，不是吗?

" [jes] , [əʊl] , [bʌt; bət] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [gʊd] ['fiːdɪŋ] -

"	Yes	,	Ole	,	but	one	reason	for	that	is	the	need	of	finding	good	feeding	-
"	是的	,	奥莱	,	但	一	原因	为了	那	是	这	需要	的	寻找	好的	喂养	-

[graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪə(r)] .

grounds	for	their	deer	.
理由	为了	他们的	鹿	.

“是的，奥莱，其中一个原因是他们需要为鹿群寻找良好的觅食地。”

[wen] [wʌn] [pleɪs] [bɪ'kʌmz] [beə(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [siːk] [ə'nʌðə(r)] .

When	one	place	becomes	bare	,	they	must	seek	another	.
什么时候	一	地方	变成	裸	,	他们	必须	寻找	其他	.

当一个地方变得荒芜时，它们就必须寻找另一个地方。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kæmp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

in	the	summer	-	time	they	like	to	go	to	the	rivers	and	camp	beside	them
在	这	夏天	-	时间	他们	喜欢	到	去	到	这	河流	和	营	旁	他们

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] ['fɪʃɪŋ] .

for	the	sake	of	the	salmon	fishing	.
为了	这	清酒	的	这	三文鱼	钓鱼	.

夏天的时候，他们喜欢去河边露营，以便钓鲑鱼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fɒnd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['sæmən] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "

They	are	as	fond	as	we	of	a	good	dish	of	salmon	for	dinner	.	"
他们	是	作为	喜爱	作为	我们	的	一个	好的	盘子	的	三文鱼	为了	晚餐	.	"

他们和我们一样，都喜欢晚餐吃一盘美味的鲑鱼。

" [wɒt] [duː; də][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [fiːd] [ɒn] ? " [ɑːskt] ['hɛnrɪk] .

"	What	do	the	reindeer	feed	on	?	"	asked	Henrik	.
"	什么	做	这	驯鹿	喂养	在	?	"	问	亨里克	.

“驯鹿吃什么？”亨里克问道。

" [ɪn]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [pɔː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['laɪkən] ,

"	In	winter	they	paw	away	the	snow	and	find	the	lichen	,
"	在	冬天	他们	爪子	离开	这	雪	和	寻找	这	地衣	,

“冬天，它们用爪子扒开积雪，找到地衣。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [plɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [mɒs] [juː; jʊ] [siː] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [-]

which	is	a	little	gray	plant	very	much	like	the	moss	you	see	growing	on	[	108	]
哪个	是	一个	小的	灰色的	植物	非常	很多	喜欢	这	苔藓	你	看	生长	在	[	-	]

这是一种灰色的小植物，很像你看到的生长在[108]上的苔藓。

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

the	mountainside	about	here	.
这	山坡	关于	这里	.

这附近的山坡。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] [ʃuːts] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ləʊ] [triːz] .

In	summer	they	eat	the	young	and	tender	shoots	on	the	bushes	and	low	trees	.
在	夏天	他们	吃	这	年轻的	和	投标	芽	在	这	灌木丛	和	低的	树木	.

夏天，它们吃灌木和矮树上嫩嫩的枝条。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hɑːdi] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] . "

They	are	very	hardy	creatures	and	among	the	most	useful	.	"
他们	是	非常	耐寒的	生物	和	之中	这	最多	有用	.	"

它们是非常耐寒的生物，也是最有用的生物之一。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !

"	Just	think	!
"	只是	思考	!

想想看！

" [kraɪd] [əʊl] .

"	cried	Ole	.
"	哭	奥莱	.

“奥莱喊道。”

" [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [læps] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] , — [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [fuːd] ,

"	The	reindeer	furnish	the	Lapps	with	everything	they	need	,	—	their	clothing	,	food	,
"	这	驯鹿	提供	这	拉普人	和	一切	他们	需要	,	—	他们的	衣服	,	食物	,

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ; [ænd; ənd] ,

and	shelter	;	and	,
和	庇护所	;	和	,

“驯鹿为拉普人提供了他们所需的一切——衣服、食物和住所；而且，

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ,

as	if	that	were	not	enough	,	they	make	good	beasts	of	burden	,
作为	如果	那	是	不是	足够的	,	他们	制作	好的	野兽	的	负担	,

不仅如此，它们还是很好的驮畜。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] . "

and	carry	their	masters	wherever	they	wish	to	go	.	"
和	携带	他们的	大师	无论	他们	希望	到	去	.	"

并载着它们的主人去任何它们想去的地方。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [mɑː'riː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][get] [həʊm] , " [əʊl] [went] [ɒn] .

"	I	shall	tell	Mari	all	about	them	when	I	get	home	,	"	Ole	went	on	.
"	我	将	告诉	玛丽	全部	关于	他们	什么时候	我	得到	家	,	"	奥莱	去	在	.

“我回家后会把这些事都告诉玛丽，”奥莱继续说道。

" [aɪ] [nəʊ] [wʌn] ['kwestʃən] [maɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [wɪl] [ɑːsk][æt; ət] [wʌns] .

"	I	know	one	question	my	busy	little	sister	will	ask	at	once	.
"	我	知道	一	问题	我的	忙碌的	小的	姐姐	将要	问	在	一次	.

我知道我忙碌的妹妹会立刻问一个问题。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] , - [wɒt] [duː; də][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [duː; də] [wɪð] [ðəm'selvz] [ɔːl][ðə; ði]

She	will	say	,	'	What	do	the	women	and	children	do	with	themselves	all	the
她	将要	说	,	-	什么	做	这	女性	和	孩子们	做	和	他们自己	全部	这

[taɪm] ? -

time	?	'
时间	?	-

她会说："妇女儿童整天都在干什么？"

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , ['ædɒlf] ? "

How	shall	I	answer	that	question	,	Adolf	?	"
如何	将	我	回答	那	问题	,	阿道夫	?	"

阿道夫，我该如何回答这个问题呢?

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [mɑːˈriː][ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	You	may	tell	Mari	there	is	plenty	of	work	for	them	.
"	你	可能	告诉	玛丽	那里	是	很多	的	工作	为了	他们	.

你可以告诉玛丽，他们有很多工作要做。

[ðeɪ] [dres] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [skɪnz] ,

They	dress	the	reindeer	skins	,
他们	裙子	这	驯鹿	皮肤	,

他们给驯鹿皮做衣服，

[ænd; ənd] [meɪk] ['lʌvli] [rʌgz] [ænd; ənd] [wɔːm] ['slɪpə(r)z] [tɜːnd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [təʊz] [ænd; ənd] [baʊnd]

and	make	lovely	rugs	and	warm	slippers	turned	up	at	the	toes	and	bound
和	制作	迷人的	地毯	和	温暖的	拖鞋	转向	向上	在	这	脚趾	和	边界

[wɪð] [red] . " [-]

with	red	.	"	[	109	]
和	红色的	.	"	[	-	]

并制作漂亮的毯子和温暖的拖鞋，拖鞋的鞋头卷起，并用红色滚边。[109]

" [waɪ] , [jes] , [əʊl] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [læp]

"	Why	,	yes	,	Ole	,	your	mother	has	a	pair	of	slippers	made	by	the	Lapp
"	为什么	,	是的	,	奥莱	,	你的	母亲	有	一个	一对	的	拖鞋	制成	经过	这	拉普

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

"是的，奥勒，你妈妈有一双拉普兰妇女做的拖鞋。"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	interrupted	his	father	.
"	中断	他的	父亲	.

"他打断了他父亲的话。"

" [aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['bɜːgən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weəz] [ðem; ðəm][ɒn][kəʊld]

"	I	bought	them	for	her	at	Bergen	,	and	she	wears	them	on	cold
"	我	买	他们	为了	她	在	卑尔根	,	和	她	穿着	他们	在	寒冷的

['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋz] . "

winter	mornings	.	"
冬天	早晨	.	"

"我是在卑尔根给她买的，她会在寒冷的冬日早晨穿着它们。"

" [ðæt] [ɪz][səʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] ;

"	That	is	so	,	I	remember	them	;
"	那	是	所以	,	我	记住	他们	;

"没错，我记得他们;

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [læps] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [əʊl] .

but	I	never	thought	about	the	Lapps	when	I	looked	at	them	,	"	answered	Ole	.
但	我	绝不	想法	关于	这	拉普人	什么时候	我	看起来	在	他们	,	"	回答	奥莱	.

“但我看着他们的时候，从来没想过拉普人，”奥勒回答说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['læplænd] [meɪk] , ['ædɒlf] ? "

"	Is	there	anything	else	the	women	of	Lapland	make	,	Adolf	?	"
"	是	那里	任何事物	别的	这	女性	的	拉普兰	制作	,	阿道夫	?	"

“阿道夫，拉普兰的妇女们还会做别的什么吗？”

" ['meni] [θɪŋz] .

"	Many	things	.
"	许多	事物	.

很多事情。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [naɪvz] [ænd; ənd] [spuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv]

They	showed	me	knives	and	spoons	they	had	shaped	out	of	the	horns	of
他们	显示	我	刀具	和	勺子	他们	有	形状	出去	的	这	角	的

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] .

the	reindeer	.
这	驯鹿	.

他们向我展示了用驯鹿角制成的刀和勺子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [spent]

They	were	very	pretty	,	and	a	great	deal	of	time	must	have	been	spent
他们	是	非常	漂亮的	,	和	一个	伟大的	交易	的	时间	必须	有	到过	花费

[ɒn][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] .

on	the	carving	.
在	这	雕刻	.

它们非常漂亮，雕刻肯定花费了大量时间。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [duː; də][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [wɜːk] .

The	men	and	boys	do	most	of	this	last	work	.
这	男人	和	男孩们	做	最多	的	这	最后的	工作	.

最后这些工作大多由男人和男孩完成。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θred] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk]

I	really	think	the	most	wonderful	thing	I	saw	was	the	thread	the	women	make
我	真的	思考	这	最多	精彩的	事物	我	锯	曾是	这	线	这	女性	制作

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['sɪnjuːz] .

of	the	reindeer	sinews	.
的	这	驯鹿	肌腱	.

我觉得我所看到的最美妙的东西是妇女们用驯鹿筋腱织成的线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [jet] ['veri] [strɒŋ] .

It	is	fine	and	even	,	yet	very	strong	.
它	是	美好的	和	甚至	,	然而	非常	强的	.

它细腻均匀，而且非常坚固。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	I	could	have	seen	them	making	it	.
我	希望	我	可以	有	已见	他们	制作	它	.

我真希望当时能亲眼看到他们制作的过程。

" ['ædɒlf] [jɔːn] .

"	Adolf	yawned	.
"	阿道夫	打哈欠	.

阿道夫打了个哈欠。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sliːpi] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	I	am	so	sleepy	I	think	it	[	110	]
"	我	是	所以	困	我	思考	它	[	-	]

“我太困了，我想[110]

[mʌst; məst][biː; bi] ['bedtaɪm] .

must	be	bedtime	.
必须	是	就寝时间	.

该睡觉了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

There's	a	hard	day's	work	before	us	to	-	morrow	.
有	一个	难的	天	工作	前	我们	到	-	明天	.

明天我们将面临一天的艰苦工作。

" ['ɑːftə(r)] [freʃ] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	After	fresh	wood	had	been	laid	on	the	fire	,
"	后	新鲜的	木头	有	到过	铺设	在	这	火	,

“在火堆上添上新柴之后，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [rest] . [-]

the	party	quickly	settled	themselves	for	the	night's	rest	.	[	111	]
这	派对	迅速地	定居	他们自己	为了	这	夜晚	休息	.	[	-	]

一行人很快安顿下来，准备休息一晚。[111]

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['hɒlədeɪ] ['frɔlik]

HOLIDAY	FROLICS
假期	嬉戏

假日嬉戏

" ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] , ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] !

"	Father's	coming	,	father's	coming	!
"	父亲的	未来	,	父亲的	未来	!

“父亲来了，父亲来了！”

" [kraɪd][mɑː'riː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['væli] .

"	cried	Mari	as	she	stood	looking	down	the	snow	-	covered	valley	.
"	哭	玛丽	作为	她	站立	寻找	向下	这	雪	-	涵盖	谷	.

“玛丽站在那里，望着白雪皑皑的山谷，哭了起来。”

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][skiːz] ,

She	rushed	into	the	house	and	put	on	her	skis	,
她	匆忙	进入	这	房子	和	放	在	她	滑雪板	,

她冲进屋里，穿上滑雪板。

[ðen] [skɪmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [lɒŋ] [straɪdz] .

then	skimmed	across	the	fields	with	long	strides	.
然后	脱脂	穿过	这	字段	和	长的	步幅	.

然后迈着大步掠过田野。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm] .

"	Everything	is	ready	,	"	she	told	her	father	as	soon	as	she	reached	him	.
"	一切	是	准备好	,	"	她	讲述	她	父亲	作为	很快	作为	她	达到	他	.

“一切都准备好了，”她一见到父亲就告诉他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .

"	And	now	we	shall	have	a	lovely	Christmas	because	you	have	come	.
"	和	现在	我们	将	有	一个	迷人的	圣诞节	因为	你	有	来	.

“现在，因为你的到来，我们将拥有一个美好的圣诞节。”

" [jes] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

"	Yes	,	everything	was	ready	for	the	greatest	day	of	the	year	.
"	是的	,	一切	曾是	准备好	为了	这	最	天	的	这	年	.

“是的，一切都准备就绪，迎接一年中最盛大的一天。”

['i:v(ə)n][ðə; ði][bɜ:dz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] ,

Even	the	birds	were	not	forgotten	,
甚至	这	鸟类	是	不是	被遗忘的	,

就连鸟儿们也没有被遗忘。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [ʃi:f] [ɒv; əv] [wi:t] [hæd; həd] [bi:n] ['fɑ:sənd] [ɒn][ðə; ði][pəʊl] [weə(r)] [ðə; ði]

for	a	fresh	sheaf	of	wheat	had	been	fastened	on	the	pole	where	the
为了	一个	新鲜的	捆	的	小麦	有	到过	系紧	在	这	极	在哪里	这

['mægpaɪ][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brəʊtʃ] .

magpie	had	hidden	the	silver	brooch	.
鹊	有	隐	这	银	胸针	.

因为喜鹊藏银胸针的杆子上，已经绑着一束新鲜的麦穗。

[əʊl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] , [kaɪl] ; ['hɛnrɪk] [hæd; həd] [-]

Ole	had	made	a	new	collar	for	the	dog	,	Kyle	;	Henrik	had	[	112	]
奥莱	有	制成	一个	新的	衣领	为了	这	狗	,	凯尔	;	亨里克	有	[	-	]

奥勒给狗凯尔做了一个新的项圈；亨里克[112]

[ʃɒt] [ɪ'nʌf] [waɪld] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ;

shot	enough	wild	game	for	the	Christmas	dinner	;
射击	足够的	荒野	游戏	为了	这	圣诞节	晚餐	;

猎获的野味足够做圣诞晚餐了；

[mɑ:'ri:][ænd; ənd]['gretə][hæd; həd] [helpt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪn]['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['wʌndəf(ə)l] [keɪks] .

Mari	and	Greta	had	helped	their	mother	in	making	some	wonderful	cakes	.
玛丽	和	格蕾塔	有	帮助	他们的	母亲	在	制作	一些	精彩的	蛋糕	.

玛丽和格蕾塔帮妈妈做了一些很棒的蛋糕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪəd]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][du:; də] [ɪk'sept] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]

There	was	nothing	for	the	tired	father	to	do	except	to	sit	in	the
那里	曾是	没有什么	为了	这	疲劳的	父亲	到	做	除了	到	坐	在	这

['tʃɪmni] - ['kɔ:nə(r)][ænd; ənd]['frɒlɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

chimney	-	corner	and	frolic	with	his	children	.
烟囱	-	角落	和	嬉戏	和	他的	孩子们	.

疲惫的父亲除了坐在壁炉旁和孩子们玩耍之外，别无他事可做。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] [naʊ] ,

It	was	a	jolly	time	,	for	no	one	was	expected	to	be	quiet	now	,
它	曾是	一个	快乐的	时间	,	为了	不	一	曾是	预期的	到	是	安静的	现在	,

那段时间很欢乐，因为现在没人需要保持安静。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .

and	all	were	allowed	to	do	as	they	pleased	.
和	全部	是	允许	到	做	作为	他们	高兴	.

所有人都可以随心所欲。

['krɪsməs] ['kɒmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] .

Christmas	comes	but	once	a	year	,	and	the	children	realized	it	fully	.
圣诞节	来	但	一次	一个	年	,	和	这	孩子们	已实现	它	完全	.

圣诞节一年只有一次，孩子们对此深有体会。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd][təʊld] ['stɔ:riz] ; [ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv]

They	played	games	and	told	stories	;	they	danced	and	sang	to	the	music	of
他们	玩	游戏	和	讲述	故事	;	他们	跳舞	和	唱	到	这	音乐	的

['hɛnrɪks] [ˌvaɪə'lɪn] .

Henrik's	violin	.
亨里克的	小提琴	.

他们玩游戏、讲故事；他们伴着亨里克的提琴声载歌载舞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['spɪnɪŋ] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['krəʊʃeɪɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] ,

There	was	no	spinning	,	or	even	crocheting	,	for	the	girls	,
那里	曾是	不	旋转	,	或者	甚至	钩针编织	,	为了	这	女孩们	,

女孩们既不能纺纱，也不能钩针编织。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd]['əʊnli] [wɒt] [fɑːm] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

while	the	boys	did	only	what	farm	work	was	needed	to	keep	the	horses	and
尽管	这	男孩们	做过	仅有的	什么	农场	工作	曾是	需要	到	保持	这	马匹	和

['kæt(ə)l] ['kʌmftəb(ə)l] .

cattle	comfortable	.
牛	舒服的	.

而男孩们只做维持马匹和牛群舒适所需的农活。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

On	Christmas	Day	a	party	of	the	villagers	came	to	the	farm	to	share	in	the
在	圣诞节	天	一个	派对	的	这	村民们	来了	到	这	农场	到	分享	在	这

[geɪmz] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] .

games	and	feasting	.
游戏	和	盛宴	.

圣诞节当天，一群村民来到农场，一起玩游戏、享用美食。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mægpaɪ] , ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʌn] .

Even	the	magpie	,	mischievous	little	fellow	,	seemed	to	enjoy	the	fun	.
甚至	这	鹊	,	恶作剧	小的	同伴	,	似乎	到	享受	这	乐趣	.

就连那只调皮捣蛋的小喜鹊似乎也乐在其中。

[hiː; hi] [fluː] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [-]

He	flew	from	one	to	the	others	of	the	party	and	,	lighting	[	113	]
他	飞翔	从	一	到	这	其他的	的	这	派对	和	,	灯光	[	-	]

他从派对上的一个人飞到其他人身边，然后，闪电[113]

[ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ['sʌd(ə)nli] , [wʊd] ['stɑːt(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk]

on	the	shoulders	of	the	young	girls	suddenly	,	would	startle	them	and	make
在	这	肩膀	的	这	年轻的	女孩们	突然	,	会	惊吓	他们	和	制作

['evri] [wʌn] [els] [lɑːf] .

every	one	else	laugh	.
每一个	一	别的	笑	.

突然出现在年轻女孩肩上，会吓到她们，也会逗得其他人哈哈大笑。

[ðə; ði]['beɪbi] , [bles] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hæd; həd][ðə; ði][best] [taɪm] [ɒv; əv][ɔːl] .

The	baby	,	bless	his	heart	,	had	the	best	time	of	all	.
这	婴儿	,	保佑	他的	心	,	有	这	最好的	时间	的	全部	.

可怜的小宝宝，玩得最开心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [left] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .

He	was	not	left	to	hang	in	his	cradle	for	a	single	moment	.
他	曾是	不是	左边	到	悬挂	在	他的	摇篮	为了	一个	单身的	片刻	.

他一刻也没有被留在摇篮里。

['evribɒdi] [wɪʃt] [tuː; tə][həʊld][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

Everybody	wished	to	hold	him	,	and	he	was	passed	from	one	to	another
大家	希望	到	抓住	他	,	和	他	曾是	通过了	从	一	到	其他

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

of	the	company	,
的	这	公司	,

每个人都想抱住他，于是公司里的人把他一个接一个地传来传去。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

where	he	enjoyed	himself	fingering	the	shining	silver	ornaments	of	his	friends	.
在哪里	他	享受	他自己	指法	这	灼灼	银	装饰品	的	他的	朋友们	.

他兴致勃勃地把玩着朋友们闪闪发光的银饰。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [njuː] [tɒɪz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ] ,

He	had	his	new	toys	to	amuse	him	,	also	,
他	有	他的	新的	玩具	到	娱乐	他	,	还	,

他还有新玩具可以玩。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛnrɪk] [ænd; ənd] [əʊl] [hæd; həd] [kɑːrvd] [hɪm] [ə; eɪ] [dɒl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ]

for	Henrik	and	Ole	had	carved	him	a	doll	and	a	queer	-	looking
为了	亨里克	和	奥莱	有	雕刻	他	一个	玩具娃娃	和	一个	酷儿	-	寻找

[hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] .

horse	out	of	wood	.
马	出去	的	木头	.

因为亨里克和奥勒用木头为他雕刻了一个玩偶和一匹长相奇特的马。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['dʒɒli] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi]

Everybody	was	jolly	and	happy	,	and	there	was	much	drinking	of	coffee
大家	曾是	快乐的	和	快乐的	,	和	那里	曾是	很多	喝	的	咖啡

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] .

and	shaking	of	hands	.
和	摇晃	的	双手	.

每个人都兴高采烈，兴高采烈地喝着咖啡，互相握手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'levə(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] ['taɪəd] [bʌt; bət] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [klaɪmd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv]

It	was	eleven	o'clock	when	the	tired	but	happy	children	climbed	the	steps	of
它	曾是	十一	点钟	什么时候	这	疲劳的	但	快乐的	孩子们	攀登	这	步骤	的

[ðeə(r)] [bedz] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] .

their	beds	to	dream	of	the	good	time	just	over	.
他们的	床	到	梦	的	这	好的	时间	只是	超过	.

晚上十一点，疲惫但快乐的孩子们爬上床，回味着刚才的美好时光。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] - ,

After	this	,	it	did	not	seem	a	very	long	time	to	Fastilevn	,
后	这	,	它	做过	不是	似乎	一个	非常	长的	时间	到	-	,

此后，对Fastilevn来说，时间似乎并没有过去很久。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [best] ['hɒlədeɪ] [tuː; tə] ['krɪsməs] .

which	is	the	next	best	holiday	to	Christmas	.
哪个	是	这	下一个	最好的	假期	到	圣诞节	.

这是仅次于圣诞节的最佳节日。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [mɑː'riː] [-]

At	least	,	that	is	what	Mari	[	114	]
在	至少	,	那	是	什么	玛丽	[	-	]

至少，玛丽[114]是这么认为的。

[θɔːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] .

thought	,	and	if	you	lived	with	her	you	would	surely	think	so	too	.
想法	,	和	如果	你	居住地	和	她	你	会	一定	思考	所以	也	.

你想想，如果你和她一起生活，你肯定也会这么想。

- ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɒv; əv] [lent] ,

Fastilevn	comes	in	the	early	spring	,	on	the	first	Monday	of	Lent	,
-	来	在	这	早期的	春天	,	在	这	第一的	周一	的	大斋期	,

Fastilevn节在早春举行，也就是大斋节的第一个星期一。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [nɔːs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ]

and	on	that	day	the	Norse	children	are	allowed	to	do	exactly	as	they
和	在	那	天	这	北欧	孩子们	是	允许	到	做	确切地	作为	他们

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

在那一天，北欧的孩子们可以随心所欲。

[ðeə(r)] ['peərənts] [meɪ] [biː; bi] [strɪkt] [ænd; ənd] [stɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

Their	parents	may	be	strict	and	stern	all	the	rest	of	the	year	,
他们的	父母	可能	是	严格的	和	船尾	全部	这	休息	的	这	年	,

他们的父母在一年中的其他时间里可能都很严厉。

[bʌt; bət][æt; ət] - [ɔːl] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][əˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [meɪ] [rʌn][waɪld] [ɪf]

but	at	Fastilevn	all	rules	are	laid	aside	and	the	little	ones	may	run	wild	if
但	在	-	全部	规则	是	铺设	旁边	和	这	小的	一个	可能	跑步	荒野	如果

[ðeɪ] [laɪk] .

they	like	.
他们	喜欢	.

但在 Fastilevn，所有规则都被抛诸脑后，孩子们可以随心所欲地玩耍。

[keɪks] [ænd; ənd] [bʌnz] !

Cakes	and	buns	!
蛋糕	和	面包	!

蛋糕和面包！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [mɑːˈriː] , ['gretə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] [iːt] [swiːt] [θɪŋz] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

If	you	could	see	Mari	,	Greta	,	and	their	brothers	eat	sweet	things	on	this	day	,
如果	你	可以	看	玛丽	,	格蕾塔	,	和	他们的	兄弟	吃	甜的	事物	在	这	天	,

如果你能看到玛丽、格蕾塔和她们的兄弟们在这一天吃甜食的样子，

[juː; jʊ] [wʊd] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌməks] [tuː; tə] [stəʊ]

you	would	wonder	where	they	could	possibly	find	room	in	their	stomachs	to	stow
你	会	想知道	在哪里	他们	可以	可能	寻找	房间	在	他们的	胃	到	存放

[ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] .

them	all	away	.
他们	全部	离开	.

你会好奇，它们的胃里究竟哪里有空间来容纳这些东西。

[ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][fʌn] , [haʊˈevə(r)] .

The	feasting	was	not	the	best	part	of	the	fun	,	however	.
这	盛宴	曾是	不是	这	最好的	部分	的	这	乐趣	,	然而	.

然而，宴饮并不是乐趣所在。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də][ɒn]

You	would	never	guess	what	strange	thing	the	children	were	allowed	to	do	on
你	会	绝不	猜测	什么	奇怪的	事物	这	孩子们	是	允许	到	做	在

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

你绝对猜不到那天孩子们被允许做了什么奇怪的事情。

[ðeɪ] [maɪt] [wɪp] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] !

They	might	whip	their	mother	!
他们	可能	鞭	他们的	母亲	!

他们可能会鞭打他们的母亲！

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [spɔːt] .

Of	course	,	it	was	all	in	sport	.
的	课程	,	它	曾是	全部	在	运动	.

当然，这一切都与体育运动有关。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [lɒŋ] [bɜːtʃ] [twɪgz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['meni] ['tɪʃuː] - ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['kʌləd]

The	boys	took	long	birch	twigs	and	fastened	many	tissue	-	papers	and	coloured
这	男孩们	采取	长的	桦木	树枝	和	系紧	许多	组织	-	文件	和	有色

['rɪbənz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] [əˈpɒn] [-]

ribbons	and	tinsel	upon	[	115	]
丝带	和	箔	之上	[	-	]

男孩们取来长长的桦树枝，把许多薄纸、彩带和金属丝系在上面[115]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] , [ðiːz] [twɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	night	before	the	great	day	,	these	twigs	were	set	up	in	a	corner	of	the
这	夜晚	前	这	伟大的	天	,	这些	树枝	是	放	向上	在	一个	角落	的	这

['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

living	-	room	,
活的	-	房间	,

在大日子到来前一晚，这些树枝被摆放在客厅的一个角落里。

[ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪz] [fʌn] .

all	ready	for	the	next	day's	fun	.
全部	准备好	为了	这	下一个	天	乐趣	.

一切准备就绪，迎接第二天的乐趣。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪt] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ðəʊz] [geɪ] ['swɪtʃɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [plaɪ] ,

With	the	first	light	of	morning	those	gay	switches	began	to	be	plied	,
和	这	第一的	光	的	早晨	那些	同性恋	开关	开始	到	是	合拢	,

晨曦初露，那些同性恋的开关就开始运转了。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] , ['lɑːfɪŋ] ['geɪli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

while	the	children	followed	their	mother	about	,	laughing	gaily	all	the	while	.
尽管	这	孩子们	随后	他们的	母亲	关于	,	笑	兴高采烈地	全部	这	尽管	.

孩子们跟在妈妈身后，一路欢声笑语。

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] [ðə; ði] [fʌn] [lɑːst] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?

How	long	did	the	fun	last	,	do	you	suppose	?
如何	长的	做过	这	乐趣	最后的	,	做	你	认为	?

你觉得这场欢乐持续了多久?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃred] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [swɪtʃ] .

Until	the	last	shred	of	paper	was	gone	from	each	switch	.
直到	这	最后的	撕碎	的	纸	曾是	已消失	从	每个	转变	.

直到每个交换机上的最后一张纸屑都被撕掉为止。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] ['kʌstəm] ?

And	how	do	you	suppose	there	ever	came	to	be	such	an	odd	custom	?
和	如何	做	你	认为	那里	曾经	来了	到	是	这样的	一个	奇怪的	风俗	?

你觉得这种奇怪的习俗是怎么产生的呢?

[ðə; ði] [nɔːs] ['peərənts] [bɪ'liːv] ['fɜːmli] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['mæksɪm] , " [speə(r)] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

The	Norse	parents	believe	firmly	in	the	old	maxim	,	"	Spare	the	rod	and	spoil	the	child	.
这	北欧	父母	相信	牢牢	在	这	老的	格言	,	"	空闲的	这	杆	和	剧透	这	孩子	.

北欧父母坚信"棍棒底下出孝子"这句古老的格言。

" [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒf(ə)n] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] ;

"	Their	children	are	likely	to	be	often	whipped	for	wrong	-	doing	;
"	他们的	孩子们	是	可能	到	是	经常	鞭打	为了	错误的	-	正在做	;

他们的孩子很可能因为做错事而经常被鞭打;

- [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːvd] [ɔː(r)] [nɒt] .

Fastilevn	is	supposed	to	make	up	for	twelve	months	of	whippings	,	whether	they	were	deserved	or	not	.
-	是	据称	到	制作	向上	为了	十二	几个月	的	鞭打	,	无论	他们	是	应得的	或者	不是	.

Fastilevn 的目的是为了弥补十二个月的鞭笞，无论这些鞭笞是否应得。

[mɑː'riː] [hæz; həz] ['seldəm] ['niːdɪd] ['pʌnɪʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , ['helpf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ;

Mari	has	seldom	needed	punishment	,	for	she	is	a	good	,	helpful	little	girl	;
玛丽	有	很少	需要	惩罚	,	为了	她	是	一个	好的	,	有帮助	小的	女孩	;

玛丽很少需要受到惩罚，因为她是一个善良、乐于助人的小女孩;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][in'dʒɔi] - ['veri] [mʌtʃ] , [ˌnevəðə'les] . [-]

but	she	enjoys	Fastilevn	very	much	,	nevertheless	.	[	116	]
但	她	享受	-	非常	很多	,	尽管如此	.	[	-	]

但她仍然非常喜欢 Fastilevn。[116]

[ðə; ði]['hɒlədeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] , [æz; əz][ɔ:l] [deɪz] [mʌst; məst] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd]

The	holiday	came	to	an	end	,	as	all	days	must	,	whether	they	are	good
这	假期	来了	到	一个	结尾	,	作为	全部	天	必须	,	无论	他们	是	好的

[ɔ:(r)][bæd] .

or	bad	.
或者	坏的	.

假期结束了，就像所有日子一样，无论好坏。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][beə(r)] ['swɪtʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

In	the	evening	,	when	the	bare	switches	had	been	thrown	away	,
在	这	晚上	,	什么时候	这	裸	开关	有	到过	抛掷	离开	,

到了晚上，当那些裸露的开关被扔掉之后，

[mɑ:'ri:] [went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] ,

Mari	went	to	her	mother	and	put	her	arms	around	her	neck	,
玛丽	去	到	她	母亲	和	放	她	武器	大约	她	脖子	,

['wɪspərɪŋ] :

whispering	:
耳语	:

玛丽走到母亲身边，搂住她的脖子，低声说道：

" ['mæmə; mə'mɑ:] , [ai] [ˌwʊdnt] ['ri:əli] [hɜ:t] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

"	Mamma	,	I	wouldn't	really	hurt	you	for	the	world	,
"	妈妈	,	我	不会	真的	伤害	你	为了	这	世界	,

“妈妈，就算给我全世界，我也不会真的伤害你。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪpɪŋ] .

even	if	you	had	to	give	me	a	thousand	whippings	.
甚至	如果	你	有	到	给	我	一个	千	鞭打	.

即使要鞭打我一千次。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ]['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['helpə(r)] .

And	I	am	going	to	try	harder	than	ever	to	be	your	little	helper	.
和	我	是	去	到	尝试	更难	比	曾经	到	是	你的	小的	帮手	.

我会比以往任何时候都更加努力，成为你的小帮手。

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmənz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

"	The	good	woman's	eyes	filled	with	tears	.
"	这	好的	女性的	眼睛	已填	和	眼泪	.

这位善良的妇人眼中充满了泪水。

" [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst]

"	God	bless	you	,	little	daughter	,	"	she	said	,	as	she	bent	down	and	kissed
"	上帝	保佑	你	,	小的	女儿	,	"	她	说	,	作为	她	弯曲	向下	和	亲吻

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“上帝保佑你，我的小女儿，”她说着，弯下腰亲吻了她。

[ðə; ði] [end] . [[wʌn]]

THE	END	.	[	1	]
这	结尾	.	[	1	]

剧终。[1]

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəniz]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY'S
L	.	C	.	页	&	公司的

LC PAGE & COMPANY'S

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
BOOKS FOR YOUNG PEOPLE
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['stɔːriz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] ['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzəz] , " [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l] ['vɒljuːm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [haʊs] ['pɑːti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɒlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɪərəʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [naɪt] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meəri] [weə(r)] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔:

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɒljuːmz] , [bɒkst] [æz; əz][ə; eɪ][ten] - ['vɒljuːm] [set] . $15 . - [[ˌtuː'tuː]]
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00 [2]
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðə(r)]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nju:] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['meni]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and many
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和 许多
['mɑːdʒɪn(ə)l] ['sketʃɪz] .
marginal sketches .
边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['kæməlˌbæk] ['maʊntən] .

IN	THE	DESERT	OF	WAITING	:	The	Legend	of	Camelback	Mountain	.
在	这	沙漠	的	等待	:	这	传奇	的	驼峰	山	.

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θriː] ['wiːvəz] : [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

THE	THREE	WEAVERS	:	A	Fairy	Tale	for	Fathers	and	Mothers	as	Well	as
这	三	织工	:	一个	仙女	故事	为了	父亲们	和	母亲们	作为	出色地	作为

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] .

for	Their	Daughters	.
为了	他们的	女儿们	.

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['kiːpɪŋ] [trɪst]

KEEPING	TRYST
保持	幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːt]

THE	LEGEND	OF	THE	BLEEDING	HEART
这	传奇	的	这	出血	心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] :

THE	RESCUE	OF	PRINCESS	WINSOME	:
这	救援	的	公主	迷人的	:

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

A	Fairy	Play	for	Old	and	Young	.
一个	仙女	玩	为了	老的	和	年轻的	.

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstərz] [spɔːd]

THE	JESTER'S	SWORD
这	小丑的	剑

小丑之剑

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [tɔːl] 16mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpə(r)] [bɔːdz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['seprət] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] ['stɔːriz] ,

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these	six	stories	,
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些	六	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本“小上校”系列图书中。

['dʒəʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['gælәli:] :

JOEL	:	A	BOY	OF	GALILEE	:
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	:

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑ:nztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪlәstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nju:] ['ɪlәstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [bʊks] , [wʌn][vɒl] . , [lɑ:dʒ] 12mo ,

New	illustrated	edition	,	uniform	with	the	Little	Colonel	Books	,	1	vol	.	,	large	12mo	,
新的	插图	版	,	制服	和	这	小的	上校	图书	,	1	卷	.	,	大的	12mo	,

[klɒθ] ['dekәrәtɪv] $1 . -

cloth	decorative	$1	.	50
布	装饰性的	$1	.	-

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θәrz] [best] - [nәʊn] [bʊks]

A	story	of	the	time	of	Christ	,	which	is	one	of	the	author's	best	-	known	books
一个	故事	的	这	时间	的	基督	,	哪个	是	一	的	这	作者的	最好的	-	已知	图书

. [[θri:]]

.	[	3	]
.	[	3	]

这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。[3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]

THE	LITTLE	COLONEL	GOOD	TIMES	BOOK
这	小的	上校	好的	时代	书

小上校的美好时光书

['ju:nɪfɔ:m] [ɪn] [saɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] ['sɪəri:z] $1 . -

Uniform	in	size	with	the	Little	Colonel	Series	$1	.	50
制服	在	尺寸	和	这	小的	上校	系列	$1	.	-

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɒkəʊ]) [ænd; ənd][gəʊld][θri:] . -

Bound	in	white	kid	(	morocco	)	and	gold	3	.	00
边界	在	白色的	孩子	(	摩洛哥	)	和	金子	3	.	-

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ]['eɪmi]['kærəl][rænd; rɑ:nt] .

Cover	design	and	decorations	by	Amy	Carol	Rand	.
覆盖	设计	和	装饰	经过	艾米	颂歌	兰德	.

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l]

The	publishers	have	had	many	inquiries	from	readers	of	the	Little	Colonel
这	出版商	有	有	许多	查询	从	读者	的	这	小的	上校

[bʊks] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,

books	as	to	where	they	could	obtain	,
图书	作为	到	在哪里	他们	可以	获得	,

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到这些书。

[ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['betɪ] [kept] .

a	"	Good	Times	Book	"	such	as	Betty	kept	.
一个	"	好的	《时代周刊》	书	"	这样的	作为	贝蒂	保留	.

就像贝蒂保存的那种"美好时光簿"。

['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən] , [huː] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜː'self] ,

Mrs	.	Johnston	,	who	has	for	years	kept	such	a	book	herself	,
太太	.	约翰斯顿	,	WHO	有	为了	年	保留	这样的	一个	书	她自己	,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɒn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] ['fɔːmæt] [fɔː(r); fə(r)]

has	gone	enthusiastically	into	the	matter	of	the	material	and	format	for
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式	为了

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .

a	similar	book	for	her	young	readers	.
一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜːl] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	girl	will	want	to	possess	a	"	Good	Times	Book	.
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本“美好时光簿”。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] :

"	ASA	HOLMES	:
"	美国	福尔摩斯	:

“ASA HOLMES：

[ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .

Or	,	At	the	Cross	-	Roads	.
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmə(r)] .

A	sketch	of	Country	Life	and	Country	Humor	.
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['ɜːnɪst] - .

With	a	frontispiece	by	Ernest	Fosbery	.
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːdʒ] 16mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

Large	16mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	00
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] : [ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	'	Asa	Holmes	:	Or	,	At	the	Cross	-	Roads	'	is	the	most	delightful	,
"	-	阿萨	福尔摩斯	:	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯：或，在十字路口》是最令人愉悦的，

[məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

most	sympathetic	and	wholesome	book	that	has	been	published	in	a	long	while	.
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɒstən] [taɪmz] .

"	—	Boston	Times	.
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] [bɜːnz] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	:	或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [æθ'letɪk]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and	athletic
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和	运动

,

,

,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'fləʊt] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	:	或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] " [ɒn][ðeə(r)]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on	their
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在	他们的

[praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

prize	yacht	Viking	.
奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'ʃɔː(r)]

THE	RIVAL	CAMPERS	ASHORE
这	竞争对手	露营者	岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz] [wen] [ə'fləʊt] .
" As interesting ashore as when afloat .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
" — The Interior .
" — 这 内部的 .

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] ['paɪrəts] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [lædz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their early
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] . [[fɔːr]]
" — The Philadelphia Item . [4]
" — 这 费城 物品 . [4]

“——《费城日报》[4]

['prɪznər] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

"	There	is	an	atmosphere	of	old	New	England	in	the	book	,
"	那里	是	一个	气氛	的	老的	新的	英格兰	在	这	书	,

“这本书里有一种古老新英格兰的氛围，”

[ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [ˌrækɒn'tɜː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

the	humor	of	the	born	raconteur	about	the	hero	,
这	幽默	的	这	出生	说书人	关于	这	英雄	,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,

who	tells	his	story	with	the	gravity	of	a	preacher	,
WHO	讲述	他的	故事	和	这	重力	的	一个	牧师	,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	with	a	solemn	humor	that	is	irresistible	.
但	和	一个	庄严	幽默	那	是	无法抗拒	.

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kʊriə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] .

"	—	Courier	-	Journal	.
"	—	导游	-	杂志	.

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['liːdəz] .

FAMOUS	CAVALRY	LEADERS	.
著名的	骑兵	领导人	.

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] $1 . -

With	24	illustrations	$1	.	50
和	-	插图	$1	.	-

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] , [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz]

Biographical	sketches	,	with	interesting	anecdotes	and	reminiscences	of	the	heroes
传记	草图	,	和	有趣的	轶事	和	回忆录	的	这	英雄

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	history	who	were	leaders	of	cavalry	.
的	历史	WHO	是	领导人	的	骑兵	.

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

"	More	of	such	books	should	be	written	,
"	更多的	的	这样的	图书	应该	是	书面	,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['ridər] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːm(ə)l] [wei] .

books	that	acquaint	young	readers	with	historical	personages	in	a	pleasant	informal	way	.
图书	那	熟人	年轻的	读者	和	历史	人物	在	一个	令人愉快的	非正式	方式	.

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" — N . Y . Sun .
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃi:fs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS .
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑ:nztən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑ:dʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , illustrated $1 . 50
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:nztən] [gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [hu:]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgəd] [wɪð] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'klu:dɪŋ] [po'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
['pɑ:ntiæk] , [ðə; ði] [red] [nə'pəʊlɪən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tə'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔ:(r)] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔ:(r)]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃi:f] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . , etc .
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC . , ETC .

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等等等。

['bɪliz] [ˌprɪn'ses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔ:mɪk] ['kenədi] $1 . -
Cloth decorative , illustrated by Helen McCormick Kennedy $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 $1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Billy	**Lewis**	**was**	**a**	**small**	**boy**	**of**	**energy**	**and**	**ambition**	**,**
比利	刘易斯	曾是	一个	小的	男生	的	活力	和	志向	,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

so	**when**	**he**	**was**	**left**	**alone**	**and**	**unprotected**	**,**	**he**	**simply**	**started**	**out**	**to**	**take**	**care**	**of**	**himself**	**.**
所以	什么时候	他	曾是	左边	独自的	和	未受保护	,	他	简单地	开始	出去	到	拿	关心	的	他自己	.

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

TENANTS	**OF**	**THE**	**TREES**	**.**
租户	的	这	树木	.

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] [hɔːks] .

By	**Clarence**	**Hawkes**	**.**
经过	克拉伦斯	霍克斯	.

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -

Cloth	**decorative**	**,**	**illustrated**	**in**	**colors**	**$1**	**.**	**50**
布	装饰性的	,	插图	在	颜色	$1	.	-

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːti] , ['helθi] ,

"	**A**	**book**	**which**	**will**	**appeal**	**to**	**all**	**who**	**care**	**for**	**the**	**hearty**	**,**	**healthy**	**,**
"	一个	书	哪个	将要	上诉	到	全部	WHO	关心	为了	这	爽朗	,	健康	,

“这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔː(r)] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

outdoor	**life**	**of**	**the**	**country**	**.**
户外的	生活	的	这	国家	.

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] .

The	**illustrations**	**are**	**particularly**	**attractive**	**.**
这	插图	是	特别	吸引人的	.

插图尤其吸引人。

" — ['bɒstən] ['herəld] . [[faɪv]]

"	**—**	**Boston**	**Herald**	**.**	**[**	**5**	**]**
"	—	波士顿	先驱报	.	[	5	]

“——《波士顿先驱报》[5]

['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .

BEAUTIFUL	**JOE'S**	**PARADISE**	**:**	**Or**	**,**	**The**	**Island**	**of**	**Brotherly**	**Love**	**.**
美丽的	乔的	天堂	:	或者	,	这	岛	的	兄弟般的	爱	.

美丽乔的天堂：或者，兄弟之爱之岛。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

A	**sequel**	**to**	**"**	**Beautiful**	**Joe**	**.**
一个	续集	到	"	美丽的	乔	.

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

"	**By**	**Marshall**	**Saunders**	**,**	**author**	**of**	**"**	**Beautiful**	**Joe**	**.**
"	经过	马歇尔	桑德斯	,	作者	的	"	美丽的	乔	.

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

“一卷，图书馆版，12开本，精装，带插图，1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaiv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - ['bju:tɪf(ə)l] [dʒəʊ] - ['kæpɪt(ə)li] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feəli] ['raɪətəs] [wɪð] [fʌn] ,
It is fairly riotous with fun ,
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][ʌn'ju:ʒuəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [si:n]
and is about as unusual as anything in the animal book line that has seen
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见
[ðə; ði] [lait] .
the light .
这 光 .

它在已出版的动物书籍系列中算是非常独特的。

" — [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] .
" — Philadelphia Item .
" — 费城 物品 .

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .
' TILDA JANE .
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑ:ʃl] ['sɔ:ndəz] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['betə(r)] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" I cannot think of any better book for children than this .
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[ai] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnrɪ'zɜ:vɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saɪrəs]
" — Cyrus
" — 赛勒斯

——赛勒斯

['taʊn.zənd] ['breidi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] [dʒeɪnz] ['ɔːrfənz] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] - ['tildə] [dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l] [pets] [æz; əz] ['evə(r)] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə] [dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

“蒂尔达·简”等等。

['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [iː] . [biː] . ['beri] $1 . -
Illustrated by E . B . Barry $1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪshæps] , [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] , [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Here we have the haps and mishaps , the trials and triumphs , of a
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['fæməli] ,
delightful New England family ,
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ɒv; əv] [huːz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['stɜːdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['riːdə(r)] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

of	whose	devotion	and	sturdiness	it	will	do	the	reader	good	to	hear	.
的	谁	虔诚	和	坚固性	它	将要	做	这	读者	好的	到	听到	.

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .

BORN	TO	THE	BLUE	.
出生	到	这	蓝色的	.

天生蓝色。

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	25
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːð] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]

The	atmosphere	of	army	life	on	the	plains	breathes	on	every	page	of	this	delightful
这	气氛	的	军队	生活	在	这	平原	呼吸	在	每一个	页	的	这	愉快

[teɪl] .

tale	.
故事	.

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)]

The	boy	is	the	son	of	a	captain	of	U	.	S	.	cavalry	stationed	at	a	frontier
这	男生	是	这	儿子	的	一个	队长	的	U	.	S	.	骑兵	驻	在	一个	边境

[pəʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊə(r)] ['regjuləz] [ɜːnd] [ðə; ði]['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]

post	in	the	days	when	our	regulars	earned	the	gratitude	of	a	nation	.	[	6	]
邮政	在	这	天	什么时候	我们的	常客	获得	这	感激	的	一个	国家	.	[	6	]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]

IN	WEST	POINT	GRAY
在	西方	观点	灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

"	Singularly	enough	one	of	the	best	books	of	the	year	for	boys	is	written	by
"	单独地	足够的	一	的	这	最好的	图书	的	这	年	为了	男孩们	是	书面	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð] [laɪf] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

a	woman	and	deals	with	life	at	West	Point	.
一个	女士	和	交易	和	生活	在	西方	观点	.

“特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。”

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [wens] [səʊ] ['meni] ['hɪərəʊz]

The	presentment	of	life	in	the	famous	military	academy	whence	so	many	heroes
这	呈报	的	生活	在	这	著名的	军队	学院	何处	所以	许多	英雄

[hæv; həv] ['grædʒueɪtɪd] [ɪz] [ˌriː'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [njuː]

have	graduated	is	realistic	and	enjoyable	.	"	—	New
有	毕业	是	实际的	和	令人愉悦	.	"	—	新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[frɒm; frəm] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [stræps]

FROM	CHEVRONS	TO	SHOULDER	STRAPS
从	人字形	到	肩膀	肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekərətɪv] $1 . -

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	decorative	$1	.	50
12mo	,	布	,	插图	,	装饰性的	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːmz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] ['sɪəriːz] ,

West	Point	again	forms	the	background	of	a	new	volume	in	this	popular	series	,
西方	观点	再次	表格	这	背景	的	一个	新的	体积	在	这	受欢迎的	系列	,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [dʒæk] ['stɜːlɪŋ] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniə(r)] [ænd; ənd] ['siːniə(r)]

and	relates	the	experience	of	Jack	Stirling	during	his	junior	and	senior
和	相关	这	经验	的	杰克	斯特灵	期间	他的	初级	和	高级的

[j'iəz] .

years	.
年	.

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	FARM	STORIES
这	睡魔	:	他的	农场	故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['eɪdə] ['klɛndənɪn] ['wɪljəmsən] .

With	fifty	illustrations	by	Ada	Clendenin	Williamson	.
和	五十	插图	经过	艾达	克伦丁	威廉姆森	.

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['veri] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .

"	An	amusing	,	original	book	,	written	for	the	benefit	of	very	small	children	.
"	一个	有趣	,	原来的	书	,	书面	为了	这	益处	的	非常	小的	孩子们	.

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪrz] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ]

It	should	be	one	of	the	most	popular	of	the	year's	books	for	reading
它	应该	是	一	的	这	最多	受欢迎的	的	这	年	图书	为了	阅读

[tu:; tə] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .

to	small	children	.
到	小的	孩子们	.

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfələʊ]

"	—	Buffalo
"	—	水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .

Express	.
表达	.

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔ:(r)] [fɑ:m] ['stɔ:riz]

THE	SANDMAN	:	MORE	FARM	STORIES
这	睡魔	:	更多的	农场	故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑ:dʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['hɑ:pkɪnzɪz] [fɜ:st] ['eseɪ] [æt; ət] ['bedtaɪm] ['stɔ:riz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pru:v(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd]

Mr	.	Hopkins's	first	essay	at	bedtime	stories	met	with	such	approval	that	this	second
先生	.	霍普金斯的	第一的	散文	在	就寝时间	故事	遇见	和	这样的	赞同	那	这	第二

[bʊk] [ɒv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪli:z] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['i:gə(r)] ['tʃɪldrən] .

book	of	"	Sandman	"	tales	was	issued	for	scores	of	eager	children	.
书	的	"	睡魔	"	故事	曾是	发布	为了	得分	的	渴望的	孩子们	.

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] , [ɪz] [pɔ:'treɪ, pəu-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænə(r)] .

Life	on	the	farm	,	and	out	-	of	-	doors	,	is	portrayed	in	his	inimitable	manner	.
生活	在	这	农场	,	和	出去	-	的	-	门	,	是	描绘	在	他的	无比	方式	.

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔ:riz]

THE	SANDMAN	:	HIS	SHIP	STORIES
这	睡魔	:	他的	船	故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·J·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	Children	call	for	these	stories	over	and	over	again	.
"	孩子们	称呼	为了	这些	故事	超过	和	超过	再次	.

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] . [['sɛvən]]

Evening	Post	.	[	7	]
晚上	邮政	.	[	7	]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	,	HIS	SEA	STORIES
这	睡魔	,	他的	海	故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [juˈniːk] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

Each	year	adds	to	the	popularity	of	this	unique	series	of	stories	to	be	read
每个	年	添加	到	这	人气	的	这	独特的	系列	的	故事	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .

to	the	little	ones	at	bed	time	and	at	other	times	.
到	这	小的	一个	在	床	时间	和	在	其他	时代	.

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

THE	DOCTOR'S	LITTLE	GIRL
这	医生的	小的	女孩

医生的小女孩

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Ames	Taggart	,	author	of	"	Pussy	-	Cat	Town	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	,	作者	的	"	猫	-	猫	镇	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] ['fɑ:ðə(r)] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point	of
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点	的

[vju:] .

view	.
看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swi:t] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒp][ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

The	Further	Adventures	op	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	操作	这	医生的	小的	女孩	.

《博士的小女孩的后续冒险》。

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nju:] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为"医生的助手"。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - [m'eɪkəz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['i:dɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔ:jə(r)] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːr'loʊtə]

CARLOTA

卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn] ['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri][æz; əz][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ]

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	this	little	story	as	an	entertaining
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	小的	故事	作为	一个	娱乐

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

contribution	to	juvenile	literature	.
贡献	到	少年	文学	.

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	—	The	New	York	Sun	.
"	—	这	新的	约克	太阳	.

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]

THE	SEVEN	CHRISTMAS	CANDLES
这	七	圣诞节	蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

[mɪs] [fɑːksɪz] [njuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mʌlˌveɪniː] ['tʃɪldrən] . [[eit]
Miss **Fox's** **new** **book** **deals** **with** **the** **fortunes** **of** **the** **delightful** **Mulvaney** **children** **.** **[** **8**
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 . [8
]
]
]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY **-** **CAT** **TOWN**
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .
By **Marion** **Ames** **Taggart** **.**
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Small **quarto** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **and** **decorated** **in** **colors** **$1** **.** **00**
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðeə(r)]
" **Anything** **more** **interesting** **than** **the** **doings** **of** **the** **cats** **in** **this** **story** **,** **their**
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hjuːmə(r)] , [ðeə(r)] ['wɪzdəm] ,
humor **,** **their** **wisdom** **,**
幽默 , 他们的 智慧 ,

“还有什么比这个故事中猫咪们的行为、幽默和智慧更有趣的呢？”

[ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] .
their **patriotism** **,** **would** **be** **hard** **to** **imagine** **.**
他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" **—** **Chicago**
" — 芝加哥

——芝加哥

[pəʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE **ROSES** **OF** **SAINT** **ELIZABETH**
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɒt] ['wʊdrʌf] .
By **Jane** **Scott** **Woodruff** **.**
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd] ['ɛvərˌhɑːrt]
Small **quarto** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **and** **decorated** **in** **colors** **by** **Adelaide** **Everhart**
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德 埃弗哈特
$1 . -
$1 **.** **00**
$1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	a	charming	little	story	of	a	child	whose	father	was	caretaker	of	the
这	是	一个	迷人	小的	故事	的	一个	孩子	谁	父亲	曾是	看护人	的	这

[greɪt] ['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:buək] ,

great	castle	of	the	Wartburg	,
伟大的	城堡	的	这	瓦特堡	,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[weə(r)] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .

where	Saint	Elizabeth	once	had	her	home	.
在哪里	圣	伊丽莎白	一次	有	她	家	.

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊə(r)] [bʊk]

GABRIEL	AND	THE	HOUR	BOOK
加布里埃尔	和	这	小时	书

加百列与时辰书

[baɪ] [ˌi:və'li:n] [staɪn] .

By	Evaleen	Stein	.
经过	伊芙琳	斯坦因	.

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔ:l] ['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd] ['ɛvərˌhɑ:rt]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide	Everhart
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德	埃弗哈特

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [hu:] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]

Gabriel	was	a	loving	,	patient	,	little	French	lad	,	who	assisted	the	monks	in	the
加布里埃尔	曾是	一个	爱	,	病人	,	小的	法语	小伙子	,	WHO	协助	这	僧侣	在	这

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [deɪz] ,

long	ago	days	,
长的	前	天	,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəˌsteriz] .

when	all	the	books	were	written	and	illuminated	by	hand	,	in	the	monasteries	.
什么时候	全部	这	图书	是	书面	和	照明	经过	手	,	在	这	修道院	.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['ɔ:təməbi:l]

THE	ENCHANTED	AUTOMOBILE
这	迷人的	汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] [mɑ:t] [dʒeɪ] . ['sæfərd]

Translated	from	the	French	by	Mart	J	.	Safford
翻译	从	这	法语	经过	市场	J	.	萨福德

由 Mart J. Safford 从法语翻译

[smɔ:l] ['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ]['ednə][em] . ['sɔ:jə(r)]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Edna	M	.	Sawyer
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃德娜	M	.	索耶

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feəri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['feəli] ['reidieit] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the hour
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
, — unceasing diligence .
, — 不断 勤勉 .

“这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。”

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[əʊ] - [hɑːt] - [sæn; sɑːn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːl] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['feəbæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['kʊmz] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌfuːdʒiː'jaːmə] [laɪz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːð] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [krɪ'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn'tɜː(r)] - ['əʊʃ(ə)n] . [[naɪn]]
Chicago Inter - Ocean . [9]
芝加哥 国际 - 海洋 . [9]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ælən] [west] .

THE	YOUNG	SECTION	-	HAND	:	Or	,	The	Adventures	of	Allan	West	.
这	年轻的	部分	-	手	:	或者	,	这	冒险	的	艾伦	西方	.

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['stiːvənsənz] ['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænli] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

Mr	.	Stevenson's	hero	is	a	manly	lad	of	sixteen	,
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['westən] ['reɪlrəʊd] ,

who	is	given	a	chance	as	a	section	-	hand	on	a	big	Western	railroad	,
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [huːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θrɪlɪŋ] .

and	whose	experiences	are	as	real	as	they	are	thrilling	.
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] .

THE	YOUNG	TRAIN	DISPATCHER	.
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ]['betə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [hæz; həz]['nevə(r)] [left] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	A	better	book	for	boys	has	never	left	an	American	press	.
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfiːld]

"	—	Springfield
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mɑːstə(r)] .

THE	YOUNG	TRAIN	MASTER	.
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" Nothing better in the way of a book of adventure for boys in which the
" 没有什么 更好的 在 这 方式 的 一个 书 的 冒险 为了 男孩们 在 哪个 这
[ˌæktjʊ'ælɪtiːz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [weɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] .
actualities of life are set forth in a practical way could be devised or written .
现实情况 的 生活 是 放 前进 在 一个 实际的 方式 可以 是 设计 或者 书面 .

“对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。”

" — ['bɒstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɒrɪmə] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['tʃæmpiənz] : [ɔː(r)] , [spɔːts] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,
" It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics ,
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

“对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] - [pleɪ] [feə(r)] .

for	it	shows	him	what	it	means	to	always	'	play	fair	.
为了	它	演出	他	什么	它	方法	到	总是	-	玩	公平的	.

因为它让他明白了“公平竞争”的意义。

- " — [ɪˈkɑːgəʊ] [ˈtrɪbjuːn] .

'	"	—	Chicago	Tribune	.
-	"	—	芝加哥	论坛	.

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] [ˈhɒlədeɪz] :

JACK	LORIMER'S	HOLIDAYS	:
杰克	洛里默的	假期	:

杰克·洛里默的假期：

[ɔː(r)] , [ˈmɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .

Or	,	Millvale	High	in	Camp	.
或者	,	米尔维尔	高的	在	营	.

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] [wɪn] [ˈstændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

[ˈɪləstreɪtɪd] $1 . -

Illustrated	$1	.	50
插图	$1	.	-

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] ,

Full	of	just	the	kind	of	fun	,
满的	的	只是	这	种类	的	乐趣	,

充满了各种乐趣，

[spɔːts] [ænd; ənd] [ədˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈmaɪndɪd] [ˈjʌŋstə(r)] [tuː; tə] [ˌemjuˈleɪʃn] .

sports	and	adventure	to	excite	the	healthy	minded	youngster	to	emulation	.
运动的	和	冒险	到	激发	这	健康	有思想	青少年	到	仿真	.

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] [ˈsʌbstɪtjuːt] :

JACK	LORIMER'S	SUBSTITUTE	:
杰克	洛里默的	代替	:

杰克·洛里默的替补：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] .

Or	,	The	Acting	Captain	of	the	Team	.
或者	,	这	表演	队长	的	这	团队	.

或者，球队的代理队长。

[baɪ] [wɪn] [ˈstændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

[ˈɪləstreɪtɪd] $1 . -

Illustrated	$1	.	50
插图	$1	.	-

插图版 1.50 美元

[ɒn][ðə; ði] [ˈspɔːtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] [ˈfʊtbɔːl] , [ˈreslɪŋ] , [təˈbɒgənɪŋ] ,

On	the	sporting	side	,	this	book	takes	up	football	,	wrestling	,	tobogganing	,
在	这	体育	边	,	这	书	需要	向上	足球	,	摔角	,	雪橇	,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] [pə'hæps] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] . [-

but	it	is	more	of	a	school	story	perhaps	than	any	of	its	predecessors	.	[	10
但	它	是	更多的	的	一个	学校	故事	也许	比	任何	的	它是	前任	.	[	-

]

]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :

CAPTAIN	JINKS	:
队长	恶作剧	:

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .

The	Autobiography	of	a	Shetland	Pony	.
这	自传	的	一个	设得兰群岛	小马	.

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .

By	Frances	Hodges	White	.
经过	弗朗西丝	霍奇斯	白色的	.

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] [frend] ['bɪli] ,

The	story	of	Captain	Jinks	and	his	faithful	dog	friend	Billy	,
这	故事	的	队长	金克斯	和	他的	忠实	狗	朋友	比利	,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðeə(r)] [kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgəli] [riːd] [baɪ]

their	quaint	conversations	and	their	exciting	adventures	,	will	be	eagerly	read	by
他们的	古雅	对话	和	他们的	激动人心	冒险	,	将要	是	急切地	读	经过

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

thousands	of	boys	and	girls	.
数千	的	男孩们	和	女孩们	.

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "

The	story	is	beautifully	written	and	will	take	its	place	alongside	of	"	Black	Beauty	"
这	故事	是	非常漂亮	书面	和	将要	拿	它是	地方	旁边	的	"	黑色的	美丽	"

[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

and	"	Beautiful	Joe	.
和	"	美丽的	乔	.

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['feðər] .

"	THE	RED	FEATHERS	.
"	这	红色的	羽毛	.

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rɒbəts] .

By	Theodore	Roberts	.
经过	西奥多	罗伯茨	.

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['feðər] " [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]
" The Red Feathers " tells of the remarkable adventures of an Indian boy who
" 这 红色的 羽毛 " 讲述 的 这 卓越 冒险 的 一个 印度 男生 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
lived in the Stone Age ,
居住地 在 这 石头 年龄 ,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
many years ago , when the world was young .
许多 年 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .
FLYING PLOVER .
飞行 鸻 .

飞鸻。

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rɒbəts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɒθ] ['dekərətɪv] .
Cloth decorative .
布 装饰性的 .

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -
Illustrated by Charles Livingston Bull $1 . 00
插图 经过 查尔斯 利文斯顿 公牛 $1 . -

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'ləʊn] [wɪð]
Squat - By - The - Fire is a very old and wise Indian who lives alone with
蹲 - 经过 - 这 - 火 是 一个 非常 老的 和 明智的 印度 WHO 生活 独自的 和
[hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] , " ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] ,
her grandson , " Flying Plover ,
她 孙子 , " 飞行 鸻 ,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老而睿智的印第安人，她独自一人和她的孙子“飞翔的鸻”生活在一起。

" [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .
" to whom she tells the stories each evening .
" 到 谁 她 讲述 这 故事 每个 晚上 .

她每天晚上都会把这些故事讲给别人听。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] .
THE WRECK OF THE OCEAN QUEEN .
这 破坏 的 这 海洋 女王 .

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lærɪ] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By James Otis , author of " Larry Hudson's Ambition , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 拉里 哈德逊的 志向 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maiərə][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [wɪl] [nɒt] [let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] ['iːkwəlz] [ɪts] ['meni] ['priːdisesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .
为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ɪndiənz] .
LITTLE WHITE INDIANS .
小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [iː] . ['ɒstrændər] .
By Fannie E . Ostrander .
经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪ'liːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe '
" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -
['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
instinct in children ,
本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '
和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] ['mɔːgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .
" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɒnld] ['lʌvəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

How	Donald	Lovell	Became	a	Soldier	of	the	Revolution	.
如何	唐纳德	洛弗尔	成为	一个	士兵	的	这	革命	.

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɒn][el] . [viːzi] .

By	John	L	.	Veasy	.
经过	约翰	L	.	易	.

作者：约翰·L·维西。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [bɔɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['ɑːnəld]

This	is	a	splendid	boy's	story	of	the	expedition	of	Montgomery	and	Arnold
这	是	一个	灿烂	男孩们	故事	的	这	远征	的	蒙哥马利	和	阿诺德

[ə'genst] [kwɪ'bek] .

against	Quebec	.
反对	魁北克	.

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。

[-] [nəʊt] : ['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Transcriber's	Note	:	Obvious	punctuation	errors	repaired	.
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神